



014812

6/1/09

He - IG BAL NAMP (Rasf - 2).

- alae - Muattilis Sheikh ATA Allah.

usliken - Sheikh Mohel, Ashraf (Lohrese).

Ref - 1951

egis - 396.

subject - makatib - Sqbal ; Sqbal - makatib

Sqbal - Saucanet.

M.A.LIBRARY, A.M.U.



U14312

۱۱۳۱

# اقبال نامہ حصہ دوم

## فہرست مندرجات

- دیباچہ از مرتب " " " " صفحہ ۷ تا ۸۴
- ۱۔ ذیابا علی محمد علی جناح کے نام " " " " ۳ تا ۳۳
- ۲۔ لسان العصر اکبر الہ آبادی کے نام " " " " ۳۴ تا ۷۷
- ۳۔ بابا بے اردو مولوی عبدالحق کے نام " " " " ۷۸ تا ۸۷
- ۴۔ مولوی محمد جمیل بنگلوری کے نام " " " " ۸۸ تا ۹۹
- ۵۔ تصدق حسین تاج کے نام " " " " ۱۰۰ تا ۱۰۱
- ۶۔ مس علیہ بنجم فیضی کے نام " " " " ۱۰۱ تا ۱۵۱
- ۷۔ پروفیسر محمد اکبر منیر کے نام " " " " ۱۵۲ تا ۱۶۹
- ۸۔ بین السلطنت ہمارا جدہ سرکشن پرشاد کے نام " " " " ۱۷۰ تا ۲۱۱
- ۹۔ صاحبزادہ آفتاب احمد خاں دائس چائیکر مسلم یونیورسٹی کے نام " " " " ۲۱۲ تا ۲۲۵
- ۱۰۔ ماسٹر طالب محمد کے نام " " " " ۲۲۶ تا ۲۲۷
- ۱۱۔ " " " " کے نام " " " " ۲۲۸ تا ۲۲۹ \*
- ۱۲۔ جوبوری محمد اعین کے نام " " " " ۲۳۰ تا ۲۳۲
- ۱۳۔ پروفیسر شبلی محمد شریف کے نام " " " " ۲۳۳ تا ۲۳۵
- ۱۴۔ شیخ عبد الرشید (رجحانی کورٹ اندور) کے نام " " " " ۲۳۶ تا ۲۳۷
- ۱۵۔ قاضی زبیر علی کے نام " " " " ۲۳۸ تا ۲۴۰



- ۱۶۔ مولوی احمد رضا بجنوری کے نام " " " صفحہ ۲۴۱ تا ۲۴۲
- ۱۷۔ ڈاکٹر محمد رفیع کے نام " " " " ۲۴۳
- ۱۸۔ محمد احمد خاں کے نام " " " " ۲۴۴
- ۱۹۔ " " " " " " " " ۲۴۵ تا ۲۵۰
- ۲۰۔ راغب احسن کے نام " " " " " ۲۵۱ تا ۲۵۲
- ۲۱۔ شوکت حسین کے نام " " " " " ۲۵۳ تا ۲۵۵
- ۲۲۔ مولوی احمد علی شاہ کے نام " " " " " ۲۵۶
- ۲۳۔ سید انور شاہ کے نام " " " " " ۲۵۷
- ۲۴۔ پروفیسر سردار محمد کے نام " " " " " ۲۵۸ تا ۲۵۹
- ۲۵۔ رشید اللہ شوری کے نام " " " " " ۲۶۰
- ۲۶۔ حاجی نواب محمد اسماعیل خاں کے نام " " " " " ۲۶۱ تا ۲۶۲
- ۲۷۔ غلام قادر فصیح کے نام " " " " " ۲۶۳ تا ۲۶۴
- ۲۸۔ محمد دین فوق کے نام " " " " " ۲۶۵ تا ۲۷۱
- ۲۹۔ " " " " " " " " ۲۷۱
- ۳۰۔ خالد خلیل پروفیسر فلسطینیہ یونیورسٹی کے نام " " " " " ۲۷۲ تا ۲۸۳
- ۳۱۔ مس فاروق ہرسن کے نام " " " " " ۲۸۳ تا ۲۹۵
- ۳۲۔ سلی بخش کے نام " " " " " ۲۹۶ تا ۲۹۷
- ۳۳۔ سید تقی کے نام " " " " " ۲۹۸ تا ۲۹۹
- ۳۴۔ شاطر مرادی کے نام " " " " " ۳۰۰ تا ۳۰۷
- ۳۵۔ سید ندیر نیازی کے نام " " " " " ۳۰۸ تا ۳۱۲
- ۳۶۔ پروفیسر آل احمد سرور کے نام " " " " " ۳۱۳ تا ۳۱۶

- ۳۷۔ نیاز الدین خاں کے نام .. .. صفحہ ۳۱۷ تا ۳۲۰  
 ۳۸۔ محمد اکرام کے نام .. .. ۳۲۱ تا ۳۲۷  
 ۳۹۔ عبدالرحمن چغتائی کے نام .. .. ۳۲۸ تا ۳۲۹  
 ۴۰۔ ماسٹر محمد عبداللہ چغتائی کے نام .. .. ۳۳۰ تا ۳۵۰  
 ۴۱۔ اختر شیرانی کے نام .. .. ۳۵۱  
 ۴۲۔ خواجہ حسن نظامی کے نام .. .. ۳۵۲ تا ۳۶۸  
 ۴۳۔ مولوی صالح محمد صاحب (ادیب تونسوی) کے نام ۳۶۹ تا ۳۹۸

نوٹ۔ جن مکاتیب پر یہ بڑا نشان بنا ہوا ہے وہ خطوط موجود ہیں۔ لیکن علی گڑھ سے بعض متعلقہ فائلوں کے ساتھ نہ آنے کی بنا پر ان احباب کے اسماء گرامی جن کے نام وہ لکھے گئے تھے، تحریر نہیں کئے جاسکے۔ ان میں سے ایک صاحب محکمہ مالیات حکومت پاکستان میں کام کرتے ہیں۔ ان سے اور دوسرے احباب سے بہرامت محذرت خواجہ ادریس ندوی ہوں کہ اقبال نامہ میں اپنے اپنے خطوط ملاحظہ فرمانے کے بعد مجھے ضروری مطلوبہ اطلاع دے دیں۔ ممنون ہوں گا۔  
 (مرتب)

## ادارۂ اقبال

اقبال نامہ کی جلد اول، ادارہ اقبال علی گڑھ کے زیر اہتمام مرتب کی گئی تھی۔ ایک خاص پروگرام پیش نظر تھا جسے جنگ۔ فسادات اور تقسیم ہند کی وجہ سے پایہ تکمیل تک نہ پہنچایا جاسکا۔ پاکستان کی سرکاری اور غیر سرکاری بزمِ اقبال اور دوستدارانِ اقبال کی ہمہ گیر کوششوں کے پیش نظر ادارہ اقبال کی ذمہ داریوں سے سہیدہ برآ ہونا میرے لئے ممکن نہیں لہذا میری کوششیں اس منظم ادارہ کی رفقاقتوں سے اب محروم ہیں۔

عطار اللہ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## دیباچہ

اللہ تعالیٰ کے فضل و کرم سے اقبالؔ مہبلدہ دم کی اشاعت کے ساتھ حکیم الامت فدائے رسولؐ اور عاشق ملتِ اسلامیہ ڈاکٹر سر محمد اقبال رحمۃ اللہ علیہ کی ایک اہم علمی و معنوی یادگار کی فراہمی و حفاظت کی خدمت ایک گرتہ تکمیل کو پہنچی۔ اس خدمت کی طرف سے غفلت ہمیں آئندہ نسلوں کی نظر میں محسنِ تاشناسی کا نہ تکب اور ہماری بدذوقی اور دُور ہمتی کے لئے ہمیں موجبِ نفرت قرار دیتی۔ ان مکاتیب کی فراہمی کا ایک مقصد حضرت علامہ کی وفات کے بعد ان کی ایک ایسی کتاب کی اشاعت تھا جو تمام عمر ان کے نزدیک رہی اور جس سے ان کے کلام کی تشریح و وضاحت ہوتی ہے اور جس سے ان کے افکار کے سمجھنے میں ہمیں مدد ملتی ہے لیکن میرا سب سے اہم مقصد سیرت نگار اقبال کے لئے ان کی ذات اور ان کے افکار سے متعلق خود ان کی قلمی شہادت، تمثیل کرنا تھا۔ افسوس! بارہ سال کے طویل عرصے میں ہماری محفلِ اقبال کے کتنے ہی دوستوں، شناساؤں، ندریموں اور مشیروں سے خالی ہو چکی ہے اور ان کی سیرت و افکار و کلام سے متعلق کتنا ہی قیمتی خزانہ معلومات ہمیشہ کے لئے ضائع

ہو چکا ہے۔ لیکن مقام تاسف ہے کہ ملت نے اب تک اس خادم ملت کے سوانح حیات کی ترتیب کی طرف توجہ نہیں کی۔ یہ خدمت اپنی انجام ہی کے لئے ایک اجتماعی کوشش کی محتاج ہے۔ حکومت پنجاب اور حکومت پاکستان کی بزم ہائے اقبال کو اس اہم خدمت کی طرف ایک لمحہ کے توقف کے بغیر اقبال کی سیرت نگاری کا کام متوقفہ کوششوں سے شروع کر دینا چاہئے اور زیادہ سے زیادہ دو برس کے اندر اسے تکمیل تک پہنچانا چاہئے۔ اگر ہم اتنا بھی نہ کر سکے تو یوم اقبال کے سالانہ ہنگامے ہمارے ذوق سلیم کے ماتم اور بیماری محسن ناشناسی کے مرتبوں سے زیادہ حیثیت نہیں رکھتے۔

مرکاتیب اقبال کی فراہمی کا کام یادش بخیر مسلم یونیورسٹی علی گڑھ میں شروع ہوا اور جلد اول جس میں ۲۴۷ خطوط ہیں ۱۹۶۵ء میں شائع ہوئی۔ اس کی اشاعت سے مقصد یہ تھا کہ مرکاتیب کی مزید فراہمی میں سہولت پیدا ہو۔ چنانچہ ایک حد تک ایسا ہوا بھی۔ لیکن جنگ نے ہر طرح کی مشکلات کو دو بالا کر دیا۔ جنگ کے خاتمہ پر ملک میں فسادات کا سلسلہ شروع ہوا، تقسیم ہند کے پورا و آزادی کے جھگڑے آنے والے ہنگامہ رستخیز میں دوسری لکٹی ہی قیمتی یادگاروں کے ساتھ اقبال کے مرکاتیب کے وہ ذخیرے بن پر میری نظر پڑی، بظاہر ہمیشہ کے لئے ضائع ہو گئے اور کہتے ہی نادر ذخیرے جن کا ہمیں علم نہ تھا اور جو اپنے وقت پر کسی نہ کسی طریق سے ضرور ظاہر ہوتے، اب بظاہر تلف ہو چکے ہیں۔ اس

لئے جو کچھ ہو سکا، وجہ مسرت ہے۔ جو کچھ رہ گیا وہ موجب صد ہزار حسرت۔

حصہ اول میں مکاتیب پر کوئی تبصرہ نہ تھا۔ حصہ دوم کی تکمیل و اشاعت پر اظہار خیال کا وعدہ تھا۔ لیکن احتیاج نے اس عرصہ میں مکاتیب حصہ اول کی روشنی میں اقبال کی سیرت پر طبع آزمائی بھی نہ مانی۔ اب میں سمجھتا ہوں، ان خطوط کے توارف کے طور پر مرتب مکاتیب پر چند سطور لکھنے کی ذمہ داری ضرور عاید ہوتی ہے۔

جو خطوط حاصل ہو سکے، بلا کم و کاست شامل مجموعہ کر لئے گئے ہیں۔ ہر شخص اپنے فراق و حسرت کے مطابق ان میں اپنی تسکین کا سامان مہیا پائے گا۔ کس کے لئے کونسے خطوط اور ان میں کون سی شے جاذب توجہ ہوگی، ہمارے واردات قلبی اور سطح ذہنی پر موثوث ہے۔ بچہ باغ میں پہنچ کر پھولوں کے رنگ سے مسحور ہو کر بے تابانہ انہیں توڑ لینے کے لئے دوڑتا ہے۔ مرغ چمن نقشہ پر مجبور ہوتا ہے۔ شاعر کے دل و دماغ میں ایک وجد انگیز کیفیت پیدا ہوتی ہے۔ عورت رنگ کے ساتھ ساتھ تھوکی تلاش بھی کرتی ہے۔ صوفی قدرت خدا کا مشاہدہ کرتا ہے، ماہر نباتات پھولوں میں زندگی کا مطالعہ کرتا ہے۔ سمجھی شہر کا ذخیرہ جمع کرتی ہے۔ رات کو آسمان پر کسان بادل تلاش کرتا ہے۔ ماہر فلکیات ستاروں اور سیاروں کی حرکات پر نگاہ رکھتا ہے۔ شاعر کا دل ان قدیلوں کی روشنی سے جگمگا اٹھتا ہے۔ منہج افراد و اقوام کی قسمت کے

سرپنہ راز ستاروں میں تلاش کرتا ہے۔ تہجد گزار اُن کی چھانوں میں  
روحانی طمانیت کا سامان فراہم کرتا ہے۔ اقبال کے متعلق معلومات  
کی طلب و تمنا امتدادِ زمانہ کے ساتھ ساتھ بڑھتی چلی جائے گی۔  
اور میں نہیں کہہ سکتا کہ ایک چوتھائی صدی بعد اُن ملکاتیب کے  
پڑھنے والوں کی نگاہ میں کونسی چیز زیادہ محبوب ہوگی۔ لہذا میں  
نے اُن خطوط کو بھی اس مجموعہ میں شامل کر لیا ہے جو آج بعض  
دوستوں کی نظر میں قطعاً غیر اہم ہیں۔ عین ممکن ہے کہ وہی خطوط  
بڑے معرکے کی چیز ثابت ہوں اور کہتے ہی اہم مسائل کا فیصلہ  
اُن کی روشنی میں کیا جاسکے۔

دنیا کو آج بھی اقبال سے متعلق معلومات کی اس قدر طلب و تلاش  
ہے کہ عقیدتمندانِ اقبال ان کے افکار و اقوال کی ہر جگہ تک بھی محفوظ  
کر لینا چاہتے ہیں۔ چنانچہ ایک دوست نے بعد از سعی بسیار مجھے  
پانچ سال کے پرچہ جاتِ مضمون نویسی کی نقل دینا کی ہے جو علامہ  
مرحوم نے حیدرآباد سول سروس کے امتحان کے لئے مرتب فرمائے  
تھے۔ میں سمجھتا ہوں، اقبال کے افکار کی نوعیت و اہمیت سمجھنے  
کے لئے اُن کا جاننا بھی سودمند ہے اور میں اپنے آپ کو اس پر  
رضاء دے رہا ہوں۔ پتا کہ عقیدتمندانِ اقبال کو اقبال کے ذہن و روح کے  
ان ہنگاموں سے بے خبر رکھا جائے۔

مضامین حسب ذیل ہیں :-

- (۱) مشرق میں جمہوریت کے لئے جدوجہد۔ اُس کی موجودہ کیفیت اور اس کا مستقبل۔
- (۲) تمارش بحیثیت ایک علم کے۔
- (۳) ادبی تنقید اور اس کے مقاصد۔
- (۴) اجتماعی زندگی میں صاحبِ فکر افراد کی اہمیت۔
- (۵) ہندی تہذیب اس کے سیاسی عناصر اور اس کا تاریخی ارتقاء۔
- (۶) افراقِ مذہب و سیاست۔
- (۷) افغانوں اور مغلوں کی طاقت آزمائی ہندوستان میں۔
- (۸) عورت اور تمدنِ جدید۔
- (۹) صحیح انسانی تہذیب مادی اور روحانی علوم سے متشکل ہوتی ہے۔
- (۱۰) میراثِ مروجہ۔
- (۱۱) فارسی ادبیات کا اثر اُردو شعر پر۔
- (۱۲) قومیت کا تصور زمانہِ حاضر میں۔
- (۱۳) محالک ایشیا میں سیاسی انقلاب اور اس کا مستقبل۔
- (۱۴) تہذیب پرستی اور حیاتِ اجتماعی کا ارتقاء۔
- (۱۵) طبعی اور مابعد الطبعی۔ (۱۶) تصوف کی چاشنی اُردو شعر میں۔
- (۱۷) تہذیبِ اقوام کے مادی اور نفسیاتی مؤثرات۔
- (۱۸) مشرقی اقوام کو مغربی تہذیب کی تنقید کی ضرورت ہے، اس کی تقلید کی ضرورت نہیں۔



- (۱۹) شخصی اقامت سیاسیات میں -  
 (۲۰) سرمایہ داری کا موجودہ نظام اور اس کے نتائج -  
 (۲۱) پھانسی کی سزا اُٹا دینی چاہئے -  
 (۲۲) جیل خانوں کی اصلاح -  
 (۲۳) بولنے والی تصاویر اور اُن کا اثر عام تمدن پر -  
 (۲۴) ہندوستان کے افلاس کے وجوہ -  
 (۲۵) اُردو میں ڈرامہ کیوں کامیاب نہیں ہو سکا -  
 (۲۶) اگر سونا کیمیائی طریق سے بن جائے؟  
 (۲۷) جو کام کچھ کر رہی ہیں قومیں انہیں مذاقِ سخن نہیں ہے -  
 (۲۸) غزل: ابتداء شاعری بھی ہے اور انتہائے شاعری بھی -

## ڈاکٹر براؤن کا قطعہٴ وفات

ڈاکٹر براؤن کیمبرج کے مشہور مستشرق تھے۔ انہوں نے فارسی میں دستِ نبش حاصل کی۔ ادبِ ایران اور انقلابِ ایران جیسی شہرہ آفاق تصانیف کے علاوہ اپنے مطالعہ کی بنا پر اسلام سے ایک گونہ عقیدت رکھتے تھے۔ اور حبیب اور جہاں کیسے ممکن ہو، انہوں نے مسلمانوں کی اعانت میں اپنی آواز بلند کی۔ پروفیسر براؤن کی وفات پر اقبال نے تین اشعار کا ایک قطعہ لکھا۔ جس کی نقل اسرارِ خودی کے انگریز مترجم ڈاکٹر نکلسن کے کاغذات سے خود اُن کے ہاتھ کی لکھی

ہوئی اُن کی وفات کے بعد مجھ تک پہنچی ہے ۔  
 اربابِ بصیرت کی نظر میں اقبال کا قطعہ اور نکلسن کی فارسی تحریر  
 کا نمونہ دونوں نوادریں سے ہیں۔ جہاں تک مجھے علم ہے، اقبال  
 کا براؤن کو یہ خراجِ تحسین اس ملک میں آج تک شائع نہیں ہوا  
 اور اُن کے مطبوعہ کلام میں موجود نہیں۔ لیکن اس قابل ہے کہ اُسے  
 محفوظ کیا جائے۔ نقل حسبِ ذیل ہے۔ ایک چھوٹا سا کاغذ ایک  
 لفافہ میں بند ہے۔ لفافہ پر انگریزی زبان میں ”قطعہ وفات پروفیسر  
 براؤن از اقبال“ لکھا ہے :-

قطعہ تاریخ وفات پروفیسر ای۔ جی برون علیہ السلام

نازِش اہل کمال ای، جی برون  
 فیض او در مغرب و مشرق عظیم  
 مغرب اندر ماتم اوسینہ چاک  
 از فراق او دلِ مشرقِ دو نیم  
 تا بقدر دوسِ بریں ماوی گرفت  
 گفت ہاقت ذالک الفوز العظیم

۱۹۶۶  
 محمد اقبال

اسی طرح علی گڑھ میں میں نے اقبال کی کئی تصنیف پر مولانا محمد علی جوہر کا قطعہ وفات جو انتہائی دلسوزی اور جذبہ روحانی کے ماتحت لکھا گیا تھا نقل کر رکھا تھا۔ وہ بھی مطبوعہ کلام میں موجود نہیں اور بڑا ظلم ہوگا اگر اُسے علامہ کے کلام میں مستقل جگہ نہ دی جائے۔ ۵

یک نفس جان نزار او تپ اندر فرنگ

تافرہ برہم زخم از ماہ و پروں درگذشت  
اے خوشامشت غبارِ او کہ از خرابِ حرم

از کنارِ آندلس و از ساحلِ بربرگذشت  
خاکِ قدس اور ابہ آغوشِ تمنا درگرفت

سوئے گردوں رفت زان را ہے کہ پیغمبرگذشت  
می نہ گنجِ جز یہ اس خاکے کہ پاک از رنگت بوست

بنہ کو از تمسیرِ اسود و احمرگذشت  
ہلوہ او تا ابد باقی بہ چشمِ آسیا است

گرچہ آں نورنگا و حسا و از خاورگذشت

ان خطوط کے مطالعہ کے بعد اقبال کی ذات سے متعلق جو استیلازات مجھے نظر آئے ہیں، ان میں ان کا خلوص، ان کی علم دوستی، اسلام سے ان کی شیفہنگی، ہندوستان کے مسلمانوں کی زلیوں حالی پر ان کی دلسوزی اور اصلاحِ حال پر ان کی کوشش۔ ممالکِ اسلامیہ کے اتحاد و استقلال و استحکام کی تجاویز اور کوشش، اہل و عیال سے محبت، دوستوں کے لئے

جذبہ مروت اور عالم انسانیت کے لئے فلاح و خیر نسکالی کے جذبات نمایاں ہیں۔ ان میں سے چند کے متعلق اشارات پر اکتفا کرتا ہوں اور جانتا ہوں کہ اقبال کو سمجھنے کے لئے اُن کے کلام کی طرح ان کے خطوط کا مطالعہ بھی درستداران اقبال کے لئے لازمی ہے۔

## خلوص

اقبال کی زندگی سراپا خلوص تھی اور ان خطوط میں اس کی لفظی و عملی شہادتیں کثرت سے موجود ہیں۔ وہ دوستوں کے دکھ درد میں اُن کا شریک اور ان کی اُلواد و اعانت پر کمر بستہ ہے۔ ہر چھوٹی سے چھوٹی مروت کے لئے دلی اور دائمی احسان مندی اس کا خاصہ ہے۔ عطیہ ہیکم اس امر پر اظہارِ تاسف کرتی ہیں کہ شمالی ہندوستان میں اقبال کو عوام میں وہ عقیدت اور قدر و منزلت حاصل نہیں جس کا وہ حقدار ہے۔ جواب میں کہتے ہیں :

”لوگ ریاکاری سے عقیدت رکھتے ہیں اور اسی کا احترام کرتے ہیں۔ میں ایک ایسے ریاکار نہ ہوں اور منافقت سے کوسوں دور ہوں۔ اگر ریاکاری و منافقت ہی میرے لئے وجہ حصولِ احترام و عقیدت ہو سکتی ہے تو خدا کرے میں اس دنیا سے ایسا بے تعلق اور بیگانہ جاؤں کہ میرے لئے ایک بھی آنکھ اشکبار اور ایک بھی زبان نوحہ خواں نہ ہو۔“

لیکن اقبال کی زبان حقیقت ترجمان پر حق ضرور جاری ہو جا کر تاقفا  
چنانچہ ۱۹۱۷ء میں عطیہ بیگم ہی کو ایک دوسرے خط میں لکھتے ہیں :

اگر وہ خیالات جو میری روح کی گہرائیوں میں طوفان برپا  
کئے ہوئے ہیں، عوام پر ظاہر ہو جائیں تو مجھے یقین ڈالیں  
ہے کہ میری موت کے بعد میری پرستش ہوگی۔ دُنیا میرے  
گناہوں کی پردہ پوشی کریگی اور مجھے اپنے آنسوؤں کا  
خراج عقیدت پیش کرے گی۔“

اقبال کے قلب پر با وفا اور زبان بے ریا سے نکلے ہوئے بیگمات کتنے  
پتے ثابت ہوئے اور اس کی وفات پر ایک دنیا نے اُسے آہوں اور  
آنسوؤں کا خراج عقیدت پیش کیا اور آج سے

زیارت گاہ اہل عزم و ہمت ہے لی میری  
کہ خاکِ اہ کو میں نے بہتیا یا رازِ الودی  
(اقبال)

ہمارا ہر کشن پرشاد سے بہت، عرصہ اقبال کی خط و کتابت رہی، اقبال  
کی نیازمندی اور حفظِ مراتب کی شانِ ابدی اسے انتہا تک یکساں رہی  
اقبال کے جاننے والے حیران ہیں کہ آخر اس ہندو رئیس میں کیا قوی تھی  
جو اقبال اس کا گرویدہ ہو گیا۔ حضرت علامہ کے ایک اندیشہ خاں نے تو ایک

پرائیویٹ گفتگو میں یہاں تک فرمایا کہ اقبال نے کبھی ہمارا جہ سے تعلقات کا اشارہ بھی ذکر نہیں فرمایا تھا۔ لیجئے اقبال کی زبانی اس رابطہ کی نوعیت ملاحظہ فرمایا لیجئے۔ مارچ ۱۹۱۷ء میں ہمارا جہ بہادر کو لکھتے ہیں :

”مجھے جو خلوص سرکار سے ہے، اس کا راز معلوم کرنا کچھ مشکل نہیں سرکار کی قبائے امارت سے میرے دل کو مسترت ہے۔ مگر میری نگاہ اس سے پیسے چاتی ہے اور اس چیز پر جا ٹھہرتی ہے جو اس قبائے پوشیدہ ہے۔ الحمد للہ کہ یہ خلوص کسی غرض کا پردہ دامن نہیں اور نہ انشاء اللہ ہوگا۔ انسانی قلب کے لئے اس سے بڑھ کر زیوں سخی اور کیا ہو سکتی ہے کہ اس کا خلوص پروردہ اغراض و مقاصد ہو جائے۔ انشاء اللہ العزیز اقبال کو آپ حاضر و غائب اپنا مخلص پائیں گے۔ اللہ نے اس کو نگاہ بلند اور دل غیور عطا کیا ہے جو خدمت کا طالب نہیں اور احباب کی خدمت کو ہمیشہ جابر ہے۔“

اسی خط میں لکھتے ہیں :

”انہیں باتوں سے اقبال آپ کا گرویدہ ہے۔ امارت، عزت، آبرو، جاہ و حشم عام ہے۔ مگر دل ایک ایسی چیز ہے کہ ہر امیر کے پاس نہیں ہوتا۔“

اس سے آگے پہلے خط میں ہمارا جہ کو لکھتے ہیں :

”الحمد للہ کہ آئینہ دل گردِ غرض سے پاک ہے۔ اقبال کا شعور

ہمیشہ محبت و خلوص ہے اور انشاء اللہ رہیگا۔ اغراض کا شائبہ  
خلوص کو مسموم کر دیتا ہے اور خلوص وہ چیز ہے کہ اس کو محفوظ و  
بے لوث رکھنا پڑے ورنہ گاہ کی زندگی کا مقصود اعلیٰ و اسی ہے۔  
اسی خلوص و سچے رپائی کا نتیجہ تھا کہ یہ ہندو ہمارا جہ جس کی حیثیت کہتے  
ہی ہندو والیان ریاست سے بڑھ کر تھی، اقبال کو اپنی بیٹیوں کے رشتے  
کی تلاش کی دوستانہ فرمائش کرتا ہے اور اقبال اس دوستانہ اعتماد کا پورا  
پورا عملی احترام کرتے ہیں۔

اقبال نامہ کی دونوں جلدوں میں جا بجا ایسے نشواہد موجود ہیں کہ اقبال  
نے کبھی کسی دوست کو کسی دوسرے دوست یا بیگانے کے متعلق ایسی بات  
نہیں کہی جو راہ راست اُسے لکھتے یا کہنے پر آمادہ نہ ہوں۔  
تہجد۔

مسجد تو بنادی مشہور، بھر میں اہماں کی حرارت والوں نے  
من اپنا پُرانا پانی ہے بریسوں میں فحاری بن نہ سکا  
اور نماز بے حضور از من نیاید کہنے والے اقبال اپنے خلوص بے رپائی  
کی بدولت ہی جب موقع پیدا ہو گیا، تو اپنے ایک ہندو دوست کو جس کے  
متعلق یقین ہے کہ وہ اس راز یا حقیقت کو عام نہیں کریگا تاکہ اس سے  
اقبال کو شہرت حاصل ہو، سلسلہ ۱۹۱۶ء میں لکھتے ہیں :-

”سردی آرہی ہے۔ صبح چار بجے، کبھی تین بجے اٹھتا ہوں اور  
پھر اس کے بعد نہیں سوتا سوتا اس کے کہ مصلیٰ پر اونگھ جاؤں۔“

۱۹۱۸ء میں ایک دوسرے خط میں ہمارا جہ کو لکھتے ہیں :  
 ”سہرا کی صاحبزادی کی علالت کی خبر سن کر متروک ہو گیا ہوں۔ اللہ تعالیٰ  
 صحت عاجل کر امت فرمائے۔ انشاء اللہ کل صبح کی نماز کے بعد  
 دُعا کروں گا۔ کل رمضان کا چاند یہاں دکھائی دیا۔ آج  
 رمضان المبارک کی پہلی ہے۔ بندہ رُوسیاہ کبھی کبھی تنہا کے  
 لئے اُٹھتا ہے اور بعض دفعہ تمام رات بیداری میں گذر جاتی  
 ہے۔ سو خدا کے فضل و کرم سے تنہا سے پہلے بھی اور بعد میں  
 بھی دعا کروں گا کہ اس وقت عبادتِ الہی میں بہت لذت حاصل  
 ہوتی ہے۔ کیا عجب ہے کہ دعا قبول ہو جائے۔“

### قبولِ تنقید و اصلاح

اقبال نے شاعری سے ہمیشہ ہنراری کا اعلان کیا۔ لیکن اُسے اپنے  
 خیالات کی اشاعت کا ایک مقبول ذریعہ سمجھتے ہوئے اختیار کئے رکھا۔  
 شاعرِ فطرت حساس ہوتے ہیں مصنفِ مصدّر۔ شاعر اور ہر صاحبِ فن  
 سے۔ لئے اس کے کمال ہنر کی داد سب سے بڑی مسترت اور اس کے فن پر  
 تنقید اُس کے لئے انتہا کے ادبیت کا موجب ہو اُکرتی ہے اور شاعر  
 حضرات بالخصوص ع

تازک مزاج شاعراں تابِ سخن نہ دارد  
 کے مصداق ہو اُکرتے ہیں۔ اقبال ایک طبعِ سلیم کے کر پیدا ہوئے تھے۔



تنقید و اصلاح کلام کے بارے میں بھی ان کا رویہ سلامتی، انکساری، حصولِ علم اور استفادہ ہی کا رہا اور اپنے کلام پر اعتراضات کو انہوں نے خندہ پیشانی اور دلی شکریہ سے قبول فرمایا۔

۱۹۰۳ء میں مولوی حبیب الرحمن خاں شیروانی کو اپنے اشعار پر تنقید موصول ہونے پر لکھتے ہیں :

”حقیقت یہ ہے کہ آج مجھے اپنے ٹوٹے پھوٹے اشعار کی داد مل گئی۔ آپ کا تہ دل سے مشکور ہوں۔ آپ لوگ نہ ہوں تو واللہ ہم شعر کتنا ترک کر دیں۔ اگرچہ جلسہ میں ہر طرف سے لوگ حسبِ معمول ان کی تعریف کرتے تھے۔ مگر جو مزاج مجھے آپ کی داد سے ملا ہے، اُسے میرا دل ہی جانتا ہے۔ آپ کا خط حفاظت سے صندوق میں بند کر دیا ہے۔ نظر ثانی کے وقت آپ کی تنقیدوں سے فائدہ اٹھاؤں گا۔“

مولوی سیّد سلیمان ندوی کو جن کے ظلم و فتنے اور تہمت دہنی کا اقبال کو مخلصانہ اعتراف و احترام تھا، لکھتے ہیں :

”معارف میں ابھی آپ کا ریویو مثنوی موزن پنجودی پر نظر سے گزرا۔ آپ نے جو کچھ فرمایا، وہ میرے لئے سرمایہ افتخار ہے۔ صحیح الفاظ و محاورات کے متعلق جو کچھ آپ نے لکھا ہے ضرور صحیح ہوگا۔ لیکن اگر آپ ان لغزشوں کی طرف بھی توجہ کرتے تو آپ کا ریویو میرے لئے مفید ہوتا۔ اگر آپ نے غلط الفاظ

اور محاورات نوٹ کر رکھے ہیں تو ہر بانی کر کے مجھے اُن سے آگاہ  
 کیجئے کہ دوسرے ایڈیشن میں ان کی اصلاح ہو جائے ؟  
 ایک دوسرے خط میں اپنی لغزشوں پر آگاہی کے لئے تقاضا کرتے  
 ہیں :

”روز بخودی کی لغزشوں سے آگاہ کرنے کا وعدہ آپ نے کیا  
 تھا۔ اب تو ایک ماہ سے بہت زیادہ عرصہ ہو گیا۔ اُمید کہ  
 توجہ فرمائی جائیگی۔ تاکہ میں دوسرے ایڈیشن میں آپ کے ارشادات  
 سے مستفید ہو سکوں۔“

اس تقاضے کے جواب میں جو طویل تنقید صحت الفاظ و محاورات  
 اور بعض اشعار کی نوعیت سے متعلق موصول ہوئی۔ اس پر سید صاحب  
 موصوف کو اپنے مطالبہ کی بنا پر لکھتے ہیں :

”مثالیں اساتذہ میں موجود ہیں۔ مگر اس خیال سے کہ آپ کا  
 وقت ضائع ہوگا، نظر انداز کرتا ہوں۔ البتہ اگر آپ اجازت  
 دیں تو لکھ دوں گا ؟“

اور پھر کس قدر اُنک مارا اور طالب علمانہ جستجو اور احترام کے انداز میں  
 لکھا ہے :

”محض یہ معلوم کرنے کے لئے کہ میں نے غلط مثالیں تو نہیں  
 انتخاب کیں۔“

اجازت موصول ہونے پر اعتراضات کے جواب میں مثالوں میں اساتذہ

نئے اشعار بطور سند پیش کئے ہیں۔ محض ایک مثال پیش کرتا ہوں۔  
 خیال ہے سید صاحب کا ذوق شعر اس شعر کو پڑھ کر ایک مرتبہ تو وہ  
 میں آ ہی گیا ہوگا۔ علامہ نے عالمگیر رحمۃ اللہ علیہ سے متعلق مثنوی میں  
 لکھا تھا ۵

کور ذوقاں داستا نہا سا خند

وسعت ادراک اونشنا خند

اقبال سید صاحب کو لکھتے ہیں کہ کور ذوق کی نسبت آپ کا ارشاد  
 تھا کہ بے مزہ ترکیب ہے۔ اس کے جواب میں یہ سند پیش کرتے ہیں:

چہ غم زیں عروس سخن را بست

کہ بر کور ذوقاں شود حبلوہ گمر (ظہوری)

محمد احمد خاں صاحب نے دو ایک اشعار کے معافی کی وضاحت چاہی  
 اور لکھا کہ ان کے دوستوں کو

تید دستور سے بالا ہے مگر دل میرا

فرش سے شعر ہوا عرش پہ نازل میرا

کے مہر و دم با خصوص لفظ نازل پر اعتراض ہے۔ میں کے معنی اوپر

سے نیچے آنے کے ہیں۔ لہذا فرش سے عرش پر نازل ہونا صحیح نہیں۔

ڈاکٹر صاحب نے دوسرے دو اشعار کے متعلق تو جواب لکھا۔ مگر اس

افترض کے متعلق لکھا ”یتسرے سوال کا جواب ذوق سلیم سے پوچھئے

نہ مجھ سے نہ منطق سے نہ کسی ماہر زبان سے“

آل احمد سرور ز مہتمم شعبہ اردو مسلم یونیورسٹی نے اپنے چند شکوک تحریر فرمائے۔ انہیں لکھتے ہیں:

”میرے کلام پر ناقذانہ نظر ڈالنے سے پہلے حقائق اسلامیت کا مطالعہ ضروری ہے۔ اگر آپ پورے غور و توجہ سے یہ مطالعہ کریں تو ممکن ہے، آپ انہی نتائج تک پہنچیں جن تک میں پہنچا ہوں۔ اس صورت میں غالباً آپ کے شکوک تمام رفع ہو جائیں۔ یہ ممکن ہے کہ آپ کا View مجھ سے مختلف ہو یا آپ خود دین اسلام کے حقائق ہی کو ناقص تصور کریں اس دوسری صورت میں دوستانہ بحث ہو سکتی ہے۔ جس کا نتیجہ نہیں معلوم کیا ہو۔ آپ کے خط سے معلوم ہوتا ہے کہ آپ نے میرے کلام کا بھی بالاستیجاب مطالعہ نہیں کیا۔ اگر میرا خیال صحیح ہے تو میں آپ کو دوستانہ مشورہ دیتا ہوں کہ آپ اس طرف بھی توجہ کریں۔ کیونکہ ایسا کرنے سے بہت سی باتیں خود بخود آپ کی سمجھ میں آ جائیں گی۔“

ایک عقیدت مند علامہ کی ایک پرانی نظم پر کسی کی تنقید کی طرف توجہ دلاتے ہیں تو اغلاط کتابت کی تشریح کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”نقاد کی نظر سے نظم سے حقیقی استفہام البتہ پوشیدہ رہے۔ شاعر محاورہ اور بندش کی درستی اور چستی ہی کا نام نہیں۔ میرا ادبی نصب العین نقاد کے نصب العین سے مختلف ہے۔“

ان اقتباسات سے معلوم ہوتا ہے کہ علامہ نے ہمیشہ تنقید کا  
غیر مقدم کیا ہے اور فرض کو سمجھنے اور جواب کے سمجھانے میں عالیٰ حوصلگی  
سے کام لیا ہے۔ ایک مرتبہ جب کسی نا اہل نے علامہ کے کلام میں اصلاح  
کی جرات کی تو علامہ نے اپنے انداز خاص میں ان کے ارشادات عالیہ  
کا جواب لکھا۔ بابو عبد المجید صاحب کو ۱۹۰۷ء میں لکھتے ہیں:-

”یہ کوئی صاحب چھوٹے شعلہ سے میری غزل کی اصلاح کر کے  
ارسال کرتے ہیں۔ میری طرف سے ان کا شکریہ ادا کیجئے۔  
اور عرض کیجئے کہ بہتر ہو اگر آپ امیر و قاری کی اصلاح کیا کریں  
مجھ گناہ کی اصلاح کرنے سے آپ کی شہرت نہ ہوگی۔ میرے  
پے گناہ اشعار کو جو حضرت نے بیخ قلم سے مجروح کیا ہے اس  
کا صلہ انہیں خدا سے ملے ... امیر ہے وہ بُرا نہ سمجھیں گے  
اکثر انسانوں کو بیخ تنہائی میں بیٹھے بیٹھے ہمہ دانی کا دھوکا  
ہو جاتا ہے؟“

”اشعار کو بیخ قلم سے مجروح کرنے کی ترکیب سے مجھے حضرت علامہ  
کے استاد گرامی مولوی میر حسن صاحب کا ایک لطیفہ یاد آگیا۔ جو دو ربان  
ملازمت میں سے کالج میں انہوں نے مجھ سے بیان فرمایا تھا۔ سیا کلوٹ  
سے ایک مشورہ شاعر جو اپنے آپ کو اقبال کا حریف سمجھتے تھے۔ اور  
آبائی پیشہ کے لحاظ سے قصاص تھے۔ مولوی صاحب کی خدمت میں ایک  
نزل لے کر حاضر ہوئے اور ملاحظہ کی فرمائش کی۔ مولوی صاحب نے غزل

دیکھی اور خاموش رہے۔ شاعر کا دل داد کے لئے گر گرا رہا تھا۔ مولوی صاحب سے پوچھا۔ اپنی رائے گرامی بھی فرمائیے گیا ہے؟ مولوی صاحب نے فرمایا ”میرے دوست! کیا کموں، آپ نے شاعری کا جھٹکا کر دیا ہے!“

### تحفہ کلام و داد سخن

اقبال عمر بھر شاعری سے انکار کرتے رہے لیکن کسی صاحبِ دوق اور سخنِ قصم کو ان کی زبانِ نوا ئی اور جادوِ بیانی سے یارائے انکار نہیں۔ اپنے شعر کی شوکت و عظمت اور تاثیر و قوت کا ان کو کس قدر صحیح اندازہ تھا۔

یاغیاں زورِ کلامِ آزمود

مصرعے کا رید و شمشیرِ درود

شاعر کے کلام کی داد کے لئے سخنِ فہمی کو ہوا ہمیت حاصل ہے اس کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ انہوں نے منشی سراج الدین صاحب کو ۱۹۱۵ء میں لکھا :

”الحمد للہ کہ آپ کو مثنوی پسند ہوئی۔ آپ ہندوستان کے

اُن چیدہ لوگوں میں سے ہیں جن کو شاعری سے طبعی مہارت

ہے اور اگر نچر ذرا قیاضی سے کام لیتی تو آپ کو زمرہ شاعر میں

پیدا کرتی۔ بہر حال شعر کا صحیح ذوق شاعری سے کم نہیں۔ بلکہ

کم از کم ایک اعتبار سے اس سے بہتر ہے۔ محض ذوق شعر رکھنے والا  
 شعر کا ویسا ہی لطف اٹھا سکتا ہے جیسا کہ خود شاعر اور تصنیف  
 کی شدید تکلیف اُسے اٹھانی نہیں پڑتی :-  
 شاعری میں اقبال کی پوری عمر گزری اور اس کی شاعری نے دنیا کے  
 اسلام میں ایک انقلاب پیدا کر دیا۔ اقبال نے کون کون سے شعر دوسروں  
 کے پسند کئے اور اپنے کون کون سے اشعار اہل ذوق کی خدمت میں  
 لطف اندوزی کے لئے پیش کئے، مکاتیب اقبال میں ملاحظہ فرمائیے۔  
 چند مثالیں پیش کی جاتی ہیں :-

سید سلیمان ندوی کے شعر

ہزار بار مجھے لے گیا ہے مقتل میں

وہ ایک قطرہٴ خوں جو رگ گلوں میں ہے

کی دل کھول کر داد دی ہے۔ گرامی کے شعر

ماہ را بر فلک دو نیم کند

فقر را ترکمانے ہم است

کے مصرعہ ثانی کو خاص طور پر پسند فرمایا اور دہرایا ہے۔ لسان العصر کو لکھتے ہیں :

”آپ کا مصرعہ لا جواب ہے۔۔۔۔۔

معارف میں کسی ہندو شاعر کا شعر نظر سے گزرا :

بس کہ از شرم تو در پرواز رنگ گلشن است

رشتہٴ نظارہ بند در ہوا گلدستہ را

اور کچھ عرصہ ہوا، اخبار الخلیل میں کسی نے ایک نہایت عمدہ شعر لکھا تھا۔

شب چو اتنا زہم آغوشی اویا دکنتم  
خویش را تنگ بہ برگیرم و فریاد کنتم  
نیا زالدین خاں کو لکھتے ہیں اور عنوان مکتوب گرامی کا یہ شعر ہے :  
عصیان ما و رحمت پروردگار ما  
ایں رانائے است نہ آن رانائے

”شعر مندرجہ عنوان نے بے چین کر دیا ہے۔ سبحان اللہ! گرامی کے اس شعر پر ایک لاکھ دفعہ اللہ اکبر پڑھنا چاہئے۔ خواجہ حافظ نور ایک طرف، فارسی لٹریچر میں اس پائے کا شعر کم نیکے گا..... اب کہ یہ خط لکھ رہا ہوں، شعر مندرجہ عنوان کے اثر سے دل سوز و گداز سے معمور ہے۔ گرامی صاحب اپنے شعر کا اثر دیکھتے تو نہ صرف میری ولایت کے قائل ہو جاتے، بلکہ اپنی ولایت میں بھی انہیں شک نہ رہتا۔“

حضرت علامہ کو اپنے کلام میں سے کچھ اشعار پسند تھے۔ جن میں وہ حضرت ارباب ذوق اور سخن فہم دوستوں کو بھیجتے تھے۔

مولانا اکبر الہ آبادی کو لکھتے ہیں :

”سیدھے آسان اور مختصر الفاظ میں حقائق بیان کرنا آپ کا کمال ہے۔ عبدالمجید صاحب نے جو شعر آپ کا پسند کیا، نہایت خوب



ہے۔ میں نے بھی اسی مضمون کا ایک شعر لکھا تھا :  
 ٹکلی تبسم کہہ رہا تھا زندگانی کو مگر  
 شمع بولی کہ یہ غم کے سوا کچھ بھی نہیں  
 مولانا اکبر ہی کی خدمت میں ایک دوسرے خط میں چند اشعار ارسال فرماتے ہیں :

فزون قبیلہ اس بچہ کار باد کہ گفت چراغِ راہ حیات است جلوہ امید  
 بیار یادہ کہ گردوں بکام ماگردید مثال غنچہ لواما زرشا خسار و امید  
 مقطع لا جواب ہے اور ان کی اس زمانے کی ذہنی کیفیت اور ماحول کا آئینہ دار۔

نواز حوصلہ دوستناں بلند تر است

غزل سراشدم آئینا کہ کس نشنید

مولانا اکبر ہی کو لکھتے ہیں :

”قنوی کا تبسم ا حصہ لکھنے کا ارادہ کر رہا ہوں۔ دو دفتر باڈ آئے ہیں جو دو

یا تین ماہ ہوئے لکھے گئے۔ عرض کرتا ہوں :

در جہاں ما تنید جوئے کو ہمار از نشیب و ہم فرازا گاہ شو

یا مثالِ سیلِ بے زہار۔ خیر فارغ از پست و بلندِ راہ شو

حضرت گرامی کو سنہ ۱۹۱۷ء میں لکھتے ہیں :

”آپ نے ایک غزل لکھی تھی، فرسنگ است، تنگ است۔

اسی زمین ایک استاد کا شعر نہایت پسند کیا :

ہلاک شیشہ درخون شمشہ، خوشیم  
سکہ آفرین نقش عذر خواہی سنگ است

سرکش پر شباد کو لکھتے ہیں :

"حال ہی میں ایک اردو غزل لکھی تھی۔ اس کے ایک دو شعر ملاحظہ  
کے لئے لکھنا ہوں :

بختہ ہوتی ہے اگر مصلحت اندیش ہو عقل      عشق ہو مصلحت اندیش تو ہے خام ابھی  
بے خطر کو دپڑا آتش نرود میں عشق      عقل ہے محو تماشائے لب بام ابھی  
شیوہ عشق ہے آزادی و دہرا شوبی      تو ہے زناری بُت خانہ آیام ابھی  
ہمارا جہ ہی کو ایک دوسرے موقوفہ پر مضمون اور حماراجہ کی مناسبت سے  
کیا بر محل لکھتے ہیں :

"بھائیہ دو شعر لکھے ہیں، بنظر اصلاح ملاحظہ فرمائیے :

ہر پرداں روز شمشیر میں گشت      فروغ زندگی تاسپ شہر بود  
وہیکہ گریہ رہے بالو گویم      صنم از آدمی پائندہ شہر بود  
ہمارا جہ ہی کو لکھتے ہیں :

"کیا دلکش اور معنی خیز شعر کسی ایرانی شاعر کا ہے :

بزمے کدراں سہ فرہ کشتار ہلوہ دیدار

کوئین غبار۔ راستہ از بال گیسو سبخت

مولانا اکبر شاہ خاں صاحب نجیب آبادی ایڈیٹر عہدہ کو حضرت ابوالکبر

صاحب رضی اللہ عنہ پر مضمون کی داد دیتے ہوئے لکھتے ہیں :

”میں نے ان کی زندگی کے تمام واقعات ایک شعر میں بند کر ڈئے ہیں :

ہمت پیا اور کشتِ ملت را چو ابر  
 ثنائی اسلام و غار و بدر و قسبر  
 مولوی الف دین صاحب کے دو اشعار میں اصلاح تجویز فرمانے کے  
 بعد لکھتے ہیں :

”باقی اشعار نہایت عمدہ اور صاف ہیں۔ شتوی اسرار خودی کے  
 دوسرے حصہ کا قریب پانچ سو شعر لکھا گیا ہے۔ مگر ہاں لکھی  
 کبھی دو چار ہوتے ہیں اور مجھے فرصت کم ہے۔ امید کہ رفتہ  
 رفتہ ہو جائیں گے۔ ہجرت کے مفہوم کے متعلق جو چند اشعار  
 لکھے ہیں عرض کرتا ہوں۔ تاکہ آپ اندازہ کر سکیں کہ یہ کیا چیز  
 ہوگی۔ اس کے بعد ۲۱۔ اشعار لکھے ہیں۔“

حضرت علامہ کو عالمگیر سے خاص عقیدت تھی۔ جس پر شتوی میں ان  
 کی فارسی نظم اہل ذوق کے لئے ایک وجد انگیز تحفہ ہے۔ ۱۵۱۹ء میں  
 سفر حیدرآباد میں علامہ مزار عالمگیر پر حاضر ہوئے اور ایک نظم لکھنے کا  
 خیال پیدا ہوا۔ اُس زمانے میں شاعری سے بیزاری ہمت بڑھی ہوئی تھی۔  
 لیکن عالمگیر کے کردار کا احترام ہدیہ عقیدت کا طالب تھا۔ عطیہ بیگم کو لکھتے  
 ہیں :

”مجھ میں اب شاعری کے لئے کوئی ولولہ باقی نہیں رہا۔ ایسا جس

کہتا ہوں کہ کسی نے میری شاعری کا گلا گھونٹ دیا ہے اور میں  
 مجروح بن گیا ہوں۔ شاید حضرت عالمگیر رحمۃ اللہ علیہ پر  
 جس کے مقبرہ منور کی میں نے حال ہی زیارت کی سعادت حاصل  
 کی ہے، میری ایک نظم ہوگی جو میرے آخری اشعار ہوں گے۔  
 اس نظم کا لکھنا میں اپنا فرض سمجھتا ہوں۔ میرا خیال ہے اگر مکمل  
 ہو گئی تو کافی عرصہ تک زندہ رہیگی۔  
 اسی سلسلہ میں حضرت علامہ کے بڑے بھائی کی عقیدت ملاحظہ فرمائیے  
 اقبال لسان العصر اکبر کو لکھتے ہیں :

”عالمگیر علیہ الرحمۃ کے مزار پاک پر حاضر ہوا تھا۔ میرے بڑے  
 بھائی بھی ساتھ تھے، کہنے لگے : ”میں قنات کے اندر نہ جاؤں گا  
 (مزار کے گرد قنات تھی) کہ میری ڈاڑھی غیر مشورہ ہے“  
 لسان العصر کو لکھتے ہیں :

”فی الحال شہزادی کا دوسرا حصہ بھی طہوی ہے۔ مگر اس میں عالمگیر  
 اور تنگ زبیب کے متعلق جو اشعار لکھے ہیں، اُن میں سے ایک  
 عرض کرتا ہوں :

درمیان کارزار کفر و دین

فرکش مارا خدنگ آفرین

پروفیسر اکبر حسین کو لکھتے ہیں :

”اشعار جو آپ نے بھیجے ہیں، نہایت دلچسپ ہیں اور بالخصوص

”مسلمانے نبی بنیم نے تو مجھے رُلا دیا۔“  
 ایک دوسرے خط میں انہیں لکھتے ہیں :  
 ”آپ کا پیام ایران یقیناً آپ کے لئے نہایت سودمند ثابت  
 ہوا ہے۔ اس کی بدولت آپ کے کلام میں ایک سادگی، قوت  
 اور جلا آگئی ہے۔“

دعوتِ شہرگوئی یا مصرعہ بندی کی ایک ہی مثال مکاتیب اقبال میں  
 ملتی ہے۔ ہمارا جد کشتن پر شاد کو لکھتے ہیں :  
 ”کئی دن سے ایک مصرعہ ذہن میں گردش کر رہا ہے۔ اس پر  
 اشعار لکھئے یا اس پر مصرعہ لکائیے۔ مولانا گرامی کی خدمت میں  
 بھی یہ مصرعہ ارسال کیا ہے اور مولانا اکبر کی خدمت میں بھی  
 لکھوں گا :

ایں سہر خلیل است با ذرتواں گفت  
 مکاتیب میں جا بجا اشعار سے متعلق دلچسپ اشارات ملتے ہیں۔  
 اس سلسلہ کو علامہ کی تحریر پر جو انہوں نے علامہ کیفی چڑیا کوئی ٹک لکھی، ختم کرتا  
 ہوں جس سے اہل علم سے علامہ کی عقیدت ظاہر ہوتی ہے :  
 ”آپ کی حرمانہ نظم پہنچی۔ میری عزت ہوئی۔ میں اس پر کیا اظہار  
 خیال کروں، بہم لوگ آپ کے زلہ رہا ہیں۔ آپ کے خاندان سے  
 ایک عالم فیضیاب ہے اور آپ کی ذات سے ہو رہا ہے۔ آپ  
 ہمارے رہنما ہیں۔“

## مصنفین کی حوصلہ افزائی و رہنمائی

اقبال نامہ کی دونوں جلدوں کا صفحہ صفحہ اس پر شاہد ہے کہ علامہ مرحوم ایک علم دوست اور فہم پرور بزرگ تھے اور یہی ان کا محبوب مشغلہ تھا۔ اگر انہیں فارغ البالی نصیب ہوتی تو وہ ملت کی خدمات علمی و دینی کی انجام دہی میں اس عمر میں بے مثال ہوتے۔ اس پر بھی جو کچھ انہوں نے کیا۔ ان کے حالات کے پیش نظر ہر درجہ اہم اور ان کے ذوق و افتاد طبعیت کا پتہ دیتا ہے۔

اقبال نے سن ۱۹۰۷ء میں ”علم الاقتصاد“ کے نام سے اردو میں اکتا کس پر سب سے پہلے کتاب تیار کی۔ مجھے اس مضمون کے معجم کی حیثیت سے اور اس مضمون کو اپنی زبان میں منتقل کر دینے کی اہمیت کے پیش نظر اس کتاب کے دیکھنے کا بے حد اشتیاق تھا۔ جب لاہور سے اجاب نے اس کتاب کے نمٹا کر نے سے اپنی معذوری ظاہر نہائی تو میں نے کتب خانہ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ میں جستجو شروع کی۔ کتاب مل گئی۔ اور میں نے بعد مطالعہ اسے کتب محفوظہ میں داخل کر دیا۔ اس کتاب کے مطالعہ نے صرف علامہ کی قابلیت اور خدمت اردو کی صلاحیت کا جوا نڈا ہے ہوا، وہ ان حضرات کو رگڑے نہیں ہو کر تباہ نہیں اس کے دیکھنے کا موقع نہیں ملا۔ اگرچہ اس میں اولیت کا شرف علامہ ہی کو تھا، اس پر گامزن ہونا

چندان مشکل نہ تھا۔ تاہم جب ۱۹۱۷ء میں علی گڑھ سے پروفیسر الیاس برنی کی کتاب 'علم المعیشت' شائع ہوئی تو اقبالیوں نے جو داد مصنف کو دی، وہ اقبالیوں کی دیدہ وری، حوصلہ، علم، دوستی اور عظمت کی سراپا دار ہے۔ مصنف کو لکھتے ہیں :

”آپ کی تصنیف اردو زبان پر ایک احسانِ عظیم ہے۔ مجھے یہ کہنے میں ذرا بھی تاقل نہیں کہ اردو زبان میں علم الاقتصاد پر یہ پہلی کتاب ہے اور ہر پہلو سے کامل“  
مولوی غلام قادر صاحب فصیح مصنف تاریخ اسلام، کو لکھتے ہیں :  
”خود مجھ پر جو اثر اس کے مطالعہ سے ہوتا ہے، اس کا اظہار میں اس سے بہتر الفاظ میں نہیں کر سکتا کہ بسا اوقات دورانِ مطالعہ میں چشم پر آب ہو جاتا ہوں۔ اس کا اثر میرے دل پر کئی کئی دن رہتا ہے“

ظہور الدین ہجو کو لکھتے ہیں :  
”مجھے یہ معلوم کر کے کمال مسترت ہوئی کہ آپ نے گزشتہ نصف سائے کشمیر لکھنے والے ہیں۔ میں کئی سالوں سے اس کے لکھنے کی تحریک کر رہا ہوں۔ مگر افسوس ہے کہ کسی نے توجہ نہ کی۔ کام کی چیز یہ ہے کہ آپ کشمیر میں فارسی شعر کی تاریخ لکھیں۔ مجھے یقین ہے کہ ایسی تصنیف نہایت بار آور ثابت ہوگی۔ اگر کبھی خود کشمیر میں یونیورسٹی بن گئی تو فارسی زبان کے نصاب میں اس

کا کو رس ہونا یقینی ہے۔  
 اللہ اللہ اس بزرگ کے خمیر میں علم اور عشقِ ملت کو کس طرح سمو دیا  
 گیا ہے !

محمد اکرام صاحب کو غالب نامہ کے موصول ہونے پر لکھتے ہیں :  
 ” بلاشبہ آپ نے غالب پر ایک نہایت عمدہ تصنیف پیش  
 کی ہے ۔ اگرچہ مجھے آپ کے چند نتائج سے اتفاق نہیں  
 میرا ہمیشہ سے یہ خیال رہا ہے کہ حضرت غالب کو اردو نظم میں  
 تبدیل کی تقلید میں ناکامی ہوئی۔“

ایک دوسرے خط میں انہیں لکھتے ہیں :  
 ” ہمسایہ پر نظم یوں تو تمام تر پُرسوز ہے لیکن طارق سے  
 متعلق اشعار یا مخصوص دنگداز ہیں ۔ میں اسے محفوظ رکھوں گا  
 اور کوشش کروں گا کہ یہ اشعار اردو میں منتقل ہو سکیں ۔  
 میں اپنی سیاحتِ اُندلس سے بے حد لذت گیر ہوا ہوں ۔  
 وہاں دوسری نظموں کے علاوہ ایک نظم مسیٰ قرطیبہ پر لکھی جو  
 کسی وقت شائع ہوگی ۔ الحمراء کا تو مجھ پر کچھ زیادہ اثر نہیں  
 پڑا ۔ لیکن مسجد کی زیارت نے مجھے ہزیمت کی ایسی رفعت  
 تک پہنچا دیا جو مجھے پہلے کبھی نصیب نہ ہوئی تھی۔“

سید سلیمان کی تصنیف ”عمر خیام“ پر انہیں لکھتے ہیں :-  
 ”جو کچھ آپ نے لکھ دیا ہے اُس پر اب کوئی مشرقی یا مغربی



عالم اضافہ نہیں کر سکے گا۔

مولوی سراج الدین پال کے نام اُن کے خطوط ملا حفظ فرمایئے اور دیکھئے کہ صرف خواجہ حافظؒ پر ایک مضمون کی ترغیب کے لئے کتنی مرتبہ انہیں لکھا ہے اور کس قدر حوالہ جات انہیں دیا گئے ہیں اور کس طرح ان کی رہنمائی کی ہے۔ اسی طرح جو بات نہیں جانتے تھے یا جس کی وضاحت چاہتے تھے یا جس کے ایسے پہلو جو نظر انداز کر دئے گئے تھے، جاننا چاہتے تھے، دوسروں سے پوچھتے تھے۔ جو دوسروں کو بتا سکتے تھے خوشی سے بتاتے تھے۔ اس سلسلہ میں صرف ایک اور مثال پیش کرتا ہوں۔

حافظ محمد فضل الرحمن انصاری کو ۱۹۳۷ء میں لکھتے ہیں :  
 ”جہاں تک اسلامی ریسرچ کا تعلق ہے فرانس، جرمنی، انگلستان اور اٹلی کی یونیورسٹیوں کے اساتذہ کے مقاصد خاص ہیں جن کو عالمانہ تحقیق اور احقاقِ حق کے ظاہری طلسم میں چھپایا جاتا ہے۔ ان حالات میں آپ کے بلند مقاصد پر نظر رکھتے ہوئے بلا تامل کہہ سکتا ہوں کہ آپ کے لئے یورپ جہان بے سود ہے۔“

تیسرے کی سادہ ہیں بیمار ہوئے جس کے سبب

اُسی عطار کے لڑکے سے دوا لیتے ہیں !

مصر جائیے۔ عربی زبان میں ہمارے پیدا کیجئے۔ اسلامی علوم، اسلام

کی دینی اور سیاسی تاریخ۔ تصوف۔ فقہ۔ تفسیر کا بغور مطالعہ کر کے محمد عربیؐ کی اصل روح تک پہنچنے کی کوشش کیجئے۔ پھر اگر ذہن خدا داد ہے اور دل میں خدمتِ اسلام کی تڑپ ہے تو آپؐ اُس تحریک کی بنیاد رکھ سکیں گے جو اس وقت آپؐ کے ذہن میں ہے۔"

## علم دوستی

اقبال کی نمایاں ترین خصوصیت جو ان مکاتیب سے سامنے آتی ہے اُن کی علم دوستی ہے۔ خالص مذہبی مباحث سے قطع نظر بھی کر لیجئے تو اقبال ایک علم دوست اور علم پرور انسان نظر آتے ہیں اور حالات سازگار ہوتے تو یہی ان کا محبوب ترین مشغلہ ہوتا۔ حکماءِ اسلام کی جو بحث زمان و مکان کی حقیقت تلاش کی جا رہی ہے۔ متکلمین نے علم مناظر و رویا کی رُو سے خدا کے تعالیٰ کی رویت کے امکان سے جو بحث کی ہے اس کا سراغ لگایا جا رہا ہے۔ حال کے رُوسی علماء کی تصانیف کی جستجو کرائی جا رہی ہے اور ان کے ترجمہ کی سفارش کی جا رہی ہے۔ تصوف اور حافظ پر سیر حاصل ریسرچ اور تحقیقی علمی کا اہتمام کیا جا رہا ہے۔ مسلمانوں نے منطق استقرائی پر جو جو کچھ خود لکھا ہے اور یونانیوں کی منطق پر انہوں نے جو جو اضافے کئے ہیں، اس کے متعلق خود تحقیقات کی جا رہی ہے۔ دارالمصنفین کی طرف

سے ہندوستان کے حکمائے اسلام پر ایک کتاب لکھنے کی فرمائش کی جا رہی ہے۔ الفرائی سے متعلق ریسرچ پر مشورہ دیا جا رہا ہے۔ ناوہ خطوط کی فہرست کی تیاری کا اہتمام کرایا جا رہا ہے۔ ہندوستان اور بیرون ہند میں کتابوں کی تلاش جاری ہے۔ کبھی فارسی کا کورس تیار کر کے کاغذ پال ہے۔ غرض علم دوستی علامہ کی رگ رگ میں بسی ہوئی تھی۔ اسی علم دوستی کا نتیجہ ہے کہ ان کے مکتب کی سطر سطر سے اہل علم کا احترام پایا جاتا ہے۔ جس کی مثالیں صفحہ صفحہ پر کبھی نظر آتی ہیں۔

## محرکہ اسرار و رموز یا شریعت و طریقت کی جنگ

مثنوی اسرار خودی و مثنوی رموز بخودی اقبال کے افکار و پیام کا حاصل اولین و آخرین ہیں۔ اسرار کی اشاعت اول میں علامہ مرحوم نے حافظ رح کے متعلق چند اشعار لکھے تھے۔ جن پر صوفیائے کرام کے علمبردار بے حد چراغ پا ہوئے۔ اور علامہ مرحوم پر ہر طرف سے یورش کر دی۔ علامہ مرحوم نے اس سلسلہ میں جواب دیا کہ اس ہنگامہ کے دو سال بعد لکھا ”خواجہ صاحب نے مثنوی اسرار خودی پر اعتراض کیے تھے چونکہ میرا عقیدہ تھا اور ہے کہ اس مثنوی کا پڑھنا اس ملک کے لوگوں کے لئے مفید ہے اور اس بات کا اندیشہ تھا کہ خواجہ صاحب کے مضامین کا اثر اچھا نہ ہوگا۔ اس واسطے

مجھے اپنی پوزیشن صاف کرنے کی ضرورت محسوس ہوئی۔ ورنہ کسی قسم کے بحث مباحثے کی مطلق ضرورت نہ تھی۔ نہ بحث کرنا میرا شعار ہے۔ بلکہ جہاں کہیں بحث ہو رہی ہو، وہاں سے سگریز کرتا ہوں۔“

لیکن جب دو رواں نے اقبال کو اس ناگوار بحث میں گھسیٹا تو اقبال کا اصول حریفوں سے مختلف تھا:

”میں نے صاف باطنی کے ساتھ لکھا تھا کہ آپ میرے ساتھ نا انصافی نہ کریں۔ علمی بحث ہونی چاہئے۔ حریف کو پر نام کرنا مقصود نہ ہونا چاہئے، بلکہ اس کو قائل کرنا اور راہ راست پر لانا۔“

اقبال کو اپنے نظریات کی تائید میں لکھنا پڑا اور آج ہمیں اقبال کے ان خطوط سے اقبال کے کلام کی وہ نادر تشریح میسر آتی ہے۔ جو دنیا کی نظر سے اب تک اوجھل تھی، الحمد للہ اس مجموعہ مکاتیب میں بعض خطوط ایسے بھی ہیں جن کی فراہمی اور شاعت کی خواہش خود علامہ مرحوم کو بتی تھی۔

شریعت اور تصوف : لسان العصر کو لکھتے ہیں :-

”کئی صدیوں سے علماء اور صوفیاء میں طاقت کے لئے جنگ ہو رہی تھی۔ جس میں آخر کار صوفیاء غالب آئے۔ یہاں تک کہ اب برائے نام علماء جو باقی ہیں، جب تک کسی خانہ دے

میں ہویت نہ لیتے ہوں، ہر دلعزیز نہیں ہو سکتے۔ یہ روش گویا  
 علماء کی طرف سے اپنی شکست کا اعتراف ہے۔ مجددِ اہل  
 ثانی عالمگیر اور مولانا اسماعیل شہید رحمۃ اللہ علیہم نے اسلامی  
 سیرت کے احیاء کی کوشش کی۔ مگر صوفیا کی کثرت اور صدیوں  
 کی جمع شدہ قوت نے اس گروہ احرار کو کامیاب نہ ہونے  
 دیا۔

صوفیا نے حضرت لسانِ العصر کی تائید و اعانت حاصل کرنے کے  
 لئے اسرار کی طرف انہیں توجہ دلائی اور انہوں نے تصوف اور بالخصوص  
 حافظہ کے متعلق علامہ کے اعتراضات کو عدم پسندیدگی کی نظر سے  
 دیکھا اور اقبال کو اس کے متعلق اطلاع دی۔ اقبال لسانِ العصر کو پیڑ  
 مرشد مانتے اور کہتے تھے۔ پیر و مرشد سے کسی مرید بے ریا کا اختلاف  
 بے حد قلق انگیز ہوتا ہے۔ لیکن مرید نے پوری جرأت و مردانگی سے  
 اپنا نکتہ نظر پیش کیا۔ علامہ کہتے ہیں :

”میں نے خواجہ حافظ پر کہیں یہ الزام نہیں لگایا کہ ان کے  
 دیوان سے نئے کشتی بڑھ گئی ہے۔ میرا اعتراض حافظہ پر  
 بالکل اور نوعیت کا ہے۔ اسرارِ خودی میں جو کچھ لکھا گیا وہ  
 ایک لطیفی نصیبِ العین کی تفہیم تھی جو مسلمانوں میں کئی  
 صدیوں سے پاپور ہے۔ اپنے وقت پر اس نصیبِ العین سے  
 ضرور فائدہ ہوا۔ اس وقت یہ غیر مفید ہی نہیں بلکہ مضر ہے۔“

خواجہ حافظؒ کی ولایت سے اس تنقید میں کوئی سروکار نہ تھا۔ نہ اُن کی شخصیت سے۔ نہ اشعار میں ’کئے‘ سے مراد وہ ’کئے‘ ہے جو لوگ ہوٹلوں میں پیتے ہیں بلکہ اس کے سے مراد وہ حالت سُکر ہے جو حافظ کے کلام سے بحیثیت مجموعی پیدا ہوتی ہے۔ چونکہ حافظ ولی اور عارنِ تصور کئے گئے ہیں۔ اس واسطے اُن کی شاعرانہ حیثیت عوام نے بالکل نظر انداز کر دی ہے اور میرے ریمارک تصوف اور ولایت پر حملہ کرنے کے مرادف سمجھے گئے ہیں۔“

اسی خط میں حضرت اکبر سے التجائے انصاف کرتے ہیں :  
 ”معاف کیجئے گا، آپ کے خطوط سے یہ معلوم ہوا (ممکن ہے غلطی پر ہوں) کہ آپ نے مثنوی اسرارِ خودی کے صرف وہی اشعار دیکھے ہیں جو حافظؒ کے متعلق لکھے گئے ہیں۔ باقی اشعار پر نظر شاید نہیں فرمائی۔ کاش آپ کو اُن کے پڑھنے کی فرصت مل جاتی کہ آپ ایک مسلمان پر بدظنی کرنے سے محفوظ رہتے۔“  
 اس کے بعد ایک خط میں لکھتے ہیں :

”آپ مجھے تناقض کا مزہم گردانتے ہیں۔ یہ بات درست نہیں بلکہ میری بے بسی ہے کہ آپ نے مثنوی اسرارِ خودی کو اب تک پڑھا نہیں۔ میں نے کسی گذشتہ خط میں عرض کیا تھا کہ ایک مسلمان پر بدظنی کرنے سے محترز رہنے کے لئے میری خاطر سے ایک دفعہ ضرور پڑھ جائیے۔ اگر آپ ایسا کرتے تو یہ اعتراض نہ ہوتا۔“

اختلافات کی نوعیت اور جواب خطوط میں تفصیل سے موجود ہے ۔

## غیر اسلامی تصوف اور اس کے ادنیٰ نصب یغاوت

اقبال نے غیر اسلامی تصوف اور اس کے نصب العین سے کیوں بغاوت کی ؟ خدوان کی زبانی سن لیجئے :

”ذہمی تصوف سے لٹریچر میں دلفریبی اور حسن و چمک پیدا ہوتا ہے۔ مگر انسان کے طبائع کو پست کرنے والا ہے۔ اسلامی تصوف دل میں قوت پیدا کرتا ہے اور اس قوت کا اثر لٹریچر پر ہوتا ہے۔ میرا تو یہی عقیدہ ہے۔ مسلمانوں کا لٹریچر تمام حاکم اسلامیہ میں قابل اصلاح ہے۔ ’یاسیہ‘ لٹریچر کبھی زندہ نہیں رہ سکتا۔ قوم کی زندگی کے لئے اس کا اور اس کے لٹریچر کا ’رہائش‘ ہونا ضروری ہے۔ اسرار خودی میں حافظ پر جو کچھ لکھا گیا ہے اس کو خارج کر کے اور اشعار لکھے ہیں۔ جن کا عنوان یہ ہے : ”در حقیقت شہرہ اصلاح ادبیات اسلامیہ“ ان اشعار کو پڑھ کر تجھے یقین ہے بہت سی غلط فہمیاں دور ہو جائیں گی اور میرا اصل مطلب واضح ہو جائیگا۔“ X

لسان العصر کو مفصل جوابات لکھنے کے بعد تیسری مرتبہ لکھتے ہیں :

”زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ مجھ پر عنایت فرمائیے عنایت کیا، رحم کیجئے اور اسرار خودی کو ایک دفعہ پڑھ جائیے

جس طرح منصور کو شہابی کے پتھر سے زخم آیا اور اس کی تکلیف سے اُس نے آہ و فریاد کی۔ اسی طرح مجھ کو آپ کا اعتراض تکلیف دیتا ہے۔

عجمی ادب و تصوف کے مسلمانوں کی زندگی پر اثرات کے سلسلہ میں مولوی سراج الدین پال صاحب کو لکھتے ہیں:

”مسلمان مردہ ہیں۔ انخطاطی نے اُن کے تمام قویٰ کو خنثی کر دیا ہے اور انخطاط کا سب سے بڑا جادو یہ ہے کہ وہ اپنے صبیہ پر ایسا اثر ڈالتا ہے جس سے انخطاط کا مسحور اپنے قاتل کو اپنا مرنے کی تصویر کرنے لگ جاتا ہے۔ یہی حال اس وقت مسلمانوں کا ہے۔ مگر ہمیں اپنے ادا شدہ فرض سے کام ہے طاعت کا جو رکھنا ہمارے مذہب میں حرام ہے۔“

مولوی سراج الدین صاحب ہی کو حافظ پیر ایکس طویل مضمون لکھنے کی ترغیب دیتے ہیں اور متمدنہ و خطوط میں ان کی رہنمائی کے لئے کتابوں رسالوں اور اخباروں کے حوالے دیتے ہیں۔ جن سے ان کی علم دوستی اور وسعت نظر کا اندازہ ہے۔ بخورہ بالا خط میں لکھتے ہیں:-

”حقیقت یہ ہے کہ کسی مذہب یا قوم کے دستور العمل و شعار میں باطنی روحانی تلاش کرنا یا باطنی مفہوم پیدا کرنا اصل میں اس دستور کو مسخ کر دینا ہے۔ یہ ایک نہایت مشکل طریق تفسیح کا ہے اور یہ طریق وہی قومیں ایجاد یا اختیار کرتی ہیں



جن کی فطرت گو سفندی ہو..... تاہم وقت پاکر ایران کا  
آبائی اور طبعی مذاق ابھی طرح سے ظاہر ہوا۔ ان شعراء نے  
نہایت عجیب و غریب اور بظاہر دلفریب طریقوں سے شعائر  
اسلام کی تردید و تنسیخ کی ہے اور اسلام کی ہر محمود شے کو  
ایک طرح سے مذموم بیان کیا ہے۔ اگر اسلام افلاس کو برا  
کہتا ہے تو حکیم سنائی اس کو اعلیٰ درجہ کی سعادت قرار دیتا  
ہے۔ اسلام جمادیٰ سبیل اللہ کو حیات کے لئے ضروری تصور  
کرتا ہے تو شعراء نے عجم اس شعار میں کوئی اور معنی تلاش  
کرتے ہیں مثلاً

غازی زپئے شہادت اندر رنگ و پوے ست

غافل کہ شہید عشق فاضل تر ازو ست

در روز قیامت این یہ ادا کے ماند

این کشتہ دشمن است و آن کشتہ دوست

یہ رباعی شاعرانہ اعتبار سے نہایت عمدہ ہے اور قابل تعریف و تکرار نصاً  
سے دیکھا جائے تو ہر دین اسلام کی تردید میں اس سے زیادہ دلفریب  
خواہ صورت طریق اختیار نہیں کیا جاسکتا۔ شاعر نے کمال یہ کیا  
ہے کہ جس کو اس نے زہر دیا ہے اُس کو احساس بھی اس امر کا  
نہیں ہو سکتا کہ مجھے کسی نے زہر دیا ہے بلکہ وہ سمجھتا ہے کہ  
مجھے آپ حیات پلایا گیا ہے۔ آہ! مسلمان کئی صدیوں سے

یہی سمجھ رہے ہیں۔“

حافظ اور تصوف سے متعلق حافظ محمد اسلم جیرا چوری کے نام بھی اقبال کا مکتوب لائق توجہ ہے۔ لکھتے ہیں :

”پیرزادہ مظفر الدین صاحب نے میرا مطلب مطلق نہیں سمجھا۔

تصوف سے اگر اخلاص فی الفعل مراد ہے (اور یہی مفہوم قرون

اولیٰ میں اس کا لیا جاتا تھا) تو کسی مسلمان کو اس پر اعتراض

نہیں ہو سکتا۔ ہاں جب تصوف فلسفہ بننے کی کوشش کرتا

ہے اور عجی اثرات کی وجہ سے نظام عالم کے حقائق اور بارئیاں

کی ذات سے متعلق ٹوٹسگیاں کر کے کشفی نظریہ پیش کرتا

ہے تو میری روح اس کے خلاف بغاوت کرتی ہے۔ میں نے

ایک تاریخ تصوف کی لکھنی شروع کی تھی۔ مگر افسوس کہ سالہ

نہ مل سکا اور ایک دو باب لکھ کر رہ گیا۔“

تصوف اور خودی کے مسائل پر مولوی ظفر احمد صاحب صدیقی کو لکھتے

ہیں :

”غلام قوم مادیات کو روحانیت پر مقدم سمجھنے پر مجبور ہو جاتی

ہے اور جب انسان میں نئے غلامی راسخ ہو جاتی ہے تو وہ ہر

ایسی تعبیر سے بیزاری سکے بہانے تلاش کرتا ہے جس کا مقصد

قوت نفس اور روح انسانی کا ترقی ہو..... بہر حال حدود

خود ہی۔ کہ ”وہ“ کا نام شریعت ہے اور شریعت اپنے قلب کی

گہرائیوں میں محسوس کرنے کا نام طریقت ہے۔ جب احکام الہی خودی میں اس حد تک سرایت کر جائیں کہ خودی کے پرائیویٹ امیال و عواطف باقی نہ رہیں اور صرف رضاے الہی اس کا مقصد ہو جائے تو زندگی کی اس کیفیت کو بعض اکابر صوفیہ نے اسلام نے فنا کہا ہے۔ بعض نے اسی کا نام بقا رکھا ہے۔ لیکن ہندی اور ایرانی صوفیہ میں سے اکثر نے مسئلہ فنا کی تفسیر مناسفہ ویرانت اور بوجھ مرث کے زیر اثر کی ہے جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ مسلمان اس وقت عملی اعتبار سے ناکارہ محض ہے۔ میرے عقیدہ کی رو سے یہ تفسیر بغداد کی تباہی سے بھی زیادہ خطرناک تھی اور ایک معنی میں میری تمام تحریریں اسی تفسیر کے خلاف ایک قسم کی بغاوت ہیں۔ //

حافظ کے متعلق مولوی سر لاج الدین کے نام ایک خط میں اپنا نظریہ اور طریق تحقیق بیان کرتے ہیں۔ جس کی صحت اور دانش و مصلحت آج سورج کی طرح روشن اور مسلم ہے :

”... اور سب سے بڑی بات تو یہ ہے کہ حافظ کی صحاح و تہذیب خور سے دیکھئے۔ مسلمانوں کی دماغی فضا کس قسم کی فنی اور کون کون سے فلسفیانہ مسائل اس وقت اس دماغ کے سامنے تھے۔ مسلمانوں کی پولیٹیکل حالت کیا تھی۔ پھر ان سب باتوں کی روشنی میں حافظ کے کلام کا مطالعہ کیجئے..... اور سب سے آخر

شاعر حافظ ہے (اگر اُسے صوفی سمجھا جائے)۔

یہ حیرت کی بات ہے کہ تصوف کی تمام شاعری مسلمانوں کے پولیٹیکل انجیلاط کے زمانے میں پیدا ہوئی اور ہونا بھی یہی چاہئے تھا، جس قوم میں طاقت و توانائی مفقود ہو جائے جیسا کہ تاناری یویش کے بعد مسلمانوں میں مفقود ہو گئی تو پھر اُس قوم کا نکتہ نگاہ بدل چایا کرتا ہے۔ ان کے نزدیک ناتوانی ایک حسین و جمیل شے ہو جاتی ہے اور ترک دنیا موجب تسکین۔ اس ترک دنیا کے پردے میں قومیں اپنی سستی و کاہلی اور اس شکست کو جو ان کو تنازع للبقا میں ہو چھپا کر رہتی ہیں۔ خود ہندوستان کے مسلمانوں کو دیکھئے کہ ان کے ادبیات کا انتہائی کمال لکھنؤ کی مرثیہ گوئی پر ختم ہوا ۛ

## اُردو

اقبال نے اُردو کی خدمت میں پوری زندگی بسر کر دی۔ اُردو شاعری اور بیان کو زیر بار احساس کیا۔ اُردو اور زبان کی کچھ بھی خدمت نہ کرتے تو اکبر الہس کو اُردو میں ڈھال دیے بغیر ان کی ادیبان کا سیلاب کو شش اُن کے لئے ہمیشہ کے لئے باعث افتخار ہو سکتی تھی۔ لیکن وہ مدت الطیر اس زبان کی خدمت کرتے رہے اور دوسروں کو اس کی خدمت کا شوق دلائے اور ان کی رہنمائی اور حوصلہ افزائی فرماتے رہے۔ ان مکاتیب میں خود اُن

کی شہادت موجود ہے کہ جامعہ عثمانیہ کے ابتدائی دور میں وضع اصطلاحات میں مدد دیتے رہے۔ اُردو کا نفرنس میں دعوتِ شمولیت کے جواب میں مولوی عبدالحق صاحب کو لکھتے ہیں :

”اس اہم معاملے میں کلیئہ آپ کے ساتھ ہوں۔ اگرچہ میں اُردو زبان کی بحیثیتِ زبانِ خدمت کرنے کی اہلیت نہیں رکھتا۔  
 ”ناہم میری لسانیِ عصیبتِ دینیِ عصیبت سے کسی طرح کم نہیں۔“  
 ایک دوسرے خط میں مولوی صاحب موصوف کو لکھتے ہیں :-  
 ”آپ کی تحریک اس تحریک سے کسی طرح کم نہیں جس کی ابتدا سرسید رحمۃ اللہ علیہ نے کی تھی“  
 تیسرے خط میں لکھتے ہیں :-

”کاش میں اپنی زندگی کے باقی دن آپ کے ساتھ رہ کر اُردو کی خدمت کر سکتا۔“

اقبال کو اپنے حالات کی بنا پر اُردو نشر لکھنے کا اتفاق شاذ و نادر ہی ہوتا تھا۔ لیکن بعض اوقات وہ نشر میں بھی شاعری کیا کرتے تھے۔ اور مختصر جملوں میں شعر کی طرح حقائق بیان کرنے پر قادر تھے۔ ایک دوست کو ایک مرتبہ لکھتے ہیں :

”فکرِ روزی قائلِ روح ہے“

اسی طرح مولوی عبدالحق صاحب کی ترقی اُردو کے سلسلہ میں محنت و جانفشانی کی داد یہ کہہ کر دی ہے :

”آپ ایک صاحبِ عزم آدمی ہیں اور یہ بات سب مجھے مدت سے معلوم تھی۔“

ان کا ترتیب میں علامہ نے زبان کی ساوگی کو ناگھ سے نہیں دیا اور انشا پر داری کے پورہ دکھانے کی کوشش نہیں کی۔ البتہ جہاں کہیں موضوع کی دلکشی نے ان کے لئے موقع مہیا کر دیا ہے، انہوں نے جو خیالات ذوقِ یوشِ قلبی سے قلمبند کر رکھے ہیں۔ اُن میں زبان کی دلفریبی بدرجہ غایت موجود ہے۔ حضرت گرامی کو ۱۹۱۸ء میں لکھتے ہیں :

”گرامی کو خاکِ پُنجاب جذب کرے گی یا خاکِ دکن؟ اس سوال کے جواب میں حسبِ الحکم مراقبہ کیا گیا۔ جو انگشتاں ہوا عرض کیا جاتا ہے۔ گرامی مُسلم ہے اور مُسلم تو وہ خاک نہیں کہ خاک اُسے جذب کر سکے۔ یہ ایک قوتِ نورانیہ ہے جو جامع ہے جو اہرِ موسیٰ و میت اور ابراہیمیت کی۔ اُنک اُسے چھو جائے تو یر و سامان بن جائے۔ پانی اس کی ہستیت سے خشک ہو جائے۔ آسمان و زمین میں یہ سما نہیں سکتی کہ یہ دونوں ہستیاں اس میں سمائی ہیں۔ پانی اگر جذب کر لیتا ہے۔ عدمِ بود کو کھا جاتا ہے۔ پستی بلبندی میں سما جاتی ہے۔ نگر جو قوتِ ہامیج اھنداد ہو اور محلِ تمامِ تاقضا کہ اُسے لے لے کر چلے جائے۔ موت نہیں چھو سکتی کہ اس کی قوتِ حیات و موت کو اپنے اندر جذب کر کے حیات و حیات کا تاقضہ مٹا دے۔ اس کی لاش خاک و خون

میں تڑپ رہی تھی لیکن وہ ہستی جس کی آنکھوں میں دو شیر لڑکیوں  
 سے بھی زیادہ جیا تھی، جس کا قلب تاثرات لطیفہ کا سرچشمہ  
 تھا، اس درد انگیز منظر سے مطلق متاثر نہ ہوئی۔ نصیر کی بیٹی  
 نے باپ کے قتل کی خبر سنی تو نوجہ و فریاد کرتی اور باپ کی ہدائی  
 میں درد انگیز اشعار پڑھتی ہوئی دربار نیوی میں حاضر ہوئی۔  
 اللہ اکبر! اشعار سننے تو حضور اس قدر متاثر ہوئے کہ اس  
 لڑکی کے ساتھ مل کر رونے لگے۔ یہاں تک کہ جویش ہمدردی  
 نے اس سب سے زیادہ ضبط کرنے والے انسان کے سینے  
 سے ایک آہ سرد نکلا کر چھوڑی..... پھر مسلم جو حامل ہے  
 محذویت کا اور وارث ہے موسوویت کا اور ایراہیمیت کا،  
 کیونکہ کسی شے میں جذب ہو سکتا ہے۔ اللہ زمانہ و مکان کی  
 مفید دنیا کے مرکز میں ایک ریگستان۔ چھ چھ۔ کلم کو جہد سب کر  
 سکتا ہے اور اس کی قوت جاذبہ ذوقی و فطری نہیں بلکہ مستح  
 ہے ایک کھ پائے، جس نے اس ریگستان کے چبکے ذروں  
 کو کبھی پامال کیا تھا۔

اس مکتوب کو حصہ اول میں تمام و کمال پڑھئے اور اقبال کی نشا پوری  
 اور مطالب جلیلہ کے اظہار پر اس کے کمال کی داد دیجئے۔ ایک اور  
 مثال ملاحظہ فرمائیے۔ منشی محمد الدین فوق کی لکھتے ہیں اور نفس منہون  
 اقبال کے لئے دلکشی رکھتا ہے۔ اقبال و لا یرت کے پہلے سفر کے دوران

میں سویز پہنچے تو مسلمان تاجروں کی ایک کثیر تعداد ہمارے پرانے موجود ہوئی۔ اقبال ان میں سے ایک سے سگریٹ خریدتے ہوئے اُسے بتاتے ہیں کہ وہ مسلمان ہیں۔ اقبال کے سر پر ہیٹ دیکھ کر اُسے تسلیم کرنے میں تامل ہوتا ہے:

”آخر یہ شخص میرے اسلام کا قائل ہوا اور چونکہ حافظ قرآن تھا اس واسطے میں نے چند آیات قرآن شریف کی پڑھیں تو نہایت خوش ہوا اور میرے ہاتھ چومنے لگا۔ باقی تمام دوکانداروں کو مجھ سے ملایا اور وہ سب میرے گرد حلقہ باندھ کر ماشاء اللہ ماشاء اللہ کہنے لگے اور میری غرض سفر معلوم کر کے دعائیں دینے لگے یا یوں کہئے کہ دو چار منٹ کے لئے وہ تجارت کی پستی سے ابھر کر اسلامی اخوت کی بلندی پر جا پہنچے۔ تھوڑی دیر کے بعد مصری نوجوانوں کا ایک نہایت خوبصورت گروہ ہمارے سیر کے لئے آیا۔ میں نے جب نظر اٹھا کر دیکھا تو ان کے چہرے اس قدر مانوس معلوم ہوتے تھے کہ مجھے ایک سیکنڈ کے لئے غلبہ گڑھ کا لچ ڈیپوڈیشن کا سٹبہ ہوا۔ یہ لوگ ہمارے ایک کناے پر کھڑے ہو کر باتیں کرنے لگے۔ میں بھی دخل درحقوقات ان میں جا گھسا۔ دیر تک باتیں ہوتی رہیں۔ ان میں سے ایک نوجوان ایسی خوبصورت عربی بولتا تھا جیسے حمیری کا۔



کا کوئی مقام پڑھ رہا ہو۔  
 اسی خط میں نیرسویز کے متعلق لکھتے ہیں :  
 ”کسی شاعر کا قلم اور کسی سنگتراش کا ہنر اس شخص کے تخیل  
 کی واہ نہیں دے سکتا۔ جیسے اقوام عالم میں اس تجارتی  
 تعمیر کی بنیاد رکھی . . . . . یہ کینال جسے ایک فرانسیسی  
 انجینئر نے تعمیر کیا تھا، دنیا کے عجائبات میں سے ایک ہے۔  
 کینال کیا ہے، عرب اور افریقہ کی جدائی ہے اور مشرق اور  
 مغرب کا اتحاد۔ دنیا کی روحانی زندگی پر ہاتھ پڑھنے بھی  
 اس قدر اثر نہیں کیا، جس قدر اس مغربی اختراع نے زمانہ  
 حال کی تجارت پر کیا ہے۔“

سید غلام میراں شاہ کو لکھتے ہیں :  
 ”حج بیت اللہ کی آرزو تو گزشتہ دو تین سال سے میرے دل  
 میں بھی ہے۔ خدا تو اے ہر پہلو سے استطاعت عطا فرمائے تو  
 یہ آرزو پوری ہو۔ آپ رفیق راہ ہوں تو مزید برکت کا باعث  
 ہو . . . . . چند روز ہوئے، اسراکیر حیدری وزیر اعظم سید آباد  
 کا خط مجھ کو ملا بیت سے آیا تھا۔ جس پر یہ وہ لکھتے ہیں کہ حج  
 بیت اللہ اگر تمہاری محبت میں نصیب ہو تو بڑی خوشی کی بات  
 ہے لیکن درویشوں کے قافلہ میں جولڈت و راحت ہے وہ  
 امیروں کی محبت میں کیونکر نصیب ہو سکتا ہے۔“

## زبان کی ترقی کا راز

سردار عبدالرَب خاں نقشبتر کو ۱۹۲۳ء میں لکھتے ہیں:

”زبان کو میں ایک بُت تصور نہیں کرتا جس کی پرستش کی جائے بلکہ اظہارِ مطالب کا ایک انسانی ذریعہ خیال کرتا ہوں۔ زندہ زبان انسانی خیالات کے انقلاب کے ساتھ ساتھ بدلتی رہتی ہے اور جب اس میں انقلاب کی صلاحیت نہیں رہتی تو مُردہ ہو جاتی ہے۔ ہاں تراکیب کے وضع کرنے میں مذاقِ سلیم کو ہاتھ سے نہ دینا چاہئے“

اسی مضمون پر مولوی عبدالحق صاحب کو چودہ برس بعد لکھا ہے:

”زبانیں اپنی اندرونی قوتوں سے نشو و نما پاتی ہیں اور نئے نئے خیالات و جذبات کے ادا کرنے پر ان کے بقا کا انحصار ہے۔“

## ہندوستان میں اسلام اور مسلمانوں کے مستقبل کیلئے اس خطر

ہندوستان میں علامہ کو اسلام اور مسلمانوں کے مستقبل سے بے تعلقی بہت بڑا خطرہ نظر آتا تھا۔ جس کے اسلام کی بوجھِ ایسی کوششیں ان کا تیب سے ملت کے سامنے آتی ہیں جو آج تک سب کی نظر سے پوشیدہ تھیں۔ مسلمانوں اور اسلام کے لئے خطرہ ان کو ہندوستان کی تشریکِ قومیت

اور مسلمانوں کی بے حسی اور بے راہ روی کی وجہ سے تھا۔ اشاعتِ اسلام کے لئے اُن کے دل میں ایک تڑپ تھی۔ میر غلام بھیک صاحب نیرنگ کو لکھتے ہیں :

”میر نے نزدیک تہذیبِ اسلام کا کام اس وقت تمام کاموں پر مقدم ہے۔ اگر ہندوستان میں مسلمانوں کا مقصد سیاسیات سے محض آزادی اور اقتصادی بہبودی ہے اور حفاظتِ اسلام اس کا عنصر نہیں چاہیہ کہ آج کل کے قوم پرستوں کے رویہ سے معلوم ہوتا ہے تو مسلمان اپنے مقاصد میں کبھی کامیاب نہ ہوں گے۔“

اسی خط میں دوسری جگہ لکھتے ہیں :

”میں علیٰ وجہ البصیرت گنتا ہوں اور سیاسیاتِ حاضرہ کے پھوڑے سے بچ رہے ہوں کہ ہندوستان کی سیاسیات کی روش جہاں تک مسلمانوں کا تعلق ہے خود مذہبِ اسلام کے لئے ایک خطرہ عظیم ہے۔ میر بے خیال ہیں شدھی کا خطرہ اس خطرہ کے مقابلے میں کچھ وقعت نہیں رکھتا۔ یا کم از کم شدھی ہی کی ایک خیمہ محسوس صورت ہے۔“

اس روشن ضمیری اور عاقبت بینی کی آج کون صاحبِ نظر داد نہ دیا۔ محمد دم میراں شاہ صاحب کو لکھتے ہیں :

”دعا کرتا ہوں کہ اللہ تعالیٰ آپ کو اس امر کی توفیق دے کہ آپ

اپنی قوت، ہمت، اثر و سونخ اور دولت و عظمت کو حجت اُن  
اسلام کی نشر و اشاعت میں صرف کریں۔ اس تاریک زمانے  
میں حضور رسالت کی سب سے بڑی خدمت ہی ہے۔۔۔۔۔  
افسوس شمال مغربی ہندوستان میں جن لوگوں نے علم  
اسلام بلند کیا۔ اُن کی اولادیں دُنیوی جاہ و منصب  
کے پیچھے پڑ کر تباہ ہو گئیں اور آج اُن سے زیادہ  
جاہل کوئی مسلمان مشکل سے ملے گا۔ اَلَا مَآ شَاءَ اللہ!  
منشی صالح محمد صاحب کو لکھتے ہیں:

”اسلام پر ایک بہت بڑا نازک وقت ہندوستان میں  
آ رہا ہے۔ سیاسی حقوق اور ملی تمدن کا تحفظ تو ایک  
طرف، خود اسلام کی بہستی و محرضِ خطر میں ہے۔ میں اب  
دُعا کرتا ہوں کہ مسلمانوں پر غور کر رہے ہوں اور اس نتیجہ پر پہنچا  
ہوں کہ مسلمانوں کے لئے مقدم ہے کہ ایک بہت بڑا تبدیلی  
فہم قائم کریں جو ایک طرست کی صورت میں ہو۔ اور اس کا  
روپیہ مسلمانوں کے تمدن اور ان کے سیاسی حقوق کی حفاظت  
اور ان کی دیگر اشاعت وغیرہ پر خرچ کیا جائے۔ اسی طرح  
ان کے اُخبات کی حالت درست کی جائے اور وہ تمام  
وسائل اختیار کئے جائیں جو زمانہ حال میں اقوام کی حفاظت  
کے لئے ضروری ہیں۔“

ایک دوسرے خط میں زیادہ تفصیل سے لکھا ہے :  
 ”مسلمانوں کی مختلف مقامات میں دینی اور سیاسی اعتبار سے تنظیم کی جائے۔ قومی عساکر بنائے جائیں اور ان تمام وسائل سے اسلام کی منتشر قوتوں کو جمع کر کے اس کے مستقبل کو محفوظ کیا جائے۔“

عام مسلمانوں میں اسلام اور مسلمانوں کی اس حالت ڈار اور ان کے لئے خطرہ عظیم کے عدم احساس کا ماتم اور اس خطرے کی نوعیت کو یوں واضح فرمایا ہے :

”میں سمجھتا ہوں کہ بہت سے مسلمانوں کو ابھی تک اس کا احساس نہیں کہ جہاں تک اسلام کا تعلق ہے اس ملک ہندوستان میں کیا ہو رہا ہے۔ اور اگر وقت پر مہم جوہ حالہ کی اصلاح کی طرف توجہ نہ کی گئی تو مسلمانوں اور اسلام کا مستقبل اس ملک میں کیا ہو جائیگا۔ آئندہ نسلوں کی فکر کرنا ہمارا فرض ہے۔ ایسا نہ ہو کہ ان کی زندگی گونڈ اور بھیل اقوام کی طرح ہو جائے اور رفتہ رفتہ ان کا دین اور کلیجہ اس ملک میں فنا ہو جائے۔ اگر ان مقاصد کی تکمیل کے لئے مجھے اپنے تمام کام چھوڑنے پڑے تو انشاء اللہ چھوڑ دوں گا اور اپنی زندگی کے باقی ایام اس مقصد جلیل کے لئے وقف کر دوں گا..... ہم لوگ قیامت کے روز خدا اور

رسولؐ کے سامنے جواب دہ ہونگے۔“

ہندوستان کے مسلمانوں کے اغخط کے اسباب اور ملت ہند کے  
کے احیائے جدید کی تدا بیروں ہمیشہ نظر رہتی تھی یہ مسلمانان ہند کے  
اغخط کا ایک سبب اُن میں تنظیم اور یک جہتی وہم آہنگی کا فقدان  
ہے۔ ۱۹۳۳ء میں شیخ عبداللہؒ کو لکھتے ہیں :

”ہم آہنگی ہی ایک ایسی چیز ہے جو تمام سیاسی و تمدنی مشکلات  
کا علاج ہے۔ ہندی مسلمانوں کے کام اب تک محض اس  
وجہ سے بگڑے رہے کہ یہ قوم ہم آہنگ نہ ہو سکی۔ اس  
کے افراد بالخصوص علماء اوروں کے ہاتھ میں کٹ پتلی بنے  
رہے بلکہ اس وقت ہیں۔“

ہندوستان کے مسلمانوں کو خود متحد ہو کر بہت کرنے اور اپنے مسائل  
حل کرنے کی کوشش کرنی چاہئے اور انہیں دوسروں کی عیاری سے  
ہوشیار رہنے کی تلقین کے سلسلہ میں سید سلیمان کو تھر یک خلافت  
کے زمانے میں لکھتے ہیں :

”دوست سے یہ بات میرے دل میں کھٹک رہی تھی۔ یہ تاثر  
ایک چھوٹی سی تصدیق کی صورت میں منتقل ہو گیا۔ معلوم نہیں  
آپ کا اس بارہ میں کیا خیال ہے۔ واقعات صاف اور نمایاں  
ہیں۔ مگر ہندوستان کے ساوہ لوح مسلمان انہیں سمجھتے اور  
لہرن کے نشیبوں کے اشارے پر ناچتے چلے جاتے ہیں۔“

افسوس مفصل عرض نہیں کر سکتا کہ زمانہ نازک ہے۔

بہت آزمایا ہے فیروں کو تو نے مگر آج ہے وقتِ خویش آزمائی  
نہیں تجھ کو تاریخ سے آگہی کیا خلافت کی کرنے لگا تو گدائی  
غریبین ہم جس کو اپنے لہو سے مسلمان کو ہے ننگ وہ پادشائی

مرا از شکستن چپناں عار ناید  
کہ از دیگران خواستن مومیائی

اصل شعر میں 'دیگران' کی جگہ 'ناکساں' ہے۔ میں نے یہ لفظی تفسیر  
ارادۂ کیا ہے۔

یہ نہ سمجھئے کہ اقبال کی نظر صرف ننگِ اسلام علما و ہی کے گناہوں پر  
تھی، انگریزی خواں طبقے کے وہ لوگ جو ذاتی نفع کی خاطر ملتِ فروشی پر  
مائل اور اس طرح ملت میں انتشار کا باعث ہو رہے تھے اُن کی سیاہ کاریوں  
سے بھی علامہ کو بے حد قلق تھا۔ ایک دوسرے کو لکھتے ہیں:-

"میں خود مسلمانوں کے انتشار سے بے حد درد مند ہوں۔  
اور گذشتہ چار پانچ سال کے تجربہ نے مجھے بے حد افسردہ  
کر دیا ہے، مسلمانوں کا مغرب زدہ طبقہ نہایت پست  
فطرت ہے۔"

فتنہ ٹو مینٹ و روٹینٹ

علامہ مرحوم ہندوستان میں مسلمانوں کی سیاسی و تمدنی پستی اور

ان میں صحیح اسلامی تعلیمات کے پیدا کرنے اور انہیں اُن پر عمل پیرا ہونے کے داعی تھے۔ جب کبھی اور جہاں کہیں انہیں ایسے اعمال و شغریات سے سیاق پڑتا تھا جو مسلمانوں کو ان کے مقاصدِ عالیہ سے منحرف کرنے کے لئے جاری کی جاتی تھیں، علامہ کی نگاہِ دور بین انہیں بھانپ لیتی تھی اور وہ ان کی مخالفت میں آواز بلند کرتے تھے۔ حضرت علامہ نے فتنہ قومیت و وطنیت کو اسلام اور مسلمانوں کا سب سے بڑا دشمن قرار دیا۔ اور وہ مسلمانوں میں اس عصبیت کے پیدا ہونے کے مخالف تھے۔ سید سلیمان ندوی کو لکھتے ہیں :-

”بزمِ اغیار کی رونق ضرور تھی۔ اسلام کا ہندوؤں کے ہاتھ پر جانا گوارا نہیں ہو سکتا۔ افسوس اہل خلافت اپنی اصلی راہ سے بہت دور جا پڑے۔ وہ ہم کو ایک ایسی قومیت کی راہ دکھا رہے ہیں۔ جس کو کوئی مخلص مسلمان ایک منٹ کے لئے بھی قبول نہیں کر سکتا۔“  
حضرت اکبر کو لکھتے ہیں :

”اس وقت اسلام کا دشمن سائنس نہیں..... اس کا دشمن یورپ کا جغرافیائی ہندو قومیت ہے جس نے ترکوں کو خلافت کے خلاف اکسایا۔ مصر میں مصریوں نے اُن کی آواز بلند کی اور ہندوستان کو بین الاقوامی ڈیموکریسی کا بے مہنی خواب دکھایا۔“  
آخری آیام میں جو اذیت علامہ مرحوم کو بعض مسلمانوں کے اُن اعمال



سے ہوئی جن کا نتیجہ ملت میں انتشار اور غیر اسلامی اصولوں کو عملاً تسلیم کر لینا تھا، ناقابل بیان ہے۔ اسی پر انہیں مومن پرستوں و کافر تراشد کی پھبتی سو بھتی تھی اور انہیں حالات سے مجبوراً انہوں نے دُل چوں کندہ قصاص دارم پر ہی اکتفا نہ کیا بلکہ

بسے نادیدنی لا دیدہ ام من

مرا اے کاش کہ مادر نزا دے

کہنے پر مجبور ہو گئے۔

## مذہب کے دلچسپی اور فقہ اسلامی کی تشکیل جدید

اقبال غلام محمد اور حامد و عاشق دین محمد تھے۔ زمانے کی نبض پر اُن کا ہاتھ تھا۔ مسلمانوں کے مذہبی انحطاط پر اُن کا دل دکھتا تھا۔ مخالف قوتوں کے زور و اثر کو دیکھتے تھے۔ اسباب انحطاط اور مشکلات کے مقابلہ کی صورتیں اُن کے ذہن میں تھیں۔ کبھی ہماری بے حسی پر اُن کا دل بیٹھ جاتا تھا۔ کبھی نامساعد زمانہ سے اسلام کے لئے جنگ آزمائی کا عزم ہوتا ہے اور اسلام کی فتح اور مسلمانوں کی کامرانی کے یقین پر ان کی زندگی موقوف تھی۔ مذہب کے چند اقتنیاسات ملاحظہ فرمائیے لیکن یاد رہے کہ اقبال کی نگاہ میں مذہب اور سیاست کی علیحدگی جائز نہ تھی۔ جہاں وہ مسلمانوں کے مذہبی انحطاط سے نالاں تھے، وہاں اُن کے سیاسی مندرجہ کا ماتم بھی جاری تھا۔ جہاں دوستوں کو مذہب اسلام کے

مسائل کی طرف متوجہ کرتے اور دنیا کے موجودہ رجحانات کے پیش نظر تعلیمات اسلامی کی بلندی کی دنیا میں ترقیوں کی تدارک پیش کرتے تھے۔ وہاں جمالیہ اسلامیہ کی سیاسی شہر ازہ بندی اور استحکام کو ان کے لئے زندگی اور کامیابی کا راز چلتے اور رہتے تھے اور جب اور جہاں جس طرح ممکن ہوا ان ممالک کی خدمت کرتے تھے۔ ان کی سب سے بڑی خدمت مسلمانوں کو اس مذہبی و سیاسی خدمت کی طرف متوجہ کرنا تھا اور ان دونوں قسم کی خدمات میں ان کا حصہ رہنا تھا۔

سید سلیمان ندوی کو لکھتے ہیں:

”میں آپ سے سچ کہتا ہوں کہ میرے دل میں جمالیہ اسلامیہ کے موجودہ حالات دیکھ کر بے انتہا اضطراب پیدا ہو رہا ہے۔ ذاتی لحاظ سے خدا کے فضل و کرم سے میرا دل پورا مطمئن ہے۔ یہ بے چینی اور اضطراب محض اس وجہ سے ہے کہ مسلمانوں کی موجودہ نسل گھبرا کر کوئی دوسری راہ نہ اختیار کرے۔ حال ہی میں ایک تعلیم یافتہ عرب سے ملنے کا اتفاق ہوا۔ فرانسیسی خوب بولتا تھا۔ مگر اسلام سے قطعاً بے خبر تھا۔ اس قسم کے واقعات مشاہدہ میں آتے ہیں تو سخت تکلیف ہوتی ہے۔“

مذہبی انحطاط کی علت ہندوستان میں تعلیم کا سراسر غیر مذہبی ہو جانا اور عربی زبان سے ناواقفیت بتائی گئی ہے۔ نیاز احمد خاں کو ۱۹۳۱ء

میں لکھتے ہیں :

” مذہبی مسائل بالخصوص اسلامی مذہبی مسائل کے فہم کے لئے ایک خاص تربیت کی ضرورت ہے۔ افسوس کہ مسلمانوں کی نئی پود اس سے بالکل کوری ہے۔ جہاں تک مسلمانوں کا تعلق ہے تعلیم کا تاثر غیر دینی ہو جانا اس مہمیدار کا باعث ہوا ہے۔“  
ایک دوست کو جو ہندوستان سے باہر گئے ہیں لکھتے ہیں :-

” عربی سیکھنے کا موقع ہے ، خوب سیکھئے۔ مگر مجھے اندیشہ ہے کہ عربی دانی سے آپ کی دلچسپی جو آب آپ کو فارسی لٹریچر سے ہے کم ہو جائیگی۔ کوئی آدمی عربی زبان کے چارم کا مقابلہ نہیں کر سکتا۔ میں نے طالب علمی کے زمانے میں خاصی عربی سیکھ لی تھی۔ مگر بعد میں اور مشاغل کی وجہ سے اس کا مطالعہ چھوٹ گیا تاہم مجھے اس زبان کی عظمت کا صحیح اندازہ ہے۔“

ایک دوسرے دوست کو سال ۱۹۱۶ء میں لکھتے ہیں :

” ہندی مسلمانوں کی بڑی بد بختی یہ ہے کہ اس ملک سے عربی زبان کا علم اٹھ گیا ہے اور قرآن کی تفسیر میں عاوردہ عربی سے بالکل کام نہیں لیا جاتا۔ یہی وجہ ہے کہ اس ملک میں فناء و تلوک کے وہ معنی لئے جاتے ہیں جو عربی زبان میں ہرگز نہیں۔۔۔۔۔“  
اس طرح ان لوگوں نے نہایت بے دردی سے قرآن اسلام میں ہندی اور یونانی تحلیلات داخل کر دئے ہیں۔“

مسلمانوں کی زبوں حالی اور پیدائشی اور ان کے مستقبل کی فکر  
 دین و ملت کے دو خادموں کو رُلانی ہے اور وہ ایک دوسرے کی تائید و  
 اعانت کرتے اور ہمت بندھاتے ہیں۔ سید سلیمان کو لکھتے ہیں :-  
 ”دُنیا اس وقت ایک روجانی پیکار میں مصروف ہے۔ اس  
 پیکار و انقلاب کا رخ معین کرنے والے قلب و اذنان پر  
 شک و ناامیدی کی حالت کبھی پیدا ہو جاتی ہے۔ مجھے  
 یقین ہے، آپ کا قلب قوی اور ذہن ہمہ گیر ہے۔ آپ اس  
 حالت سے جلد نکل آئیں گے..... آپ اس جماعت کا  
 پیش خمیہ ہیں..... اس جماعت کا دُنیا میں عنقریب پیدا ہونا  
 قطعی اور یقینی ہے“

مذہبی ہستی اور ناواقفیت کا فوری علاج بھی بتایا جا رہا ہے اور  
 مذہبی مشوق سے یہ پیدا کرنے اور اسلام کی بہترین دُنیا پر واضح و ثابت  
 کرنے کا مستقل نسخہ بھی تیار کیا جا رہا ہے۔ ولانا عبدالمجید کو ۱۹۲۹ء  
 میں مسلم یونیورسٹی کے نئے دور کا مطالعہ کرنے کے بعد لکھتے ہیں :-  
 ”آپ علی گڑھ جاکر مذہبی مضامین پر طلباء سے گفتگو کریں  
 تو نتائج بہت اچھے ہونگے۔ باوجود بہت سی مخالفت قوتوں کے  
 جو ہندوستان میں مذہب کے خلاف (اور بالخصوص اسلام کے  
 خلاف) اس وقت عمل کر رہی ہیں یہ لہان جوانوں کے دل  
 میں اسلام کے لئے نرپ ہے۔ لیکن افسوس کوئی آدمی ہم

میں نہیں جس کی زندگی قلوب پر موثر ہو۔..... "اسلام کے لئے اس حکم میں نازک وقت آ رہا ہے۔ جن لوگوں کو کچھ اچھا ہے۔ ان کا فرض ہے کہ اس کی حفاظت کے لئے ہر ممکن کوشش اس ملک میں کریں۔۔۔ علماء میں راہبنت آگئی ہے۔"

ایک دوست کو لکھتے ہیں :-

"افسوس کہ زمانہ حال کے اسلامی فقہاء یا توفانہ کے میلان طبعیت سے یا نکل بے خبر ہیں یا قدامت پرستی میں مبتلا ہیں۔۔۔ ہندوستان میں عام خفگی اس بات کے قائل ہیں کہ اجتہاد کے تمام دروازے بند ہیں۔۔۔ میری رائے ناقص میں مذہب اسلام کو یا زمانے کی کسوٹی پر کسا جا رہا ہے اور شاید تاریخ اسلام میں ایسا وقت اس سے پہلے کبھی نہیں آیا۔"

حضرت علامہ نے فکر اسلامی کی تجدید و طرح نو کے لئے بہت کوشش فرمائی اور طرح طرح کے مسائل کی طرف توجہ بھی تو تھہ کی اور علماء کو بھی متوجہ کیا۔ ان کی سب سے بڑی خواہش تھی کہ لفظ "اجتہاد" سے کٹا نہیں لکھی جائیں۔ ایک دوست کو ایسا۔۔۔

ہیں :-  
"کیا اچھا ہے کہ وہ بشریہ محمدیہ میرا ایک مبسوط کتاب تقریر

فرما دیں جس میں عبادات و معاملات کے متعلق صرف قرآن سے استرالاں کیا گیا ہو۔ معاملات کے متعلق خاص طور پر اس قسم کی کتاب کی آپکل شدید ضرورت ہے۔ اس پر ایک آدمی کتاب بھی تصنیف ہو چکی ہے۔ اس سے زیادہ تر زمانہ حال کے مغربی اسکول فقہ کو ملحوظ رکھ کر فقہ اسلامی پر بحث کی گئی ہے۔ ایک مدت سے ہم یہ سن رہے ہیں کہ قرآن کامل کتاب ہے اور خود اپنے کمال کا مدعی ہے۔ لیکن ضرورت اس امر کی ہے کہ اس کے کمال کو عملی طور پر ثابت کیا جائے کہ سیاسیات انسانی کے لئے تمام ضروری قواعد اس میں موجود ہیں اور اس میں فلاں فلاں آیات سے فلاں فلاں قواعد کا استخراج ہوتا ہے۔ نیز جو قواعد عبادات یا معاملات کے متعلق (یا خصوصاً ذکر کے متعلق) دیگر اقوام میں اس وقت شرفِ شرف ہیں ان پر قرآنی تکتہ نگاہ سے تنقید کی جائے اور دکھایا جائے کہ وہ بالکل ناقص ہیں اور ان پر عمل کرنے سے نوری انسانی کبھی سیادت سے بہرہ انداز نہیں ہو سکتی۔ میرا عقیدہ ہے کہ جو شخص اس وقت قرآنی نقطہ نگاہ سے زمانہ حال کے جو رس پر وٹنس، پر ایک تنقیدی نگاہ ڈال کر احکام قرآنیہ کی ابدیت کو ثابت کر دے گا، وہی اسلام کا مجدد ہوگا اور بنی نوع انسان

کا سب سے بڑا خادم وہی شخص ہوگا۔  
 اقبال اس صورت حال کا مقابلہ علماء اسلام کی ایک جماعت تیار  
 کر کے کرنا چاہتے تھے۔ اس جماعت کی تعلیم و تربیت کے لئے کس پایہ  
 کے اور کن اوصاف کے اساتذہ کی ضرورت سمجھتے تھے۔ اس کا اندازہ  
 شیخ جامو ازہر کے نام تحریر کردار السلام سے متعلق ان کا مکتوب لائق  
 توجہ ہے، فرماتے ہیں :

”ہم ان کے لئے ایک لائبریری قائم کرنا چاہتے ہیں۔ جن میں  
 ہر قسم کی نئی اور پرانی کتابیں موجود ہوں اور ان کی رہنمائی کے  
 لئے ہم ایک ایسا معلم جو کامل اور صالح ہو اور قرآن حکیم میں  
 بصارت تامہ رکھتا ہو اور نیز انقلاب دورِ حاضرہ سے بھی  
 واقف ہو، مقرر کرنا چاہتے ہیں۔ تاکہ وہ ان کو کتاب اللہ  
 اور سنت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی روح سے واقف کرے  
 اور تفکر اسلامی کی تجدید یعنی فلسفہ، حکمرانی، اقتصادیات اور  
 سیاسیات کے علوم میں ان کی مدد کرے تاکہ وہ اپنے علم اور  
 تحریروں کے ذریعے تمدن اسلامی کے دوبارہ زورہ کر سکیں  
 جہاد کر سکیں۔“

کن کن مذہبی مسائل پر توجہ تھی ؟

اقبال نے نظریات و مسائل پر توجہ دی۔ اسلام کو زمانہ حال کی

مقتضیات کے پیش نظر جن مسائل سے واسطہ پڑا ہے یا پڑے گا، اس کا اندازہ علامہ مرحوم کو تھا اور وہ ان کا حل چاہتے تھے۔ سوچتے تھے، دوستوں سے پوچھتے تھے اور خود تلاش کرتے تھے۔ اس سلسلہ میں صرف ان مسائل کی طرف محض اشارات پر اکتفا کرتا ہوں۔ جن سے انہیں دلچسپی تھی :-

سید سلیمان ندوی کو ۱۹۳۳ء میں لکھتے ہیں :-  
 ”دنیا عجب کشمکش میں ہے، جمہوریت فنا ہو رہی ہے اور اس کی جگہ ڈکٹیٹر شپ قائم ہو رہی ہے۔ جرمنی میں مادی قوت کی پرستش کی تعلیم دی جا رہی ہے۔ سرمایہ دار کے خلاف ایک جمادِ عظیم ہو رہا ہے۔ تہذیب و تمدن (بالخصوص یورپ) بھی حالتِ نزع میں ہے۔ غرض کہ نظامِ عالم ایک نئی تشکیل کا محتاج ہے۔ ان حالات میں آپ کے خیال میں اسلام اس جدید تشکیل کا کہاں تک مدد ہو سکتا ہے۔ اس بحث پر اپنے خیالات سے مستفیض فرمائیے۔ اگر کوئی کتابیں ایسی ہوں۔ جن کا مطالعہ اس ضمن میں مفید ہو تو ان کے ناموں سے آگاہ فرمائیے۔“

سید صاحب ہی سے دریافت کرتے ہیں :-  
 ”اگر ہم مخصوصہ میں توسیع اختیارات امام کے اصول کیا ہیں اگر امام توسیع کر سکتا ہے تو کیا ان کے عمل کو محدود بھی کر سکتا



ہے۔ اس کی کوئی تاریخی مثال ہو تو واضح فرمائیے؟  
 "زمین کا مالک قرآن کے نزدیک کون ہے؟ اسلامی فقہاء  
 کا مذہب اس بارے میں کیا ہے؟ اگر کوئی اسلامی ملک  
 (روس کی طرح) زمین کو حکومت کی ملکیت قرار دے، تو  
 کیا یہ بات شرع اسلامی کے موافق ہوگی یا مخالفت؟ اس سلسلہ  
 کا سیاست اور اجتماع معاشرت سے گہرا تعلق ہے۔ کیا یہ  
 بات رائے امام کے سپرد ہوگی؟"  
 اس ضمن میں حضرت علامہ کا یہ سوال کہ کیا جماعت امام کی قائم مقام  
 ہو سکتی ہے، مد نظر رہنا چاہئے۔

"امام ابو حنیفہؒ کے نزدیک طلاق یا خاوند کی موت کے بعد  
 بعد بی اگر بیٹہ پیدا ہو تو قیاس اُس بیٹہ کے ولد الحرام ہونے پر  
 نہیں کیا جاسکتا۔ اس مسئلہ کی اساس کیا ہے؟ کیا یہ اصول  
 محض ایک قاعدہ شہادت ہے یا جزو قانون ہے۔ اس سوال  
 کے پوچھنے کی وجہ یہ ہے کہ مرقہ ایسٹ شہادت کی رو سے  
 تمام وہ قواعد شہادت جو اس ایکٹ کے نفاذ سے پہلے ملک  
 میں مروج تھے، مٹ گئے گئے ہیں۔ ہندو تان کی عدالتوں  
 نے مذکورہ بالا اصول کو قاعدہ شہادت قرار دے کر منسوخ کر دیا  
 ہے۔ نتیجہ اس کا بعض مقامات میں یہ ہوتا ہے کہ ایک مسلمان بچہ  
 جو فقہ اسلامی کی رو سے ولد الحلال ہے ایکٹ شہادت کی رو

سے دلدار الحرام قرار دیا جاتا ہے ؟  
اقبال کو اعتراف ہے :

”میری مذہبی معلومات کا دائرہ نہایت محدود ہے۔ البتہ فرصت  
کے اوقات میں میں اس بات کی کوشش کیا کرتا ہوں کہ ان معلومات  
میں اضافہ ہو۔ یہ بات زیادہ تر ذاتی اطمینان کے لئے ہے، نہ  
تعلیم و تنہم کی غرض سے۔“

لیکن اقبال عجور ہے کہ مسلمانوں کی مذہبی بیداری اور اسلام کی حقیقی  
تعلیم کا زمانہ حال کی مقتضیات کے پیش نظر دوسرے ضابطہ ہائے حیات  
سے بہتر اور ابدی ثابت کرنے کے لئے جو کوشش ضروری ہے، جہاں تک  
ان کے امکان میں ہے وہ کریں۔ وہ ایک دوست کو لکھتے ہیں :

”مولوی صاحب موصوف یا اُن کے رفقاء کو جو کلام الہی اور مسلمانوں  
کے دیگر لٹریچر پر مشور رکھتے ہیں اس طریقہ کو جوہر کرنی چاہئے نہیں  
اور مجھ ایسے اور لوگ صرف ایک آنکھ رکھتے ہیں۔“

حضرت علامہ نے بالآخر تسلیم کر لیا کہ وہ ایک کتاب لکھیں۔ جس میں  
حقائقِ فرائض سے بحث ہو۔ اور احتیاط کا یہ عالم ہے کہ اس کا عنوان ”اسلام  
میری نظر میں“ قرار دیا ہے۔

”اس عنوان سے مقصود یہ ہے کہ کتاب کا مضمون میری ذاتی رائے  
تصور کیا جائے، جو ممکن ہے غلط ہو۔“

اس کتاب کے متعلق اپنی عمر کے آخری ایام میں انہوں نے سید راس مسعود

کو لکھا ہے :

”تمنا ہے کہ مرنے سے پہلے قرآن کریم سے متعلق اپنے افکار  
قلبند کر جاؤں اور جو تھوڑی سی ہمت و طاقت مجھ میں  
موجود ہے۔ اُسے اسی خدمت کے لئے وقف کر دیتا چاہتا  
ہوں۔“

ایک دوسرے خط میں سید اس مسعود ہی کو لکھتے ہیں :

”اس طرح میرے لئے ممکن ہو سکتا تھا کہ میں قرآن کریم پر عملِ حاضر  
کے افکار کی روشنی میں اپنے وہ نوٹ تیار کر لیتا جو عرصہ سے  
میرے زیرِ غور ہیں۔ لیکن اب تو نہ معلوم کیوں ایسا محسوس کرتا  
ہوں کہ میرا یہ خواب شرمندہ تعبیر نہ ہو سکیگا۔ اگر مجھے حیاتِ  
مستعار کی بقیہ گھڑیاں وقف کر دینے کا سامان میسر  
آئے تو یوں سمجھتا ہوں، قرآن کریم کے اُن نوٹوں سے  
بہتر ہیں کوئی پیشکش مسلمانانِ عالم کو نہیں کر سکتا۔“

غیر اسلامی تصوف، پر علامہ کے خیالات کسی دوسری جگہ موجود ہیں۔  
مذہبی نگاہ سے لکھتے ہیں :

”اس میں ذرا بھی شک نہیں کہ تصوف کا وجود ہی سرزمینِ اسلام  
نہیں ایک اجنبی پودا ہے جس نے عجیبوں کی دماغی آب و ہوا  
میں پرورش پائی ہے۔“

ایک دوسرے خط میں سید صاحب کو لکھتے ہیں :-

”خواجہ نقشبند اور مجدد سرہند کی میرے دل میں بہت بڑی عزت ہے مگر افسوس کہ آج یہ سلسلہ بھی عجمیت کے رنگ میں رنگ گیا ہے۔ یہی حال سلسلہ قادریہ کا ہے جس میں میں خود بیعت رکھتا ہوں۔ حالانکہ حضرت حمی الدینؒ کا مقصود اسلامی تصوف کو عجمیت سے پاک کرنا تھا۔“

سید سلیمان کو لکھتے ہیں:-

”امریکہ کے ایک مصنف کی کتاب میں لکھا ہے کہ ”اجماع اُمت نص قرآنی کو منسوخ کر سکتا ہے۔ یعنی یہ کہ مثلاً مدت شیر خوارگی کہ نص مرتجح کی رو سے دو سال ہے، کم یا زیادہ ہو سکتی ہے۔۔۔۔۔ مصنف نے لکھا ہے کہ بعض حنفیہ اور معتزلیوں کے نزدیک اجماع اُمت یہ اختیار رکھتا ہے۔ مگر اس نے کوئی حوالہ نہیں دیا۔ آپ سے یہ امر دریافت طلب ہے کہ آیا مسلمانوں کے فقہی لٹریچر میں کوئی ایسا حوالہ موجود ہے؟“۔۔۔۔۔ دریافت طلب امر یہ ہے کہ کوئی حکم ایسا بھی ہے جو صحابہؓ نے نص قرآنی کے خلاف نافذ کیا ہو اور وہ کونسا حکم ہے؟“

”اسیہ توریت میں حصص بھی ازلی وابدی ہیں یا قاعدہ توریت میں جو اصول مضمر ہے، صرف وہی ناقابل تبدیلی ہے اور حصص میں حالات کے مطابق تبدیلی ہو سکتی ہے۔“

”کیا روسی مسلمانوں میں بھی ابن تیمیہؒ اور محمد بن عید الدہلبیؒ نجدی کے

حالات کی اشاعت ہوئی تھی ؟ ..... مفتی عالم جان جن کا حال  
میں انتقال ہو گیا ہے، ان کی تحریک کی اصلی غایت کیا تھی ؟ کیا  
پھر معن تعلیمی تحریک تھی یا اس کا مقصد و ایک مذہبی انقلاب بھی  
تھا ؟

اس وقت آئین پاکستان پر بحث مباحثہ جاری ہے۔ مذہبی مسئلہ میں  
امام کے اختیارات کی نوعیت پر بحث کرتے ہوئے علامہ اقبال سید سلیمان  
ندوی سے دریافت فرماتے ہیں :

”زمانہ حال کی زبان میں یوں کہئے، آیا اسلامی ٹرانسٹیشن اُن  
(امام) کو ایسا اختیار دیتی ہے۔ امام ایک شخص واحد ہے، یا جماعت  
بھی امام کے قائم مقام ہو سکتی ہے ؟ ہر اسلامی ملک کے لئے اپنا  
امام ہو یا تمام اسلامی ممالک کے لئے ایک واحد امام ہو ؟  
مؤخر الذکر صورت میں موجودہ فرق اسلامیت کی موجودگی میں کیونکر  
بروئے کار آ سکتی ہے۔ ہر باقی کر کے ان سوالات پر روشنی ڈالئے ؟  
اسی قسم کے بیسیوں سوالات ہیں جن کا حل تلاش کیا جا رہا ہے۔“

### حالات اسلامیت

فلسطین۔ حضرت علامہ کو مسئلہ فلسطین سے غایت درجہ دلچسپی  
تھی اور انہوں نے ہندوستان کے دور غلامی میں فلسطین کو بچنے کا اختیار  
سے پھڑانے کے لئے ہر ممکن کوشش کی۔ مسافر فاروق ہرسن کے نام اُن کے

خطوط اس پر شاہ ہیں۔ کچھ جو پہلے میسر آئے، حصہ اول میں موجود ہیں۔ جو خطوط میری ہائیگروٹھ سے واپسی کے بعد لاہور میں سر عبدالقادر مرحوم سے دستباب ہوئے، حصہ دوم میں شامل کر لئے گئے ہیں۔ ان خطوط میں برطانیہ کو عربوں سے اپنے حتمی وعدوں کی خلاف ورزی کے ارتکاب سے بچنے کی توجہ دلائی جا رہی ہے۔ انہیں تاریخ اقوام پر گہری نظر رکھنے والے مفکر کی طرح بتایا جا رہا ہے کہ :

”جب طاقت نقل و دانش کو پس پشت ڈال کر محض اپنی ذات پر جبر و سہ کر لیتی ہے تو نتیجہ خود طاقت کا زوال ہوتا ہے۔“

انگریزوں کے کہا جا رہا ہے، فلسطین تمہاری ذاتی جائیداد نہیں۔ تم اس تحریکات کہ یہودیوں کے لئے ایک قومی وطن مہیا کرنے سے کہیں زیادہ برطانوی سامراج کے لئے ایک ساحلی گوشہ حاصل کرنے کے لئے زیادہ فکر مند ہو۔ کہیں برطانیہ کو عربوں کی دوستی سے محرومی کے عواقب سے ڈرایا جا رہا ہے۔ اس سلسلہ میں مشرقِ قریب کے اسلامی ممالک کی سیاسی وحدت و استحکام کو نوزکوں اور عربوں کے فوری اتحاد کے رہم و قوت دینا یا جا رہا ہے۔ عربوں کو بتایا جا رہا ہے کہ عرب ممالک کے مختلف بادشاہ فلسطین کے لئے آزادانہ اور ایماندارانہ فیصلہ حاصل کرنے سے قاصر ہیں۔ مس فاروقِ ہسرن سے تجویز کیا جا رہا ہے کہ فلسطین کے سلسلہ میں اپیل کے لئے ہزائینس آغا قاضی کی تائید و اعانت حاصل کریں اور اپیل کا مسودہ مصر و فلسطین کے زعمائے فکر و عمل کے مشورہ سے مرتب کریں۔ اس سلسلہ

بر دلچسپی اور اعانت کے لئے مس فار توہرسن اور لارڈ ازمینگٹن کا شکریہ ادا کیا جا رہا ہے۔

## افغانستان

حضرت علامہ کو افغانستان سے گہری دلچسپی رہی۔ اس دلچسپی کا اندازہ اُن اشعار سے ہو سکتا ہے جو سیاست افغانستان کے بعد مثنوی ”پس چہ باید کرد“ کی صورت میں شائع ہوئے۔ امان اللہ خاں کے فرار کے بعد افغانستان میں جو محالیت پیدا ہوئی، وہ ہر صاحبِ دل مسلمان کے لئے بے حد قلق انگیز تھی۔ یہ عام طور پر مشہور ہے کہ جب نادرخاں لاہور سے اُگزرے تو اقبال اپنا تمام اندوختہ جو اُس وقت اُن کے پاس موجود تھا، لے کر سٹیشن پر پہنچے اور علیحدگی میں نادرخاں سے کہا ”میسری کائنات بھی کچھ ہے، اسے قبول فرما کر اس جہاد کے ثواب اور افغانستان کے استے قلال کی کوشش میں شمولیت کا شرف مجھے بھی حاصل ہونے دیجئے“ نادرخاں نے متابعِ درویش کے قبول سے بے حد شکریہ ادا کر دیا۔ لیکن اقبال اس فکر میں رہے اور دوستوں سے خطوط اور تار کے ذریعے اپیل کی۔ مولوی محمد جمیل صاحب کو لکھتے ہیں:

”افغانستان میں دوبارہ امن قائم ہوتا جاتا ہے۔ ہندوستان میں محدودے چند افراد کو اس ملک کے انقلاب کے اسباب سے واقفیت ہے۔ میری رائے میں امان اللہ کی دلچسپی کے کوئی امکانات نہیں۔“

علامہ خود استقلال افغانستان کے بعد کابل گئے اور ایک آزاد ملک کو اپنی مسیحافنسی سے زندہ کرنے میں حصہ لیا۔ اور جن لوگوں نے ملک کی آزادی کے حاصل کرنے میں حصہ لیا تھا، انہیں اپنے ہدیہ عقیدت سے جس نے اشعارِ نابار کی صورت اختیار کی، ہمیشہ کے لئے زندہ کر دیا۔ احبابِ بنگلور سے بذریعہ تار افغانستان کی آزادی کی کوشش کے لئے چندہ جمع کیا جا رہا ہے۔ مولوی محمد جمیل صاحب کو اس میں کھینچے ہیں :

”مجھے امید ہے کہ احبابِ بنگلور جن سے میں نے اس سلسلہ میں اعانت کی درخواست کی ہے، فراخ دلی سے چندہ دیں گے۔ میں نے سیدٹھکاجی اسماعیل ایڈیٹر الکلام اور عبدالغفور صاحب کو بھی تار دیا ہے، ازراہ کرم ہمارے ملک پارک بھائیوں کی طرف سے جو ذمہ داری ہم پر عائد ہوتی ہے، وہ ان حضرات کو یاد دلایا ہے۔ افغانستان کا استقلال و استحکام مسلمانانِ ہندوستان اور وسطی ایشیا کے لئے درجہ حیثیت و تقویت ہے“

شیر۔ ع  
تم گلے از خیابانِ جنتِ کشمیر

کہنے والے اقبال نے ع

دل از حرمِ حجاز و نو از شیراز است  
کہہ کر اپنے جسم و روح کے تعلق اور نسبت کو واضح کیا تھا۔ جب تن کو



ایذا پہنچی تو دل متاثر ہوا۔ کشمیر میں جب مسلمانوں پر سخت مصیبت نازل ہوئی اور حکومت نے انہیں قید و بند میں ڈالنا شروع کیا تو اقبال نے انہیں یک جہتی کا پیغام دیا۔ اسیرانِ قید و بند کے لئے پینے سے نفعِ الحق صاحبِ بیسٹر کی خدمات بطور وکیل حاصل کیں، لاہور سے وکیل اُن کی مدد کو بھیجے اور کشمیریوں کی حالتِ زار پر اپنے کلام میں ٹراٹم کیا۔ لیکن شاعرِ امید کی زبان پر یہ الفاظ بھی جاری ہوئے: ”مجھے امید ہے کشمیر کی قسمتِ غفریب پانچ پلٹنے والی ہے“ خدا کرے جلِ علامہ مرحوم کی یہ پیش گوئی پوری ہو!

### دوسرے اسلامی ممالک

حضرت علامہ نے جنگِ اُسے طرابلس اور بلقان میں ایک دلدوزِ نوا بلند کی اور جنگِ اول کے بعد تخریبِ خلافت میں ایک حد تک خود شامل رہے۔ اور ایک زمانہ شاہد رہے کہ وہ ترکوں کی مصیبت پر جو جنگِ اول کے بعد ان پر نازل ہوئی، خود روئے اور دوسروں کو زلایا۔ لیکن اُن کا دل ہمیشہ امید سے معمور رہتا تھا۔ انہوں نے فرمایا:۔

اگر شہانیوں پر کوئی غم ٹوٹا تو کیا غم ہے  
کہ خونِ صد ہزارِ انجم سے ہوتی ہے شہرِ پیا

۱۹۱۹ء میں ہی ان کا ارادہ اسلامِ اسلامی ممالک کی سیاحت کا تھا۔ مولوی

محمد جمیل صاحب کو لکھتے ہیں:

”اب باوجود مالی مشکلات کے ایران و ترکی کے سفر کی تیاری

میں مصروف ہوں۔ خداوند تعالیٰ پر بھروسہ ہے۔ اور میں امید رکھتا ہوں کہ اس سفر کے لئے جو میں محض اسلام اور مسلمانوں کی بہتری و بلندی کے لئے اختیار کر رہا ہوں، زادِ راہ میسر آ جائے گا۔

لیکن مالی مشکلات نے اُمید کی روشنی کو مدھم کر دیا ہے۔ دوسرے خط میں لکھتے ہیں :-

”میں ترکِ اور دھرم کے سفر کی ہر ممکن کوشش کر رہا ہوں جیسا آپ جانتے ہیں، زرعی تولید والا معاملہ ہے اور ہندوستان کے مسلمان اُھراء اسلام کی راہ میں خرچ کرنے کی ضرورت و اہمیت سے قطعاً نا آشنا ہیں۔“

غرض علامہ مرحوم سے؟ باب اور جیسا میسر ہو، انہوں نے اسلامی ممالک کی خدمت کو اپنا فرض سمجھا اور تعلیم یافتہ طبقہ میں اُن کے کلام کی بدولت ہی اتحادِ ممالک و ملل اسلامیہ کا ایک قومی جذبہ پایا جاتا ہے۔

## سیاسی پیش گوئیاں

اقبال کے کلام کی طرح خطوط میں بھی جا بجا پیش گوئیاں ملتی ہیں۔ ۱۹۱۸ء میں لسانِ العصر اکبر الہ آبادی کو لکھتے ہیں :

”کلکتہ کے فسادات کے حالات اخبار میں پڑھے تھے۔ آج

مزید حالات پڑھے۔ خدا تعالیٰ مسلمانوں پر فضل کرے اور ان کے لیڈروں کو آنکھیں عطا فرمائے کہ وہ اس زمانے کے میلانِ طبیعت کو دیکھیں۔“

مسلمان لیڈروں کی سیاسی ناواقفیت اندیشی کا یہ اولین مرثیہ ہے ہندو مسلمانوں کے اختلافات بڑھتے گئے۔ اقبال کو اس سے دکھ ہوا۔ لیکن ان کی فراست نے انہیں اُس نتیجے پر پہنچا دیا۔ جو آج ایک حقیقت ثابتہ کی صورت میں ہمارے سامنے ہے۔ مارچ ۱۹۲۲ء میں ہمارا جشنِ پرشاد کو پنجاب کے متعلق لکھتے ہیں :

”افسوس ہے کہ پنجاب میں ہندو مسلمانوں کی رقابت بلکہ عداوت بہت ترقی پر ہے۔ اگر یہی حالت رہی تو آئندہ تیس سال میں دونوں قوموں کے لئے زندگی مشکل ہو جائیگی۔“

یہ پیش گوئی تیس برس سے پہلے ہی پوری ہو گئی۔

۱۹۳۲ء میں مس دارقوہ رسن کو لکھتے ہیں :

”ذاتی طور پر میں ہندوستان کے متقین سے نہایت ایوبس ہو رہا ہوں۔ بھائی کے فسادات نے جو ابھی تک فرو نہیں ہوئے مجھے بے حد پریشان کر رکھا ہے۔ مجھے اندیشہ ہے کہ ہندوستان میں جمہوریت کا آغاز ایک خونریزی کی صورت میں ہو گا اور یہ پاداشی ایسے نتائج پیدا کرے گی جو ہندو گوار ہو جائیں گے۔ بعض لوگوں کی تو رائے ہے کہ ہندوستان میں اس بے یقینی

کی وجہ سے کسی نہ کسی قسم کی سوہیت استوار ہو جائیگی۔  
 دونوں قوموں کے لئے باہمی عداوت کی وجہ سے زندگی مشکل ہو گئی  
 آزادی آئی اور اپنے ساتھ خون کے سمندر لائی۔ بدامنی موجود ہے دیکھیں  
 ہندوستان کا کیا حال ہوتا ہے۔  
 ۱۹۳۷ء میں مولوی عبدالحق کو انجمن ترقی اردو کے سلسلہ میں لکھتے

ہیں :  
 ”مسلمانوں کو اپنے تحفظ کے لئے جو لڑائیاں لڑنی پڑیں گی  
 اُن کا میدان پنجاب ہوگا۔ پنجابیوں کو اس میں بڑی بڑی  
 دقتیں پیش آئیں گی۔ کیونکہ اسلامی زمانے میں یہاں کے  
 مسلمانوں کی مناسب تربیت نہیں کی گئی۔ مگر اس کا کیا علاج  
 کہ اس دہ زمرگاہ یہی سب ترین معلوم ہوتی ہے۔  
 یہ پیش گوئی کس قدر جلد اور کس قدر صحیح ثابت ہوئی۔  
 اقبال اسلام کی دینی و دنیاوی شوکت و عظمت کے آرزو مند تھے  
 اور عالم اسلام کی تحریکات اور ترقیات کا غائر توجہ سے مطالعہ کرتے  
 رہتے تھے اور اس مطالعہ کو اپنا پر اپنے نتائج استوار کرتے تھے۔  
 ۱۹۲۷ء میں اکبر منیر صاحب کو لکھتے ہیں :

”دنیا کے دل میں انقلاب ہے۔ اس واسطے قلوب انسانی  
 اس سے متاثر ہو رہے ہیں۔ اسلام کی عظمت کا زمانہ  
 انشاء اللہ قریب آ رہا ہے۔“

## خواب اور اس کی تعبیر

اس سلسلہ میں اقبال کا ایک خواب اور اس کی تعبیر بھی اُنہی کی زبان سے سن لیجئے۔ ۱۹۳۱ء میں مولوی راغب احسن صاحب کو جنہوں نے ملکوت میں جمعیتہ شبان المسلمین کی بنیاد رکھی اور اس ٹھکانے کا میناق علامہ کی خدمت میں بھیجا، لکھتے ہیں :-

” مدت ہوئی میں نے خواب میں دیکھا تھا کہ ایک سیاہ پوش

فوج عزنی گھوڑوں پر سوار ہے۔ مجھے تفہیم ہوئی کہ یہ

ملائکہ ہیں۔ میرے نزدیک اس کی تعبیر یہ ہے کہ مالک

اسلامیہ میں کوئی جدید تحریک پیدا ہونے والی ہے۔

عزنی گھوڑوں سے مراد روحِ اسلامیہ ہے۔ کیا عجب

ہے کہ یہی وہ تحریک ہو جس کا آغاز آپ نے کیا ہے۔“

اقبال نے تجویز و قیامِ پاکستان کی تیاری میں جو حصہ لیا وہ جنتِ آسیا

قائدِ اعظم محمد علی جناح کے نام اُن کے خطوط سے ظاہر ہوتا ہے۔ ان پر میں

نے کسی تبصرہ کی ضرورت محسوس نہیں کی۔

اسی طرح صاحبزادہ آفتاب احمد خاں وائس چانسلر، مسلم یونیورسٹی

علی گڑھ اور خالد خلیل پروفیسر جامعہ فلسطینیہ کے نام کا تریب سے رشتہ

کوئی اشارہ نہیں کیا۔ کیونکہ وہ خطوط اپنی نوعیت و اہمیت کے لحاظ سے

جدا گانہ توجہ و مطالعہ کے محتاج ہیں۔

## خوش واقارب

ملت کے لئے اقبال کی دلسوزی کے تذکرہ کے بعد اُس شخص کی  
 بلند نظری اور اثبات کی ایک تھوڑی سی جھلک بھی دیکھ لیجئے۔ اہل و  
 عیال سے محبت اور اُن کے لئے دلسوزی انسان کے لئے ایک فطری  
 امر ہے۔ لیکن اپنی آسائش کو دوسروں کے حقوق کے احترام میں ترک  
 کر دینا ایک ایسا عمل ہے جو عام نہیں۔  
 ہمارا جہ کشن پرشاد کو لکھتے ہیں:

”پچھری بند تھی اور میں چاہتا تھا کہ کسی ایسی جگہ جہاں لوگ میرے  
 جاننے والے نہ ہوں، چلا جاؤں اور تھوڑے دنوں آرام کروں  
 پہاڑ جانے کے لئے سامان موجود تھا مگر اس قدر کہ تنہا جا  
 سکوں۔ تنہا جا کر ایک پُر فضا مقام میں آرام کرنا اور اہل و  
 عیال کو گرجی میں چھوڑ جانا بعید از مرآت معلوم ہوا۔ اسی  
 واسطے ایک گاؤں چلا گیا۔ جہاں ویسی ہی گرجی تھی، جیسی  
 لاہور میں۔ مگر آدمیوں کی آمد و رفت نہ تھی۔“

اقبال کو اپنے بڑے بھائی شیخ عطا محمد صاحب سے والہانہ محبت تھی  
 اور حیب ایک زمانہ میں ان پر مصیبت آئی تو اقبال انگاروں پر لوٹے  
 اور ان کی اعانت کو دوڑے اور اُن کے لئے اپنے ذہن رسا و فراست  
 اور محاطہ فنی و تدبیر اور دلیری سے اس زمانہ میں وہ کیا جوشاید کوئی دوسرا نہ

کر سکتا تھا۔ اگر اس معاملہ فہمی اور فراست کو وہ حصول دنیا کے لئے صرف کرتے تو ہندوستان میں اُن سے کسی کو یارائے مقابلہ نہ تھا۔ لیکن یہ فہم و فراست خدمتِ ملت کے لئے وقف تھا۔ نیلامی کا مال نہ تھا۔

اقبالِ عالم انسانیت کا ایک ہی خواہ مخواہ تھا اور جس نے اُسے صرف مسلمانانِ ہند یا مسلمانانِ عالم کا ہی خدمت گزار سمجھا، اُس نے اس مردِ آفاقی کی فطرت کے سمجھنے میں بے حد غلطی کی ہے۔ مہکاتیب میں بھی اس جذبہ خدمتِ انسانیت کا تذکرہ آگیا ہے۔ ع

قیامت ہے کہ انسان نورِ انساں کا شکاری ہے

لکھنے والے نے شولالِ شوریٰ کو لکھا ہے :

”بنی نوع انسان کی وحدت کا خیال اس شدید قومیت کے دور میں جس کا ما حاصل انسان میں باہمی خانہ جنگی کے سولے کچھ نہیں، محتاجِ اشاعت ہے۔ اگر آپ کے پمفلٹ کا یہی موضوع ہے تو بلاشبہ آپ کی تشخیص درست ہے“

## عطیہ خطوط کے لئے استدعا

خطوط کی فراہمی کا کام بشرطِ زندگی جاری رکھنے کا ارادہ ہے۔ کیا عجب ہے کہ حالات دوبارہ سازگار ہو جائیں اور ہند اور بیرونِ ہند سے ایسے ایسے خزانے دستیاب ہو جائیں جو اس وقت کسی کے وہم و گمان میں بھی نہیں۔ یا کم از کم ان دونوں جلدوں میں مہکاتیب کی تعداد میں اضافہ

کی صورت ہی پیدا ہو جائے۔ اقبال کے افکار سے وسیع حلقہ کو روشناس کرانے کی غرض سے اس مجموعہ کے اہم مکاتیب کو انگریزی اور فارسی میں شائع کرانے کا عزم ہے۔ ممکن ہوا تو عربی میں بھی اس کی اشاعت کا اہتمام پیش نظر رہے گا۔ عقیدتمندان اقبال سے استدعا ہے کہ ان کے پاس جو خطوط موجود ہوں، وہ مرحمت فرمادیں۔ جن لوگوں کے پاس خطوط ہیں، ان کا پتہ دیں اور ان خطوط کے حصول میں میری اعانت فرمائیں۔ میں مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کو جہاں میرا شباب ان نوجوانان ملت کی خدمت میں صرف ہوا جو متعدد اعتبارات سے بے مثال تھے، چلایا آیا ہوں۔ بصد حسرت ویاس اس عظیم الشان درس گاہ اور ان نوجوانوں کی خدمت کے شرف و سعادت کی یاد اب میرا سرمایہ حیات ہے۔ اب ہیلی کالج آف کامرس لاہور میں کام کر رہا ہوں اور اسی پتہ پر اس سلسلہ میں معلومات اور اطلاعات کا طالب ہوں۔

عطاء اللہ

ہیلی کالج آف کامرس

لاہور

یکم مارچ ۱۹۵۱ء





# اقبال نامہ

یعنی

مجموعہ مرکباتِ اقبال

حصہ دوم

# انتساب

حضرت اقبال

شمس العلماء مولانا میر حسن مرحوم مغفود

کی یاد میں

جن کے فیض صحبت اذکر کہ کیا اثر کا انتہائی عقیدتمندانہ اعتراف خود اقبال کرتے تھے۔

وہ شمع بارگہ خاندانِ مرتضویؒ

بہے گاشلِ حرم جس کا آستانِ مجھ کو

نفس سے جس کے کھلی میری آرزو کی کلی

بنایا جس کی مروت نے نکتہ دانِ مجھ کو

ملت کی اس عادتِ ناک کے سانہ کہ ملت کو پھر ایک میر حسن دیکھ کر ایک اقبال عطا ہو

بڑی مشکل سے ہوتا ہے چمن میں دیدہ ورسپدا

کو اپریو کیٹیل پرنٹنگ پریس وطن بلڈنگ لاہور میں چھپا کر اشعرا شرف پرنٹر و پبلشر نے  
کشمیری بازار لاہور سے شائع کیا۔

# قائد اعظم، محمد علی جناح کے نام

(۱) ————— (۱)

(یہ تمام خطوط انگریزی میں ہیں)

لاہور

۲۳- مئی ۱۹۴۶ء

ڈیر مسٹر جناح!

والا نامہ ابھی ابھی موصول ہوا جس کے لئے سراپا سپاس ہوں۔  
 آپ کے کام کی ترقی و کامرانی کی اطلاع موجب مسرت ہوئی۔  
 مجھے امید ہے کہ پنجاب پارٹیاں بالخصوص احرار و اتحاد ملت  
 تھوڑی بہت نزاع و کشمکش کے بعد انجام کار آپ کے ساتھ شامل ہوجائیں گی  
 اتحاد ملت کے ایک سرگرم کارکن نے چند روز ہوئے مجھ سے یہی  
 رائے ظاہر کی تھی۔ مولوی ظفر علی خاں کے رویہ کے متعلق ابھی خود  
 اتحاد ملت والے کوئی قطعی رائے قائم کرنے سے قاصر ہیں۔ لیکن  
 ان باتوں کے لئے ابھی کافی وقت ہے۔ ہمیں جلد ہی معلوم ہوجائے گا

کہ اتحاد ملت والوں کو اسمبلی میں اپنی نمائندگی سپرد کرنے کے متعلق رائے  
دہندگان کا کیا خیال ہے۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ ملاقات کا آرزو مند

مخلص

محمد اقبال

(۲) ————— (۲)

لاہور

۹۔ جون ۱۹۳۹ء

مائی ڈیرسٹر جناح

میرا تیار کیا ہوا مسودہ ارسال خدمت ہے۔ کل کے ایسٹرن ٹائمز  
کا ایک تراشہ بھی ملفوظ ہے۔ یہ گورداسپور کے ایک قابل وکیل کا خط  
ہے۔ مجھے امید ہے کہ بورڈ کی طرف سے تنازعہ ہونے والے بیان میں  
تمام اسکیم کی پوری تفصیل موجود ہوگی اور ساتھ ہی اب تک اس اسکیم  
کے خلاف جتنے اعتراضات کئے گئے ہیں ان کا جواب بھی موجود ہوگا۔  
اس بیان میں لگی پٹی رکھے بغیر ہندوستانی مسلمانوں کی موجودہ حیثیت

کا ہندوؤں اور حکومت دونوں سے متعلق ایک واضح اور صاف صاف اعلان ہونا چاہئے۔ اس بیان میں یہ انتباہ بھی موجود ہونا چاہئے کہ اگر مسلمانان ہند نے موجودہ اسکیم کو اختیار نہ کیا تو وہ نہ صرف جو کچھ گزشتہ پندرہ برس میں حاصل کر چکے ہیں اُسے ہی کھودیں گے بلکہ اپنا شیرازہ خود اپنے ہاتھوں درہم برہم کر کے اپنے لئے خسارے کا باعث ہونگے۔

مخلص

محمد اقبال

تحریر مابعد

میں نہایت ممنون ہوں گا اگر اخبارات میں بھیجنے سے قبل مجوزہ بیان کی نقل مجھے بھیج دیں۔ اس بیان میں بعض دوسرے مسائل کی طرف بھی توجہ لازمی ہے مثلاً

(۱) مرکزی اسمبلی کے لئے بالواسطہ انتخاب نے ہمارے لئے یہ لازمی ولایتی کر دیا ہے کہ صوبائی اسمبلیوں کے مسلمان نمائندے ایک کل ہند پالیسی اور پروگرام پر متحد ہو جائیں تاکہ وہ مرکزی اسمبلی میں صرف ایسے

لوگوں کو بھیج سکیں جو مرکزی اسمبلی میں اسلامی ہند کے اُن مرکزی مسائل کی تائید و حمایت کریں جو ہندوستان کی دوسری بڑی قوم کی حیثیت سے مسلمانوں سے متعلق ہوں۔ جو لوگ اس وقت صوبائی پالیسی اور پروگرام کے حامی ہیں۔ وہی آئین میں مرکزی اسمبلی کے لئے بالواسطہ انتخاب کے طریق کو جزو آئین بنوانے کے ذمہ دار ہیں۔ بلاشبہ ایک غیر ملکی حکومت کی مصلحتوں کا یہی تقاضا تھا۔ اب جبکہ قوم بالواسطہ انتخابات کی مصیبت کا علاج لیگ اسیکم کے مطابق ایک نکل بہند طریق انتخابات کے ذریعہ جسے تمام صوبائی اُمیدواروں کو لازماً اختیار کرنا ہوگا کرنا چاہتی ہے تو پھر وہی سورما دوبارہ ایک غیر ملکی حکومت کے اشارہ پر قوم کو اپنی شیرازہ بندی کی کوششوں میں ناکام بنانے کے لئے مصروف عمل ہیں۔

(۲) اسلامی اوقاف (جیسا کہ سبھی شہید گنج نے ضرورت کا احساس کر لیا ہے) سے متعلق قانون اور اسلامی ثقافت۔ زبان۔ مساجد اور قانون شریعت سے متعلق مسائل پر بھی بیان میں توجہ کرنے کی ضرورت

(۳) ————— (۳)

لاہور

۲۵۔ جون ۳۶ء صیغہ راز

مافی ڈیر مسٹر جناح

سرکنڈر حیات دو ایک روز گزرے روانہ ہو چکے ہیں میرا خیال ہے کہ وہ بمبئی میں آپ سے مل کر بعض اہم امور پر گفتگو کریں گے کل شام دو تمانہ مجھ سے ملے تھے۔ وہ کہتے تھے کہ یونینسٹ پارٹی کے مسلمان ممبران حسب ذیل اعلان کے لئے تیار ہیں :-

”کہ ان تمام امور میں جو مسلمانوں سے بحیثیت ایک کل ہند اقلیت کے متعلق ہیں وہ لیگ کے فیصلے کے پابند ہوں گے اور صوبائی اسمبلی میں کسی غیر مسلم پارٹی کے ساتھ کوئی معاہدہ نہیں کریں گے“ بشرطیکہ صوبائی لیگ بھی حسب ذیل اعلان کرنے کو تیار ہو :-

”کہ وہ مسلم ارکان اسمبلی جو لیگ کے ٹکٹ پر صوبائی اسمبلی میں پہنچے ہیں اُس پارٹی سے موالات کریں گے جس میں مسلمانوں کی تعداد سب سے زیادہ ہو“



ازراہِ کرم اولین فرصت میں مجھے مطلع فرمائیے کہ اس تجویز کے متعلق آپ کی کیا رائے ہے۔ سرسکندِ رحیات سے جو گفتگو ہو اس کے نتیجہ سے بھی مطلع فرمائیے۔ اگر آپ سرسکندِ رحیات کو قائل کرنے میں کامیاب ہو جائیں تو وہ ہمارے ساتھ شامل ہو سکیں گے۔ امید کہ مزاجِ بخیر ہوگا۔

مخلص  
محمد اقبال

(۴) ————— (۴)

میور وڈ - لاہور

۲۳۔ اگست ۱۹۳۶ء

مائی ڈیر مسٹر جناح

امیر ہے میرا اس سے پیشتر کا خط آپ کو مل گیا ہوگا۔ پنجاب پالیمنٹری بورڈ اور یونیورسٹی پارٹی میں مفاہمت کے متعلق کچھ گفتگو ہو رہی ہے۔ ازراہِ کرم ایسی مفاہمت کی شرائط اور اس سے متعلق اپنی رائے سے مطلع فرمائیے۔ اخبارات سے معلوم ہوا

تھا کہ آپ نے بنگال پر وجا پارٹی اور پارلیمنٹری بورڈ میں مصالحت کر دی ہے۔ اس مصالحت کی شرائط سے اطلاع دیجئے۔ چونکہ پروجا پارٹی یونینسٹ کی طرح ایک غیر فرقہ وارانہ پارٹی ہے۔ بنگال میں یہ مصالحت یہاں بھی آپ کے لئے مفید ثابت ہو سکتی ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص

محمد اقبال

(۵) ————— (۵)

لاہور

۲۰ مارچ ۱۳۷۷ بھینہ رانہ

مائی ڈیر مسٹر جناح

امیر ہے پنڈت جواہر لعل نہرو کا وہ خطبہ جو انہوں نے آل انڈیا نیشنل کانونینشن کے اجلاس میں فرمایا ہے آپ کے ملاحظہ سے گزرا ہوگا اور ہندوستانی مسلمانوں سے متعلق اس خطبہ میں جو مسلک کا فرما ہے اُس پر آپ نے پورے طور پر غور کیا ہوگا۔ میں سمجھتا ہوں کہ

آپ کو اس امر کا بخوبی اندازہ ہے کہ ہندوستان اور اسلامی ایشیا کی  
آئندہ سیاسی ترقیات کے پیش نظر دستور جدید ہندی مسلمانوں کو  
اپنی تنظیم کے لئے ایک نادر موقع بہم پہنچاتا ہے۔

اگرچہ ہم ملک میں تمام ترقی پسند پارٹیوں کے ساتھ مواصلات  
کے لئے تیار ہیں۔ تاہم ہمیں اس حقیقت کو ہرگز پس پشت نہ ڈالنا  
چاہئے کہ ایشیا میں اسلام کے اخلاقی و سیاسی اقتدار کا دار و مدار  
تمام ترمندوستانی مسلمانوں کی مکمل تنظیم پر ہے۔ لہذا میری تجویز ہے  
کہ آل انڈیا نیشنل کانونینشن کو ایک پُر زور جواب دیا جائے۔ آپ  
کو چاہئے کہ دہلی میں جلد از جلد ایک آل انڈیا مسلم کانونینشن منعقد  
کریں جس میں نئی صوبائی اسمبلیوں کے ارکان کے علاوہ دوسرے  
مقتدر مسلم رہنماؤں کو بھی دعوت شمولیت دی جائے۔ آپ کو چاہئے  
کہ اس اسلامی مؤتمر کی طرف سے پوری قوت اور قطعی وضاحت کے  
ساتھ ہندوستان میں مسلمانوں کی جہاں گانہ سیاسی وحدت کا بطور نصب  
العين اعلان کر دیں۔ یہ امر لا بدی ہے کہ ہندوستان اور ایران  
ہندوستان کی دنیا کو صاف صاف بتا دیا جائے کہ ہندوستان میں

حل طلب مسئلہ صرف معاشی مسئلہ ہی نہیں ہے بلکہ ہندی مسلمانوں کی اکثریت کی نگاہ میں ہندوستان میں تہذیب اسلامی کا مستقبل اگر معاشی مسئلہ سے زیادہ اہم نہیں تو اس سے کسی طرح کم اہمیت کا حامل بھی نہیں۔

اگر آپ ایسی کانونیشن منعقد کر سکیں تو ان مسلم ارکان مجالس واضع قوانین کی حیثیت کا پول بھی کھل جائیگا جنہوں نے مسلمانوں کی خواہشوں اور تمناؤں کے خلاف اپنی اپنی جداگانہ پارٹیاں قائم کر لی ہیں۔ مزید برآں اس کانونیشن سے ہندوؤں پر بھی یہ عیاں ہو جائے گا کہ کوئی تدبیر خواہ وہ کس قدر ہی عیارانہ کیوں نہ ہو ہندی مسلمانوں کو اپنی ثقافتی وحدت سے غافل نہیں کر سکتی۔ میں چند روز تک دہلی آ رہا ہوں اور اس اہم مسئلہ پر آپ سے گفتگو کرونگا۔ میرا قیام افغانی فوٹوٹیل خانہ میں ہوگا۔ اگر آپ کو کچھ فرصت میسر آ سکے تو وہی ہمارا مقام ملاقات ہونا چاہئے۔ ازراہ کرم اس خط کے جواب میں چند سطور جلد از جلد تحریر فرمائیے۔

مخلص  
عہد اقبال

تحریر بالبعد

معاف فرمائیے ضعفِ بصارت کی وجہ سے یہ خط میں نے ایک دوست سے لکھوایا ہے۔

(۶) ————— (۶)

لاہور

۲۲۔ اپریل ۱۹۳۷ء

مانی ڈیر مسٹر جناح

دو ہفتے گزرے ہیں نے دہلی کے پتہ پر ایک خط لکھا تھا۔ معلوم نہیں شرفِ ملاحظہ حاصل کر سکا یا نہیں۔ بعد میں جب میں خود دہلی پہنچا تو آپ تشریف لے جا چکے تھے۔ اُس خط میں میں نے تجویز کی تھی کہ ہم فوراً کسی مقام پر مثلاً دہلی میں ایک آل انڈیا مسلم کانونشن منعقد کریں اور ایک مرتبہ پھر حکومت اور ہندوؤں دونوں کیلئے مسلمانوں کی پالیسی کا اعلان کیا جائے۔ چونکہ صورتِ حال نازک تر ہوتی جا رہی ہے اور پنجاب کے مسلمان اُن وجوہ کی بنا پر جن کی تشریح و تفصیل اس وقت غیر ضروری ہے۔ کانگریس کی طرف مائل ہو رہے ہیں۔ میں آپ

سے درخواست کرونگا کہ آپ اس مسئلہ پر جلد از جلد غور کریں اور اس کے متعلق اولین فرصت میں فیصلہ کریں۔ مسلم لیگ کا اجلاس تو اگست تک کے لئے ملتوی ہو چکا ہے لیکن حالات اسلامی پالیسی کے فوری اعلان مکرر کے متقاضی ہیں۔ اگر کانونیشن کے اجلاس سے قبل مقتدر مسلمان لیڈروں کا ایک دورہ بھی ہو جائے تو کانونیشن یقیناً نہایت کامیاب رہے گی۔ ازراہ کرم اس خط کا جواب اولین فرصت میں دیجئے۔

مخلص  
محمد اقبال

(۷) ————— (۷)

لاہور

۲۸ مئی ۱۹۴۷ء

مائی ڈیر مسٹر جناح

بھیخہ رازہ

نوازش نامہ موصول ہوا جس کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ یہ اطلاع کہ لیگ کے دستور پر وکلاء میں جن تغیرات کی طرف میں نے آپ

کی توجہ مبذول کر ائی تھی وہ آپ کے پیش نظر رہیں گے، موجب مسرت و اطمینان ہوئی۔ مجھے یقین کامل ہے کہ اسلامی ہند کی نزاکت حالات کا آپ کو پورا پورا احساس ہے۔ لیگ کو انجام کار یہ فیصلہ کرنا ہی پڑیگا کہ وہ مسلمانوں کے اعلیٰ طبقہ کی نمائندہ بنی ہوئے یا مسلمان عوام کی نمائندگی کا حق ادا کرے جنہیں اب تک نہایت بجا طور پر لیگ میں کوئی وجہ دلکشی نظر نہیں آئی۔ میرا ذاتی خیال یہی ہے کہ کوئی سیاسی جماعت جو عام مسلمانوں کی بہبودی کی ضامن نہ ہو عوام کے لئے باعث کشمش نہیں ہو سکتی۔

نئے دستور کے ماتحت بڑی بڑی آسامیاں تو اعلیٰ طبقات کے بچوں کے لئے وقف ہیں اور چھوٹی چھوٹی وزارتوں کے دوستوں اور رشتہ داروں کی نذر ہو جاتی ہیں۔ دوسرے اعتبارات سے بھی ہمارے سیاسی ادارات نے غریب مسلمان کی اصلاح حال کی طرف قطعاً کوئی توجہ نہیں کی۔

روٹی کا مسئلہ روز بروز شدید تر ہوتا چلا جا رہا ہے۔ مسلمان محسوس کر رہے ہیں کہ گزشتہ دو سو سال سے ان کی حالت مسلسل

گرتی چلی جا رہی ہے۔ مسلمان سمجھتے ہیں کہ اُن کے افلاس کی ذمہ داری ہندو کی سا ہو کاری و سرمایہ داری پر عائد ہوتی ہے۔ لیکن یہ احساس کہ ان کے افلاس میں غیر ملکی حکومت بھی برابر کی حصہ دار ہے۔ اگرچہ ابھی قوی نہیں ہوا۔ لیکن یہ نظریہ بھی پوری قوت و شدت حاصل کر کے رہ گیا۔

جواہر لال کی منکر خدا شتر اکیت مسلمانوں میں کوئی تاثر پیدا نہ کر سکے گی۔ لہذا سوال پیدا ہوتا ہے کہ مسلمانوں کو افلاس سے کیونکر نجات دلائی جاسکتی ہے؟ لیگ کا مستقبل اس امر پر موقوف ہے کہ وہ مسلمانوں کو افلاس سے نجات دلانے کے لئے کیا کوشش کرتی ہے۔ اگر لیگ کی طرف سے مسلمانوں کو افلاس کی مصیبت سے نجات دلانے کی کوئی کوشش نہ کی گئی تو مسلمان عوام پہلے کی طرح اب بھی لیگ سے بے تعلق ہی رہیں گے۔

خوش قسمتی سے اسلامی قانون کے نفاذ میں اس مسئلہ کا حل موجود ہے اور فقہ اسلامی کا مطالعہ مقتضیاتِ حاضرہ کے پیش نظر دوسرے مسائل کا حل بھی پیش کر سکتا ہے۔



شہ اجیت اسلامیہ کے طویل و عمیق مطالعہ کے بعد میں اس نتیجہ پر پہنچا ہوں کہ اسلامی قانون کو معقول طریق پر سمجھا اور نافذ کیا جائے تو ہر شخص کو کم از کم معمولی معاش کی طرف سے اطمینان ہو سکتا ہے۔ ایک مصیبت تو یہ ہے کہ کسی ایک آزاد اسلامی ریاست یا ایسی چند ریاستوں کی عدم موجودگی میں شریعت اسلام کا نفاذ اس ملک میں محال ہے۔ سالہا سال سے یہی میرا عقیدہ رہا ہے اور میں اب بھی اسے ہی مسلمانوں کے افلاس اور ہندوستان کے امن کا بہترین حل سمجھتا ہوں۔ اگر ہندوستان میں اس طریق کار پر عملدرآمد اور اس مقصد کا حصول ناممکن ہے تو پھر صرف ایک ہی راہ رہ جاتی ہے اور وہ خانہ جنگی ہے جو فی الحقیقت ہندو مسلم فسادات کی شکل میں کئی سالوں سے شروع ہے۔

مجھے قوی اندیشہ ہے کہ ملک کے بعض حصوں مثلاً شمال مغربی ہندوستان میں فلسطین کی سی صورت حال پیدا ہو جائیگی۔ جواہر لال کی اشتراکیت خود ہندوؤں میں کشت و خون کا موجب ہوگی۔ معاشرتی جمہوریت اور برہمنیت کے درمیان وجہ نزاع برہمنیت

اور بدھ مت کے درمیان وجہ نزاع سے مختلف نہیں ہے کیا  
اشتراکیت کا حشر ہندوستان میں ہونا سنا کا سا ہو گا یا نہیں؟  
میں اس سے متعلق تو کوئی پیش گوئی نہیں کر سکتا۔ لیکن مجھے اس  
قد صاف نظر آتا ہے کہ ہندو دھرم معاشرتی جمہوریت (سوشل ڈیموکریسی)  
اختیار کر لیتا ہے تو خود ہندو دھرم کا خاتمہ ہے۔

اسلام کے لئے سوشل ڈیموکریسی کی کسی موزوں شکل میں ترویج  
جب اسے شریعت کی تائید و موافقت حاصل ہو حقیقت میں کوئی  
انقلاب نہیں بلکہ اسلام کی حقیقی پاکیزگی کی طرف رجوع کرنا ہو گا۔  
مسائل حاضرہ کا حل مسلمانوں کے لئے ہندوؤں سے کہیں زیادہ آسان  
ہے۔ لیکن جیسا اوپر ذکر کر چکا ہوں اس میں ہندوستان میں ان مسائل  
کے حل باسانی رائج کرنے کے لئے ملک کی تقسیم کے ذریعہ ایک یا  
زائد اسلامی ریاستوں کا قیام اشد لازمی ہے۔ کیا آپ کی رائے میں اس  
مطالبہ کا وقت نہیں آئے پہنچا ہوا شاید جو اہل لال کی بے دین اشتراکیت  
کا آپ کے پاس یہ بہترین جواب ہے۔

بہر حال میں نے اپنے جواب میں آپ کی خدمت میں اس امید پر

پیش کروئے ہیں کہ آپ اُن پر اپنے خطیبہ یا لیک کے آئندہ اجلاس کے مباحث میں پوری پوری توجہ مبذول کر سکیں۔

اسلامی ہندوستان کو امید ہے کہ اس نازک دور میں آپ کی فطانت و فراست ہماری موجودہ مشکلات کا کوئی حل تجویز کر سکے گی۔

فخلص

مہجراقبال

تحریر بالبعد

اس نیاز نامہ کے موضوع پر میرا ارادہ تھا کہ آپ کے نام اخبارات میں ایک کھلا خط شائع کراؤں۔ لیکن مزید غور پر میں نے موجودہ وقت کو اس کے لئے موزوں نہ پایا۔

(۸) ————— (۸)

لاہور

۲۱۔ جون ۱۹۳۷ء بصیغہ راز

مانی ڈیر سٹر جناح

آغازش نامہ کل موصول ہوا۔ جس کے لئے سراپا سپاس ہوں۔

آپ کی بے پناہ مصروفیت سے آگاہی رکھنے کے باوجود آپ کو اکثر لکھتے رہنے کے لئے معذرت خواہ ہوں۔ اس وقت مسلمانوں کو اس طوفانِ بلا میں جو شمال مغربی ہندوستان اور شاید ملک کے گوشہ گوشہ سے اٹھنے والا ہے، صرف آپ ہی کی ذاتِ گرامی سے رہنمائی کی توقع ہے۔ میں سمجھتا ہوں ہم فی الحقیقت خانہ جنگی میں مبتلا ہو چکے ہیں۔ فوج اور پولیس موجود نہ ہو تو یہ خانہ جنگی چشمِ زدن میں عالمگیر ہو جائے۔ گزشتہ چند ماہ سے ہندو مسلم فسادات کا ایک سلسلہ سا قائم ہو چکا ہے۔ صرف شمال مغربی ہند میں ان تین ماہ میں کم از کم تین فرقہ دارانہ فسادات رونما ہو چکے ہیں۔ ہندوؤں اور سکھوں کی طرف سے تو بہنِ رسولؐ کی کم از کم چار دہائیں پیش آچکی ہیں۔ تو بہنِ رسولؐ کی ان چاروں وارداتوں میں مجرم فی النار کر دیا گیا۔ سندھ میں قمران کریم کے نذرِ آتش کرنے کے واقعات بھی پیش آئے ہیں۔ صورتِ حال کا نظرِ غائر سے مطالعہ کرنے کے بعد میں اس نتیجہ پر پہنچا ہوں کہ ان حالات کے اسباب نہ مذہبی ہیں نہ معاشی بلکہ خاص سیاسی ہیں۔ مسلمانوں کی اکثریت کے صوبوں میں بھی

ہندو اور سکھوں کا مقصد مسلمانوں پر خوف و ہراس طاری کروینا ہے  
 آئین کی کیفیت کچھ ایسی ہے کہ اپنی اکثریت کے صوبوں میں بھی مسلمانوں  
 کا دار و مدار تمام تر غیر مسلموں پر ہے۔ اس کا نتیجہ یہ ہے کہ مسلم وزارت  
 نہ صرف کوئی مناسب کارروائی نہیں کر سکتی بلکہ وزارت کو خود مسلمانوں  
 سے تانہ صافی برتنی پڑتی ہے تاکہ وہ لوگ جن کی امداد پر وزارت  
 قائم ہے خوش رہ سکیں اور دوسروں پر ظاہر کیا جاسکے کہ وزارت  
 قلمی طور پر غیر متعصب ہے۔ لہذا یہ ایک عالم آشکار حقیقت ہے کہ مسلمانوں  
 کے پاس اس آئین کو رد کرنے کے خاص وجوہ موجود ہیں۔ مجھے تو ایسا  
 نظر آتا ہے کہ دستور جدید ہندوؤں ہی کی خوشنودی حاصل کرنے کے  
 لئے وضع کیا گیا ہے۔ ان صوبوں میں جہاں ہندو آبادی کی اکثریت  
 ہے حکومت میں ہندوؤں کو قلمی اکثریت حاصل ہے اور وہ مسلمانوں  
 کو بالکل نظر انداز کر سکتے ہیں۔ برخلاف اس کے مسلم اکثریت کے  
 صوبوں میں مسلمانوں کو ہندوؤں کا دست نگر رکھا گیا ہے۔ مجھے اس  
 امر میں قطعاً ذرہ برابر شک و شبہ کی گنجائش نظر نہیں آتی کہ موجودہ  
 دستور ہندی مسلمانوں کے لئے زہر قاتل کا حکم رکھتا ہے۔ مزید برآں

یہ دستور تو اس معاشی تنگدستی کا جو شدید تر ہوتی چلی جا رہی ہے، کوئی علاج ہی نہیں۔ فرقہ وارانہ فیصلہ ہندوستان میں مسلمانوں کی سیاسی ہستی کو تسلیم تو کرتا ہے لیکن کسی قوم کی سیاسی ہستی کا ایسا اعتراف جو اس کی معاشی پسماندگی کا کوئی حل نہ تجویز کرتا ہو اور نہ کر سکے اُس کے لئے بے سود ہے۔ کانگریس کے صدر نے تو غیر مبہم الفاظ میں مسلمانوں کی جداگانہ سیاسی حیثیت سے ہی انکار کر دیا ہے ہندوؤں کی دوسری سیاسی جماعت یعنی ہندو سماجھانے جسے میں ہندو عوام کی حقیقی نمائندہ سمجھتا ہوں بار بار اعلان کیا ہے کہ ہندو اور مسلمانوں کی متحدہ قومیت کا وجود ہندوستان میں ناقابل قبول ہے۔

ہندوستان میں قیام امن اور مسلمانوں کو غیر مسلموں کے غلبہ و تسلط سے بچانے کی واحد ترکیب اُس طریق پر جس کا میں نے اوپر ذکر کیا ہے۔ مسلم صوبوں کے ایک جداگانہ وفاق میں اسلامی اصلاحات کا نفاذ ہے۔ شمال مغربی ہندوستان اور بنگال کے مسلمانوں کو ہند اور بیرون ہند کی دوسری اقوام کی طرح حق خود اختیاری سے محروم نہ کر کے۔ میری ذاتی رائے تو یہ ہے کہ شمال مغربی ہندوستان

اور بنگال کے مسلمانوں کو فی الحال مسلم اقلیت کے صوبوں کو نظر انداز کر دینا چاہئے۔ مسلم اکثریت و مسلم اقلیت کے صوبوں کا بہترین مبادلہ اس وقت اسی طریق سے وابستہ ہے۔ لیگ کا آئندہ اجلاس کسی مسلم اقلیت کے صوبہ میں منعقد کرنے کے بجائے پنجاب میں منعقد کرنا بہتر ہوگا۔ لاہور میں آگست تکلیف دہ ہوتا ہے۔ میری رائے میں آپ کو لاہور میں وسط اکتوبر میں جب موسم خوشگوار ہو جاتا ہے لیگ کے اجلاس کے انعقاد کے امکان پر غور کرنا چاہئے۔ پنجاب میں آل انڈیا مسلم لیگ سے دلچسپی بڑی تیزی سے بڑھ رہی ہے اور لیگ کے آئندہ اجلاس کالاہور میں انعقاد پنجابی مسلمانوں کی سیاسی بیداری کے لئے از حد مفید ہوگا۔

اندریں حالات یہ بالکل عیاں ہے کہ ہندوستان کا امن نسلی اور مذہبی اور لسانی میلانات کی بنا پر ملک کی تقسیم مکرر پر موقوف ہے۔ انگلش برطانوی ممبر بھی اس نظریے کے قائل ہیں۔ ہندو مسلم فسادات جو اس دستور جدید کے جلو میں پوری تیزی سے روتا جا رہے ہیں امید ہے ان پر یہ حقیقت ناقابل تردید طور پر واضح کر دیں گے۔ مجھے یاد ہے

انگلستان سے یہی روانگی کے وقت لارڈ لوہین نے مجھ سے کہا تھا کہ ہندوستان کی مشکلات کا حل تو تمہاری اسکیم میں موجود ہے لیکن اس کے بارور ہونے کے لئے پچیس سال کی مدت درکار ہوگی۔ پنجاب کے بعض مسلمان تو پہلے ہی شمال مغربی ہند کی ایک مسلم کانفرنس کے انعقاد کی تجویز پر غور کر رہے ہیں اور یہ خیال پھیلتا جا رہا ہے۔

اس امر میں میں آپ کا ہم خیال ہوں کہ ہماری قوم ابھی تک نظم و ضبط سے محروم ہے، اور شاید ایسی کانفرنس کے انعقاد کے لئے ابھی وقت سازگار نہیں۔ لیکن میں محسوس کرتا ہوں کہ آپ کو اپنے خطبہ میں کم از کم اس طریق عمل کی طرف اشارہ ضرور کر دینا چاہئے۔ جو شمال مغربی ہندوستان کے مسلمانوں کو انجام کار مجبوراً اختیار کرنا ہی پڑے گا۔

میرے خیال میں تو دستور جدید صاۓ ہندوستان کو ایک ہی مفاہم میں مربوط کر لینے کی تجویز کی بنا پر حد درجہ یاس انگیز ہے۔

غلام  
محمد اقبال



(۹) ————— (۹)

لاہور

۱۷ اگست ۱۹۳۷ء

مافی ڈیر مسٹر جناح

واقعات نے بالکل واضح کر دیا ہے کہ لیگ کو اپنی تمام تر توجہ شمال مغربی ہندوستان کے مسلمانوں پر مبذول کرنی چاہئے۔ لیگ کے دہلی دفتر نے مسٹر غلام رسول کو اطلاع دی ہے کہ مسلم لیگ کے اجلاس کی تاریخ تا حال مقرر نہیں ہوئی۔ اندریں حالات مجھے اندیشہ ہے کہ اگست اور ستمبر میں اجلاس منعقد ہی نہیں ہو سکے گا۔ لہذا میں مکرر درخواست کرتا ہوں کہ لیگ کا اجلاس اکتوبر کے وسط یا آخر میں لاہور میں منعقد کیا جائے۔ پنجاب میں لیگ کے لئے روز افزوں سرگرمی کا اظہار کیا جا رہا ہے اور مجھے قوی امید ہے کہ لاہور میں لیگ کا اجلاس لیگ کی تاریخ میں ایک انقلاب آفریں باثبات ہوگا اور عوام کو لیگ کے حلقہ اثر میں لانے کے لئے ایک اہم ذریعہ۔ ازراہ کرم اس خط کا دو حرفی جواب ضرور دیں۔

مخلص  
محمد اقبال

(۱۰) ————— (۱۰)

لاہور

۶۔ اکتوبر ۱۹۴۷ء بمصیور راز

مائی ڈیر جناح

امید ہے پنجاب سے خاصی تعداد لکھنؤ اجلاس میں شمولیت کے لئے بھیجے گی۔ یونینسٹ مسلمان بھی سرسکندر کی قیادت میں شمولیت کی تیاری کر رہے ہیں۔ ہندوستانی مسلمان آپ سے متوقع ہیں کہ اس پُر آشوب زمانے میں آپ ان کے مستقبل سے متعلق ان کی کامل اور واضح ترین راہنمائی فرمائیں گے۔ میری تجویز ہے کہ لیگ کو میوزل اوارڈ (Communal Award) سے متعلق اپنی پالیسی ایک مناسب قرارداد کی صورت میں واضح کر دے۔ خود پنجاب اور معلوم ہوا ہے کہ سندھ میں بھی بعض گمراہ مسلمان اس فیصلہ کو اس طرح بدل دینے کے لئے تیار ہیں کہ یہ ہندوؤں کے حق میں زیادہ مفید ہو جائے ایسے لوگ بخوشی اس غلط فہمی میں مبتلا ہیں کہ ہندوؤں کی خوشنودی حاصل کر لینے کے بعد وہ اپنا موجودہ اثر و اقتدار بحال رکھ سکیں گے

ذاتی طور پر میں سمجھتا ہوں کہ انگریز ہندوؤں کو خوش کرنا چاہتا ہے اور ہندو کو میونسپل آوارڈ کا خاتمہ کرنے والوں کے لئے دیدہ و دل فرش راہ ہو گئے۔ اس لئے برطانوی حکومت اپنے مسلمان ایجنٹوں کے کندھوں پر ہی اس کا جنازہ اٹھوانا چاہتی ہے۔

لیگ کونسل کے لئے ۲۸-۱ افراد کی ایک فہرست تیار کرونگا مسٹر غلام رسول آپ کو وہ فہرست دکھا دینگے۔ مجھے امید ہے یہ انتخاب پورے غور و خوض سے کیا جائیگا۔ ہمارے آدمی لاہور سے ۱۳- کو روانہ ہو گئے۔

مسئلہ فلسطین نے مسلمانوں کو مضطرب کر رکھا ہے۔ لیگ کے مقاصد کے لئے مسلمان عوام سے رابطہ پیدا کرنے کا ہمارے لئے یہ ایک نادر موقع ہے۔ مجھے امید ہے کہ لیگ اس مسئلہ پر ایک مناسب قرارداد ہی منظور نہیں کرے گی بلکہ لیڈروں کی ایک غیر رسمی کانفرنس میں کوئی ایسی راہ عمل بھی معین کی جائیگی جن میں مسلمان عوام بڑی تعداد میں شامل ہو سکیں۔ اس طریق سے ایک طرف تو لیگ کو ہر دفعہ نئی تازگی حاصل ہوگی اور دوسری طرف شاید فلسطین کے

عربوں کو کچھ فائدہ پہنچ جائے۔

ذاتی طور پر میں کسی ایسے امر کے لئے جس کا اثر ہندوستان اور اسلام دونوں پر پڑتا ہو جیل جانے کے لئے تیار ہوں۔ ایشیا کے دونوں پر ایک مغربی چھاؤنی کا مسئلہ کیا جانا اسلام اور ہندوستان دونوں کے لئے پُر خطر ہے۔

مخلص

محمد اقبال

تحریر مابعد

لیگ کو اس امر کی قرارداد پاس کرنی چاہئے کہ کوئی صوبہ دوسری اقوام کے ساتھ کمیونل آوارڈ سے متعلق کوئی سمجھوتہ کرنے کا مجاز نہ ہوگا۔ چونکہ اس مسئلہ کا تعلق تمام ہندوستان سے ہے لہذا اسے طے کرنے کا حق صرف لیگ ہی کو حاصل ہوگا۔ شاید ایک قدم آگے بڑھا کر آپ کہہ سکتے ہیں موجودہ فضا اسی فرقہ وارانہ مصالحت کے لئے سازگار نہیں۔

(۱۱) ————— (۱۱)

لاہور

۳۰۔ اکتوبر ۱۹۳۷ء بصیفہ راز

مانی ڈیر مسٹر جناح

امید ہے آل انڈیا کانگریس کمیٹی کی قرارداد آپ کے ملاحظہ سے گذری ہوگی۔ آپ کی بروقت تدبیر کارگزاری ثابت ہوئی۔ ہم سب کانگریس کی قرارداد پر آپ کے خیالات کے منتظر ہیں۔ لاہور کے اخبار رٹریوں نے تو اس پر مخالفانہ اظہار رائے کر دیا ہے اور مجھے امید ہے ہندو بالعموم اس کی مخالفت ہی کریں گے۔ لیکن جہاں تک مسلمانوں کا تعلق ہے اس کا اثر خواب آور نہ ہونا چاہئے۔ ہمیں مسلمانوں کی تنظیم کے لئے اپنی تمام قوتیں ہمیشہ سے زیادہ گرجوشتی کے ساتھ وقف کر دینی چاہئیں اور اس وقت تک دم نہ لینا چاہئے جب تک پانچ صوبوں میں مسلمانوں کی حکومت قائم نہیں ہو جاتی اور بلوچستان کو اصلاحات نہیں ملتیں۔

یہاں افواہ ہے کہ یونینسٹ پارٹی کا ایک حصہ لیگ کے مسلک

ہر دو خطہ کرنے کو تیار نہیں۔ ابھی تک سرسکندر اور ان کی پارٹی نے  
 دستخط نہیں کئے اور آج صبح معلوم ہوگا کہ وہ لیگ کے آئندہ اجلاس  
 تک انتظار کریں گے۔ جیسا کہ خود ان میں سے ایک ممبر نے مجھ سے کہا  
 ان کا منشا صوبائی لیگ کی قوتِ عمل کو محفل کر دینا ہے۔

چند دن تک جملہ حالات و واقعات سے آپ کو آگاہ کر دوں گا۔  
 اور پھر عمل کے لئے آپ کی ہدایات کا منتظر رہوں گا۔ مجھے امید ہے  
 کہ آپ اجلاس لاہور سے قبل کم از کم دو ہفتے پنجاب کے دورے  
 کے لئے ضرور وقت کرینگے۔

مخلص

محمد اقبال

(۱۲) ————— (۱۲)

لاہور

یکم نومبر ۱۹۳۷ء

ضروری

مافی ڈیر مشرق جناح

سرسکندر حیات خاں اپنی پارٹی کے چند ممبران کے ساتھ کل

میرے پاس تشریف لائے۔ لیگ اور یونینسٹ پارٹی کے اختلافات پر دیر تک گفتگو ہوتی رہی۔ طرفین کی طرف سے اس سے پہلے بھی اخبارات میں بیانات شائع ہوئے ہیں اور ہر فرقے نے جناح سکندر معاہدہ کی شرائط کی اپنے مقصد کے موافق تشریح و توضیح کی ہے۔ اس سے بہت زیادہ غلط فہمی پیدا ہو گئی ہے جیسا کہ میں پہلے لکھ چکا ہوں یہ بیانات جلد ہی آپ کے ملاحظہ کے لئے ارسال خدمت کرونگا۔ جس معاہدہ پر سر سکندر کے دستخط ہیں معلوم ہوا ہے وہ آپ کے پاس ہے۔ ازراہ کرم اس کی ایک نقل اولین فرصت میں مرحمت فرمائیں۔ مزید براں یہ بھی دریافت کرنا چاہتا ہوں کہ آیا آپ نے یہ منظور کر لیا تھا کہ صوبائی پارلیمنٹری بورڈ یونینسٹ پارٹی کے اختیار میں رہے۔ سر سکندر نے مجھے بتایا ہے کہ آپ نے یہ قبول کر لیا تھا۔ لہذا ان کا مطالبہ ہے کہ یونینسٹ پارٹی کو بورڈ میں اکثریت حاصل ہونی چاہئے۔ جہاں تک میرا خیال ہے ایسی شرط جناح سکندر معاہدہ میں موجود نہیں۔

ازراہ کرم اولین فرصت میں اس خط کا جواب مرحمت فرمائیں

ہمارے آدمی صوبہ میں دورہ کر رہے ہیں اور مختلف مقامات پر لیگ کی شاخیں قائم کر رہے ہیں۔ گذشتہ شب لاہور میں ایک نہایت کامیاب جلسہ منعقد ہوا۔ امیر رہے ایسے ہی اور بھی جلسے ہونگے۔

مخلص

محمد اقبال

(۱۳) ————— (۱۳)

لاہور

۱۰ نومبر ۱۹۳۷ء بصیغہ راز

مافی ڈیر مسٹر جناح

سر سکندر اور ان کے دوستوں سے متفقہ گفتگوؤں کے بعد اب میری قطعی رائے ہے کہ سر سکندر لیگ اور پارلیمنٹری بورڈ پر اپنا پورا پورا قبضہ چاہتے ہیں۔ آپ کے ساتھ ان کے معاہدہ میں یہ مذکور ہے کہ پارلیمنٹری بورڈ کی تشکیل از سر نو عمل میں آئیگی اور یونینسٹوں کو بورڈ میں اکثریت حاصل ہوگی۔ سر سکندر کہتے ہیں کہ آپ نے بورڈ میں ان کی اکثریت تسلیم لی تھی۔ میں نے چند دن ہوئے آپ



سے دریافت کیا تھا کہ آیا آپ نے فی الواقعہ پارلیمنٹری بورڈ میں یونینسٹ اکثریت منظور کر لی تھی۔ ابھی تک جواب کا انتظار ہے ذاتی طور پر میں سر سکندر کو وہ اکثریت دینے کا مخالف نہیں جس کے وہ طالب ہیں۔ لیکن عہدہ دارین لیگ میں رد و بدل کا مطالبہ یقیناً منشاء معاہدہ سے تجاوہ کرنا ہے بالخصوص موجودہ معتقد (جنہوں نے لیگ کی گراں قدر خدمات انجام دی ہیں) کی علیحدگی کا مطالبہ مقبولیت سے دور ہے۔

سر سکندریہ بھی چاہتے ہیں کہ لیگ کی مالیات پر بھی اُن ہی کا آدمی تسلط ہو۔ مجھے تو اس تمام کھیل کا مقصد لیگ پر پہلے قبضہ جمانا اور پھر اس کا جنازہ نکال دینے کے علاوہ کچھ نظر نہیں آتا۔ صوبے کی رائے سے آگاہی رکھتے ہوئے میں لیگ کو سر سکندر اور ان کے دوستوں کے حوالے کر دینے کی ذمہ داری لینے کو تیار نہیں۔ اس معاہدہ نے پہلے ہی صوبہ میں لیگ کے وقار کو صدمہ پہنچایا ہے اور یونینسٹوں کی چالیں اسے اور بھی چر کے لگاؤں گی۔ انہوں نے اب تک لیگ کے مسلک پر دستخط نہیں کئے اور میں سمجھتا ہوں

نہ ہی وہ ایسا کر نہیگا ارادہ رکھتے ہیں۔ وہ چاہتے ہیں کہ لیگ کا اجلاس لاہور میں فروری کی بجائے اپریل میں منعقد ہو۔ میرے خیال میں وہ اپنی زمیندارہ لیگ کے قیام و استحکام کے لئے اس طرح مہلت حاصل کرنا چاہتے ہیں۔ غالباً آپ کو علم ہوگا کہ لکھنؤ سے واپسی پر سرسکندر نے ایک زمیندارہ لیگ کی بنا ڈالی تھی جس کی شاخیں اب صوبہ بھر میں قائم کی جا رہی ہیں۔

ازراہ کرم مجھے مطلع فرمائیے کہ اندریں حالات ہمیں کیا گھرنا چاہئے؟ اول تو بذریعہ تار اپنی رائے سے مطلع فرمائیے۔ وگرنہ اولین فرصت میں پوری تفصیل سے تحریر فرمائیے۔

مخلص

محمد اقبال



# لسان العصر اکبر الہ آبادی کے نام

(۱۴) ————— (۱)

لاہور

۶۔ اکتوبر ۱۹۱۴ء

مخدوم و مکرم جناب قبلہ سید صاحب۔ السلام علیکم  
کل ظفر علی خاں صاحب سے سنا ہے کہ جناب کو چوٹ آگئی  
اُسی وقت سے میرا دل بے قرار تھا اور میں غریبہ خدمتِ عالی میں  
لکھنے کو تھا کہ آج جناب کا محبت نامہ ملا۔ دستِ بدعا ہوں کہ اللہ تعالیٰ  
اپنے فضل و کرم سے اس تکلیف کو رفع کرے اور آپ کو دیر تک  
زندہ رکھے۔ تاکہ ہندوستان کے مسلمان اُس قلب کی گرمی سے  
متاثر ہوں جو خاندانِ آپ کے سینے میں رکھا ہے۔

میں آپ کو اُسی نگاہ سے دیکھتا ہوں جس نگاہ سے کوئی

میر اپنے پیر کو دیکھے اور وہی محبت و عقیدت اپنے دل میں رکھتا ہوں۔ خدا کرے وہ وقت جلد آئے کہ مجھے آپ سے شرفِ نیاز حاصل ہو اور میں اپنے دل کو چیر کر آپ کے سامنے رکھ دوں۔ لاہور ایک بڑا شہر ہے لیکن میں اس ہجوم میں تنہا ہوں۔ ایک فردِ واحد بھی ایسا نہیں جس سے دل کھول کر اپنے جذبات کا اظہار کیا جاسکے۔

طعنہ زن ہے ضبط اور لذت بڑی افشاں ہے  
ہے کوئی مشکل سے مشکل راز داں کے واسطے  
لارڈ بیکن کہتے ہیں ”بھٹنا بڑا شہر ہوا تھی ہی بڑی تنہائی ہوتی  
ہے“ سو یہی حال میر الاہور میں ہے۔ اس کے علاوہ گزشتہ ماہ  
میں بعض معاملات کی وجہ سے سخت پریشانی رہی اور مجھے بعض کام  
اپنی فطرت اور طبیعت کے خلاف کرنے پڑے اور ان ہی میں  
طبعِ سلیم میر کے لئے شکنجے کا کام دے گئی۔ کیا خوب کہ گیا ہے عربی  
رستم ز مدعی بقبولِ غلط دے لے  
دوتا ہم از شکنجہ طبعِ سلیم خویش

نا تمام نظم کے اشعار آپ نے پسند فرمائے۔ مجھے یہ سن کر مسرت ہوتی ہے کہ آپ میرے اشعار پسند فرماتے ہیں۔ "غرہ شوال" پر چند اشعار لکھے تھے۔ زمیندار اخبار کے عید نمبر میں شائع ہوئے۔ ان کو ضرور ملاحظہ فرمائیے۔ میں نے چند اشعار آخر میں ایسے لکھے ہیں کہ ٹرکی واٹلی کی جنگ نے ان کی تصدیق کر دی ہے۔ اگر زمیندار اخبار آپ تک نہ پہنچا ہو تو تحریر فرمائیے، بھجوا دوں گا۔

خواجہ حسن نظامی واپس تشریف لے آئے۔ مجھے بھی ان سے محبت ہے اور ایسے لوگوں کی تلاش میں رہتا ہوں۔ خدا آپ کو اور تجھ کو بھی زیارتِ روضہٴ رسولؐ نصیب کرے۔ مدت سے یہ آرزو دل میں پرورش پا رہی ہے۔ دیکھئے کب جوان ہوتی ہے۔ شیخ عبد القادر لائل پور میں سرکاری وکیل ہو گئے۔ اب وہ لاہور سے وہاں چلے گئے کچھ دن ہوئے یہاں آئے تھے مگر میں ان سے نہ مل سکا۔ آرڈر قائم کرنے کا خیال تھا اور اب تک ہے۔ مگر اس راہ میں مشکلات پیدا ہیں اور سب سے بڑی مشکل یہ ہے کہ اس مذاق کے لوگ کہاں ہیں۔ بہر حال میں ہم خیال پیدا کرنے کی کوشش میں مصروف ہوں اور کسی

موقع کو ماتھ سے نہیں دیتا۔ آپ دعا کریں۔  
 خیریت مزاج سے مطلع کیجئے۔ مجھے اس خط کے جواب کا انتظار  
 رہیگا۔ خدا آپ کو صحت کامل کرا منت فرمائے۔  
 دعاگو

محمد اقبال۔ بیرسٹر۔ لاہور

(۱۵) ————— (۲)

لاہور

۹۔ نومبر ۱۹۱۷ء

مخدومی! السلام علیکم۔ آپ کے دونوں نوازش نامے یکے بعد  
 دیگرے موصول ہوئے۔ اللہ تعالیٰ کہ جناب خیریت سے ہیں۔  
 ترکوں کی فتح کا شروہ جاننا اپنی بیجا مسرت ہوئی۔ مگر اس کا کیا  
 علاج کہ دل کو پھر بھی اطمینان نہیں ہوتا۔ معلوم نہیں روح کیا  
 چاہتی ہے اور آنکھوں کی کس نظارے کی ہوس ہے۔ میں ایک  
 زبردست تمنا کا احساس اپنے دل میں کرتا ہوں۔ گو اس تمنا کا موضوع  
 مجھے اچھی طرح سے معلوم نہیں۔ ایسی حالت میں مجھے مسرت بھی ہو تو

اس میں اضطراب کا عنصر غالب رہتا ہے۔ لاہور کی بستی میں کوئی  
 بہرام دیرینہ نہیں۔ نام و نمود پر مرنے والے بہت ہیں۔ قومی جلسوں سے  
 بھی پہلو تہی کرتا ہوں۔ ہاں آپ کے خطوط جو میرے پاس سب محفوظ  
 ہیں بار بار پڑھا کرتا ہوں لیور تہائی میں یہی خاموش کاغذ میرے  
 ندیم ہوتے ہیں۔ کئی دفعہ ارادہ کیا ہے کہ آپ کی خدمت میں استعفا  
 کروں کہ خط درالمبا لکھا کیجئے مگر میں خود لمبا خط لکھنے سے گھبراتا  
 ہوں۔ پھر میرا کوئی حق نہیں کہ آپ کو لمبا خط لکھنے کی زحمت دوں  
 یہ ایک قسم کی روحانی خود غرضی ہوگی جس کا از نکاب میرے نزدیک  
 گناہ ہے۔ آپ کی ملاقات کے لئے دل ٹڑپ رہا ہے۔ خدا  
 جلد کوئی سامان پیدا کرے۔ کیا آپ دربار کے موقع پر دہلی تشریف  
 لائیں گے۔

زمیندار میں یہ پڑھ کر نہایت افسوس ہوا کہ اردو شاہنامہ  
 تلف ہو گیا۔ خوشحال اس میں سے ضائع ہوتے ہیں وہ بڑے زور کے ہیں  
 دگر موج سے خونِ حباری کریں  
 اس مصرع پر تو فردوسی اور نظامی بھی رشک کرتے۔

ہاشم طال عمرہ کو میری طرف سے بہت بہت پیار کیجئے۔ میری روح کو اس نام سے ایک خاص تعلق ہے۔ اللہ تعالیٰ اس بچے کی عمر دراز کرے اور دین دُنیا میں اُسے بامراد کرے۔ سکول کی خواندگی میں اس کا وقت ضرور ضائع ہوتا ہوگا۔ مگر باوجود اس کے کس قدر خوش نصیب لڑکا ہے کہ پیرانِ مشرق سے فیض کی نظر لے رہا ہے۔ یہی نظر صبغۃ اللہ ہے واحسن فی صبغة اللہ

ابا کوئی دن جاتا ہے کہ پیرانِ مشرقی دنیا میں نہ رہیں گے اور آئندہ زمانے کے مسلمان بچے نہایت بد نصیب ہونگے۔

میاں ہاشم ابا ب وقت ہے اس کی قدر کرنا اور جو کچھ پیر مشرقی سے لے سکتے ہو لے لینا۔ یہ وقت پھر نہیں آئے گا۔ اس تربیت کے فیض سے زندگی بھر تمہاری روح لذت اٹھائیگی۔

خادم  
محمد اقبال

لاہور



(۱۶) ————— (۳۱)

لاہور

۱۶ جولائی ۱۳۱۵ء

مخدوم مکرم حضرت قبلہ مولانا۔ السلام علیکم  
 آپ کا فوازش نامہ ابھی ملا جس کو پڑھ کر بہت مسرت ہوئی۔  
 حضرت! میں آپ کو اپنا پیرو و مرشد تصور کرتا ہوں۔ اگر کوئی شخص  
 میری خدمت کرے جس کا مقصد آپ کی مدح سرائی ہو تو مجھے اس  
 کا مطلق رنج نہیں بلکہ خوشی ہے۔ جب آپ سے ملاقات اور خط و  
 کتابت نہ تھی۔ اس وقت بھی میری ارادت و عقیدت ایسی ہی تھی  
 جیسی اب ہے اور انشاء اللہ جب تک میں زندہ ہوں ایسی ہی  
 رہیگی۔ اگر ساری دنیا متفق اللسان ہو کر یہ کہے کہ اقبال پونچ گو  
 ہے تو مجھے اس کا مطلق اثر نہ ہوگا کیونکہ شاعری سے میرا مقصد  
 بقول آپ کے حصول دولت و جاہ نہیں محض اظہار عقیدت ہے۔  
 عام لوگ شاعرانہ انداز سے بے خبر ہوتے ہیں اُن کو کیا معلوم  
 کہ کسی شاعر کی داد دینے کا بہترین طریق یہ ہے کہ اگر داد دینے والا

شاعر ہو تو جس کو داد و دینا مقصود ہو، اُس کے رنگ میں شعر لکھے۔  
 یا بالفاظِ دیگر اس کا نتیجہ کر کے اس کی توقیت کا اعتراف کرے۔  
 میں نے بھی اس خیال سے چند اشعار آپ کے رنگ میں لکھے ہیں مگر عوام  
 کے دھجمن و بد مذاقی نے اس کا مفہوم کچھ اور سمجھ لیا اور میرے اس  
 فعل سے عجیب و غریب نتائج پیدا کر لئے۔ سوائے اس کے کیا  
 کہا جائے کہ اللہ تعالیٰ ان لوگوں کو سمجھ عطا کرے۔ نقاد کو جو خط آپ  
 نے لکھا ہے میں اُسے شوق سے پڑھونگا۔ اگر وہ شائع ہو جائے تو  
 رسالہ کی کاپی بھیج دیجئے گا۔ میرے پاس نقاد نہیں آتا۔

سبحان اللہ غم بڑا درد کب حقائق ہے "زندگی کا سارا فلسفہ  
 اس ذرا سے مصرع میں مخفی ہے۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ خدا کے  
 فضل و کرم سے خیریت ہے۔ لاہور میں اب کے بارش بالکل نہیں ہوئی۔  
 ابرو روز آتا ہے مگر لاہور کی چار دیواری کے اندر اُسے برسنے کا حکم نہیں  
 ہے۔ اگست کے ابتدا میں چند روز کے لئے ٹہلہ جانے کا قصد ہے  
 کچھ تین اگست سے بند ہو جائیگی۔ والسلام

آپ کا خادم :- محمد اقبال

(۱۷) ————— (۴)

لاہور

۱۷- دسمبر ۱۳۱۷ء

مخدومی الاسلام علیکم  
کل خط لکھ چکا ہوں۔ مگر آپ کے اس شعر کی داد دینا بھول گیا  
✓ جہاں ہستی ہوئی محدود لاکھوں بیج پڑتے ہیں  
عقیدے، عقل، عنصر سب کے سب آپس میں لڑتے ہیں  
✓ سبحان اللہ! کس قدر باریک اور گہرا شعر ہے۔ ہیگل جس کو جرمنی  
والے افلاطون سے بڑا فلسفی تصور کرتے ہیں اور ٹیٹل کے اعتبار  
سے حقیقت میں ہے بھی افلاطون سے بڑا۔ اس کا تمام فلسفہ اسی  
اصول پر مبنی ہے۔ آپ نے ہیگل کے سمندر کو ایک قطرہ میں بند  
کر دیا۔ یا یوں کہئے کہ ہیگل کا سمندر اس قطرے کی تفسیر ہے۔  
ہیگل لکھتا ہے کہ اصول تناقض ہستی محدود کی زندگی کا راز ہے  
اور ہستی مطلق کی زندگی میں تمام قسم کے تناقض ہو ہستی محدود کا خواہ  
ہیں، نگراختہ ہو کر آپس میں گھل مل جاتے ہیں۔

کیمبرج کی تاریخ ہندوستان کے لئے جو مضمون اردو لٹریچر پر  
 مجھے لکھنا ہے، اُس میں اس شعر کا ضرور ذکر کروں گا۔ اسی رنگ کے  
 فلسفیانہ اشعار اور بھی لکھئے کہ خود بھی لذت اٹھاؤں اور اوروں کو  
 بھی اس لذت میں شریک کروں۔ آج ہمارا جہ کشتن پر شاد کا خط  
 آیا تھا معلوم ہوا کہ خواجہ نظامی حیدر آباد سے اوزنگ آباد چلے گئے  
 خدا آباد کی زیارت مقصود ہوگی۔ میں بھی وہاں گیا تھا اور عالمگیر  
 علیہ الرحمۃ کے مزار پاک پر حاضر ہوا تھا۔ میرے بڑے بھائی بھی  
 ساتھ تھے۔ کہنے لگے، میں قنات کے اندر نہ جاؤں گا (مزار کے  
 گرد قنات تھی) کہ میری ڈاڑھی غیر مشروع ہے۔ والسلام  
 مخلص: محمد اقبال

(۱۸) ————— (۵)

لاہور

۱۸۔ اکتوبر ۱۹۱۵ء

مخدومی! تسلیم

آپ کا نوازش نامہ مل گیا تھا۔ مجھے اس بات سے تردد ہے کہ آپ

کی علالت کا سلسلہ ہنوز جاری ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کو جلد صحت کامل عطا فرمائے۔ آپ کے خطوط سے مجھے نہایت فائدہ ہوتا ہے اور مزید غور و فکر کی راہ کھلتی ہے۔ اسی واسطے میں ان خطوط کو محفوظ رکھتا ہوں کہ یہ تحریریں نہایت بیش قیمت ہیں اور بہت لوگوں کو ان سے فائدہ پہنچنے کی توقع ہے۔ واعظ قرآن بننے کی اہلیت تو مجھ میں نہیں ہے۔ لاں اس مطالعہ سے اپنا اطمینان (خاطر) روز بروز ترقی کرتا جاتا ہے۔ گو عملی حالت کے اعتبار سے بہت سُست و غرض واقع رہا ہوں۔ آپ دعا فرمائیں۔

شیعہوں کے متعلق آپ نے خوب لکھا۔ میرا مذمت سے یہی خیال ہے۔ امامت کا مسئلہ سوسائٹی کو انتشار سے محفوظ رکھنے والا ہے۔ خصوصاً اس زمانہ میں جبکہ مذہبی حقائق کا معیار عقل ہو۔ میں نے کئی دفعہ یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ صوفی بننے کی نسبت شدید ہو جانا ضروری ہے۔ اگر تقلید ضروری ہے تو اولاد علی مرتضیٰ سے بڑھ کر اور کون امام ہوگا۔ البتہ امامت کے اصول میں ایک نقص ہے اور وہ یہ کہ عوام اور مجتہدین سے تعلق رہتا ہے اور قرآن سے تعلق کم ہوتا جاتا ہے۔

یہاں تک کہ بالکل کوئی تعلق نہیں رہتا۔ مذہب بغیر قوت کے محض ایک فلسفہ ہے۔ "یہ نہایت صحیح مسئلہ ہے اور حقیقت میں مشنوی لکھنے کے لئے یہی خیال محرک ہوا۔ میں گزشتہ دس سال سے اسی پہنچ و تاب میں ہوں۔

انیس احمد کو میں جانتا ہوں۔ انہوں نے ایک رسالہ تعلیم قرآن پر بھی لکھا تھا۔ اچھا رسالہ تھا۔ مگر بعض لوگ اُن پر بدظن ہیں۔ چند روز پہلے لاہور میں بھی آئے تھے۔ مجھ سے نہیں ملے، معراج الدین، کہاں سے دستیاب ہوتی ہے؟

قرآن کے متعلق عربی میں بعض نہایت عمدہ کتابیں ہیں مگر افسوس ہے کہ لاہور میں دستیاب نہیں ہوتیں۔ جرمنی کے علماء نے بھی بہت کچھ لکھا ہے۔ مگر جنگ کی وجہ سے وہاں سے نہیں آسکتیں انشاء اللہ بعد از جنگ بہت سی کتابیں علوم قرآنی کے متعلق وہاں سے منگوائیں گے۔ مدت ہوئی چند شعر فارسی کے لکھے تھے عرض کرتا ہوں:-

✓ خوش آنکہ زشتِ خرد ز شعلہٴ مے سوخت

بشالِ لالہ متاعِ زائشے اندوخت

تو ہم زسا غرٹے چہرہ را گلہ نام کن  
 بہار خرقہ فروشی بہ صوفیاں آموخت  
 دلہم تنید ز محرومی فقیہِ حرم  
 کہ پیرِ میکہ جامے بہ فتوایِ فروخت  
 مسخِ قدرِ سرودا ز نوائے بے اثرم  
 ز برقِ نعمہ تو اں حاصلِ سکندر سوخت

فردوں قبیلہ اک پنپتہ کار باد کہ گفت  
 چراغِ راہِ حیات است جلوہ امید  
 پیارِ بادہ کہ گردوں بکام ما گردید  
 مثالِ غنچہ نوا ہا ز شاخسارِ وسید  
 خورم بہ یادِ تنک نوشی امامِ حرم  
 کہ جُز بہجتِ یارانِ رازداں نہ چشید  
 پستانِ نقشِ دوی شست لوحِ خاطرِ خویش  
 کہ وحشی تو ہم از آہوئے خیال بر مید

نواز حوصلہ دوستاں بلند تر است  
 غزل سرا شد مآخجا کہ بیچ کس نشنید  
 غالباً یہ اشعار آپ کے لئے نئے نہ ہونگے کیونکہ مجھے یاد  
 پڑتا ہے کہ شاید کچھ عرصہ ہوا۔ میں نے یہ اشعار آپ کی خدمت میں  
 تحریر کئے تھے۔ خیریت مزاج سے مطلع فرمائیے۔

آپ کا خادم

محمد اقبال

(۱۹) ————— (۶)

لاہور

۲۵۔ اکتوبر ۱۹۱۵ء

خند و می! السلام علیکم  
 نوازش نامہ ملا۔ دونوں اشعار لاجواب ہیں:  
 فطرت کی زباں جس کو سمجھو  
 سبحان اللہ! یہ طرز اور نئی آفرینہ خاص آپ کے لئے ہے۔ کوئی دوسرا  
 یہاں مجال دم زدن نہیں رکھتا۔ اور دوسرا شعر:



”جو کچھ قسمت بھی ہوتی“

کئی دفعہ پڑھ چکا ہوں۔ اس کا لطف کم ہونے میں نہیں آتا۔  
 کبھی موقع ہوتا ہے تو دل کا دُکھڑا آپ کے پاس روتا ہوں۔  
 یہاں لاہور میں ضروریات اسلامی سے ایک متنفس بھی آگاہ نہیں۔  
 یہاں بانجمن اور کالج اور فکرِ مینا صوب کے سوا اور کچھ نہیں۔ پنجاب  
 میں علماء کا پیدا ہونا بت ہو گیا ہے اور اگر خدا تعالیٰ نے کوئی خاص مدد  
 نہ کی تو آئندہ بیس سال نہایت خطرناک نظر آتے ہیں۔ صوفیاء کی دکانیں  
 ہیں مگر وہاں سیرتِ اسلامی کی متاع نہیں بکتی۔

کئی صدیوں سے علماء اور صوفیاء میں طاقت کے لئے جنگ ہے  
 جس میں آخر کار صوفیاء غالب آئے۔ یہاں تک کہ اب برائے نام علماء  
 جو باقی ہیں وہ بھی جیت تک کسی نہ کسی خافوا سے ہر جیت نہ لیتے  
 ہوں، ہر دفعہ تیر نہیں ہو سکتے۔ یہ روش گویا علماء کی شرف سے اپنی  
 شکست کا اعتراف ہے۔ جو رد الفنا ثانی۔ عالمگیر اور مولانا اسماعیل  
 شہید رحمۃ اللہ علیہم نے اسلامی سیرت کے احیاء کی کوشش کی۔ مگر  
 صوفیاء کی کثرت اور صدیوں کی جمع شدہ قوت نے اس گروہِ احرار کو

کامیاب نہ ہونے دیا۔ اب اسلامی جماعت کا محض خدا پر بھروسہ ہے میں بھلا کیا کر سکتا ہوں۔ صرف ایک بیسین اور مضطرب جان رکھتا ہوں۔ قوتِ عمل مفقود ہے۔ ہاں یہ آرزو رہتی ہے۔ کہ کوئی قابلِ نوجوان جو ذوقِ خدا داد کے ساتھ قوتِ عمل بھی رکھتا ہو، مل جائے جس کے دل میں اپنا اضطراب منتقل کر دوں۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ اللہ تعالیٰ آپ کا حامی و ناصر ہو۔

آپ کا خادم

محمد اقبال

(۲۰) ————— (۷)

لاہور

۲۷۔ جنوری ۱۹۱۶ء

مخدومی! السلام علیکم

آپ کا نوازشِ تامہ ملا۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔  
انشاء اللہ اختلافِ رائے کا اثر پراپیٹیٹ تعلقات پر نہ ہوگا  
میں نے تو صرف ایک دو خط شائع کئے تھے اور وہ بھی اُس وقت

جب ..... نے خود مضامین لکھے اور اپنے احباب سے لکھوائے اُن مضامین کی مجھے کوئی شکایت نہیں شکوہ صرف اس امر کا تھا۔ کہ پرائیویٹ خطوں میں تو وہ مجھے لکھتے تھے اور لکھتے ہیں کہ تمہاری تہیت پر کوئی حملہ نہیں۔ لیکن اخباروں میں اس کے برعکس لکھتے ہیں میں نے خود ..... سے اس امر کی شکایت کی تھی اور نہایت صاف باطنی کے ساتھ لکھا تھا کہ آپ میرے ساتھ نا انصافی نہ کریں علمی بحث ہونی چاہئے، تحریف کو بدنام کرنا مقصود نہ ہونا چاہئے۔ بلکہ اس کو قائل کرنا اور راہ راست پر لانا۔

بہر حال وہ معذور ہیں اور صوفی ضرور ہیں مگر تصوف کی تاریخ کو ادبیات و علوم القرآن سے مطلق واقفیت نہیں رکھتے۔ اس واسطے مجھے ان کے مضامین کا مطلق اندیشہ نہیں ہے۔

علامہ ابن جوزیؒ نے جو کچھ تصوف پر لکھا ہے اس کو شائع کر دینے کا قصد ہے۔ اس کے ساتھ تصوف کی تاریخ پر ایک مفصل دیباچہ لکھوں گا۔ انشاء اللہ اس کا مصالحہ جمع کر لیا ہے۔ منصور علاج کا رسالہ کتاب الطواغیت فرانس میں مع نہایت مفید حواشی کے

شائع ہو گیا ہے۔ دیباچے میں اس کتاب کو استعمال کرونگا۔ فرانسیسی  
مستشرق نے نہایت عمدہ حواشی دے دی ہیں۔ رہبانیت کے متعلق  
جو آیہ شریفہ آپ کے خیال میں ہو ضرور لکھئے۔

وائے برہستی اگر مقصود ہستی ہو چکا

نہایت خوب ہے۔ سیدھے آسان اور مختصر الفاظ میں حقائق بیان کرنا  
آپ کا کمال ہے۔ عبد الماجد صاحب نے جو شعر آپ کا پسند کیا نہایت  
خوب ہے۔ میں نے بھی اسی مضمون کا ایک شعر لکھا تھا :

گل تبسم کہہ رہا تھا زندگی کو مگر

شمع بولی گریہ غم کے سوا کچھ بھی نہیں

خادم : محمد اقبال

(۲۱) ————— (۸)

لاہور

۲۷ فروری ۱۹۱۶ء

مخدوم و مکرم حضرت مولانا! السلام علیکم  
آپ کا والا نامہ مل گیا ہے۔ میں تصوف کی تاریخ پر ایک مخطوط

مضمون لکھ رہا ہوں جو ممکن ہے ایک کتاب بن جائے۔ چونکہ خواجہ ..... نے عام طور پر اخباروں میں میری نسبت پیشہ ور کر دیا ہے کہ میں صوفیائے کرام سے بدظن ہوں۔ اس واسطے مجھے اپنی پوزیشن صاف اور واضح کرنی ضروری ہے۔ ورنہ اس طویل مضمون کے لکھنے کی کوئی ضرورت نہ تھی۔

چونکہ میں نے خواجہ حافظ پراغراض کیا ہے۔ اس واسطے اُن کا خیال ہے، میں تحریک تصوف کو دنیا سے مٹانا چاہتا ہوں۔ 'سراسر خودی' کے عنوان سے انہوں نے ایک مضمون خطیب میں لکھا ہے جو آپ کی نظر سے گذرا ہوگا۔ جو پانچ وجوہ انہوں نے شنوی سے اختلاف کرنے کے لکھے ہیں۔ انہیں ذرا غور سے ملاحظہ فرمائیے تاریخ تصوف سے فارغ ہولوں تو تقویۃ الایمان کی طرف توجہ کر لو فی الحال جو فرصت ملتی ہے وہ اسی مضمون کی نذر ہو جاتی ہے۔ افسوس کہ ضروری کتب لاہور کے کتب خانوں میں نہیں ملتیں۔ جہاں تک ہو سکا۔ میں نے تلاش کی ہے۔ اور مجھے امید ہے کہ آپ اس مضمون کو پڑھ کر خوش ہونگے منصور حلاج کا رسالہ

کتاب الطوا سین نام فرانس میں شائع ہو گیا ہے۔ وہ بھی منگوا یا ہے امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ فی الحال مثنوی کا دوسرا حصہ بھی ملتوی ہے۔ مگر اس میں عالمگیر اور نگ زیب کے متعلق جو اشعار لکھے ہیں ان میں سے ایک عرض کرتا ہوں :

در میان کارزار کفر و دین  
ترکش مارا خدنگب آخریں

آپ کا قطعہ ”حضرت اقبال اور خواجہ حسن“ بہت خوب رہا۔ صرف ایک بات ہے کہ خواجہ صاحب کو تو کبھی رقص اور سُکر نصیب ہوتا ہوگا۔ میں اس نعمت سے محروم ہوں۔ والسلام  
آپ کا خادم: محمد اقبال

(۲۲) ————— (۹)

لاہور

۱۱۔ جون ۱۸۸۷ء

مخدومی! تسلیمات

کل ایک خط ڈاک میں ڈال چکا ہوں۔ آج اور کل دو اور خط

آپ کے موصول ہوئے۔ میں نے خواجہ حافظ پر کہیں یہ الزام نہیں لگایا کہ اُن کے دیوان سے میکشی بڑھ گئی۔ میرا اعتراض حافظہ پر بالکل اور نوعیت کا ہے۔ اسرارِ خودی میں جو کچھ لکھا گیا۔ وہ ایک لٹریٹری نصب العین کی تنقید تھی۔ جو مسلمانوں میں کئی صدیوں سے پایا لہ ہے۔ اپنے وقت میں اس نصب العین سے ضرور فائدہ ہوا اس وقت یہ غیر مفید ہی نہیں بلکہ مضر ہے۔ خواجہ حافظہ کی ولایت سے اس تنقید میں کوئی سروکار نہ تھا نہ اُن کی شخصیت سے۔ نہ اُن اشعار میں 'مے' سے مراد وہ 'مے' ہے جو لوگ ہونٹوں میں پیتے ہیں۔ بلکہ اس سے وہ حالتِ سُکر (Narcotic) مراد ہے جو حافظہ کے کلام سے بحیثیت مجموعی پیدا ہوتی ہے۔

چونکہ حافظہ ولی اور عارف تصور کئے گئے ہیں اس واسطے اُن کی شاعرانہ حیثیت عوام نے بالکل ہی نظر انداز کر دی ہے اور میرے ربکارِ تصوف اور ولایت پر حملہ کرنے کے مراد ت سمجھے گئے۔

..... نے ایسا سمجھ کر اخباروں میں لکھا۔ اس واسطے

مجھے مجبوراً تصوف پر اپنے خیالات کا اظہار کرنا پڑا۔

پہلے عرض کر چکا ہوں کہ کون تصوف میرے نزدیک قابل اعتراض ہے۔ میں نے جو کچھ لکھا ہے، وہ نئی بات نہیں۔ حضرت علاء الدین نے سنجانیؒ کو لکھ چکے ہیں حضرت جنید بغدادیؒ کو لکھ چکے ہیں۔ میں نے توحی الدین اور منصور صلاح کے متعلق وہ الفاظ نہیں لکھے جو حضرت سنجانی اور جنید نے ان دونوں بزرگوں کے متعلق ارشاد فرمائے ہیں ہاں ان کے عقاید اور خیالات سے بیزاری ضرور ظاہر کی ہے۔ اگر اسی کا نام بادیت ہے تو قسم بخدا اُنے لاپرواہی، مجھ سے بڑھ کر مادہ پرست دنیا میں کوئی نہ ہوگا۔ معاف کیجئے گا، مجھے آپ کے خطوط سے یہ معلوم ہوا ہے (ممکن ہے غلطی پر ہوں) کہ آپ نے مشنوی اسرارِ خودی کے صرف وہی اشعار دیکھے ہیں جو حافظؒ کے متعلق لکھے گئے تھے۔ باقی اشعار پر نظر شاید نہیں فرمائی۔ کاش آپ کو ان کے پڑھنے کی فرصت مل جاتی کہ آپ ایک مسلمان پر بدظنی کرنے سے محفوظ رہتے۔

عجمی تصوف سے لٹریچر میں دلچسپی اور حسن و چمک پیدا ہوتا ہے مگر ایسا کہ طبائع کو لپست کرنے والا ہے۔ اسلامی تصوف دل میں قوت پیدا کرتا ہے اور اس قوت کا اثر لٹریچر پر ہوتا ہے۔



میرا تو یہی عقیدہ ہے کہ مسلمانوں کا لٹریچر تمام ممالک اسلامیہ میں قابل اصلاح ہے (Pessimistic Literature) کی زندہ نہیں رہ سکا قوم کی زندگی کے لئے اس کا اور اس کے لٹریچر کا Optimistic ہونا ضروری ہے۔ اس بار خودی میں حلقہ پر جو کچھ لکھا گیا ہے اس کو خارج کر کے اور اشعار لکھے ہیں۔ جن کا عنوان یہ ہے :

”در حقیقت شعر و اصلاح ادبیات اسلامیہ“

ان اشعار کو پڑھ کر مجھے یقین ہے کہ بہت سی غلط فہمیاں دور ہو جائیں گی اور میرا اصل مطلب واضح ہو جائیگا۔  
امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

پنڈت کشوری لعل سے بہت عرصہ ہو ملاقات ہوئی تھی۔ معلوم نہیں وہ آج کل کہاں ہیں۔ کعبہ و کاشی کے سوا کوئی اور مقام بھی ہوگا مگر خدا را آج کل صرف کعبہ ہی بتائیے۔ وہ مسلمانوں کی جمعیت کا شیرازہ بکھر جائیگا۔ اس وقت اسلام کا دشمن سائنس نہیں (جیسا کہ بعض لوگ ٹاؤنی سے سمجھ بیٹھے ہیں)۔ اسلام کی پوزیشن سائنس کے خلاف نہایت مضبوط ہے مگر اس کا دشمن یورپ کا

Territorial Nationalism

ہے جس نے ترکوں کو خلافت کے خلاف اُکسایا، مصر میں مصریوں کے لئے، کی آواز بلند کی اور ہندوستان کو Pan Indian Democracy کا بے معنی خواب دکھایا۔ آپ تو گروہ بندی پر بڑا زور دیتے ہیں بلکہ ایک جگہ آپ نے ارشاد فرمایا ہے ”مذہب کیا ہے گروہ بندی ہے فقط“ گو مجھے اس مصرع سے اتفاق نہیں تاہم مذہب اسلام کا ایک نہایت ضروری پہلو قومیت ہے جس کا مرکز کعبۃ اللہ ہے۔ اگر آپ کے نزدیک مذہب کا مقصد صرف گروہ بندی ہے تو کچھ نہیں، جیسا کہ مذکورہ بالا مصرع سے معلوم ہوتا ہے تو آپ کے قلم و زبان سے یہ بات زیب نہیں دیتی۔ کعبہ و کاشی کے سوا کوئی اور مقام بھی ہے۔ آپ کے نزدیک تو کعبہ کے سوا کوئی اور مقام نہ ہونا چاہئے یہی میرا بھی مذہب ہے

خیریت حراج سے آگاہ کیجئے۔

مخلص

محمد اقبال - لاہور

(۲۳) ————— (۱۰)

لاہور

۲۰۔ جولائی ۱۹۸۰ء

محزومی! نواز ش نامہ کل ملا تھا۔ اس سے پیشتر ایک پوسٹ کارڈ بھی ملا تھا۔ آپ مجھے تناقض کا ملزم گردانتے ہیں۔ یہ بات درست نہیں بلکہ میری بد نصیبی یہ ہے کہ آپ نے مثنوی اسرار خودی کو آب تک نہیں پڑھا۔ میں نے کسی گذشتہ خط میں عرض بھی کیا تھا کہ ایک مسلمان پر بدظنی کرنے سے محترز رہنے کے لئے میری خاطر سے ایک دفعہ ٹرٹھ لیجئے۔ اگر آپ ایسا کرتے تو یہ اعتراض نہ ہوتا۔

آں چناں گم شو کہ یکسر سجدہ شو!

اور اسرار خودی میں کوئی تناقض نہیں۔

یہ بات تو میں نے پہلے حصہ میں اس سے بھی زیادہ واضح طور پر بیان کی ہے :

اند کے اندر سرائے دل نشیں  
ترک خود کن ہوئے حق ہجرت گزیں

محکم از حق شو سوائے خود گام زن  
لات و عزائے ہوس را سر شکن  
ہر کہ در استلیم لا آباد شد  
فارغ از بند زن و اولاد شد

(اسرارِ خودی)

میں اس خودی کا حامی ہوں جو سچی بخودی سے پیدا ہوتی ہے  
یعنی جو نتیجہ ہے ہجرت الی الحق کرنے کا، اور جو باطل کے مقابلے میں  
پہاڑ کی طرح مضبوط ہے۔

بندۂ حق پیش مولا لاتے  
پیش باطل از نعم بر حباتے  
دوسرے حصے میں عالمگیری کی ایک حکایت ہے۔ اس میں شیر  
ہے:

ایں چنین دل خود نما و خود شکن  
دارد اندر سینہٴ مومن وطن  
مگر ایک اور بخودی ہے جس کی دو قسمیں ہیں:

(۱) ایک دوجہ Lyric Poetry کے پڑھنے سے پیدا ہوتی ہے۔ یہ اس قسم سے ہے جو افیون و شراب کا نتیجہ ہے۔  
 (۲) دوسری وہ بے خودی ہے جو بعض صوفیہ اسلامیہ اور تمام ہندو جگیوں کے نزدیک ذاتِ انسانی کو ذاتِ باری میں فنا کر دینے سے پیدا ہوتی ہے اور یہ فنا ذاتِ باری میں ہے، نہ احکامِ باری تعالیٰ میں۔

پہلی قسم کی بے خودی تو ایک حد تک مفید بھی ہو سکتی ہے مگر دوسری قسم تمام مذہب و اخلاق کے خلاف جڑ کاٹنے والی ہے۔ میں ان دو قسموں کی بے خودی پر مترض ہوں اور بس حقیقی اسلامی بے خودی میرے نزدیک اپنے ذاتی اور شخصی میلانات، رجحانات و تخیلات کو چھوڑ کر اللہ تعالیٰ کے احکام کا پابند ہو جانا ہے۔ اس طرح پر کہ اس پابندی کے نتائج سے انسان بالکل لا پرواہ ہو جائے اور محض رضا و تسلیم کو اپنا شعار بنائے۔ یہی اسلامی تصوف کے نزدیک فنا ہے۔ البتہ عجمی تصوف فنا کے کچھ اور معنی جانتا ہے جس کا ذکر اوپر کر چکا ہوں۔ خواجہ حافظؒ پر جو اشعار میں نے

لکھے تھے اُن کے مقاصد کچھ اور تھے۔ آیاتِ قرآنی جو آپ نے لکھی ہیں زیرِ نظر ہیں۔ میں ان کے وہی معانی سمجھتا ہوں جو آپ کے ذہن میں ہیں۔ حیاتِ دُنیا بیشک ابلع ہے۔ میں نے بھی پہلے حصہ میں (اسرارِ خودی) یہی لکھا ہے۔

در قبا ئے خسروی درویش زی

دیدہ بیدار و خدا اندیش زی

پھر دوسرے حصے میں ہے جس میں حضرت عمرؓ کا ایک قول منقول کیا ہے :

راہ دشوار است سماں کم بگیر

در جہاں آزاد زی، آزاد میر

سبحہ أَقْلٌ مِّنَ الدُّنْيَا شَمَار

از نَقَشِ حُرِّ اشوی سُریدار

غرض یہ ہے کہ سلطنت ہو، امارت ہو، کچھ ہو، بجائے خود کوئی مقصد نہیں ہے بلکہ یہ ذرائع ہیں اعلیٰ ترین مقاصد کے حصول کے جو شخص ان کو بجائے تو مقصد چاہتا ہے وہ رَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا

میں داخل ہے۔ کوئی فعل مسلمان کا ایسا نہ ہونا چاہیے جس کا مقصد اعلیٰ  
کلمۃ اللہ کے سوا کچھ اور ہو۔ مسلمان کی تعریف پہلے حقے میں یوں کی  
گئی ہے۔ (اسرارِ خودی) :

قلب از صبغة اللہ رنگِ دہ

عشق را ناموس و نام و رنگِ دہ

طبع مسلم از محبتِ قاہر است

تابع حقِ دیدنش تا دیدنش

خوردنش، نوشیدنش، پوشیدنش، خوابیدنش

در خیالش مرضی حق گم شود

ایں سخن کے باورِ مردم شود

زیادہ کیا عرض کروں، سوائے اس کے کہ مجھ پر عنایت فرمائیے،

عنایت کیا رحم کیجئے اور اسرارِ خودی کو ایک دفعہ پڑھ جائیے۔ جس طرح منقوٰ

کوشلی کے پتھر سے زخم آیا اور اُس کی تکلیف سے اُس نے آہ و فریاد

کی اسی طرح مجھ کو آپ کا اعتراض تکلیف دیتا ہے۔ والسلام

مخلص: محمد اقبال

(۲۴) ————— (۱۱)

لاہور

۲۵ جولائی ۱۹۱۷ء

مخدومی! السلام علیکم

والا نامہ کل ملا تھا۔ الحجۃ اللہ کہ خیریت ہے۔ گرمی کی یہاں بھی شدت ہے۔ برسات اب کے خالی جاتی معاوم ہوتی ہے۔

خواجہ حسن نظامی صاحب کا خط مجھے بھی آیا تھا اور میرا قصد بھی فاتحہ جناب امیر میں شریک ہونے کا تھا۔ مگر افسوس ہے کہ میری بیوی کچھ عرصہ سے بیمار ہے اور ابھی تک رُوحِ صحت کامل طور پر نہیں ہوئیں۔ خواجہ صاحب کو بھی میں نے یہی لکھا تھا کہ وہ اچھی ہو گئیں تو حاضر ہوں گا۔ اگر اب نہ جاسکا تو تعطیلوں میں انشاء اللہ دہلی جانے کا قصد ہے کہ ایک مدت سے آستانہ حضرت محبوب الہی پر حاضر ہونے کا ارادہ کر رہا ہوں۔ کیا عجب ہے کہ ان گرام کی تعطیلوں میں اللہ اس ارادے کو پورا کرنے کی توفیق عطا فرمائے۔ خواجہ حسن نظامی سے مجھے دلی محبت ہے۔ جس پر اختلافِ خیال قطعاً کوئی اثر



نہیں کر سکتا۔ اور اصل بات تو یہ ہے کہ وہ اختلاف بھی کم از کم میرے علم اور سمجھ کے مطابق کوئی ایسا اختلاف نہیں۔ وہ کچھ عرصہ ہوا۔ یہاں شریعت لائے تھے۔ میں نے اصرار کیا کہ وہ ایک روز قیام فرمائیں لیکن وہ ٹھہر نہ سکتے تھے۔ زبانی باتیں ہوتیں تو بہت سی غلط فہمیاں دُور ہو جاتیں۔ لیکن جو کچھ بھی ہو، اس سے اُس محبت میں کسی واقع نہیں ہو سکتی جو مجھ کو اُن سے ہے۔ وہ ایک نہایت محبوب آدمی ہیں ان کو جان کر اُن سے محبت نہ رکھنا ممکن نہیں۔

ع

غم بڑا دردِ کب حقائق ہے

اس مصرع کی پسے بھی داد دے چکا ہوں .....  
 اس سادگی اور بے تکلفی سے منفلوم ہوتے ہیں کہ شکسپیر اور مولناروم یاد آ رہے ہیں۔ آپ کے اس شعر ”جہاں ہستی ہوئی محدود الخ“ پر ریویو کرتے ہوئے میں نے کسی انگریزی فلسفے کا حوالہ دے کر کہا تھا کہ خیالات و افکار بھی آپس میں برسرِ پیکار رہتے ہیں۔ کل مشنوی مولناروم دیکھ رہا تھا کہ یہ شعر نظر پڑا :

لہ الفاظ پڑھتے نہیں جاسکے۔

پرخیا لے را خیالے سے خورد  
فکر ہم پرشکر دیگرے چرد

سبحان اللہ! ایک خاص باب میں انہوں نے یہ عنوان قائم کیا ہے  
کہ باری تعالیٰ کے سوا ہر ہستی اکل و ماکول ہے اور اس ضمن میں شوین ہار  
(فاسفر برمنی) کے فلسفے کو اس خوبی سے نظم کر گئے ہیں کہ خود شوین ہار  
کی مدح پھٹک گئی ہوگی۔

نہل شام ایک محفل میں آپ کے شعر:  
دل ہاں کے ساتھ ہے نہ اس کے ساتھ ہے، اراج  
پر دین تاک گفتگو ہوتی رہی۔ اگر یہ بیشتر مشاعرے میں پڑھا نہیں گیا تاہم  
تمام شہر میں مشہور ہے۔

میں غالب راہ . چل کر ہوا کے ساتھ  
پر کج گفتگو رہیگی۔ بیشتر ہی حقائق سے خالی نہیں۔ ایک فارسی رباعی  
جو گنی تھی۔ عرض کرتا ہوں

گل گفت کہ تابشِ نوبہارے خوشتر  
یک صبح چمن ز روزگارے خوشتر

اد الفاظ باوجود کشش پڑے نہیں جاسکتے۔

زناں پیش کہ کس ترا پدستار زند  
مردن بکنارے شاخسارے خوشتر  
زیادہ التماس دعا۔

مخلص: محمد اقبال

(۲۵) ————— (۱۲)

سیالکوٹ

۱۳۔ اگست ۱۹۸۷ء

مخدومی السلام علیکم۔ والا نامہ لاہور سے ہوتا ہوا ملا۔  
الحمد للہ کہ جناب کا مزاج بخیر ہے۔ واقعی آپ نے سچ سنرایا کہ  
بزار کتب خانہ ایک طرت اور باپ کی نکاح و شفقت ایک طرف۔  
اسی واسطے تو جب کبھی موقع ملتا ہے اُن کی خدمت میں حاضر ہوتا  
ہوں اور پہاڑ پر جانے کی بجائے اُن کی گرتی صحبت سے مستفید ہوتا  
ہوں۔

پرسوں شام کھانا کھا رہے تھے اور کسی عزیز کا ذکر کر رہے تھے  
جس کا حال ہی میں انتقال ہو گیا تھا۔ دوران گفتگو میں کہنے لگے

معلوم نہیں! بندہ اپنے رب سے کب کا بچڑا ہوا ہے۔" اس خیال سے اس قدر متاثر ہوئے کہ قریباً بیہوش ہو گئے اور رات دس گیارہ بجے تک یہی کیفیت رہی۔ یہ خاموش یکپہر ہیں جو پیرانِ مشرقی سے ہی مل سکتے ہیں۔ یورپ کی درگاہوں میں ان کا نشان نہیں۔ اگست کے آخر تک انشاء اللہ ہمیں قیام رہیگا۔

..... نے اگر کچھ لکھا

ہے تو اس کا بہترین جواب خاموشی ہے۔ تردید کی کوئی ضرورت نہیں۔ یہ بہت قدیم اسلامی شعائر و نگاہِ حقارت دیکھتا ہے۔ گواہی صاف صاف لکھنے کی جرأت نہیں کر سکتا۔

میں نے سنا ہے سید عبدالرؤف لاہور تشریف لائے تھے اور چیف جج صاحب سے بھی ملے تھے۔ گورنمنٹ میں نام ضرور پیش ہے اور بعض حکام مائل بھی ہیں مگر مجھے باوجود ان سب باتوں کے اُمید نہیں۔ اسی واسطے اس موقع پر میں کسی سے نہیں ملا اور میرے بعض احباب مجھ سے ناراض ہیں کہ شملہ جانے کی جگہ ایکوٹا گیا ہوں مگر میں ان احباب کو معذور جانتا ہوں کہ وہ مسیحی قلبی

کیفیات سے آگاہ نہیں ہیں: بہر حال جو کچھ علم الہی میں ہے ہو جائیگا اور وہی النسب وادلی ہوگا۔

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے، خیریت سے آگاہ کیجئے، کل شام سے طبیعت نہایت مشتعل ہے۔ وکیل اخبار لکھتا ہے کہ کسی انگریزی اخبار نے مدینہ منورہ کی بہت توہین کی ہے یکنوڑوں کے پاس سوائے بدو عا کے اور کیا ہے۔ والد مکرّم سلام شوق عرض کرتے ہیں۔

مخلص: محمد اقبال

(۲۶) ————— (۱۳)

لاہور

۱۴ ستمبر ۱۸۸۷ء

مخدومی! السلام علیکم

والا نامہ ابھی ملا۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ ابھی تو مسلمانوں کو اور ان کے لڑ پھر کو آپ کی سخت ضرورت ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کو عمر خضر عطا فرمائے۔

میں ۹ ستمبر کو لاہور واپس آ گیا تھا۔ مگر ترشی کے زیادہ استعمال سے دانت میں سخت درد ہو گیا۔ جس نے کئی روز تک ہتھیار رکھا۔ اب خدا کے فضل سے بالکل اچھا ہوں۔ رسالہ ایسٹ اینڈ ویسٹ (انگریزی) کے اگست کے نمبر میں ڈاکٹر عبد الرحمن صاحب نے ایک ریویو دونوں مثنویوں پر لکھا ہے۔ نہایت قابلیت سے لکھا ہے۔ اگر اس ریویو کی کوئی کاپی مل گئی تو اس سال خدمت کرونگا۔ آج زمانہ میں ایک ریویو نظر سے گزرا۔ زمانے کے اسی نمبر میں آپ کے اشعار بھی دیکھے۔ جن کو کئی دفع پڑھا ہے اور ابھی کئی بار پڑھوں گا بالخصوص اس شعر نے

جب ظلم ہی عاشق دنیا ہوا، اچھ  
بہت اثر دل پر کیا۔ مگر اس شعر کو

یہ صبح کل فقیر یا شاہی لطیفہ ہے  
آپ کے اشعار میں دیکھ کر بہت تعجب ہوا۔ یہ کس کا شعر ہے؟ شاہی  
طیفہ کی داد دینا میرے قلم کے امکان سے باہر ہے  
ایک نہایت مخلص نوجوان یہاں لاہور میں ہے، تاجر کتب ہے

اور مجھ سے کہتا ہے کہ شکوہ اور جواب شکوہ کو پھر شائع کرنا چاہئے مگر مولانا اکبر دیا چاہئیں۔ میں نے آپ کی طرف سے ہر چند عذر کیا مگر وہ مصر ہے۔ آخر میں نے اُس سے وعدہ کیا کہ مولانا کی خدمت میں عرض کروں گا۔ ایسی فرمائش کرتے ہوئے حجاب آتا ہے کہ تجھے آپ کے ضعف و ناتوانی کا حال معلوم ہے۔ تاہم اگر کسی روز طبیعت شگفتہ ہو اور آلام و افکار کا احساس شگفتگی طبع سے کم ہو گیا ہو تو دوس پندرہ سطور اس کی خاطر لکھ ڈالئے۔ یہ لڑکا آپ کا غائبانہ مرید ہے۔

گلکنٹہ کے فساد کے حالات اخبار میں پڑھے تھے آج مزید حالات پڑھے۔ خدا تعالیٰ مسلمانوں پر فضل کرے اور اُنکے لیڈروں کو آسمان کھیں عطا فرمائے کہ وہ اس زمانے کے میدانِ طبیعت کو دیکھیں۔ مجھے بھی گلکنٹہ سے بلاوا آیا تھا اور میں جانے کو قریباً تیار ہی تھا۔ مگر جب مطبوعہ خط کا مضمون والدہ مرقم کو سنا یا تو انہوں نے فرمایا کہ حکامِ خاندان یہ جلسہ بند کر دیں گے۔ بعد میں ایسا ہی ہوا

نادیدنی کی دید سے ہوتا ہے غزل بے دست پا کو دیدہ بینا نہ چاہئے

مخلص: عہد اقبال

(۲۷) ————— (۱۴)

لاہور

۲۸ اکتوبر ۱۸۷۸ء

مخدومی! السلام علیکم

نوازش نامہ دو تین روز میں موصول ہوا۔ الحمد للہ کہ خیر پہنچا ہے۔ لاہور میں وہاں کے انڈلوسنر آکی بہت شدت ہے۔ یہاں تک کہ گورکن میسر نہیں آتے۔ دوا سے بھی اس مرض کا مقابلہ نہیں ہو سکتا۔ اول تو معلوم ہی نہیں کہ اس کا علاج کیا ہے۔ دوسرا دوا بوجہ نہیں اور ڈاکٹر خود اس کا شہکار ہو جاتا ہے۔ اللہ تعالیٰ اپنا فضل کرے۔ پنجاب میں اس وقت اس کا حملہ نہایت شدید ہے لاہور میں قریباً ڈھائی سو امرا رات روزانہ ہیں اور ابھی کمی کے کوئی آثار نہیں۔ امرت سرسبز بھی یہی کیفیت ہے۔ امید کہ الہ آباد میں قریب ہوگی۔ مسلمانوں پر جو مہمیت سے زیادہ نظر عنایت ہے۔ دعا کیجئے کہ اللہ تعالیٰ اپنے بندوں پر رحم فرمائے۔

رہانے میں ریویو دیکھا تھا۔ تیرا چھاپہ ریویو تھا گراپ کی شاعری



ہر یو یو لکھنے کا حق آج تک کوئی دوسرا ادا نہیں کر سکا۔ زمانے نے  
جو اشعار انتخاب کئے، وہ دو چار روز ہوئے بار روم میں مرنے لے  
لے کر پڑھے گئے۔ وقت کی مصلحت نہیں۔ ورنہ آپ کے اشعار  
پر کچھ نہ کچھ ضرور لکھتا اور زندگی اور ہی تو انشاء اللہ کچھ ضرور  
لکھوں گا۔

مطلع آپ کا لا جواب ہے

کلم ہیں جو سمجھتے ہیں کہ مقصود وہی ہے

سبحان اللہ والیہ المصیر

معارف میں کسی ہندو شاعر کا شعر نظر سے گزرا

بسکہ از شرم تو در پرہ از رنگ گلشن است

رشتہ نظارہ بند در ہوا نگلدستہ را

اور کچھ عرصہ ہوا اخبار اخیل میں کسی نے ایک نہایت عمدہ شعر لکھا تھا

شب چو انداز ہم آغوشی او یاد کنم

خویش را تنگ یہ بر گیرم و فریاد کنم

لہ دہ من قال

زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص

محمد اقبال

(۲۸) ————— (۱۵)

لاہور

۲۸۔ نومبر ۱۹۱۷ء

مخدومی! السلام علیکم

تو از ش نامہ مل گیا اور اس سے پیشتر بھی ایک خط ملا تھا۔  
 جواب لکھنے میں تاخیر ہوئی جس کے لئے عافی چاہتا ہوں۔ وجہ یہ  
 ہے کہ آج کل معمول سے زیادہ مصروفیت ہے۔ اسلامیہ کالج لاہور  
 کے پروفیسر فلہ غمہ ڈاکٹر ہیپاگ چھپک کی بیماری سے دفعۃً انتقال  
 کر گئے اور انجمن حمایت اسلام لاہور کے اصرار پر دو ماہ کے لئے  
 کالج کے ایمن اے کی جماعت مجھ کو یعنی پڑھی۔ امید ہے دو ماہ تک  
 نیا پروفیسر مل جائیگا۔ یہ لڑکے شام کو ہر روز میرے مکان پر آ جاتے  
 ہیں۔ دن میں جو شہوڑنی بہت فرصت ملتی ہے اس میں ان کے سیکھر

کے لئے کتب دیکھتا ہوں۔ بیکچر کیا ہیں، انسان کی ذہنی مایوسیوں اور  
نا کامیوں کا افسانہ ہے جسے عرفہ نام میں تاریخ فلسفہ کہتے ہیں

ابھی کل شام ہی میں ان کو آپ کا یہ شعر سُنا رہا تھا  
میں طاقتِ ذہن غیر محسوس جانتا تھا خبر نہیں تھی  
کہ ہوش مجھ کو ملا ہے تل کر نظر بھی مجھ کو ملی ہے نہپ کے

سبحان اللہ! کیا خوب کہا ہے۔ جزاک اللہ!

بہر حال ان بیکچروں کے بہانے سے ان لڑکوں کے کان میں کوئی  
نہ کوئی ذرا ہی نگتہ ڈالنے کا موقع مل جاتا ہے۔

جان حاضر ہے مگر راہِ خدا ملتی نہیں

میں آپ کا مقصود خوب سمجھتا ہوں۔ سیدھے سادے الفاظ میں  
حقائق بیان کر دینا آپ کا خاص حصہ ہے۔ یہ بات بہت کم لوگوں کو  
نصیب ہوتی ہے۔

آپ کی رباعی

اور شکر یہ ہے کہ موت آجاتی ہے

بہت عرصہ سے میں نے ٹوٹ کر رکھی ہے۔

بہت عرصہ سے کوئی شعر نہیں لکھا مثنوی کا تیسرا حصہ لکھنے  
کا ارادہ کر رہا ہوں۔ دو شعر یاد آئے ہیں جو دو یا تین ماہ ہوئے لکھے  
تھے۔ غرض کرتا ہوں :

در جہاں مانند جوئے کو ہزار  
از نشیب و ہم فرا آگاہ شو  
یا مثال سیل بے زہما زخیر  
فارغ از لپست و بلند راہ شو

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ بال بچے سب یہیں  
ہیں اور الحمد للہ خیریت سے ہیں۔ آج ۲۸۔ نومبر ہے۔ فتح کی فرشتی  
میں بہت بڑا جلسہ ہونے والا ہے۔ شاید شام کو میں بھی اس جلسے میں  
جاؤں۔ والسلام  
امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص

محمد اقبال۔ لاہور

(۲۹) ————— (۱۶)

لاہور

۲۰ اپریل ۱۹۰۷ء

مخدومی! السلام علیکم

والا نامہ مل گیا تھا۔ اس کے بعد ایک اور خط آپ کا ملا۔ اس وقت تک خدا کے فضل و کرم سے ہر طرح خیریت ہے۔ امید کہ آنجناب بخیر و عافیت ہوں گے۔ لاہور کے حالات آپ نے اخباروں میں دیکھ لئے ہوں گے۔ گاہندی صاحب کا خاموش مقابلہ یہاں تک زنگ لایا ہے کہ حکام لاہور اور پنجاب کے دیگر مقامات میں مارشل لا (آئینِ سکری) کے اجراء پر مجبور ہو گئے۔ اللہ تعالیٰ فضل کرے۔ عجب زمانہ آ رہا ہے۔

زچہا گذشتہ ہاشی پجہا رسیدہ ہاشی

ٹھیک ہے۔ جو شخص

زچہا گذشتہ ہاشی پجہا رسیدہ ہاشی

پڑھا ہے وہ زبان اور شعروں کے ذوق سے محروم ہے۔

آپ سے ملنے کو بہت دل چاہتا ہے۔ مگر یہ زمانہ گھر سے باہر نکلنے

کانہیں۔ اللہ تعالیٰ اس ملک کے لوگوں کی حالت پر رحم کرے۔

مومن کو چاہئے کہ خدا ہی کا ہو ہے

پند و زہوئے ایک مصرع ذہن میں آیا تھا۔ دوسرا مصرع نہیں

ہوسکا

ایں ہر خلیل است با ذر نتواں گفت

غور فرمائیے۔ کچھ ذہن میں آئے تو مطلع کیجئے۔ خواجہ صاحب کا

خط بھی آج آیا ہے۔ وہ فہریت سے ہیں۔

مخلص

محمد اقبال۔ لاہور

نوٹ۔ اس لفافہ پر Passed By Censor لگی سلیپ

لگی ہوئی ہے۔



R  
۱۲۳۱۲

# بابائے اردو مولوی عبدالحق کے نام

(۳۰) ————— (۱)

لاہور

لعنہ

بجانب

۲۷ ستمبر ۳۷ء

مخدومی جناب مولانا۔ نوازش نامہ ابھی ملا ہے۔ اس سے پہلے بھی آپ کا خط مع تجویز ملا تھا۔ مگر میں علالت کے باعث جواب جلد نہ لکھ سکا۔ پہلے سے اچھا ہوں مگر افسوس کہ ابھی سفر کے لائق نہیں خصوصاً جب کہ سفر ۱۲ گھنٹے سے زیادہ ہو۔ رات بھر ریل میں سفر کرنے سے مجھے قبض ہو جاتی ہے جو سخت تکلیف دیتی ہے اور یہ سلسلہ کئی کئی دن رہتا ہے۔ بہر حال اگر اردو کانفرنس کی تاریخوں تک میں سفر کے قابل ہو گیا تو انشاء اللہ ضرور حاضر ہوں گا۔ لیکن اگر حاضر نہ بھی ہو سکا تو یقین جانئے کہ اس اہم معاملے میں کلیتہً آپ کے ساتھ ہوں۔ اگرچہ میں اردو زبان کی حیثیت زبان خدمت کرنے کی اہلیت نہیں رکھتا تاہم میری لسانی

عصبیت، دینی عصبیت سے کسی طرح کم نہیں ہے۔

آپ کی تجویز میں اختلاف کی کوئی زیادہ گنجائش نہیں۔ میرے خیال میں صرف دو باتیں زیر بحث آئیں گی۔

اول یہ کہ فنڈ کہاں سے آئیگا۔ عام مسلمانوں کی حالت اقتصادی اعتبار سے حوصلہ شکن ہے۔ امراء توجہ کریں تو کام بن سکتا ہے۔ مگر افسوس کہ اکثر مسلمان امراء مقروض ہیں۔

دوم یہ کہ صدر انجمن کا مستقر کہاں ہو؟ میرے خیال میں اس کا مستقر لاہور ہونا چاہئے اور اس کے لئے ایک سے زیادہ وجوہ ہیں:

(۱) مسلمانوں کو اپنے تحفظ کے لئے جو لڑائیاں آئندہ لڑنا پڑیں گی ان کا میدان پنجاب ہوگا۔ پنجابیوں کو اس میں بڑی بڑی فتنیں پیش آئیں گی۔ کیونکہ اسلامی زمانہ میں یہاں کے مسلمانوں کی مناسب تربیت نہیں کی گئی۔ مگر اس کا کیا علاج کہ آئندہ رزمگاہ یہی سر زمین معلوم ہوتی ہے۔

(۲) آپ انجمن اردو سے متعلق ایک پہلشننگ ہو سوتا کم کرنا چاہتے ہیں۔ اس کی کامیابی بھی لاہور ہی میں ہو سکتی ہے کیونکہ ایک



بڑا پیشنگ سنٹر ہے اور بہت سا طباعت کا کام مسلمانوں کے ہاتھ میں ہے۔ انگریزی پیشنگ کی طرف بھی یہاں کے مسلمان توجہ کر رہے ہیں۔

(۳) یہاں کے لوگوں میں اثر قبول کرنے کا ادھ زیادہ ہے۔ سادہ دل صحابیوں کی طرح ان میں ہر قسم کی باتیں سننے اور ان سے متاثر ہو کر ان پر عمل کرنے کی صلاحیت اور مقامات سے بڑھ کر ہے۔ ایک معمولی جلسے کے لئے آٹھ دس ہزار مسلمانوں کا جمع ہو جانا کوئی بڑی بات نہیں۔ بلکہ بیس بیس ہزار کا جمع بھی غیر معمولی نہیں۔ یہ بات پنجاب کے ہندوؤں میں بھی نہیں پائی جاتی۔

باقی رہا آپ کے خط کا آخری فقرہ۔ سو میں اس کے لئے آپ کا بہت شکر گزار ہوں۔ انسان جب تک زندہ ہے افکار و ترویج لازمہ حیات ہیں۔ ع

مرا ہوں جو بے چین گھڑی بھر نہیں ہوتا  
معنوی اعتبار سے تو مدت ہوئی میں نے اسے آپ ہی چھوڑ  
دیا تھا۔ اب ظاہری اعتبار سے بھی چھوڑتا ہوں۔ کیوں کہ آپ ایک

صاحبِ عزم آدمی ہیں اور یہ بات مجھے لذت سے معلوم ہے۔  
 زیادہ کیا عرض کروں۔ اُمید کہ آپ کا مزاج بخیر و عافیت ہوگا۔  
 والسلام۔

مخلص  
 محمد اقبال

(۳۱) ————— (۲)

لاہور

۲۱۔ اکتوبر ۱۹۴۶ء

مخدومی مولانا! میں تو علی گڑھ حاضر ہونے کا مصمم ارادہ رکھتا تھا۔  
 مگر افسوس کہ مکر کے درد سے ابھی تک افاقہ نہیں ہوا۔ اس بنا پر یقیناً  
 علاج کے لئے بھوپال بھی نہیں جاسکا۔ علی ہذا القیاس فلسطین کا نفرنس  
 کی صدارت سے بھی اسی بنا پر انکار کرنے پر مجبور ہوا۔ حالانکہ مسئلہ  
 فلسطین سے مجھے بے حد دلچسپی ہے۔

آپ کی تحریک سے مسلمانوں کا مستقبل وابستہ ہے۔ بہت سے  
 اعتبار سے یہ تحریک اس تحریک سے کسی طرح کم نہیں جس کی ابتدا سترہ  
 رحمتہ اللہ علیہ نے کی تھی۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام  
مخلص

محترم اقبال

(۳۲) ————— (۳۳)

لاہور

۲۸۔ اپریل ۱۹۳۷ء

محرمی جناب مولوی صاحب!

آپ کا والا نامہ بیچ روئدا اور اغراض و مقاصد انجمن ملا مجھ کو  
ان اغراض و مقاصد سے پورا اتفاق ہے۔ نیز انجمن کی سبٹری کرانا  
بھی منظور ہے۔

اُردو کی اشاعت اور ترقی کے لئے آپ کا دلی میں نقل مکان کرنا  
بہت ضروری ہے۔ معلوم نہیں آپ کے حالات اجازت دیتے ہیں  
یا نہیں۔ کاش میں اپنی زندگی کے یاقینی دن آپ کے ساتھ رہ کر اُردو کی  
خدمت کر سکتا۔ لیکن افسوس! ایک تو علالت پیچھا نہیں چھوڑتی  
دوسرے بچوں کی نگرانی اور ان کی تعلیم و تربیت کے فکر افکار دامنگیر

ہیں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص  
محمد اقبال

(۱۳۳) ————— (۳)

لاہور

۲۳۔ اگست ۱۹۱۴ء

مخدومی جناب مولانا!

مسعود مرحوم کا اخلاص اس کی دردمندی اور اس کا اخلاق جس میں اس کے باپ اور دادا دونوں کی جھلک نظر آتی تھی۔ اب ہندوستان میں یہ باتیں کہاں نظر آئیں گی۔

جس روز مرحوم کی ناگہانی موت کی خبر لاہور پہنچی ہے میں نے اسی روز چند اشعار لکھے تھے جو اربابِ خدمت کرتا ہوں مگر بے شمار مرثیہ کہلانے کے مستحق نہیں۔ مرثیہ لکھتا مجھے آتا بھی نہیں۔ میرے لئے مرحوم کا غم محض ایک محرک ہے اس یقین کی آرزو اور تلاش کا کہ مرحوم باوجود ہم سے جدا ہو جانے کے مرا میں بلاکہ زندہ ہے۔ آئندہ

سانا ایک فطرتی امر ہے مگر میرا غم اسی یقین سے ہلکا ہوتا ہے۔ گذشتہ  
 بالیس سال سے میرے قلب کی یہی کیفیت چلی آتی ہے۔ زیادہ کیا عرض  
 کروں۔ اُمید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مجوم کے متعلق میں آپ کو کچھ دنوں بعد ایک اور خط لکھوں گا۔  
 فی الحال اس خط کی رسید سے مطلع کر دیجئے تاکہ مجھے اطمینان ہو جائے۔  
 کہ اشعار مرسلہ آپ تک پہنچ گئے ہیں۔ سر اکبر حمیدری سے ملاقات ہو۔  
 تو میرا سلام عرض کر دیجئے۔ اخبارات میں دیکھا ہے کہ وہ ولایت سے  
 واپس آ گئے ہیں۔ والسلام

آپ کا مخلص

محمد اقبال

مجھے صنعتِ بصارت کی وجہ سے ڈاکٹروں نے لکھنے پڑھنے سے  
 منع کر دیا ہے۔ یہ خط ایک دوست سے لکھوایا ہے۔ نظم کا ان سے دہرا  
 بند لٹا لکھا گیا ہے۔ معاف فرمائیے۔

(۳۴) ————— (۵)

لاہور

۹ ستمبر ۱۹۳۷ء

مخدومی جناب مولوی صاحب!

تسلیم۔ آپ کا نوازش نامہ مل گیا ہے۔ جس کیلئے بہت شکر گزار ہوں۔ اردو زبان کے تحفظ کے لئے جو کوششیں آپ کر رہے ہیں۔ ان کے لئے مسلمانوں کی آئندہ نسلیں آپ کی شکر گزار ہوں گی مگر آپ سے زیادہ اس بات کو کون سمجھ سکتا ہے کہ زبان کے بائیس میں سرکاری امداد پر کوئی اعتماد نہیں کیا جاسکتا۔ زبانیں اپنی اندرونی قوتوں سے نشوونما پاتی ہیں اور نئے نئے خیالات و جذبات کے ادا کر سکنے پر ان کے بقا کا انحصار ہے۔ آپ کی کوششوں کا مرکز ہی پروگرام ہونا چاہئے جو آپ بیکار گڑھ میں وضع کر چکے ہیں۔ کبھی کبھی پنجاب کا دورہ بھی لازم ہے۔

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔  
آپ کا مخلص: محمد اقبال

(۳۵) ————— (۶)

۶۔ اکتوبر ۱۹۳۷ء

محذومی جناب مولانا!

سلام سنون!

میں نے سنا ہے، لیگ کی طرف سے آپ کو بھی لکھنؤ آنے کی دعوت دی گئی ہے۔ براہ عنایت اس سفر کی رحمت ضرور گوارا فرمائیے۔ اردو کے متعلق اگر لیگ کے کھلے سیشن میں کوئی مناسب اقرار واد منظور ہو جائے تو مجھے یقین ہے کہ اس کا اثر بہت اچھا ہوگا

تھوڑا عرصہ بنوا میں نے آپ کی خدمت میں ایک رجسٹرڈ خط لکھا تھا۔ رسید تو اس کی واپس آ گئی تھی لیکن خط کے جواب کا ابھی تک منتظر ہوں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

والسلام

مخلص

محمد اقبال

(۳۶) ————— (۷)

لاہور

۲۳- دسمبر ۱۹۳۷ء

مخدومی جناب مولانا! مزاج شریف  
 السلام علیکم۔ الہ آباد یونیورسٹی سے ڈی لٹ کی اعزازی ڈگری  
 آپ کو مبارک ہو حقیقت یہ ہے کہ الہ آباد یونیورسٹی نے آپ کی  
 قدر شناسی کر کے اہل ہنر کی نگاہوں میں خود کو مستحق مبارکباد کر لیا ہے۔  
 اس واسطے آپ کو مبارک باد دیتے ہوئے میں الہ آباد یونیورسٹی کو  
 ان کی نکتہ شناسی پر مبارک باد دیتا ہوں۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال





## محمد جمیل کے نام

(۳۷) ————— (۱)

(انگریزی)

لاہور

۱۸ فروری ۱۹۲۹ء

مائی ڈیر مسٹر جمیل!

ابھی ابھی آپ کا نوازش نامہ اور تصویری کارڈ موصول ہوئے۔  
 بہت بہت شکریہ قبول فرمائیے۔ آپ تک یہ اطلاع پہنچانا میرے  
 لئے باعث مسرت ہے کہ میں آزمائش میں ثابت قدم نکلا اور اب  
 باوجود مالی مشکلات کے ایران و ترکی کے سفر کی تیاری میں مصروف  
 ہوں۔ خداوند تعالیٰ کے فضل و کرم پر بھروسہ ہے اور میں امید رکھتا  
 ہوں کہ اس سفر کے لئے جو میں محض اسلام اور مسلمانوں کی بہتری  
 بلندی کے لئے اختیار کر رہا ہوں، زاد راہ میسر آجائے گا۔ مجھے اس  
 اطلاع سے بید مسرت ہوئی کہ میرا سفر میسور مسلم نوجوانوں میں تاریخی

تحقیق کے شوق و ذوق کا باعث ہوا۔ سیٹھ آبا صاحب نے مجھے سلطان  
 پٹنہ رحمتہ اللہ علیہ کی تاریخ سے متعلق ایک قلمی مسودہ جو ایک شخص کے  
 پاس ہے جو ہمیں سلطان کے مقبرہ پر ملا تھا ارسال فرمانے کا وعدہ  
 فرمایا تھا۔ مجھے امید ہے وہ اس کوشش میں کامیاب ہونگے۔ اُن  
 تک میرا سلام شوق پہنچا دیجئے اور ان سے کہئے کہ اسلام کی خدمت  
 کے لئے ان کے ذوق و جوش نے میرے دل پر ایک ایسا اثر پیدا  
 کیا ہے جو کبھی محو نہ ہوگا میں دست بدعا ہوں کہ انہیں بنگلور  
 کے حاجی سراسما عیل کی سی عظمت و منزلت حاصل ہو۔

چوہدری محمد حسین صاحب بخیریت ہیں اور تصاویر کی موجودہ قسط  
 اور آئندہ اقساط ان کی دلچسپی اور مسرت کا باعث ہونگی۔ چوہدری  
 صاحب کو بھی سلطان مرحوم کی تاریخ سے دلچسپی پیدا ہوگئی ہے  
 اور آج کل وہ سلطان پر ایک مختصر آرٹیکل مرتب کر رہے ہیں۔ وہ  
 سفر نامہ مدراس بھی لکھنے کا ارادہ رکھتے ہیں اور اس میں تمام تصاویر  
 جو آپ ارسال فرما سکیں کام آئیں گی۔ میں آپ کے دوست  
 عراسمس کے لیکچروں کی اشاعت میں کوئی ہرج نہیں سمجھتا۔ اُن

میں کوئی خاص نئی بات تو ہے نہیں۔ لیکن میں سمجھتا ہوں شاید عیسائی  
قارئین پر ان کا کچھ اثر ہو۔

اسلام کے ثقافتی اور فلسفیانہ پہلو پر ابھی کام کرنے کی شدید  
ضرورت ہے۔ جرمن زبان میں چند کتابیں ہیں۔ جن کا حال ہی میں  
کلکتہ کے صلاح الدین خاں بخش صاحب نے انگریزی میں ترجمہ کیا۔  
لیکن وہ کتابیں بھی کچھ یونیسی ہیں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص

محمد اقبال

(۳۸) ————— (۲)

(انگریزی)

لاہور

۲۱۔ مئی ۱۹۲۹ء

مائی ڈیر مسٹر جمیل!

عید کا رڈ ملا شکریہ۔ آپ کی خیریت کی اطلاع باعث مسرت  
ہوئی۔ میں بھی الحمد للہ بخیریت ہوں۔ میں ترکی اور مصر کے سفر کی ہر  
محکن کوشش کر رہا ہوں۔ جیسا آپ جانتے ہیں، زرعی طلبہ والا معاملہ

ہے اور ہندوستان کے مسلمان اُمرا اسلام کی راہ میں خراج کرنے کی ضرورت  
واہمیت سے قطعاً نا آشنا ہیں۔ تاریخ اسلام میں یہ دو نہایت نازک  
ہے۔ اگر مناسب ذرائع اور طریق اختیار کئے جائیں تو اسلام اقوام  
عالم کو اب بھی مسخر کر سکتا ہے۔ مجھ سے جو خدمت ممکن ہوئی، بجا  
لاؤں گا۔ مسٹر حمید حسن اور حاجی سیٹھ جمال محمد صاحب کی خدمت میں  
میرا اسلام شوق عرض کر دیجئے۔

مخلص

محمد اقبال

(۳۹) ————— (۳)

(انگریزی)

لاہور

۴۔ اگست ۲۹ء

مائی ڈیر مسٹر جمیل!

آپ کا نوازش نامہ محترمہ بیس ماہ حال ابھی ابھی موصول ہوا۔ جس  
کے لئے نہایت ممنون ہوں۔ آج کل عالتیں تعطیلات گمرہ کے  
سلسلہ میں بند ہیں اور میں اپنے آخری تین خطبات مرتب کر رہا ہوں

جو امید ہے اواخر اکتوبر تک مکمل ہو جائیں گے۔ ابھی تک اسلامی ممالک کی سیاحت کا کوئی امرکان نظر نہیں آتا۔ مالی مشکلات ہنوز سدِ راہ ہیں۔ سلطان شہید پر میری نظم اس کتاب کا حصہ ہوگی۔ جسے میں اپنی زندگی کا حاصل بنانا چاہتا ہوں لیکن میں سمجھتا ہوں اس کے لئے آپ کو کافی انتظار کرنا پڑیگا۔ میں نے اس کا ایک حصہ کچھ عرصہ ہوا مرتب کیا تھا لیکن پھر ضروری مشاغل کی بنا پر اس کو نامکمل چھوڑ دینا پڑا۔

سلطان شہید کے کسی روزنامچے کا مجھے علم نہیں لیکن اگر واقعی کوئی روزنامچہ موجود ہو تو اس کا ایک نسخہ نہایت شوق سے حاصل کرونگا۔ اگر آپ کے پاس موجود ہو تو کچھ دیر کے لئے مستعار حمت فرمائیے۔ میں اس سے ضروری نوٹ لے کر واپس کر دوں گا۔

چوہدری محمد حسین صاحب ہر شام یہاں تشریف لاتے ہیں۔ میرا خیال ہے کہ وہ سردیوں میں سفر نامہ کی تالیف و ترتیب پوری کر محوشی سے شروع کر سکیں گے۔ مجھے اس اطلاع سے بیدِ مسترت ہوئی کہ جنوبی ہندوستان میں یوم النبیؐ کی تقریب کے لئے ایک دلولہ

پیدا ہو گیا ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ ہندوستان میں ملت اسلامیہ کی شیرازہ بندی کے لئے رسول اکرم کی ذات اقدس ہی ہماری سب سے بڑی اور کارگر قوت ہو سکتی ہے۔ مستقبل قریب میں جو حالات پیدا ہونے والے ہیں۔ اُن کے پیش نظر مسلمانان ہند کی تنظیم اشد لازمی ہے۔ عبدالمجید صاحب قرشی بانی تحریک سیرت آج تشریف لائے ہوئے تھے میں نے انہیں بتایا ہے کہ کس طرح اس تحریک کو ہندوستان میں خدمت اسلام کے لئے مفید و مؤثر بنایا جاسکتا ہے۔ ان تفاصیل پر صرف بالمشافہ گفتگو ہی ہو سکتی ہے۔ ان کا ضبط تحریر میں لے آنا مناسب نظر نہیں آتا۔ آپ کا مکتوب چوہدری صاحب کے حوالے کر دیا گیا ہے امید ہے وہ سفر نامہ سے متعلق آپ کو مفصل اطلاع دیں گے۔ امید کہ فراج بخیر ہوگا۔

مخلص: محمد اقبال

(۴۰) ————— (۴۱)

لاہور، ۲۴ نومبر ۱۹۲۵ء (انگریزی)

مافی ڈیپریسٹر جمیل!

بالا احمد فرخندہ کے لئے دس روپیہ کے عطیہ کا شکریہ! میں آپ کا عطیہ

سکرٹری صاحب کے پاس بجاک میں جمع کرانے کے لئے بھیج دوں گا۔ مجھے امید ہے کہ احباب بنگلور جن سے میں نے اس سلسلہ میں اعانت کی درخواست کی ہے فرخ دلی سے چندہ دیئے گئے ہیں نے سیٹھ حاجی اسماعیل ایڈیٹر الکلام اور عبد الغفور صاحب کو بھی تار دیا ہے۔ اذراہ کرم ہمارے شک پار کے بھائیوں کی طرف سے جو ذمہ داری ہم پر عاید ہوتی ہے وہ ان حضرات کو یاد دلائیے۔ افغانستان کا استقلال و استحکام مسلمانان ہندوستان اور وسطی ایشیا کے لئے وجہ جمعیت و تقویت ہے۔ بچہ سقہ اپنے گیارہ ساتھیوں سمیت قتل ہو چکا ہے اور نادر خان بادشاہ بتدریج استحکام حاصل کر رہے ہیں۔

میرے خطبات اب مکمل ہو چکے ہیں اور غالباً اسی ماہ علی گڑھ میں اُن کے سنانے کے لئے جاؤں گا۔ عثمانیہ یونیورسٹی کی طرف سے بھی دافر جون ۱۹۲۳ء میں اسی سلسلہ میں ضروری کی دعوت موصول ہوئی ہے۔ مدراس کی طرف سے بھی دعوت نامہ موصول ہوا ہے۔ لیکن مجھے اندیشہ ہے کہ حاضر نہ ہو سکوں گا۔

سلطان شہید کے روزنامہ ”الکلمہ“ کے لئے جو سلسلہ جنابانی آپ نے

شروع کی ہے اس کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ اگر آپ ایک نسخہ بھجوا سکیں تو میرے لئے یہ ایک گنج گراں بہا ہوگا۔ اس روزنا مجھ سے امید ہے کہ سلطان سے متعلق مجوزہ نظم میں مجھے سلطان شہید کی صحیح صحیح حالت پیش کرنے میں بہت امداد ملے گی۔ ازراہ کرم مطلع فرمائیے کہ وہ مالک کتاب قیمت چاہتے ہیں تو کیا؟ میں بخوشی مناسب قیمت ادا کرنے کو تیار ہوں اگر وہ آپ کو کتاب کی نقل لینے دیں تو خوشخط نقل لے لیجئے۔

چوہدری صاحب بخیریت ہیں اور ہر شام تشریف لاتے ہیں۔

مخلص

محمد اقبال

(۴۱) ————— (۵)

(انگریزی)

لاہور

۴- مارچ ۱۳۳۰ء

مائی ڈیر جمیل!

آپ کے خوبصورت عید کارڈ کے لئے جوابی ابھی موصول ہوا



سراپا سپاس ہوں۔ میری طرف سے بھی عید مبارک قبول فرمائیے۔ میں دست بردار ہوں کہ اللہ تعالیٰ ہندوستان اور دوسرے اسلامی ممالک کے نوجوانوں کو اپنے لطف و کرم سے فیضیاب و شاد کام کرے اور اپنی رحمت بے پایاں سے اُن کا دامن امید بھر دے۔

میرے خطابات زیر طباعت ہیں اور امید ہے دو ماہ تک شائع ہو جائیں گے۔ میں ناشر سے کہہ دوں گا کہ ان کے شائع ہوتے ہی ایک نسخہ آپ کی خدمت میں بھیج دے۔ لیکن اگر میں بھول جاؤں تو آخر اپریل تک مجھے بتانکھٹ یاد دلادیتے۔

جہاں تک مجھے علم ہے گو ریزی کی کوئی انگہ نیری تصانیف نہیں ہیں۔ وہ ایک جرمن یہودی ہے اور انگریزی میں نہیں لکھتا۔ اس کی مشہور ترین کتب جرمن زبان میں ہیں اور ان پر کوئی خاص چیز مجھے تو نظر نہیں آئی۔ میں یورپین مسٹرشپین کا نام نہیں۔ کیونکہ اُن کی تصانیف سیاسی پراپیگنڈا یا تبلیغی مقاصد کے لئے ہوتی ہیں۔

افغانستان میں دوبارہ امن قائم ہوتا ہا ہے۔ ہندوستان میں

محدودے چند افراد کو اُس ملک کے انقلاب کے اسباب سے واقفیت ہے۔ میری رائے میں امیر امان اللہ کی واپسی کے کوئی امکانات نہیں۔ جہاں تک میں جانتا ہوں افغان اُسے نہیں چاہتے۔ اعلیٰ حضرت نادریاں ملک کو شاہراہ ترقی پر ڈالنے کی بیج کوشش فرما رہے ہیں وہ افغانوں کے محبوب ہیں اور نیم پنجابی بھی۔ ان کی والدہ لاہور میں پیدا ہوئیں اور یہیں پرورش پائی۔

مخلص  
محمد اقبال

(۴۲) ————— (۴۱)

(انگریزی)

لاہور

۶۔ دسمبر ۱۳۳۲ھ

ڈیر مسٹر جمیل !

نوائش نامہ موصول ہوا۔ یاد آوری کے لئے ممنون ہوں۔ گزشتہ گیارہ ماہ سے گلے کی تکلیف میں مبتلا ہوں۔ شاید علاج کے لئے وائٹ جانا پڑے۔ آکسفورڈ یونیورسٹی نے میرے خطبات پر کتابیں شائع کیں۔

ایک خطیبہ بعنوان ”کیا مذہب ممکن ہے“ بھی شامل کر دیا گیا تھا۔ میرا خیال ہے آپ کتاب آکسفورڈ یونیورسٹی پریس کلکتہ یا بمبئی سے حاصل کر سکتے ہیں یا پھر براہ راست لنڈن سے۔

میری اردو نظموں کا ایک مجموعہ جنوری ۱۹۳۵ء میں شائع ہوگا ایک دو مہینے ہوئے ایک فارسی نظم ”مسافر“ شائع ہوئی تھی۔ یہ میری سال گذشتہ کی سیاحت افغانستان کا تذکرہ ہے۔

مخلص

محمد اقبال

(۴۳) ————— (۷)

(انگریزی)

بھوپال

شیش محل

۶۔ مارچ ۱۹۳۶ء

ڈیر مٹرجیل!

نوازش نامہ موصول ہوا۔ یاد آوری کے لئے ممنون ہوں ہیں

بدستور بیمار ہوں۔ بھوپال میں برقی علاج ہو رہا ہے۔ بوجہ علالت

روہڈز لیکچر زنی الحال منسوخ کروئے گئے ہیں۔ بال جبریل گند شمسالی  
 شائع ہوئی اور ضرب کلیم امید ہے آئندہ اپریل میں شائع ہو جائیگی۔  
 ان دونوں کتابوں کے لئے تاج کمپنی لاہور کو اور "اسلام اور احمدیت"  
 کے لئے انجمن خدام الدین لاہور کو لکھئے۔

فخلص

محمد اقبال

## تصدق حسین تاج کے نام

(۱۲۴) ————— (۱)

جناب من! السلام علیکم  
مجھے کوئی تاقل نہیں۔ آپ بلا تکلف اس کا ترجمہ شائع فرما سکتے  
ہیں۔ مگر میرے نزدیک اس کا ترجمہ مفید نہ ہوگا۔ یہ کتاب اس سے اٹھارہ  
سال پہلے لکھی گئی تھی۔ اس وقت سے بہت سے نئے امور کا انکشاف  
ہوا ہے اور خود میرے خیال میں بہت سا انقلاب آچکا ہے۔ جو من  
زبان میں غزالی۔ طوسی وغیرہ پر متحدہ کتابیں لکھی گئی ہیں جو میری تحریر  
کے وقت موجود نہ تھیں۔ میرے خیال میں اس کتاب کا اب غور و تأمل  
باقی ہے جو تنقید کی زد سے بچ سکے۔ آئندہ آپ کا اختیار ہے۔ میری  
یاد دہانی کرنے سے بہتر یہ بات ہے کہ آپ خود ایسی تاریخ لکھیں

محمد اقبال لاہور ۱۱ جنوری ۱۹۲۷ء

نوٹ (ابواب ترجمہ Persian Metaphysics سے معلق)

## عطیہ بیگم کے نام اقبال کے مکاتیب

عطیہ بیگم صاحبہ بانیہ "ایکڈمی آف اسلام" کے نام گرامی سے پاکستان اور ہندوستان کا ہر تعلیم یافتہ مسلمان اچھی طرح آشنا ہے اُن کے خاندان کے ذوقِ علمی کا اسی سے اندازہ کر لیجئے کہ ۱۹۰۷ء میں جب مسلمانانِ ہند ابھی انگریزی تعلیم کی جلت و حرمت کے مباحث میں الجھے ہوئے تھے، عطیہ کو تکمیلِ تعلیم کے لئے انگلستان بھیجا گیا اور وہ بھی فلسفہ ایسے ادق اور دماغ سوز مضمون میں۔ اُن کی ذہانت، قابلیت اور وسعتِ مطالعہ کا اس سے بہتر کیا ثبوت ہو گا کہ عطیہ اور اقبال مستند اہل علم اور ماہرینِ فلسفہ کے علمی مباحثات میں شامل ہوتے رہے اور اقبال نے عطیہ کی رائے کی وقوت کو عملاً تسلیم کیا۔ یہاں تک کہ انہیں اپنائی، اچھ، دُسی کا مقالہ اور تاریخِ عالم کا مسودہ پورے پُر پڑا سُنایا۔

عطیہ بیگم اس زمانے میں اپنا ایک روزنامہ لکھتی جاتی تھیں۔ وہ روزنامہ ان خطوط کی طرح محفوظ ہے اور اسی کی مدد سے موصوفہ نے ایکٹ بھی آف اسلام کی طرف سے اقبال کے زیر عنوان ایک مقالہ انگریزی زبان میں شائع فرمایا ہے۔ جس میں یہ خطوط شامل ہیں اور اقبال کے قیام یورپ کے حالات و واقعات پورے طور پر قلمبند کر دئے گئے ہیں۔

عطیہ بیگم صاحبہ نے ازراہ علم و سستی عقیدتمندان و دوستدارانِ اقبال کے وسیع تر حلقہ تک ان خطوط کے پہنچانے کے لئے مجھے ان انگریزی خطوط کو مکاتیب اقبال، حصہ دوم میں شامل کر لینے کی بخشنی اجازت مرحمت فرمائی ہے۔ جس کے لئے میں اُن کا صمیم قلب شکر یہ ادا کرتا ہوں۔ ان خطوط کا مندرجہ ذیل پس منظر جو ان کے سمجھنے میں معاون ہوگا، اُن کے انگریزی مقالہ اقبال سے پیش خدمت ہے۔

## ملاقاتِ اول

اقبال اور عطیہ بیگم کی پہلی ملاقات کی کیفیت نہایت پُر غلط ہے۔

مس بیگم کی طرف سے جن کا دولتکدہ اُس زمانے میں ہندوستانی طلباء کا ماویٰ و ملجاء تھا، عطیہ بیگم کو ایک خاص دعوت دی جاتی ہے کہ یکم اپریل کو تشریف لائیں۔ تاکہ محمد اقبال نامی ایک قابل ہو نہار نوجوان سے اُن کی ملاقات کرائی جاسکے جو خاص اسی غرض سے کیمبرج سے لندن آ رہے ہیں۔

چونکہ مس عطیہ فیضی اقبال کے نام تک سے بھی آشنا نہیں۔ یہ دعوت خاص انہیں ایک گونہ حیرت میں ڈال دیتی ہے۔ اقبال آئے، ملاقات ہوئی۔ تھوڑی دیر بعد عطیہ بیگم نے رفع حیرت کے لئے اس ملاقات کی علت مخصوص دریافت فرمائی۔ تو اقبال نے ایک ماہر قاصد کی طرح عطیہ بیگم کے کمالات کو تقریب ملاقات کے لئے اپنی سپر نیا یا اور کہا ”آپ کو اپنے سیاحت نامہ کی بدولت ہندوستان اور انگلستان میں جو شہرت حاصل ہو چکی ہے، وہی میرے اس اشتیاق ملاقات کا باعث ہوئی ہے۔“ عطیہ بیگم نے تسلیم بجا لاتے ہوئے فرمایا ”کیمبرج سے لندن تک کے سفر کی زحمت محض اس ذرہ نوازی کیلئے



میری سمجھ سے بالاتر ہے۔ مذاق برطرف نہیں اس تکلیف فرمائی  
کی علت غائی جاننے کی آرزو مند ہوں۔ "مس عطیہ کی اس صاف  
گوئی سے اقبال کو اظہار مقصد کا جس کے لئے وہ ایک دلاویز  
تمہید یا نذر ہے تھے، موقع میسر آ گیا۔ اور وہ بلا تمہید مزید  
یوں گویا ہوئے :

"میں سید اور بیگم علی بلگرامی کی طرف سے آپ کے لئے کیمبرج  
آنے کی دعوت لے کر حاضر ہوا ہوں اور اس پر مامور ہوں کہ  
آپ کی قبولیت ان تک پہنچا دوں۔ اگر آپ دعوت رد  
کرینگے تو میرے لئے یہ ایک ایسا داغ ناگہانی ہوگا۔ جس کا  
میں عادی نہیں۔ اگر دعوت کو شرف قبولیت بخشیں گی تو  
یہ میزبانوں کے لئے باعث افتخار ہوگا۔"

ایسے ادا فہم اور آشنا اور نکتہ سنج قاصد کیلئے کامرانی بیتاب  
تھی۔ دعوت قبول کر لی گئی اور ۲۲۔ اپریل کو مس عطیہ بیگم اقبال  
اور شیخ عبدالقادر کی معیت میں کیمبرج پہنچیں۔ سید علی بلگرامی  
کے دو لٹکدہ پر اقبال نے یہ گراں قدر اور مقدس امانت پیش

کرتے ہوئے ایک فارسی شعر پڑھا اور فرمایا ”مجھے اگر کبھی ناکامی کا اندیشہ لگتا ہے تو محض مس عطیہ کو یہ دعوت قبول کرانے میں۔ انہوں نے آپ کے پاس خاطر سے دعوت قبول فرما کر میری قاصد کی کو داغ ناکامی سے بچا لیا۔“ آج کون ہے جسے میران، قاصد اور معان کی عظمت سے انکار ہو؟

مس تبیک کے ہاں ابتدائی تعارف کے بعد ہی اپنے مخصوص ذوق مشترک کی بنا پر اقبال اور عطیہ یکم میں فلسفہ موضوع گفتگو بن گیا۔ (مس عطیہ نے فلسفہ قاریم و جدید میں تکمیل حاصل کی تھی) اس مختصر صحبت میں نیٹشے اور افلاطون پر دونوں کے نکتہ ہائے نگاہ میں ایک اختلاف پایا گیا۔

اقبال نے چند خطوط میں اس اختلاف علمی میں اپنا نکتہ نظر پیش کیا مس عطیہ نے اپنے دلائل پیش کئے اور یہ تحریری مناظرہ ختم ہو گیا۔ اسس تحریری مناظرہ کی کوئی یادگار باقی نہیں۔

دونوں کی ملاقات اول میں ان کے باہمی ذوق سخن نے حائل

کو بھی موضوع گفتگو بنا لیا۔ اور دونوں طرف سے حافظ کا شعرا  
آبدار جو نوک زبان تھے، سنائے جانے لگے۔ عطیہ نے دیکھا  
کہ اقبال حافظ کے بڑے مداح ہیں۔ اقبال نے کہا: ”جب  
میراذوق جوش پر آتا ہے تو حافظ کی روح مجھ میں حلول کر  
جاتی ہے اور میں خود حافظ بن جاتا ہوں۔“

اقبال نے عطیہ سے بابا فغان کی تصانیف کے مطالعہ کی  
سفارش بھی کی۔ کیونکہ وہ ہندوستان میں کمیاب ہیں۔

### بعد کی ملاقاتیں

ملاقاتِ اول کے بعد وہاں کے دستور کے مطابق مس عطیہ کو  
اقبال لندن میں دعوتِ طعام دیتے ہیں۔ دعوت میں جرمن  
پروفیسران بھی شامل ہیں اور وہی فلسفیانہ مسائل برگرما گرم  
بحث جاری ہے۔ مس عطیہ اپنی سہیلیوں سے چائے کی دعوت  
میں اقبال کا تعارف کراتی ہیں تو مختلف علوم و فنون میں  
ماہر خورتوں کا ایک مجمع موجود ہے۔

پروفیسر آرنلڈ کے ہاں اربابِ علم کی ایک محفل منعقد ہوتی

ہے تو اُس میں بھی دونوں موجود ہیں۔ فلسفہ مرگ و حیات پر دیر تک گفتگو ہوتی رہی۔ لیکن اقبال خاموش ہیں۔ پروفیسر آرنلڈ خاص طور پر اقبال کو اظہار خیال کی دعوت دیتے ہیں تو اقبال جربستہ فرماتے ہیں :-

”زندگی موت کی ابتدا ہے اور موت زندگی کا آغاز۔“

پروفیسر آرنلڈ کے ہاں ہی ان کی دوبارہ ملاقات ہوتی ہے۔ اور آرنلڈ اقبال کو ایک نادر عربی قلبی نسخہ کے مطالعہ کے لئے جرمنی بھیجنے کی تجویز کرتے ہیں اور تھوڑی بہت کسر نفسی اور معذرت کے بعد آرنلڈ کے اصرار پر اس خدمت کے لئے آمادگی ظاہر فرماتے ہیں۔

اگلے ہی روز ایک علمی مجلس میں پھر دونوں موجود ہیں۔ وہی علمی فضا، وہی دقیق مسائل پر بحث مباحثہ۔ جرمن اور عربی کتب سے اقتباسات پیش کئے جا رہے ہیں۔ گرم گرم بحث جاری ہے۔ اقبال حسب موقع ماقظ کے اشعار بھی مثال اور سند کے طور پر پیش کرتے ہیں۔ دوسرے فلاسفہ سے اُس کا

موازنہ اور اس کے نصب العین کی وضاحت بھی ساتھ ساتھ ہوتی جاتی ہے۔

ہندوستانی طلباء کا ایک جشن تفریح منعقد ہے۔ ڈاکٹر انصاری بھی شامل ہیں۔ ہر شخص اپنے اپنے کمالات سے حاضرین کو محظوظ کر رہا ہے۔ اقبال نے حاضرین میں سے ہر ایک کا ایسا نقشہ ہر اجید اشعار میں کھینچا ہے کہ سننے والے مارے ہنسی کے لوٹ پوٹ ہو رہے ہیں۔ بعض لوگوں نے یہ اشعار لکھنے کی کوشش کی تو اقبال نے یہ کہہ کر روک دیا کہ یہ ایک ناہی تفریح کی وقتی چیز ہے، لائق دوام نہیں۔

بعد کی دو ملاقاتوں میں اقبال نے امتحان کے لئے جو مقالہ تیار کیا تھا اور اپنا مسودہ تاریخ عالم جو بہمن امتحان کے لئے لکھا تھا، مس عطیہ کو پورا پورا سنایا اور ان کی رائے کی قدر کی۔ ایک دوسری ملاقات میں ان کے مباحث علمی میں ایک جرمن پروفیسر بھی شامل نظر آتے ہیں۔

۱۶۔ جولائی ۱۹۰۸ء کو اقبال اپنی کتاب "علم الاقتصاد" کا اصل

مسودہ اور اپنے اُس مقالہ کا مسودہ جس پر انہیں ڈگری ملی  
مس عطیہ کو پیش کرتے ہیں۔ یہ دونوں مسودات اور اقبال  
کا ایک جرمن زبان میں لکھا ہوا خط بعد میں عطیہ سے پروفیسر  
آرنلڈ نے بطور یادگار لئے۔

اس وقت کہ یہ سطور زیر تحریر ہیں، عطیہ بیگم پھر لندن میں  
ہیں اور میں نے انہیں لکھا ہے کہ وہ پاکستان ہائی کمشنر کی  
معرفت کو شش کریں کہ اقبال کی یہ یادگاریں پاکستان کو  
واپس مل جائیں اور انہیں عجائب خانہ میں جگہ ملے۔

### جرمنی

اقبال جرمنی چلے گئے۔ عطیہ کی تکمیل تعلیم کے لئے بھی پروفیسر  
آرنلڈ نے انہیں مشورہ دیا کہ ہندوستان واپسی سے پہلے جرمنی  
ضرور جائیں اور وہاں کے نظام تعلیم کا مطالعہ کریں اور فلسفہ  
کے پروفیسروں سے ملیں۔ پروفیسر آرنلڈ نے اقبال کو  
اطلاع دے دی کہ مس عطیہ ان کی تجویز پر چند دنوں کے  
لئے جرمنی آئیں گی۔

مس عطیہ اپنے بھائی ڈاکٹر فیضی اور چند دوسرے ہندوستانی طلباء کی محبت میں جرمنی پہنچتی ہیں۔ ہائیڈل برگ یونیورسٹی میں قیام کرتی ہیں۔ اقبال نے ان کے لئے جرمنی کے مشہور مقامات کی سیر کا ایک پروگرام تیار کر رکھا ہے اور قابل مطالعہ کتابوں کی ایک فہرست بھی مرتب کر رکھی ہے۔

اقبال جرمنی میں بے حد خوش ہیں۔ انگلستان کی سی دل گرفتگی جرمنی میں نہیں پائی جاتی۔ جرمنی میں گھر کی سی فضا موجود ہے۔ اقبال کی قابل استانیائیں سیر و تفریح اور علمی مباحث میں ساتھ ہیں۔ ان کی قابلیت کا یہ حال ہے کہ اقبال کے ایک جرمن پروفیسر کی کم عمر لڑکی اقبال سے سوال پوچھتی ہے اور حسب ضرورت جوابات کی ایسی وضاحت کرتی جاتی ہے کہ اقبال انظارِ تاسف کے طور پر دانتوں میں انگلی کاٹنے لگ جاتے ہیں۔

عطیہ اور اس کے ساتھیوں کا جرمنی میں دس دن تک قیام رہا اور پھر وہ لوگ ہندوستان چلے آئے۔

مس عطیہ نے اس مقالہ میں دودھ پسپ واقعات لکھے ہیں ایک اقبال سے متعلق ہے اور دوسرا اقبال نے اپنے والد بزرگوار کے متعلق خود مس عطیہ کو سنایا۔ ایک روز جب مس عطیہ جرمنی میں تھیں اور ایک پارٹی کسی خاص مقام کو روانہ ہونے والی تھی۔ اقبال روانگی سے بہت دیر پہلے مراقبہ میں چلے گئے اور دیر تک عالم و ما فیہا سے غافل بے حس و حرکت آنکھیں بند کئے بت بنے بیٹھے ہیں۔ جرمن اُستانیوں پریشان ہیں کہ اقبال کو کیا ہو گیا اور کیا وہ دوبارہ کبھی ہوش میں آئیگا! جب پارٹی اقبال کے کمرے میں جمع ہوئی اور مس عطیہ بھی پہنچیں تو اقبال کو اس کی ایک استانی کی مدد سے عطیہ نے جھنجھوڑا اور اردو میں کہا، یہ جرمنی ہے ہندوستان نہیں، کیا کر رہے ہو۔ اقبال ایسے اٹھے، گویا گہری نیند سے بیدار ہوئے ہیں۔

دوسرا واقعہ جو اقبال کے والد بزرگوار کے صاحب کشف ہونے پر دلالت کرتا ہے، اقبال نے مس عطیہ سے خود بیان



فرمایا:—

اقبال کی عمر گیارہ برس تھی، جب ایک رات غیر معمولی آہٹ سُن کر وہ بیدار ہوئے۔ والدہ کو دیکھا تو وہ میٹریاں اتر کر نیچے جا رہی ہیں۔ اقبال بھی پیچھے پیچھے ہوئے۔ دیکھا تو ان کے والد کے گرد اگر دُور دروازے کے باہر بیٹھے ہیں۔ ایک حلقہ نور بنا ہوا ہے۔ اقبال نے والد کے پاس جانا چاہا تو والدہ نے منع کر دیا اور اسے سمجھا، بجھا کر واپس سونے کے لئے بھیج دیا۔ صبح اُٹھتے ہی اقبال والد بزرگوار سے رات کی کیفیت کی تشریح کے طالب ہوئے تو انہیں بتایا گیا کہ رات کو ان کے والد بزرگوار کو مراقبہ میں معلوم ہوا ہے کہ کابل کا ایک قافلہ جو شہر کی طرف آ رہا ہے، شہر سے پچیس میل دُور بڑی مشکل میں مبتلا ہے۔ اس کاروان میں ایک مریض ہے جس کی حالت خطرناک ہو چکی ہے اور اب قافلہ سر سے معذور ہے اور یہ کہ اقبال کے والد بزرگوار کو جا کر ان کی مدد کرنی چاہئے۔ اس کے بعد اقبال کے والد بزرگوار

نے غالباً کچھ دوا دار و جمع کیا اور پوری تیزی سے قافلہ کی طرف روانہ ہوئے۔ اقبال بھی ساتھ تھے۔ ٹانگہ قافلے کے پاس پہنچا۔ تو واقعی اہل قافلہ ایک شخص کی علالت کی وجہ سے بید پریشان تھے۔ اقبال کے والد بزرگوار نے پہنچتے ہی پوچھا۔ مریض کہاں ہے؟ اس مریض کے کچھ اعضاء مفلج ہو گئے تھے۔ اقبال کے والد بزرگوار نے مریض کے جسم پر ایک راکھ سی دوا کے طور پر چھڑکی اور کہا کہ مریض انشاء اللہ اچھا ہو جائیگا۔ لیکن یہ قدرت خدا ہی کو حاصل ہے کہ اس کے وہ اعضاء مفلج ہو چکے تھے دوبارہ دسے دسے۔ چوبیس گھنٹے میں مریض کی حالت اچھی ہونی شروع ہو گئی۔ اہل قافلہ نے معقول فیس ادا کرنی چاہی۔ جسے قبول نہ کیا گیا۔ چند دنوں کے بعد یہ قافلہ سیالکوٹ پہنچا تو مریض شفا یاب ہو چکا تھا۔ یہ خطوط انگریزی میں لکھے گئے۔ زبان کی خوبی، لطافت اور حسن بیان ان خطوط کا خاص حصہ ہے۔ ابتدائی عمر میں اقبال کی یہ انشا پرہیزی اہم اور نازک مسائل پر اظہار خیال کا پیرایہ

اس کی قادر الکلامی کا ایک ناقابل تردید ثبوت ہے ۔

عطاء اللہ مرتب اقبال نامہ

۵۔ مارچ ۱۹۴۹ء

## عطیہ بیگم کے نام

(۱)

(۴۵)

۲۴۔ اپریل ۱۹۰۶ء

لریشی کالج، کیمبرج

مائی ڈیرس فیضی!

حسب وعدہ اپنی ایک نظم بھیج رہا ہوں۔ وقتِ نظر سے مطالعہ کے بعد اپنی تنقید سے ممنون؛ جیسے گار خیال تھا کہ اپنی اردو کتاب ”علم الاقلام“ بھی پیش کرتا۔ افسوس ہے میرے پاس یہاں کوئی نسخہ موجود نہیں۔ ہندوستان سے اس کا حاصل کرنا چنداں مشکل نہیں۔ اسی ہفتہ اس کے لئے لکھوں گا۔ امید ہے آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص محمد اقبال

(۲۶) ————— (۲)

لاہور

۱۳۔ جنوری ۱۹۰۹ء

مائی ڈیرس عطیہ !

گرامی نامہ کے لئے جواب بھی ابھی موصول ہو کر باعث تسکین پہنچا  
 سراپا سپاس ہوں۔ میرا ارادہ تفریت کے لئے خود بھٹی حاضر ہونے  
 کا تھا لیکن ۲۹۔ دسمبر کو جب میں کانفرنس کے مباحث میں شریک تھا  
 وطن سے بھائی جان کی تشویشناک علامت کی اطلاع بذریعہ تار ملی۔  
 میں اسی روز سیارکوٹ چلا گیا اور بقیہ تعطیلات ان کی تیمارداری میں  
 صرف ہو گئیں۔ اللہ تعالیٰ کے فضل و کرم سے وہ اب بالکل تندرست  
 ہیں۔ میں تو سمجھتا ہوں کہ اللہ تعالیٰ نے انہیں از سر نو زندگی بخش کر  
 مجھے ایک سردر جہ المناک حادثہ سے بال بال بچا لیا ہے۔ ایک عرصہ  
 سے وہ میرے کفیل چلے آ رہے ہیں۔

جن خیرہ آنے کی دعوت کے لئے آپ کا 'نواب صاحب اور بیگم  
 صاحبہ کا ممنون احسان ہوں۔ یہ دعوت میرے لئے شرف و منفعت

کی سرمایہ دار تھی۔ لیکن آپ جانتی ہیں میں نے حال ہی میں اپنا کاروبار شروع کیا ہے اور اس کے لئے میری یہاں موجودگی اشد ضروری ہے افسوس ہے مجھے دوسروں کی خاطر آپ کے لطفِ صحبت سے محروم ہونا پڑ رہا ہے۔ میری دلی آرزو تھی کہ اس حادثہ میں آپ اور آپ کی ہمیشہ صاحبہ کے غم و الم میں شریک اور آپ کا غم غلط کرنے میں کوشاں ہوتا۔ لیکن حالات کچھ ایسے ہیں کہ میں خود اپنے جذبات کی پائٹالی بہرہ مجبور ہوں۔

نامساعد حالات کے مقابلے میں مجھے سپر ڈال ہی دینی پڑی ہے امید ہے میری یہ دنیا پرستی جو شاعری میں حماقت کے ہم معنی ہے ناگوار خاطر نہ ہوگی۔ ان ناسازگار حالات کی وجہ سے میرے لئے مستقبل قریب میں منجیرہ آنا مشکل ہے۔ البتہ یہ ہو سکتا ہے کہ تنہا کی تعطیلات میں جب چیف کورٹ بند ہو آپ سے ملاقات کے لئے آسکوں۔ میرے لئے آپ کی انواب صاحبہ اور بیگم صاحبہ کی صحبت دلی مسرت اور دماغی منفردیت کی سرمایہ دار ہے۔

انواب صاحبہ اور بیگم صاحبہ کی خدمت میں مؤذبانہ سلام عرض

کرنے کے بعد انہیں ایک ایسے دُور افتادہ دوست کی خیر سگالی کا یقین دلائیے جسے ناموافق حالات نے اُن سے ملاقات کی فوری مسترتوں سے یوں بے دروازہ محروم کر دیا ہے۔ لیکن جسے یہ ناموافق حالات بھی دولتِ تخیل سے محروم کر دینے پر قادر نہیں۔

مخلص: محمد اقبال

تحریر کا بعد :-

فلسفہ، عجم، شائع ہو چکا ہے۔ جلد ایک نسخہ خدمت عالی میں مرسل ہوگا۔ غزلوں کا مجموعہ جلد شائع کرنے کا آرزو مند ہوں۔ یہ مجموعہ ہندوستان میں طبع ہوگا، جرمنی میں جلد بندھے گی اور ایک "ہندوستانی خاتون" کے نام سے فخرِ انتساب حاصل کریگا۔

(۱۷۷) ————— (۱۷۸)

لاہور

۹۔ اپریل ۱۹۰۹ء

مافی ڈیرس فیضی!

عنایت نامہ آج موصول ہوا جس کے لئے سراپا سپاس ہوں۔

میں یہ نہیں بتاؤں گا کہ میر محمد صاحب کون بزرگ ہیں۔ آپ انہیں نہیں، اُن کی بیگم صاحبہ کو جانتی ہیں۔ مجھے امید ہے، آپ اس اشارہ سے اُن کا سراغ لگانے میں کامیاب ہو جائیں گی۔

بلاشبہ چند روز قبل میں نے علی گڑھ کے شعبہ فلسفہ کی پروفیسری اور گورنمنٹ کالج لاہور کے شعبہ تاریخ کی پروفیسری قبول کرنے سے انکار کر دیا۔ میں قیدِ ملازمت سے آزاد ہونا چاہتا ہوں اور دوسرے میرا ارادہ تو اولین فرصت میں اس ملک سے ہجرت کر جانے کا ہے۔ وجہ آپ کو معلوم ہے۔ صرف بھائی جان کی طرف سے مجھ پر جو ایک اخلاقی فرض و فرضِ مستطہ ہے وہ زنجیر پائنا ہوتا ہے۔ میری زندگی حد درجہ تلخ ہے (یہاں اقبال نے اپنی ایک خانگی اور ذاتی پریشانی کا ذکر کیا ہے۔ (مرتب)) اس مصیبت کا واضح علاج یہی ہے کہ میں اس بد نصیب ملک کو ہمیشہ کے لئے خیر باد کہہ جاؤں یا پھر شراب نوشی کی لت ڈالوں کہ خود کشی کا مرحلہ آسان ہو جائے۔ ناپوں کے بوسیدہ و غقیم اوراقِ میرے لئے سرمایہ مسترت سے عاری ہیں۔ میری رُوح کا سوز انہیں اور تمام سماجی رسم و رواج کو جلا کر خاک کر دینے کیلئے کافی

ہے۔ آپ کہتی ہیں دُنیا کو ایک خدا نے بنایا ہے۔ یہ کیا ممکن ہے؟ ایسا ہی ہو۔ لیکن دُنیا کے خالق تو کسی دوسرے نتیجے ہی کی طرف رہنمائی کرتے ہیں۔ اگر عقل انسانی ہی کو معیار قرار دیا جائے تو یزداں کی نسبت ایک قادرِ مطلق ابدِ ابدی اہرمین پر ایمان لانا زیادہ آسان نظر آتا ہے۔

ان خرافات کے لئے معذرت خواہ ہوں۔ میں ہمدردی کا طالب نہیں۔ میں تو اپنی روح سے وہ بار ہلکا کرنا چاہتا تھا جس کے نیچے وہ دبی چلی جا رہی ہے۔ چونکہ آپ مجھے بخوبی جانتی ہیں، میں نے اپنے جذبات کے اظہار میں باک نہیں سمجھا۔

اسی رہے اب آپ سمجھ چکی ہو گئی کہ میں نے ملازمت سے کیوں انکار کیا۔ افسوس ہے آپ کے لئے استانی مہمانہ کرسکا۔ انجن کے سیکرٹری نے چند روز ہوئے مجھے بتایا تھا کہ آج کل استانی کا مہیا آنا بے حد مشکل ہے۔ میں نے چند روز گزرے، ایکسپریٹ جیلے میں سماج کے ارتقا میں مذہب کے عنصر کا مفہوم کے عنوان پر ایک تقریر کی تھی۔ میں نے صرف چند ضروری نوٹ لکھ لئے تھے۔ معلوم



نہیں کسی نے پورے نوٹ قلمبند کئے یا نہیں۔ انجن میں میسر ایکچر  
 ”اسلام ایک سیاسی و مذہبی نصب العین کی حیثیت سے“ کے زیر عنوان  
 انگریزی میں ہوگا۔ مگر یہ لیکچر شائع ہوا تو ضرور مرسل خدمت ہوگا۔  
 ایڈیٹر آبزورر سے کہو ننگا کہ آبزورر کا ایک پرچہ آپ کی خدمت میں  
 پہنچ دیں۔

عبدالقادر صاحب چیف کورٹ میں پریکٹس کے لئے لاہور ٹریسٹ  
 لے آئے ہیں۔

مجھے یہ معلوم کر کے نہایت افسوس ہوا ہے کہ آپ کو یاور نہیں  
 آتا کہ میں آپ سے اور نواب صاحب اور بیگم صاحبہ سے جو مجھ پر  
 بے حد شفقت فرماتے ہیں ملاقات کے لئے بمبئی آنے کا آرزو مند  
 ہوں۔ میں تو ضرور حاضر ہونا چاہتا ہوں۔ لیکن آیا یہ ممکن ہو سکے گا  
 اللہ ہی بہتر جانتا ہے۔ یقین مانئے، آپ لوگوں کی مہبت سے زیادہ  
 تسکین مجھے کہیں میسر نہیں۔

دو تین ہفتے گزرے آپ کی سہیلی Wegenast کا خط آیا۔  
 وہ نہایت سچی اور نیک دل لڑکی ہے میں نے اسے اور بڑھی نیک دل

استانی کو بھی لکھا ہے۔

نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کی خدمت میں میرا سلام عرض کیجئے  
اور انہیں میری رفاقت کا جو اگرچہ ان کے لئے کسی مصروف کی نہیں،  
لیکن خلوص و ثبات کی سرمایہ دار ہے یقین دلائیے۔

مخلص

محمد اقبال

(۲۸) ————— (۴۲)

لاہور

۱۷ جولائی ۱۹۰۹ء

مائی ڈیرمس عطیہ!

گرامی نامہ کے لئے جواب بھی، ابھی موصول ہوا سراپا سپاس ہوں۔  
آج صبح سے طبیعت غیر معمولی طور پر بدلتا ہے۔ لہذا اگر نیاز نامہ میں  
ظرافت کی چاشنی محسوس کریں تو معذور سمجھیں۔ میں نے اپنا منصوبہ بدل  
نہیں دیا۔ میری غیر حاضری سے آپ کوئی مخالف نتیجہ اخذ کرنے میں حق  
بجانب نہیں ہیں۔ مجھے بعض وقت دو کشتیوں، ایک دوخانی جہاز، دو

ٹانگوں اور دو گھاٹیوں کے خیال سے خوف ضرور لاحق ہوتا ہے۔ یہ سفر تو ایک ہفت خوان سے کم نہیں۔ جسے عبور کر لینے پر مجھے رستم کی سی شہرت نصیب ہو سکتی ہے۔ رستم کی ضرورت تو اشتہار تھی اور مجھے اپنی ضرورت کی نوعیت کا پورا پورا علم بھی نہیں ہے۔ میں جب کسی کام کے کرنے کا ارادہ کرتا ہوں تو عام طور پر اپنے آپ کو حالات کے حوالے کر دیتا ہوں، جدھر چاہیں ہمارے جائیں۔

جمعہ پر آپ کی بے پایاں عنایات کا آپ کو تو غالباً علم ہی نہیں لیکن مجھے ان کا اس قدر احساس ہے کہ اس کے اظہار سے میری زبان قلم ناصرتے۔ چونکہ ناقابل بیان احساسات کا حیطہ بیان میں لے آنا ممکن نہیں۔ آئیے اس قصہ کو یہیں چھوڑ دیں۔

آپ بھی تو فرماتی ہیں کہ آپ قطعی فیصلہ کر چکی ہیں اور اب اس میں کسی تغیر کی گنجائش نہیں۔ وہ شکایات شیریں جنہیں آپ غلطی سے 'حقیر' کے نام سے تعبیر کرتی ہیں، ان کی نوعیت سے مجھے بھی تو آگاہ فرما۔

۱۔ بخیر پہنچنے کے لئے مصائب و وسایل سفر کا یہ ناکہ عطیہ سیک نے اپنے خط میں اقبال کی آگاہی کے لئے کھینچا تھا۔

اگر یہ شکایات مجھ سے ہیں تو ازراہِ کرم انہیں تشنہٴ تفصیل نہ رہنے دیجئے۔  
 بلاشبہ ہر شخص کے لئے زندگی موت کے انتظار کا نام ہے میں بھی  
 اگلے جہان کی سیر کا آرزو مند ہوں۔ وہاں پہنچ کر چاہتا ہوں کہ اپنے  
 خالق کی زیارت کروں اور اس سے خواہش کروں کہ میری ذہنی کیفیت کی عقلی  
 وضاحت کی جائے اور یہ کوئی آسان کام نہ ہوگا۔ مجھ سے آپ کو شکایت نہ ہونی  
 چاہئے میں تو خود اپنے لئے بھی ایک مہمہ ہوں۔ برسوں گزرے ہیں نے کہا تھا۔

اقبال بھی اقبال سے آگاہ نہیں ہے

کچھ اس میں تمہیں نہیں والد نہیں ہے

بہت لوگوں نے میرے متعلق اس قسم کے خیالات کا اظہار کیا  
 ہے۔ اور سچ تو یہ ہے کہ مجھے تنہائی میں بار بار اپنے آپ پر ہنسی آتی ہے  
 میں اب ان خیالات و بیانات کا ایک قطعی جواب دینے والا ہوں۔  
 آپ اُسے مخزن کے اوراق میں ملاحظہ فرمائیں گی۔

لیکن نے نہایت مدہ کی سے اپنے متعلق دوسروں کے خیالات  
 اظہار تو کروا ہے لیکن جواب ابھی نظم کرنا باقی ہے۔

مجھے یہ معلوم کر کے افسوس ہوا کہ شمالی ہندوستان میں میری ذات

سے عقیدت و احترام کے فقدان سے آپ کو انتہائی قتل ہوا یقین پائے  
مجھے دوسروں کے احترام کی پرواہ نہیں میں دوسروں کی واہ واہ پر  
زندہ رہنے کا قائل نہیں۔

✓ جینا وہ کیا جو ہو نفس غیر پر مدار

شہرت کی زندگی کا بھر دسہ بھی چھوڑ دے

لوگ ریاکاری سے عقیدت رکھتے ہیں اور اسی کا احترام کرتے  
ہیں۔ میں ایک بے ریا زندگی بسر کرتا ہوں اور منافقت سے کوسوں  
دُور ہوں۔ اگر ریاکاری و منافقت ہی میرے لئے وجہ حصول احترام  
و عقیدت ہو سکتی ہے تو خدا کرے میں اس دنیا سے ایسا بے تعلق اور  
بیگانہ جاؤں کہ میرے لئے ایک بھی آنکھ اشکبار اور ایک بھی زبان  
نوحہ خواں نہ ہو۔

پہلک کے احترام و عقیدت کا خراج اُن لوگوں کو  
حاصل ہوتا ہے جو عوام کے غلط نظریات اخلاق و مذہب کے مطابق  
زندگی بسر کرتے ہیں۔ مجھے عوام کے احترام کی خاطر اُن کے نظریات کو  
قبول کر کے اپنے آپ کو گرانا اور روج انسانی کی فطری آزادی کو دبانا

نہیں آتا۔ بائرن۔ گوئیٹے اور شیلے کو اپنے معاصرین کا احترام حاصل نہ ہو سکا۔ میں اگرچہ فن شعر میں ان کی ہمسری کا دعوے دار نہیں ہو سکتا تاہم مجھے فخر ہے کہ کم از کم اس اعتبار سے ان کی ہم نشینی کا حقدار ضرور ہوں۔

کیا میں نے کبھی آپ کی رہنمائی کی ہے؟ آپ کو تو کبھی میری طرف سے علمی رہنمائی کی ضرورت ہی پیش نہیں آئی۔ اتنا تو مجھے ضرور یاد پڑتا ہے کہ میں نے افلاطون سے آپ کو روشناس کرایا اور بس۔ یہ مطالعہ اس قدر کم اور سہری تھا کہ اس سلسلہ میں آپ کی علمی رہنمائی کے شرف کا اپنے کو حقدار نہیں سمجھتا۔

آپ فرماتی ہیں کہ میں آپ کی خواہشات کے عدم احترام کا مرتکب ہوں۔

بسوخت عقل ز حیرت کہ ایں چہ بوالعجبی ست

آپ کی خواہشات کا احترام میں نے ہمیشہ ملحوظ رکھا ہے اور آپ کی خوشنودی کے لئے امکان بھر کو شاں رہا ہوں۔ البتہ جب کبھی کوئی امر ہی میرے پیٹے اقتدار سے باہر ہو تو میں مجبور رہا۔ میری فطرت کا

تقاضا میری رہنمائی ایک دوسری طرف ہی کر رہا ہے۔

”وگرنہ آپ زیادہ محتاط ہوتے۔“ افسوس ہے میں آپ کا مفہوم سمجھنے سے قاصر رہا ہوں۔ ازراہ کرم ذرا وضاحت فرمائیے۔ مجھے کس اعتبار سے زیادہ محتاط رہنا چاہئے؟ میں سمجھتا ہوں آپ کی خدمت کے لئے آمادہ ہوں۔ میں تو اپنی فطرت کے تقاضے سے پرستاری پر مجبور ہوں۔ میری پرستش کوئی کیا کرے گا! لیکن وہ خیالات جو میری روح کی گہرائیوں میں ایک طوفان بپا کئے ہوئے ہیں، عوام پر ظاہر ہوں تو پھر مجھے یقین واثق ہے کہ میری موت کے بعد میری پرستش ہوگی۔ دنیا میرے گناہوں کی پروہ پوشی کریگی اور مجھے اپنے آنسوؤں کا خراج عقیدت پیش کریگی۔

✓ { پس از من شعر من خواند و دریا بند و می گویند  
جہانے را و گہ گوں کرد یک مردے خود آگاہے  
(مرتبہ)

لفٹنٹ گورنر لاہور گورنمنٹ کالج کی پروفیسری کے لئے سکریٹری آف سٹیٹ سے میری سفارش کرنے پر آمادہ تھے۔ لیکن میں نے اپنے

میلان طبع کے خلاف اس اسامی کی امیدواری سے دستبرداری کا فیصلہ کر لیا ہے۔ حالات مقتضی ہیں کہ میں ہر مسئلہ میں مالی نقطہ نگاہ کو ملحوظ رکھوں۔ اگرچہ اسی نقطہ نگاہ کے خلاف میں نے چند سال قبل بغاوت برپا کر رکھی تھی۔ اللہ کے بھروسہ پر میں نے وکالت ہی کو اپنا پیشہ اختیار کئے رکھنے کا فیصلہ کیا ہے۔

کیا آپ مجھے اس نظم کی جو میں نے میونخ سے آپ کو بھیجی تھی نقل ارسال فرما سکتی ہیں؟ میرے پاس کوئی نقل نہیں اور میں اُسے محفوظ رکھنا چاہتا ہوں۔ نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کی خدمت میں سلام تیار۔

مخلص: محمد اقبال

نظم محولہ بالا حسب ذیل ہے:۔

جب تو جس نکل کی تڑپاتی تھی اُسے بلبل مجھے  
خوبی قسمت سے آخر مل گیا وہ نکل مجھے  
خود تڑپاتا تھا تپن والوں کو تڑپاتا تھا میں  
بچو کو جب رنگیں نوا پاتا تھا شہر تاتا تھا میں



میرے پہلو میں دل مضطر نہ تھا سیما تھا  
 از کابِ جرمِ الفت کے لئے بتیاب تھا  
 نامہ راوی محفلِ گل میں مری مشہور تھی  
 صبح میری آنسو دار شبِ دیہجور تھی  
 افسوسِ دیرینہِ نوحہ گشتہ نشترِ دہشتم    زیرِ خاموشی تھاں غولے محشرِ دہشتم  
 اب تاثر کے جہاں میں وہ پریشانی نہیں  
 اہلِ گلشن پر گراں میری غزلِ خوانی نہیں  
 عشق کے کانٹے سے لالہ بن گئے چھالے مرے  
 کھیلنے ہیں سکیوں کے ساتھ اب ٹالے مرے  
 غارِ الفت سے یہ خاکِ سیاہ آہنہ ہے  
 او ر آئینے میں عکسِ ہم دیرینہ ہے  
 قید میں آیا تو حاصلِ مجھ کو آزادی ہوئی  
 دل کے لٹ جانے سے میرے گھر کی آبادی ہوئی  
 ضو سے اُس خورشید کی اختر مرانا بندہ ہے  
 چاندنی جس کے غبارِ راہ سے شرمندہ ہے

یک نظر کر دی و آداب فنا آموختی  
اسے خنک روزیکہ خاشاک مرا و اسوختی

میونک (جرمنی) دُور افتادہ اقبال

(۴۹) ————— (۵)

لاہور

۱۴۔ اپریل ۱۹۰۹ء

مائی ڈیرمس عطیہ!

تسکین نامہ کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ آپ فرماتی ہیں کہ آپ  
مجھ سے بہت سے سوالات کرنا چاہتی ہیں۔

بسم اللہ! آپ جانتی ہیں کہ میں آپ سے کوئی بات چھپاتا  
نہیں بلکہ ایسا کرنا گناہ سمجھتا ہوں۔ مجھے تسلیم ہے کہ میرے خطوط  
طمانیت بخش نہ تھے لیکن ان وجوہ کی بنا پر جو آپ نے اپنے گزشتہ  
عنایت نامہ میں بیان کیں، ایسا ہونا ناگزیر تھا۔

گذشتہ خط میں اقبال نے اپنی ایکسپتا گئی اذیت کا ایک دردناک خاکہ پیش  
کیا تھا جس کے جواب میں عطیہ بیگم نے کلمات تسکین تحریر فرمائے اور اس اضطراب  
و مایوسی کو اقبال کی شان کے مٹانی قرار دیا۔ (مرتب)

مجھے فراموشگاری کا ترکب نہ کروانئے۔ یہ میری فطرت و عادت کے خلاف ہے۔ میں تو آپ کے قلم سے اس امر کی توضیح و تشریح کا طالب ہوں۔

گذشتہ رات میں خواب میں بہشت میں گیا لیکن جہنم کے دروازوں سے ہو کر گزرنا پڑا۔ میں نے محسوس کیا کہ دوزخ تو سردی کے لحاظ سے ایک برفستان ہے۔ دوزخ کے ارباب اختیار نے میری حیرت کو بھانپ لیا اور کہا کہ اس مقام کی فطرت تو صحر درجہ بار دہے۔ لیکن اس سے گرم تر مقام فہم و گمان سے بالاتر ہے۔ کیونکہ اس کے گرنے کے لئے ہر شخص اپنا ایندھن ساتھ لاتا ہے۔ میں بھی اس سلسلہ میں امرکان بھر کوئلہ جمع کرنے کی فکر میں ہوں لیکن یہاں کوئلہ کی کانوں کی بہت قلت ہے۔

عبد القادر صاحب سے اکثر چیف کورٹ کے کمرہ و کلاء میں ملاقات ہو جاتی ہے۔ ایک عرصے سے آپ کے متعلق ہماری باہمی کوئی گفتگو نہیں ہوئی۔ میری کم گوئی اب بڑھتی جاتی ہے۔

✓ سخن اے ہمنشین از من چو خواہی کہ من با خویش دارم گفتگوے

غالباً اس کیفیت کا آغاز ہو چکا ہوگا۔ مرتب)  
میر اسپنہ یاس انگیز اور غم انگیز خیالات کا خزانہ ہے۔ خیالات  
میری روح کی تاریک بانیوں سے سانپ کی طرح نکلے چلے آتے  
ہیں۔ میرا خیال ہے میں ایک سپیرا بن جاؤنگا۔ گلیوں میں پھرونگا۔  
اور تماش بین لڑکوں کی ایک بھڑ میرے پیچھے پیچھے ہوگی۔

یہ خیال نہ فرمائیے کہ میں مبتلا سے یاس ہو چکا ہوں یقین مانئے  
میری تیرہ بجتی میرے لئے ایک لطف و لذت کی سرمایہ دار ہے اور  
میں ان لوگوں پر ہنسنا ہوں جو اپنے آپ کو خوش نصیب سمجھتے ہیں۔  
چند روز ہوئے مس Wegenast کا خط آیا تھا۔ جب  
اُسے جواب لکھوں گا تو وہ دن یاد کرونگا جب آپ جرمنی میں تھیں۔  
(افسوس ہے کہ وہ دن اب ہمیشہ کے لئے گزر گئے) وہ اس وقت  
اپنے ہی شہر میں ہے لیکن میرا خیال ہے کہ وہ اس وقت ہانڈل برگ  
استانی صاحبہ کے پاس ان کے پڑھانے کے کام میں اعانت کیلئے  
پہنچ چکی ہوگی۔ اطمینان فرمائیے کہ وہ ہمہ وجہ خیریت سے ہے۔  
بدخلی کے لئے معذرت خواہ ہوں۔ خیالات کا ایک طوفان ہے کہ

اُڑا چلا آ رہا ہے معلوم نہیں کیا لکھ چکا ہوں۔ خیالات کی بے ربطی کے لئے معافی چاہتا ہوں۔

استانی سے متعلق مہتمم زمانہ مدارس انجمن نے ایک درخواست بھیجی ہے۔ ان سے خط و کتابت کے بعد آپ کو اطلاع دوں گا لیکن میں جاننا چاہتا ہوں کہ اُسے لڑکیوں کے کسی مدرسہ میں جنم پڑھانا ہو گا یا بمبئی؟

بڑے بھائی جان کا تبادلہ ایک مقام پر جو بمبئی سے سولہ میل ہے، ہو گیا ہے۔ وہ عنقریب وہاں پہنچ جائیں گے۔ آبرو و راخبار کے دو پرچے ارسال خدمت ہیں۔ امید ہے آپ کی دلچسپی کا موجب ہوں گے۔

نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کی خدمت میں سلام عرض کیجئے۔

مخلص

محمد اقبال

اس خط کے ابتدائی حصے میں جس خواب کا ذکر ہے اس کی کیفیت

.. اقبال نے "سیر فلک" کے نام سے غالباً اس خط کے بعد نظم کی تھی

چند اشعار نقل کئے جاتے ہیں۔ (مرتب)

کیا بتاؤں تمہیں ارم کیا ہے	خاتم آرزوئے دیدہ و گوش
شایخ طوبیٰ پہ نغمہ ریزہ طہور	بے گلابانہ حور جلوہ فروش
ساقیانِ جمیل جام بدست	پینے والوں میں شورِ نوشا نوش
دورِ حینت سے آنکھ نے دیکھا	ایک تاریک خانہ سرد و خموش
طالع قیس و گیسوئے لبلی	اس کی تاریکیوں سے دوش بدوش
خنک ایسا کہ جس سے شرما کر	کرہ زمرہ بہ ہو رو پوش
میں نے پوچھی جو کیفیت اُسکی	حیرت انگیز تھا جوابِ سروش
یہ مقام خنک، جہنم ہے	نار سے نور سے تھی آغوش
شعلے ہوتے ہیں مستعار اس کے	جن سے لڑنا ہے مردِ عبرت نش

اہل دنیا یہاں جو آتے ہیں

اپنے انگارے ساتھ لاتے ہیں

(۵۰) ————— (۶)

لاہور

۳۰ مارچ ۱۹۱۰ء

مائی ڈیرے مس عظیمہ!

ملامت نامہ کے لئے جس سے میں بے حد لذت اندوز ہوا سراپا  
 سپاس ہوں۔ ایک دوست کی ملامت سے زیادہ لطف کسی دوسری  
 چیز میں نہیں۔ ہنزہ ٹینس کا دعوت نامہ حیدر آباد ہی میں موصول ہوا  
 تھا۔ میں نے فوراً بعد آپ کو لکھا تھا کہ جھیرہ آنا میرے لئے کیوں  
 ممکن نہیں۔ کل واپسی پر آپ کا لطف انگیز ملامت نامہ موصول ہوا  
 میں نے تو ہنزہ ٹینس کو تار و پود سے دیا تھا کہ میں کالج کی مصروفیت کی  
 وجہ سے جو بار بار میرے لئے ایک بار ثابت ہوئی ہے شرفِ حاضری  
 سے محروم رہ گیا ہوں۔

میں اگر حیدر آباد میں چندے اور ٹھہر جاتا تو مجھے یقین واثق  
 ہے کہ اعلیٰ حضرت حضور نظام مجھے ضرور شرفِ بار بار بائی بخششے میں  
 حیدر آباد میں جملہ اکابر سے ملا اور اکثر نے مجھے اپنے ہاں دعوت پر

بلایا۔ میرا سفر حیدرآباد بلا مقصد نہ تھا۔ عند الملاقات عرض کروں گا۔  
 خاندان حیدری سے ملاقات ہی مقصودِ سفر نہ تھا۔ میں ان سے اس سفر  
 میں ہی ملا ہوں۔ قبل ازیں ان سے مجھے نیاز حاصل نہ تھا۔ بیگم حیدری  
 کا کرم ہے کہ انہوں نے ان عنایت آمیز الفاظ میں میرا ذکر مندرج کیا۔  
 مجھے ان کا اہل عرب کا سا جذبہ بے حد پسند آیا اور ان کے لڑکے مجھے  
 گھر کی سی آسائش میسر آئی۔ میں ان تمام امور میں جو ان کی توقیر یا  
 ہمدردی کا مرکز ہیں، اُن کے فہم و فراست کا مداح ہوں۔ حیدری  
 اور بیگم حیدری ہی کے اثر سے مجھے حیدرآباد کی معاشرت کے بعض  
 بہترین نمائندوں سے ملاقات کا موقع میسر آیا۔ حیدری صاحب ایک  
 پابند وضع اور وسیع المشرب بزرگ ہیں۔ ان سے ملاقات سے قبل  
 میری رائے تھی کہ وہ اعداد و شمار سے کام رکھنے والے ایک خشک طبع  
 انسان ہونگے۔ لیکن میں نے دیکھا ہے کہ قدرت نے انہیں درو  
 دل اور فکر بلند کی نعمتوں سے مالا مال کر رکھا ہے۔ اُن دونوں کے  
 لئے میرے دل میں بیجا احترام ہے۔ ایک حقیقی گھر کا نقشہ ایک  
 تو میں نے آرنلڈ صاحب کے ہاں دیکھا تھا اور دوسرا ان کے ہاں۔



بیگم حیدری اپنے وجدان کی بدولت ہم مردوں کی نسبت جن کا ہڑیہ بے جان استدلال ہے، بہتر معاملہ فہم ہیں۔

مجھ پر ایک کرم فرمایا اور نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کی خدمت میں میری طرف سے معذرت پیش کیجئے۔ حیران ہوں کہ ہنرمائیں کسے تار کے جواب میں جو خط میں نے انہیں لکھا، کیا ہو گیا۔ شوئے قسمت سے میں اپنے تعلق خاطر کے اظہار و اعلان کا عادی نہیں۔ لیکن اسی عدم اعلان و اظہار کی بدولت میرے تعلق خاطر میں ایک گہرائی و گرمجوش پائی جاتی ہے۔ مگر دنیا یہ سمجھتی ہے کہ میں ایک بے حس انسان ہوں۔ ازراہ کرم نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کو یقین دلائیے کہ میں بندہ فرمان ہوں۔ جب کبھی حالات نے مسامتہ کی، میں انتہائی مسرت کے ساتھ جنجیر حاضر ہوں گا۔

میری تین روز کی رخصتِ اتفاقیہ ۲۸ کو ختم ہوئی۔ میں ۲۳ کو حیدرآباد سے لاہور کے لئے روانہ ہوا۔ چار دن کا سفر ہے۔ الپی پر مجھے حضرت عالمگیر رحمۃ اللہ علیہ کے مزار پر انوار پر بھی حاضر ہونا تھا۔ حضرت عالمگیر پر ایک ایسی وجدانگیر نظم لکھو نکا کہ اردو

والوں نے آج تک دیکھی نہ ہوگی۔ ۶۹ صبح کو لاہور پہنچا۔ سیدھا کالج گیا اور وہاں سے پٹھری۔ آپ خود ہی اندازہ فرمائیے کہ اندر میں حالات میرے لئے جتنیہ کاسفر کیونکر ممکن تھا۔ نواب صاحب اور بیگم صاحبہ سے ملاقات کی مسرت سے اسی بنا پر مجھے محروم رہنا پڑا۔

امید ہے یہ تصریح آپ کے لئے کافی ہوگی اور آپ میری طرف سے وکیل کی خدمات انجام دیں گی۔ اپنی لغزشوں اور کوتاہیوں کا مجھے خود اعتراف ہے لیکن فراموشکاری اور ریاکاری کا کبھی مرتکب نہیں ہوا ہوں لیکن شاید جیسا کہ آپ خیال کرتی ہوئی، میں تو خود اپنے لئے بھی ایک معتمد ہوں۔ ع

لیکن وہ راز ہوں کہ زمانے پہ آشکار ہوں میں

میرے طور طریقے انوکھے ہو سکتے ہیں لیکن اس دنیا میں ایسا کی کیا کمی ہے جن کے اطوار مجھ سے بھی حیرت انگیز ہیں۔ موقع ہی انسان کی فطرت کا حقیقی معیار ہے۔ اگر کبھی وقت آیا تو آپ کو دکھا دوں گا کہ مجھے اپنے احباب سے کس قدر تعلق خاطر ہے اور ان کے لئے کس قدر دلسوزی مجھ میں پائی جاتی ہے۔ زندگی کسے پیاری

نہیں۔ لیکن اپنے آپ میں اس قدر قوت ضرور پاتا ہوں کہ جب ضرورت پڑے اسے دوسروں پر بشارت کر دوں۔ فراموشگاری و ریا کاری کو اشارت و کنایہ بھی مجھ سے منسوب نہ کیجئے کہ اس سے میری روح کو اذیت ہوتی ہے۔ میری فطرت سے متعلق آپ کی ناواقفیت پر لرز جاتا ہوں۔ کاش میں اپنا باطن آپ پر عیاں کر سکتا تاکہ میری روح پر فراموشگاری کا جو حجاب آپ کو نظر آتا ہے، دور ہو جاتا۔ اس ناگزیر فروگزاشت کے لئے میری طرف سے ان کی خدمت میں معذرت پیش کیجئے اور مجھے مطلع کیجئے کہ میری تصریح اُن کے نزدیک قابل قبول ثابت ہوئی ہے یا نہیں۔

فخلص: محمد اقبال

(۵۱) ————— (۵۷)

لاہور

۷۔ اپریل ۱۹۱۷ء

مائی ڈیرمس عطیہ!

کرم نامہ کے لئے جو آج صبح موصول ہوا سراپا سپاس ہوں

معلوم نہیں آپ کیوں بھول جاتی ہیں کہ میں نے حیدر آباد سے آپ کو دو خط لکھے۔ ایک آپ کی طرف اطلاع کے موصول ہونے سے پیشتر اور دوسرا آپ کا تار ملنے کے بعد۔ اپنے دوسرے خط میں میں نے تار ملنے کی اطلاع دی اور جھنجھوڑنا آسکے کی مفصل وجہ بیان کی۔ ایسا معلوم ہوتا ہے شرمی قسمت سے میرا دوسرا خط شرفِ ملاحظہ سے محروم رہا۔

ورنہ میں یوں بدلتا مارتا بے دریغ نہ بنتا۔ میں یہ سمجھنے سے قطعاً قاصر ہوں کہ یہ نیاز نامہ کیونکر آپ تک نہ پہنچا۔ مجھے اندیشہ ہے کہ آپ میری نیت اور میرے عمل سے متعلق ایک افسوسناک غلط فہمی میں مبتلا ہیں اور اس کا تدارک بلا ملاقات ممکن نہیں۔ میں محسوس کرتا ہوں کہ ہمارے تعلقات کے پیش نظر اب ہماری ملاقات اشد لا بد ہو چکی ہے۔ لہذا میں اس کے لئے ضرور وقت نکالوں گا۔ اگرچہ آپ کا خیال ہے کہ اس گزارش احوال واقعی کے لئے کوئی موقع میسر نہ آسکیگا۔

مجھے امید ہے میں اپنے اخلاص و صداقت کا آپ کو قائل کر سکوں گا۔ مجھے آپ کی فطری نیکی پر ایسا ہی اعتماد ہے۔ فی الحال آپ سے صرف یہی درخواست کروں گا کہ نواب صاحب اور سیکم صاحب کی

خدمت میں میرا جواب پیش کر دیں میری باہنست میں وہ آپ کی نسبت عفو و درگزر کی لذت سے زیادہ آشنا ہیں۔

ہمارے درمیان جو غلط فہمی ہوئی ہے اس کے متعدد اسباب ہیں اور یہی اسباب غیر شعوری طور پر آپ کے دل و دماغ پر مسلط ہیں۔ ان اسباب نے میری شومنی قسمت سے آپ کو مجھ سے اس تک یاد ظن کر دیا ہے کہ اب آپ مجھ پر دروغ بانی کی تہمت طرازی تک اُتر آئی ہیں اور میرے تعلقات کو خلوص و صداقت سے معرا سمجھتی ہیں۔

میری سیاحت حیدرآباد سے متعلق کوئی نتائج اخذ نہ کیجئے مثلاً یہ کہ اعلیٰ حضرت حضور نظام میری قدر افزائی فرما رہے ہیں۔ اس معاملہ میں خود میری تحریر کا انتظار فرمائیے۔ میں نے اتنا سفر اس زمانے میں جب کہ میرے پاس قطعاً گنجائش نہ تھی صرف ملاقاتوں کے لئے ہی اختیار نہیں کیا تھا۔ حیدرآباد کی سوسائٹی کے متعلق اتنا ہی کہنا کہ مجھے آپ کی رائے سے اتفاق ہے

آج صبح تک آپ کا تازہ عنایت نامہ موصول ہونے سے قبل

تو میری رائے تھی کہ حیدر آباد سے واپسی پر آپ کا جو کمرت نامہ موصول ہوا تھا اُس میں خیر اندیشی کی ایک بین السطور جھلک ضرور موجود تھی لیکن اس تازہ گرامی نامہ نے تو مجھے پریشان کر دیا ہے۔ ایسا محسوس کرتا ہوں کہ آپ فی الحقیقت مجھ سے ناراض ہو گئی ہیں۔ میں نہایت پریشان خاطر ہوں اور جب تک اپنی بریت پیش نہ کروں یہی کیفیت قائم رہے گی۔ یقیناً مانیے مجھ میں یا میری نیاز مندی میں قطعاً کوئی تغیر واقع نہیں ہوا۔ میری پیش گوئی ہے کہ ایک دن خود آپ کو اس کا اعتراف کرنا ہی پڑے گا۔

میں نے کب اعلیٰ حضرت حضور نظام کی طرف سے اپنی قدر افزائی کو اپنے لئے سرمایہ افتخار سمجھا ہے۔ مجھے تو ان باتوں کی مطلق پروا نہیں۔ اگرچہ لوگ بد قسمتی سے مجھے بحیثیت ایک شاعر ہی کے جانتے ہیں لیکن میں شاعر کی حیثیت سے شہرت کا آرزو مند نہیں ہوں۔ ابھی چند روز ہوئے مجھے ایک اطالوی شہزادی کا خط آیا تھا جس میں اس نے میری چند نظمیں مع انگریزی ترجمہ کے طلب کی تھیں لیکن شاعری کے لئے میرے دل میں کوئی ولولہ موجود نہیں اور اس کی

ذمہ داری آپ پر عائد ہوتی ہے۔ جب مجھے محاکبہ غیر سے ایسے شائستہ اشخاص کی قدردانی میں ستر آئے تو مجھے ایک ہندوستانی دالی ریاست کی قدردانی کی کیا پرواہ ہو سکتی ہے۔

مانی ڈیرمس عطیہ امیر متعلق کسی غلط فہمی میں مبتلا نہ ہو جائے۔ اور نہ ہی مجھ پر ایسا عتاب فرمائیے جو آپ کے خط سے ٹپک رہا ہے۔ آپ نے تمام حقیقت نو سنی نہیں۔ آپ کو میری ان مشکلات کا جو میری روش کا باعث ہوئی ہیں کچھ اندازہ ہی نہیں۔ میرے رویہ کی مفصل تشریح ایک طویل خط کی طالب ہے جس کی طوالت ناگواری کی حد تک پہنچ جائیگی۔ اور شاید یہ داستان طویل متعدد خطوط کی طالب ہو اور ایک نیاز نامہ اس کا متحمل نہ ہو سکے۔ مزید برآں اس حقیقت سے کیسے انکار ہو سکتا ہے کہ کاغذ کے نقوش بے جان سے الفاظ کی آواز زیادہ موثر ہوتی ہے۔ کاغذ جذبات انسانی کی حرارت کا کب متحمل ہوتا ہے اور کئی امور ایسے بھی تو ہوتے ہیں جن کا ضبط تحریر میں لانا مناسب نہیں ہوتا۔

میری نیت سے متعلق فیصلہ دینے میں محلات سے کام نہ لیجئے

آپ مجھے دنیاۓ عمل میں قدم رکھنے اور ہلکا جانے کا الزام دیتی ہیں شاید اس الزام میں حقیقت کا ایک شئ ضرور موجود ہے لیکن جب آپ پر تمام حالات منکشف ہو گئے تو آپ کو میرے طرزِ عمل کے لئے وجہ جواز بھی نظر آ جائیگی۔ دوسرے اعتبارات سے میں اب تک ایک خواب دیکھنے والا ہی ہوں اور بقول آپ کے ایک دوست کے جیسا کہ انہوں نے اردو ادب پر اپنے ایک مقالہ میں مجھے خطاب دیا ”سہانے خواب دیکھنے والا“۔

ہنریٹینس نے بجا طور پر میرے پتے کے متعلق آپ کو سند سمجھا اور یہ کیوں نہ کہوں کہ آپ نے ایسی سند ہونے سے انکار کر دیا۔ میں تو اس سند کے اختیارات تسلیم کرنے کو تیار ہوں اور ہمیشہ تیار رہوں گا بعض لوگ ادھر بھی اس خوش فہمی میں مبتلا ہو کر آپ کے متعلق مجھے بھی ایسی ہی سند سمجھتے ہیں۔ لیکن میری مایوسی کا اندازہ کیجئے، جب مجھے دوسروں کی زبانی معلوم ہوا کہ لاہور آپ کے قدیم مہمیت لزوم سے متحرک ہونے والا ہی نہیں بلکہ ہوجا رہا ہے۔ آپ نے تو دوسری اطلاع تک سے دریغ فرمایا۔ آپ سے اتفاقہ ملاقات ہو گئی اور اس سے



میرے قلق میں مزید اضافہ ہوا۔ میری رائے میں ان امور پر گفتگو بلافاصلہ ہی پُر اٹھا رکھنی چاہئے۔ اس سلسلہ میں قلم روکتا ہوں۔ بہت کچھ لکھنے کو جی چاہتا ہے۔ البتہ ضرور نہیں کہ وہ باتیں اسی نوعیت کی ہوں۔

کچھ دیر پہلے مجھے آپ کا اعتماد حاصل تھا اور آپ کو میرا پس خاطر بھی ملحوظ تھا۔ انہی تعلقات کے پیش نظر کم از کم میری ایک درخواست تو قبول فرمائیے۔ نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کی خدمت میں میری طرف سے بعد معذرت عرض کیجئے کہ میری جمہوریوں کے پیش نظر میری فروگزاشت سے درگزر فرمادیں۔ اُن کی خدمت میں حاضر ہونا خود میرے لئے صدمہ ہزار مسترت کا سرمایہ دار ہوتا۔ زیادہ نہیں کہوں گا۔

مبادا میرے خلوص پر شبہ کیا جائے۔ یہ میری بدقسمتی ہے کہ آپ میرے خطوط آپ سے متعلق میرے رویہ کے غلط اندازے کی روشنی میں مطالعہ کرتی ہیں اور یہ کوشش نہیں کرتیں کہ آپ کا خیال جس غلط راستہ پر پڑ چکا ہے، اُسے اُس سے ہٹالیں۔ اگر ایسا کرنا ممکن نہ ہو تو ازراہِ کرم خلوص و دیانت کی خاطر (اور اس جنس میں میری تہی مانگی مسلم اور آپ کا دامن مالا مال ہے) اُس وقت تک انتظار کیجئے کہ حقیقت آپ

پر منکشف ہو جائے بمقتضائے انصاف یہی ہے۔ آپ منصف ضرور  
ہیں خواہ بعض اوقات ضد ہی کیوں نہ کر بیٹھیں اور آماؤ جہاں ہی  
کیوں نہ ہو جائیں۔ اُن دنوں کی یادیں جو بیت چکے ہیں لیکن جن  
کی یاد میرے قلب میں تازہ ہے۔ نواب صاحب اور بیگم صاحبہ تک  
میرا پیغام پہنچا دیجئے اور ان سے عرض کیجئے، فرودگذاشت کو  
لاپرواہی پر محمول نہ فرماویں اور نہ ہی یہ خیال فرماویں کہ میرے دل  
میں ان سے بہتر مقام کسی دوسرے کو میسر آ گیا ہے۔

لاہور واپسی پر آپ کا غایت نامہ ملا تو میں نے نواب صاحب  
کو تار دے دیا کہ کالج سے متعلق مصروفیات کی بنا پر جغیرہ حاضر  
نہ ہو سکا۔ میں نہیں کہہ سکتا کہ میرے تار کو شرفِ ملاحظہ حاصل ہوا  
یا اُس کا بھی وہی حشر ہوا جو میرے حمید مآ بلو والے خط کا ہوا اور  
جس کی عدم رسیدگی شدید غلط فہمی کا موجب ہوئی۔

نظم کی نقل کے لئے جو آپ نے ارسال فرمائی ممنون ہوں  
اس کی اشد ضرورت تھی۔ میں نے ہر چند ملاحظہ پر زور دیا، یہ اشعار  
یاد نہ آئے۔

نظموں کی اشاعت کے لئے مختلف حصص ملک سے تقاضے  
 آ رہے ہیں۔ ایک صاحب نے جنہیں آپ سے ملاقات حاصل ہے  
 اپنی خدمات اس سلسلہ میں پیش کی ہیں۔ وہ خود مقدمہ لکھیں گے۔  
 ہندوستان کے بہترین مطبع میں اسے زیور طبع سے آراستہ کرائینگے  
 اور جرمنی میں اس کی جلد بندھوائیں گے۔ لیکن مجھ میں اب شاعری  
 کے لئے کوئی ولولہ باقی نہیں رہا۔ ایسا محسوس کرتا ہوں کسی نے  
 میری شاعری کا گٹھ بندھ دیا ہے اور میں محروم شمع بن کر رہ گیا ہوں۔  
 شاید حضرت عالمگیری رحمۃ اللہ علیہ بہرحسن کے مرقعہ متورکی میں نے  
 حال ہی میں زیارت کی سعادت حاصل کی ہے میری ایک نظم ہوگی جو  
 میرے آخری اشعار ہونگے۔ اس نظم کا لکھنا میں اپنا فرض سمجھتا ہوں۔ میرا  
 خیال ہے اگر تکمیل ہوگئی تو کافی عرصہ تک زندہ رہے گی۔ آپ کی بامعز خواہی  
 کافی ہو چکی۔ اب مجھے خدا ختم کرنا ہے۔ بارہ بیچ چکے ہیں۔ دن کے کام  
 کے بعد تھک کر چور ہو چکا ہوں اور اب ایک گونہ اندوہ کے ساتھ لیٹ  
 جاتا ہوں۔ ملامت کے لئے مکرر شکریہ۔

مخلص: محمد اقبال  
 ۷۔ اپریل ۱۹۱۰ء

(۵۲) ————— (۸)

لاہور

۷ جولائی ۱۹۱۱ء

مائی ڈیرس عطیہ!

افسوس ہے آپ کے فائیت نامہ کا جو کچھ عرصہ گزرا موصول ہوا تھا، تاخیر سے جواب دے رہا ہوں۔ وجہ یہ ہوئی کہ ان دنوں ایک خاص پریشانی میں مبتلا رہا۔ بد نصیبی سایہ کی طرح میرے ساتھ لگی رہی ہے اور اس کی اس وجہ وفاداری کی وجہ سے مجھے اس سے انس ہوتا جا رہا ہے تفصیل سے پھر کسی وقت لکھوں گا۔

نظموں کا مجموعہ بخوشی ارسال خدمت کرونگا۔ ایک دوست نے میری نظموں کی ایک بیاض ارسال فرمائی ہے۔ کاتب انہیں خوشخط لکھ رہا ہے۔ جب کتابت ختم ہو چکے گی تو نظر ثانی کروں گا۔ جو نظمیں اشاعت کے قابل سمجھی جائیں گی انہیں دوبارہ لکھواؤں گا اور ایک نقل آپ کی خدمت میں بھی پیش کرونگا۔ ممنونیت کا تو سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ آپ کی مسرت ہی میرا صلہ ہے۔ بلکہ

اُس تحسین و ستائش کے لئے جس کا میں مستحق نہیں ہوں، میں خود آپ کا احسان مند ہوں۔ لیکن یہ تو ارشاد ہو کہ یہ مجموعہ جو ایک دل نو نچکاں کے نواہئے غم کے سوا کچھ نہیں، آپ کے کس مصرف کا ہے۔ اُن میں زندہ دلی نام کو بھی نہیں۔ لہذا میں نے انتساب میں کہا ہے۔ ۷

خندہ ہے بہر طلسم غنچہ تہیہ شکست  
تو تبسم سے مری کلیوں کو نا محرم سمجھ  
درد کے پانی سے ہے سرسبز کشتِ سخن  
فطرتِ شاعر کے آئینے میں جو ہر غم سمجھ

اشاعت کے لئے انتخاب میرے لئے ایک مشکل مرحلہ ہے  
گذشتہ پانچ چھ سال سے میری نظمیں زیادہ تر پرائیویٹ نوعیت کی  
حاصل ہیں اور میں سمجھتا ہوں، پبلک کو انہیں پڑھنے کا حق نہیں  
بعض تو میں نے تلف کر ڈالی ہیں تاکہ کوئی انہیں چرا کر شائع نہ  
کراوے۔ بہر حال دیکھوں گا کہ اس سلسلہ میں کیا کیا جاسکتا ہے  
قبلہ والد صاحب نے فرمائش کی ہے کہ حضرت ابو علی قلندر کی

مثنوی کے طرز پر ایک فارسی مثنوی لکھوں۔ اس راہ کی مشکلات کے باوجود میں نے کام شروع کر دیا ہے۔ تمہید بند ملاحظہ فرمائیے:-

نالہ را انداز تو ایسا دکن      بزم را از تو ہو آباد کن  
آتش استی بزم عالم بر فروز      دیگران را ہم ازین آتش بسوز  
سینہ را سر منزل صد نالہ سنا      اشک تو میں را بجگر پر کالہ سنا

بہشتِ پابر شورش دُنیا یزن

موجہ بیرونِ ایں دریا یزن

بقیہ اشعار حافظہ سے اتر گئے ہیں۔ امید ہے عدالت سے

واپسی پر یاد آجائیں گے۔ دس بیچ چکے ہیں، مجھے جانا ہوگا۔ ایک نازہ غزل جو ادیب میں شائع ہوئی ہے مفلوت ہے۔

میں نے اپنے دوست سردار امر اؤ سنگھ صاحب کو (جنہیں امید ہے آپ جانتی ہوں گی) لکھا ہے کہ مجھے ان اشعار کا انگریزی ترجمہ بھیجیں جو میں نے تھنرادی دلیپ سنگھ کی ایک سہیلی مس گوٹمن کے لئے اس وقت لکھے تھے جب انہوں نے شالامار باغ سے ایک خوبصورت پھول توڑ کر مجھے پیش کیا تھا۔ مجھے اندیشہ ہے کہ اصل

میرے پاس محفوظ نہیں لیکن آپ کے لئے تلاش ضرور کرونگا۔  
نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کی خدمت میں نیاز۔

مخلص: محمد اقبال

(۵۳) ————— (۹)

لاہور

۱۲۔ دسمبر ۱۹۱۱ء

ڈیر مس فاضی!

ابھی ابھی آپ کے عنایت نامہ وصول ہوا جس کے لئے سراپا سپاں  
ہوں۔ خیر بیتی نائیڈو صاحبہ کو اگر آپ کی رائے میں وہ اردو نظم  
سمجھنے سے قاصر ہیں تو میری نظم نہ دکھائیے۔ یہ میری تازہ غیر مطبوعہ  
نظم ہے۔ چند مزید اشعار جو پرسوں صبح چار بجے موزوں ہو گئے تھے  
درج کر دیے گئے ہیں۔ اس ٹکڑے میں پہلے میں نے کبھی نہیں لکھا۔  
اس نظم میں موسیقیت کی فراوانی ہے۔ کاش میں خود آپ کو اور  
بیگم صاحبہ کو ترنم سے سنا سکتا۔

مخلص: محمد اقبال

نظم محولہ بالا حسب ذیل ہے :-

زندگانی ہے مری مشکل رہا بے خاموش  
جس کے ہر رنگ کے نغموں سے بے بسیر زیاغوش  
بربط کون و مراں جس کی خموشی پر نثار  
جس کے ہزار میں ہیں سینکڑوں نغموں کے مزار  
محشرستانِ نوا کا ہے امیں جس کا سکوت  
اور منت کش ہنگامہ نہیں جس کا سکوت  
آہ! امید محبت کی بر آئی نہ کبھی  
چٹا اس سارے مضرِب کی کھائی نہ کبھی  
نکرا آتی ہے نسیمِ پھمنِ طور کبھی  
سہرت گروں سے ہوا کے نفسِ حور کبھی  
چھڑا ہستہ سے دیتی ہے مرا تارِ حیات  
جس سے ہوتی ہے رُخِ روحِ گرفتارِ حیات  
نغمہ یاس کی دھیمی سی صدا اُٹھتی ہے  
اشک کے قطرے کو بانگِ درا اُٹھتی ہے



جس طرح رفعتِ شبنم بہ خلاقِ ضم سے  
 میری قہر ت کی بلندی ہے نوائے غم سے  
 مسزید و صاحبہ کی خدمت میں سلام کہئے اور ان کو یہ اشعار دکھائے  
 میں نے ان سے وعدہ کیا تھا کہ مس عطیہ آپ کو دکھائیں گی۔

اقبال

(۵۴) ————— (۱۰)

لاہور

۳۴۔ دیمبر (سن نہیں لکھا گیا)

ہالی ڈیر مس عطیہ !

ہندوؤں نے بنگال کی دو حصوں (ہندو بنگال اور مسلم بنگال) میں  
 تقسیم کو حکومت کی طرف سے بنگالی قومیت کے قلب پر ایک ضرب  
 کاری سے تعبیر کیا ہے۔ لیکن حکومت نے دہلی کو دارالسلطنت قرار دے  
 کر اپنے فیصلے کی خود ہی پوری ہوشیاری سے تبلیغ بھی کر دی ہے بنگالی  
 سمجھتا ہے جیت اس کی رہی۔ لیکن اُسے نظر نہیں آتا کہ اس کی ہیئت  
 گھسا کر صفر کر دی گئی ہے۔ اس مسئلہ سے متعلق دو شعر ہو گئے ہیں :-

مندیل زخمِ دل بنگال آفر ہو گیا  
 وہ جو تھی پہلے تمیز کا فرو مومن گئی  
 تاجِ شاہی آج کلکتے سے دہلی آ گیا  
 مل گئی بالو کو جوتی اور گپڑی چھین گئی

محمد اقبال



## پروفیسر محمد اکبر منیر کے نام

(۵۵) ————— (۱)

(یہ خط اس وقت لکھا گیا جب مکتوب المیہ اسلامیہ کالج لاہور میں  
فی۔ ۱۰۔۷ کے مستعمل تھے)

(انگریزی)

لاہور

۱۲۔ جنوری ۱۹۱۶ء

ڈیر مسٹر محمد اکبر!

عنایت نامہ کا شکریہ۔ آپ کی نظم جو موقوف تھی، میں نے نہایت  
دلچسپی سے پڑھی۔ آپ نے اپنے عنایت نامہ اور نظم میں جس قدر  
میر تقی میر ایف و توصیف فرمائی ہے اس کے لئے آپ کا نہایت شکر گزار  
ہوں۔ اگر یہ میں بیان کرتا ہوں کہ اس تحسین و ستائش کا سزاوار نہیں۔  
آپ کی نظم سے مجھے اندازہ ہوتا ہے کہ اگر آپ نے مشق جاری رکھی  
اور غور و فکر کی عادت ڈالی تو ایک بار ونا آپ کہ اس میدان میں بہت

بڑی کامیابی نصیب ہوگی۔ شعر کا مثنوی و ماخذ شاعر کا دماغ نہیں۔ اس کی روح ہے۔ اگرچہ تخیل کی بے پایاں وسعتوں سے شاعر کو محفوظ رکھنے کے لئے دماغ کی اشد ضرورت ہوتی ہے۔

فخلص

شیخ اقبال

(۵۶) ————— (۲)

(یہ کتب بحرین کے چتر پر لکھا گیا جہاں کتب المیہ اس زمانے میں ملازم تھے)

لاہور

۲۱۔ اپریل ۱۹۲۲ء

مکرم بندہ۔ السلام علیکم۔

آپ کا نوازش نامہ مل گیا ہے۔ جسے پڑھ کر مجھے بڑی مسرت ہوئی یہ ایک نادر موقع مل گیا ہے اور مجھے یقین ہے کہ آپ اس سے بڑا فائدہ اٹھائیں گے۔ واپسی ہندوستان پر بھی یہ تجربہ آپ کے لئے از بس مفید ہوگا۔ عربی زبان سیکھنے کے لئے میری رائے ناقص میں مصر بیروت سے بہتر ہے۔ فلسفے کی مندرجہ ذیل کتب فی الحال پڑھئے

پھر اور لکھ دوں گا۔

(نوٹ۔ اس کے بعد چار انگریزی کتابوں کے نام درج ہیں)  
یہ سب کتابیں غالباً لاہور سے مل جائیں گی۔ راکرشنا کو لکھنا چاہئے  
نہ ہیں تو وہ انگلستان سے منگوا دیگا۔

فوٹو کی نسبت یہ عرض ہے کہ اس وقت میرا کوئی فوٹو میرے  
پاس موجود نہیں۔ ہاں بنواؤنگا تو آپ کی خدمت میں ایک کاپی ضرور  
مرسل ہوگی۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ شیرازی صاحب  
سے بھی میرا سلام کہئے۔ امید کہ مقتضیاتِ زمانہ سے اُدھر کے لوگ باخبر  
ہوتے جائیں گے۔ قریب ہے کہ اللہ تعالیٰ بہتر ایام لائے۔

مخلص محمد اقبال لاہور

(۵۷) ————— (۵۸)

(یہ خط بھی بھرن کے پتہ پر ہی لکھا گیا)

لاہور، ۴۔ اگست ۱۹۲۷ء

مکرم بندہ : السلام علیکم۔

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ مجھے یہ معلوم کر کے بڑی مسرت ہوئی کہ

آپ ایران جانے والے ہیں۔ شیراز فارسیوں کے کلچر کا مرکز ہے اور مجھے یقین ہے کہ وہاں کا قیام آپ کے لئے بہت مفید ہوگا۔ حال کی ایرانی شاعری میں کچھ نہیں۔ البتہ اس قوم کی بیداری کے شواہد کے طور پر اسے ضرور پڑھنا چاہئے۔ علاوہ اس کے زبان کی تحصیل کے لئے بھی مفید ہے۔ ایرانی شاعری کا تو قافانی پر خاتمہ ہو گیا۔ خالص فلسفہ میں اگر کتابیں آپ کو مل جائیں تو انہیں جمع کرتے جائیے۔

قلبی ہوں یا مطبوعہ۔ تصوف کی کتب کا جمع کرنا بھی مفید ہوگا۔ حال کے ایرانی حکماء میں ہادی سنواروی مشہور ہیں۔ ان کی کتاب اسرار الحکم میری نظر سے گزری ہے محض افلاطونیت کا چربہ ہے اور بس۔ حال کے دیگر حکماء میں سے اگر کسی کی تصنیفات آپ کے ہاتھ آجائیں تو غنیمت ہے۔ فلسفے اور تصوف کی کتابوں پر اگر خرچ ہو تو پرواہ نہ کیجئے۔

اس میں مجھے بھی شریک سمجھئے۔ البتہ کتاب خریدنے میں احتیاط لازم ہے۔ کیونکہ نوے فی صدی کتابوں میں کچھ بھی نہیں ہوتا۔ لوگ نام کی وجہ سے خرید لیتے ہیں۔

ایک کتاب غالباً "لطائف عجمی" نام ایران میں شائع ہوئی تھی

پروفیسر برون نے لٹری ہسٹری میں اس کا ذکر کیا ہے۔ یہ کتاب اُن اعتراضات کے جواب میں لکھی گئی ہے جو شیعہ حضرات نے وقتاً فوقتاً خواجہ حافظ رح پر کئے ہیں۔ اگر کہیں سے دستیاب ہو جائے تو میرے لئے خرید کر کے بھیج دیجئے۔

یونانیوں کے فلسفے پر حال ہی میں ایک نہایت عمدہ چھوٹی سی کتاب شائع ہوئی ہے :-

A Critical History of Greek Philosophy

By W. T. Stace

اسے ضرور پڑھئے۔ میکسیلیں سے ملے گی۔ اس سے زیادہ صاف اور واضح کتاب آج تک میری نظر سے نہیں گزری۔ بعد کا اور پہلے فلسفہ سمجھنے میں اس سے بڑی مدد ملے گی۔

اسرار خودی کا انگریزی ترجمہ ہو گیا ہے۔ اس وقت پریس میں ہے غالباً سردیوں میں شائع ہوگا۔ پروفیسر نکلسن کا خط آیا تھا۔ انہوں نے وہاں کی لٹری سوسائٹیوں میں اس کتاب کے مضمون پر متفقہ لیکچر دئے ہیں جن کی وجہ سے اس نئے فلسفے کا وہاں بڑا چرچا ہے۔

اب میں گویٹے کے "دیوان" کے جواب میں ایک دیوان فارسی لکھ رہا ہوں۔ جس کا ایک تہائی حصہ لکھ چکا ہوں۔ اسرارِ خودی کا ترجمہ یورپ کی اور زبانوں میں بھی ہو جائے تو تعجب نہیں۔ میں نے سنا ہے فرانس میں بھی اس کا چرچا ہے۔ یہ غالباً پروفیسر نکلسن کے لیکچروں کی وجہ سے ہوا ہے۔ مجھے یقین ہے کہ دیوان کا ترجمہ بھی ضرور ہوگا۔ کیونکہ یورپ کی دماغی زندگی کے ہر پہلو پر اس میں نظر ڈالی گئی ہے اور مغرب کے سرذخیالات و افکار میں کسی قدر حرارت ڈالنے کی کوشش کی گئی ہے۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ ہندوستان اور بالخصوص پنجاب سے پشپار لوگ (مسلمان) افغانستان کی طرف ہجرت کر رہے ہیں۔ اس وقت تک پندرہ بیس ہزار آدمی (اور ممکن ہے کہ زیادہ) جا چکا ہوگا۔

عبدالقیل



(۵۸) ————— (۴)

لاہور ۳۰ جنوری ۱۹۲۲ء

مخدومی۔ السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ ابھی ملا ہے جس کے لئے سراپا سپاس ہوں  
 اس سے پہلے بھی آپ کا ایک نہایت دلچسپ خط ملا تھا۔ مگر  
 میری صحت کچھ عرصے سے خراب ہے۔ جواب لکھنے سے قاصر رہا۔  
 عمر آزادوی میں آپ کی دونوں نظمیں دلاؤں ہیں۔ انشاء اللہ  
 آپ کی زبان شستہ ہو جائیگی اور ایران کا قیام آپ کی شاعری  
 کے لئے نہایت مفید ہوگا۔ ملا صدر الدین شیرازی کی تفسیر قرآن  
 کے لئے ممنون ہوں۔ یہ چیز عجیب و غریب ہوگی۔ امید کہ چند  
 روز تک یہاں پہنچ جائیگی۔ میں حال میں ان کی کتاب "ملا صدرا"  
 کا مطالعہ کر رہا ہوں اور اگر وقت نے مساعدت کی تو ان کے خیالات  
 پر کچھ لکھوں گا بھی۔

عرصہ سے میرا ارادہ ایک انٹرنس کو رس فارسی ترتیب دینے کا  
 ہے۔ جدید فارسی نظم و نثر کے کچھ عمدہ اور آسان نمونے مل جائیں تو

یہاں کے طلباء کے لئے نہایت مفید ہوگا۔ اگر آپ کو چند ایسی کتب  
نظم و نثر مل جائیں تو میرے لئے خرید کر لیجئے۔ نظمیں مشہور اساتذہ  
حال کی ہوں اور سلیس اور آسان طرزِ جدید میں لکھی گئی ہوں تو زیادہ  
مناسب ہے۔ پولٹیکل نظموں کی ضرورت نہیں۔ ایک کتاب سائنس  
طالبا کی سنا ہے بہت اچھی ہے مگر ہندوستان میں دستیاب نہیں ہوئی  
یہ کتاب یوٹی اور کتاب اسی قسم کی مل جائے تو خوب ہے۔ غرض کہ  
آپ یہاں کے انٹرنس کے طلباء کی ضروریات کو بخوبی سمجھتے ہیں  
میرا مقصود یہ ہے کہ فارسی کے ذریعہ سے بھی جدید آلات اور سائنس  
طلبا کو بہتر بنائیں۔ انگریزی کو سبوں میں مضامین کا ترویج نہایت  
دلچسپ رہا ہو سکتا ہے۔ انتہا باریک وہ بھی زیرِ نظر رہے۔

باقی خیر کے فضل و کرم سے خبر لیتے رہے۔ یہاں کے حالات پتہ  
دارانہ تمام ان کے ذرا غور سے ہے اور گو غرض سے اشتہار دینا ہے  
زمانہ سال کی جامعیت میں پتہ جان و اضطراب ہے معلوم نہیں یہاں  
ظہار میں کیا کیا اسرار ہیں جو ظہور پذیر ہوئے۔  
فلسفہ کی کتابوں کے نام دوسرے صفحے پر لکھتا ہوں تاکہ

کی فی الحال آپ کو ضرورت نہیں ہے۔  
 { اس کے بعد انگریزی میں فلسفہ کی تین کتابوں کے نام دئے ہیں }  
 (مرتب)

مخلص

محمد اقبال لاہور

(۵۹) ————— (۵)

ڈیر مسٹر منیر۔ السلام علیکم  
 آپ کا خط ابھی ملا جس کے لئے سراپا سپاس ہوں۔  
 اخبار استخراج میں آپ کی نظم شائع ہوئی ملاحظہ سے گزرا۔ آپ  
 کی زبان صفائی میں بہت ترقی کر رہی ہے۔ اللہم زد قزو! خیالات  
 کے لئے طبیعت پر زور دینا چاہئے مطالب جلیبہ کی مشرقی نظم کو  
 بہت ضرورت ہے یکم سنائی اور مولانا روم کو زیر نظر رکھنا چاہئے  
 اس قسم کے لوگ اقوام و ملل کی زندگی کا اصلی راز ہیں۔ اگر یہی  
 لوگ غلط راستے پر پڑ جائیں تو اقوام کی مہمت بھی انہی کے ہاتھوں سے  
 ہوتی ہے۔ مولانا روم کے تو اسرار و حقائق زندہ جاریہ ہیں یکم سنائی

سے طرزِ ادا سیکھنا چاہئے۔ کیونکہ مطالبِ عالیہ کے ادا کرنے میں اُن سے بڑھ کر کسی نے قدم نہیں رکھا۔

ایرانی اخبارات میں اس قسم کی نظمیں شائع کیا کھئے۔ مغربی اور وسطی ایشیا کی مسلمان قومیں اگر متحد ہو گئیں تو بچ جائیگی۔ اور اگر ان کے اختلافات کا تصفیہ نہ ہو سکا تو اللہ حافظ ہے۔ مضامین اتحاد کی سخت ضرورت ہے۔ میرا مذہبی عقیدہ یہی ہے کہ اتحاد ہوگا اور دنیا پھر ایک فتنہ جلالِ اسلامی کا نظارہ دیکھئے گی۔ ہندوستان میں بظاہر مہاتما گاندھی کی گرفتاری کے بعد امن و سکون ہے مگر قلوب کا ہیجان حیرت انگیز ہے۔ اتنے عرصے میں اتنا انقلاب تاریخِ اہم میں بے نظیر ہے۔ ہم لوگ جو انقلاب سے خود متاثر ہونے والے ہیں۔ اس کی عظمت اور اہمیت کو اس قدر محسوس نہیں کرتے۔ آئندہ نسلیں اس کی تاریخ پڑھ کر حیرت میں ڈوب جائیں گی۔ ایشیا کی مسلمان اقوام کی حرکت بھی کم حیرت انگیز نہیں۔ کیا عجب کہ اس نئی بیداری کو ایک نظر دیکھنے کے لئے میں بھی جولائی، یا اگست کے مہینے میں ایران، ہانکوں، پیرے ایک، دوم، سوم، چار، جو گندرسنگھ، ایڈیٹر ایسٹ اینڈ ویسٹ

اصرار کر رہے ہیں کہ ان کے ساتھ کسٹے کے رستے ایران چلوں۔ اگر ممکن ہو سکا تو ضرور اُن کا ساتھ دوں گا۔ اس دفعہ مجھے درود نقرس (کوٹ) کی وجہ سے سخت تکلیف دہی۔ کابل دو ماہ چار پانی سے اتر نہیں سکا چونکہ میری فطرت کو ایران سے ایک مناسبت خاص ہے۔ بے ممکن ہے وہاں کی آب و ہوا کا اچھا اثر مجھ پر ہو۔

”سفینہ طالبی“ میں نے یہاں تلاش کی۔ افسوس نہ مل سکی۔ آپ کو نشر کی جو عمدہ کتب مل سکیں بیچ دیجئے۔ نظم نہ ملے تو نثر سی۔ نثر کی زیادہ ضرورت ہے۔ اگر حکایات کی کوئی عمدہ کتاب ہو تو وہ بھی ارسال کیجئے۔ یعنی ایسی کتاب جس میں چھوٹی چھوٹی حکایات لطیف اور معنی خیز ہوں۔

ملا سارے کی تفسیر بھی بھیج گئی تھی۔ بعض مقامات تو خوب ہیں۔ مگر سب سے زیادہ قیمتی اس کا پایہ نشا سیر میں بہت کم ہے۔

اردو نظم ”براہ“ جو میر نے حال میں لکھی ہے ارسال خدمت کر دینا۔ گوئیٹے کے دلچسپ کے جواب میں ”پیام شرق“ میں نے لکھی جب جو قمریہ بالاختتام ہے۔ امید ہے اس سال کے اختتام

سے پہلے شائع ہو جائیگا۔

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج  
بخیر ہوگا۔ فارسی کتب جہاں تک ممکن ہو جلد ارسال کیجئے۔

مخلص

محمد اقبال

(۶۰) ————— (۶۱)

(یہ مکتوب بغداد کے پتہ پر لکھا گیا ہے)

لاہور ۲۰ فروری ۱۹۲۷ء

مخدومی۔ السلام علیکم

خط آپ کا ابھی ملا ہے جسے پڑھ کر مجھے بڑی خوشی ہوئی۔ آپ  
کو اسلامی ممالک کے سفر سے بہت فائدہ ہوا ہے اور ہوگا۔ اشعار جو  
آپ نے بھیجے ہیں نہایت دلچسپ ہیں اور بالخصوص مسلمان نے نبیؐ  
نے تو مجھے رُلا دیا۔ اللہم زد فرد! میں نے ایک عرصہ ہوا آپ کو  
بغداد کے پتے پر خط لکھا تھا یا شاید شیراز کے پتے پر۔ امید نہیں کہ  
وہ خط آپ تک پہنچا ہو۔ کیونکہ اس خط میں اُس کی طرف کوئی اشارہ نہیں

اس عرصے میں میں نے ایک کتاب 'پیام مشرق' نام لکھ کر شائع کی ہے چونکہ آپ کا مستقل پتہ معلوم نہ تھا اور آپ نے خط اُس وقت لکھا۔ جب آپ طہران سے زحمت ہونے والے تھے۔ اس واسطے میں نے احتیاطاً اُسے نہ بھیجا۔ اس خیال سے کہ ضائع نہ ہو جائے۔ اب اُس کی پہلی ایڈیشن ختم ہو چکی ہے، دوسری ایڈیشن جس میں بہت سا اضافہ ہے چند روز تک شائع ہو جائیگی۔ جہاں آپ کا مستقل قیام کچھ عرصہ کے لئے ہو مطلع فرمائیے تاکہ میں وہ کتاب آپ کی خدمت میں ارسال کر سکوں۔ یہ کتاب گوٹے کے مغربی دیوان کے جواب میں لکھی گئی ہے۔

باقی خدا کے فضل و کرم سے فیریت ہے۔ اُمید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ دُنیا کے دل میں انقلاب ہے۔ اس واسطے قلوب انسانی اس سے متاثر ہو رہے ہیں۔ اسلام کی عظمت کا زمانہ انشاء اللہ قریب آ رہا ہے۔ والسلام

مخلص۔ محمد اقبال، لاہور

۲۔ فروری ۱۹۲۷ء

(۶۱) ————— (۷)

{ یہ مکتوب گورنمنٹ کالج ملتان کے پتہ پر لکھا گیا جہاں  
مکتوب البیہ پروفیسری کے منصب پر فائز ہو چکے تھے }

لاہور

۱۷ مارچ ۱۹۲۵ء

ڈیر مسٹر اکبر منیر!

السلام علیکم۔ آپ کا خط ابھی ملا ہے۔

زندگی کا راز یہی ہے جہاں رہو، جس حالت میں رہو، خوش  
اور مطمئن رہو۔ دنیا میں بہت کم آدمی ہیں جو اپنی زندگی کے مختلف  
احوال و مقاصد سے آگاہ ہوتے ہیں۔ عام طور پر ہم سب لوگ  
اپنی زندگی کا محض ایک خارجی ہتھیارہ کر سکتے ہیں۔ اندرونی علل  
اسباب و نتائج ہماری نظر سے مخفی رہتے ہیں۔ ہاں لاہور میں  
ہمارا آغاز ہے مگر

دلہا بیچ تستی نے شو و حاذق!

ہمارا دیدم و گل دیدم و خزاں دیدم



ماہ تو ضرور مرتب کیجئے۔ اس سے بہت فائدہ ہوگا۔ زبور عجم کے لئے ایک مدت درکار ہوگی۔ بہت سے ادب مشاغل ہیں جن کی طرف توجہ ضروری ہے۔ اگر اسی کام میں سراپاٹھو ہو سکتا تو اب تک ختم ہو گیا ہوتا۔ والسلام

محمد اقبال

(۶۲) ————— (۸)

(انگریزی)

لاہور

۹۔ نومبر ۱۹۲۸ء

مافی ڈیر مسٹر منیر!

آپ نے اپنے بھائی کی وساطت سے نظموں کا جو مجموعہ ارسال فرمایا۔ اس کے لئے شکریہ قبول فرمائیے۔ میں نے اس مجموعہ کو نہایت دلچسپی سے پڑھا ہے۔ آپ کا قیام ایران یقیناً آپ کے لئے نہایت سودمند ثابت ہوا ہے۔ اس کی بدولت آپ کے کلام میں ایک سادگی، قوت اور جلا آگئی ہے۔ مجھے امید ہے ماہ نو، جلد بدرکامل میں مسدّل ہو جائیگا۔

آپ کا: محمد اقبال

(۹۳) ————— (۹۱)

لاہور

مارچ ۳۳ء

ڈیر اکبر منیر!

آپ کا خط ابھی ملا جس کے لئے شکر گزار ہوں۔

میں ۱۱۔ مارچ کی شام یہاں سے دہلی جاؤنگا۔ غالباً ۱۲۔ مارچ  
 کی صبح واپس آؤنگا۔ ۱۱۔ مارچ کے دن کسی وقت آپ مجھ سے مل  
 سکتے ہیں۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

محمد اقبال





## شاد اقبال

اقبال کے خطوط کے اولین مجموعہ کی اشاعت کا شرف و فخر جناب محی الدین صاحب قادری پروفیسر ادب اردو جامو عثمانیہ کے لئے مقدر ہو چکا تھا۔ انہوں نے اقبال نامہ یعنی پیش نظر مجموعہ کی جلد اول کی اشاعت سے قبل شاد اقبال کے نام سے اقبال اور ہمارا جبر کشن پرشاد (حیدر آباد) کی باہمی خط و کتابت جو متعدد اعتبارات سے اہم ہے شائع کر دی۔ میں جملہ عقیدتمندان اقبال کی طرف ان کی خدمت میں دلی تشکر کا ہدیہ پیش کرتا ہوں کہ انہوں نے مجھے شاد اقبال کے اس انتخاب کی اقبال نامہ حصہ دوم میں شمولیت کی بخوشی اجازت مرحمت فرمائی۔ قارئین کرام اور دوستداران اقبال "شاد اقبال" کے مطالعہ سے اقبال سے متعلق اپنی معلومات میں اضافہ کر سکتے ہیں۔

(عطاء اللہ مرتب اقبال نامہ)

# سرکشن پرشاد کے نام

(۶۴) ————— (۱)

لاہور یکم نومبر ۱۹۱۷ء

سرکار والا تبار! تسلیم مع التظیم۔  
نوازش نامہ مل گیا ہے۔ سرکار کی ہندہ تویاری کا سپاس گزار ہوں  
کہ اس دور افتادہ دعا گو کو بالانشام یاد فرماتے ہیں۔

لاہور سے ایک ماہ کی غیر حاضری کا مقصد سیاحت نہ تھا۔ اگر  
سیاحت کے مقصد سے گھر سے باہر نکلتا تو ممکن نہ تھا کہ اقبال آستانہ شاد  
تک نہ پہنچے مقصد محض آرام تھا۔ لاہور کورٹ میں تعطیل تھی۔ کچری  
بند تھی۔ اور میں چاہتا تھا کہ کسی جگہ جہاں لوگ میرے جاننے والے  
نہ ہوں چلا جاؤں اور تھوڑے دنوں کے لئے آرام کروں۔ پہاڑ جانے  
کے لئے سامان موجود تھا مگر صرف اسی قدر کہ تنہا جاسکوں۔ تنہا جاکر  
ایک پُرخصا مقام میں آرام کرنا اور اہل و عیال کو گرمی میں چھوڑ جانا

بعید از مروت معلوم ہوا۔ اس واسطے ایک گاؤں چلا گیا۔ جہاں ویسی ہی گریختی جیسی لاہور میں مگر آدمیوں کی آمد و رفت نہ تھی۔ اسی تنہائی میں مثنوی اسرارِ خودی کے حصہ دوم کا کچھ حصہ لکھا گیا اور ایک نظم کے خیالات یا پلاٹ ذہن میں آئے جس کا نام ہوگا "قلیم خاموشاں"۔ یہ نظم اردو میں ہوگی اور اس کا مقصد یہ دکھانا ہوگا کہ مردہ تو میں دنیا میں کیا کرتی ہیں۔ ان کے عام حالات و جذبات و خیالات کیا ہوتے ہیں وغیرہ وغیرہ۔ بس یہ دو باتیں میری تنہائی کی کائنات ہیں۔

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ سرکار کے لئے ہمیشہ دست بردار ہوں۔ حمید آباد کے اربابِ حل و عقد خوابیدہ معلوم ہوتے ہیں۔ اللہ تعالیٰ ان پر رحم کرے اور حقیقتِ مضمرہ پر ان کی آنکھیں کھولے۔ ایسا ہوتا آپ کی قدر ان کو معلوم ہوگی اور داغِ مرحوم کا یہ قول صاف آئیگا :-

تو مجھ کو چاہیے اور مجھے اجنبی ہے

کیا خواجہ نے کرماتی کا دیوان سرکار کے کتب خانے میں قلمی یا

طبع شدہ موجود ہے؟

خادم دیرینہ  
محمد اقبال لاہور

(۶۵) ————— (۲)

لاہور

۳۱۔ اکتوبر ۱۹۳۷ء

سرکار والا تیارِ تسلیم

والا نامہ مل گیا ہے جس کے لئے میں سرکار کا سپاس گزار ہوں۔  
راجہ گویندر پشاد مرحوم و مغفور کی خیرِ رحلت معلوم کر کے افسوس ہوا۔  
اللہ تعالیٰ ان کو غریقِ رحمت کرے اور آپ کو صبر جمیل عطا کرے۔ کتنے  
رنج و قلق کی بات ہے کہ ایسا نوجوان اس دنیا سے ناامید جائے۔  
لیکن گویندر پشاد باقی ہے اور یہ جدائی محض عارضی ہے۔

پستیِ عالم میں ملنے کو جا رہے تھے ہیں ہم

عارضیِ فرقت کو دائمِ جان کر رہے تھے ہیں ہم

لاہور کے حالات بدستور ہیں۔ سردی آ رہی ہے۔ صبح چار بجے کبھی

تین بجے اٹھتا ہوں پھر اس کے بعد نہیں سوتا۔ سوائے اس کے کہ کبھی  
 مصلے پر اونگھ جاؤں۔ یہ موسم نہایت خوشگوار ہے اور پنجاب کی سیر و  
 سیاحت کے لئے موزوں۔ اگر ناگوار خاطر نہ ہو تو پنجاب کی خاک کو  
 قدیمو سی کاموقع دیجئے۔ یہاں کے دلوں پر آپ کا نقش ابھی تک موجود  
 ہے :

کبھی اس راہ سے شاید سواری تیری گزری ہے  
 کہ میرے دل میں نقش پا ترے توسن کے نکلے ہیں  
 اقلیم خاموشاں تیار ہو جائے تو سرکار کی خدمت میں ارسال کروں  
 مقصود اقلیم خاموشاں سے محشر ہے نہ کہ دیدار الہی نصیب ہو کہ یہ موقوف  
 بہ محشر ہے

طالب دیدار محشر کا تمنائی ہوا  
 وہ سمجھتے ہیں کہ جہنم ناشکیبائی ہوا  
 زیادہ کیا عرض کروں کہ سرکار سے دور ہوں اور جیتا ہوں  
 مخلص محمد اقبال  
 ہاں یہ عرض کرنا بھول گیا کہ لاہور میں کچھ عرصہ سے ایک بہت



بڑے ایرانی عالم مقیم ہیں۔ یعنی کاسر علی شہنشاہ علی طہرانی معلوم نہیں  
 کبھی حیدر آباد میں بھی ان کا گزر ہوا یا نہیں۔ عالم متبحر ہیں۔ نابھاً  
 شیعہ ہیں مگر مطالب قرآن بیان کرتے ہیں تو سمجھنے سوچنے والے لوگ  
 حیران رہ جاتے ہیں۔ اس کے علاوہ علم حضرت کمال رکھتے ہیں۔ کبھی  
 کبھی ان کی خدمت میں حاضر ہوا کرتا ہوں۔ اگر اس موقع میں سرکار  
 لاہور کا سفر کریں تو خوب کلام یہ آدمی دیکھنے کے قابل ہے۔

(۶۶) ————— (۶۷)

۶۔ دسمبر ۱۸۸۷ء

سرکار والا مبارک!

نوائے شہ نامہ ابھی ملا ہے۔ اخبار پیر، تہذیب و اسلام، پٹی شریف  
 لے جانے کی خبر نظر سے گزری تھی مگر یہ معلوم نہ تھا کہ یہ وہی ان کی زیارت  
 میں ہیں۔ اس واسطے کل جو نوایتہ کسانہ وہ میرا آباد سکے پہنچے پر  
 کوئی آگیا۔ الحمد للہ کہ سرکار کا مزاج بخیر ہے۔ وہ انہیں نہیں بھیجے میں آپ  
 کا قیام کب تک رہے گا۔ دیا رہے پیر پھر کی زیارت ضرور کیجئے میں بھی  
 ایک روز تشریف لائے گی ہوا میں اڑتا ہوا ہمارے چنچا تھا قضاے آسمانی

سے یہ آواز آ رہی تھی۔

۱ فرشتوں نے کانوں سے جس کو سنا تھا  
ہم آنکھوں سے وہ زیرِ دم دیکھتے ہیں

اس شعر کا مطلب میری سمجھ میں نہیں آتا۔ سرکار کو اس دربارِ ملک  
آئنا میں بہت گزر رہے۔ امید کہ اس کے مفہوم پر روشنی ڈال جائیگی۔  
بہر حال میں آپ کے سفرِ پنجاب کے امکان سے فی الحال  
ہوں۔ اللہ تعالیٰ سلامت رکھے اور نہال آرزو بار آور ہو۔ جس اثر کو  
سرکار ڈھونڈتے ہیں اس کے متعلق آپ کا خادمِ دیرینہ عرض کرتا ہے  
دوم طوف کر مک شمع نے یہ کہا کہ وہ اثر کمین

نہ ترے فسانہ سوز میں نہ تری حدیثِ گداز میں

مگر امیدِ کیفیتِ منتقل اور ناامیدیِ عارضی ہے۔ اس کا ثبوت  
بھی انشاء اللہ مل جائیگا۔ مطمئن رہئے۔ آرزو شرط ہے

ناامید از آرزو ہے پیہم است

ناامیدیِ زندگانیِ راسخ است

غم و اضطراب کا آپ کے دربار میں کیا کام ہے۔ ان کو رخصت

کاشا فرمائیے۔

اے کہ در زندان غم باشی سیر از بنی تعلیم لا تختان بگیر  
 ایں سبق صدیق را صدیق کرد سرخوش از پیمانہ تحقیق کرد  
 گر خدا داری زہم آزاوشو از خیال بیش و کم آزاوشو  
 خادم ذریعہ: محمد اقبال

(۶۷) ————— (۶۸)

لاہور

۵۔ جنوری ۱۹۱۷ء

سکار و لا تبار! تسلیم مع التعظیم

محبت نامہ مل گیا ہے جس کے لئے اقبال سراپا سپاس ہے۔ الحمد للہ  
 کہ آئینہ دل اگر غرض سے پاک ہے، اقبال کا شعاع ہمیشہ سے محبت و خلوص  
 رہا ہے اور انشاء اللہ رہے گا۔ اغراض کا شائبہ خلوص کو مسموم کر دیتا ہے۔  
 اور خصوص وہ چیز ہے کہ اس کو محفوظ و بے لوث رکھنا بندہ درگاہ  
 کی زندگی کا مقصد اعلیٰ و اسی ہے۔ دل تو بہت عرصہ سے آرزو مند  
 آستانہ بوسی ہے۔ مگر کیا کیا جائے، ایک مجنوں اور سوزنجیریں شین چا  
 ماہ ہوئے کہ ارادہ مصمم سفر حید آباد کا کر لیا تھا مگر استخارہ کیا تو اجازت

نہ ملی ٹھاموش رہا۔ اب سرکار مع الخیر پھر حمید راہداریس تشریف لے  
جائیں اور پنجاب کی ہمدی بھی قدر سے کم ہو جائے تو پھر قصد کردوں۔ کئی  
باتیں لائکی آپ سے کرتی ہیں۔ گو یہ ممکن ہے کہ میرے حمید راہداریس  
تک وہ راز خود بخود آشکارا ہو جائے اور مجھے افشاء کرنے کی ضرورت  
نہ ہو۔ حافظ..... علی شاہ صاحب کو میں بہت عرصہ سے جانتا  
ہوں وہ ہمارے ضلع سیالکوٹ کے یمنے والے ہیں میں ان کو سلسلہ  
پیری مریدی کے آغاز سے پہلے بھی جانتا تھا اور اب بھی ان کے حالات  
سے ناواقف نہیں ہوں۔ ایک دفعہ منظر میں ان کی وجہ سے  
بہت فساد ہونے کو تھا۔ ان کا وجود مسلمانوں میں اختلاف کا باعث  
ہوا۔ وہاں کے مسلمانوں نے مجھے ایک خط لکھا جس میں یہ تقاضا کیا  
گیا تھا کہ میں ان کے حالات بلا رورایت لکھوں تاکہ فساد رفع ہو  
میں نے جو کچھ مجھے معلوم تھا لکھ دیا۔ الحمد للہ کہ وہ فساد رفع ہو گیا۔  
اور حافظ صاحب مع اپنے مریدوں کے وہاں سے رخصت ہوئے۔  
وہ بڑے ہوشیار آدمی ہیں اور پیری مریدی کے فن کو خوب سمجھتے ہیں۔  
بے اعتنائی ان لوگوں کی بالعموم مضمونی ہوتی ہے اور اس میں سینکڑوں

اعراض پوشیدہ ہوتی ہیں۔ جس طرح وہ سرکار سے پیش آئے ہیں اس  
طریقہ عمل کا مفہوم بخوبی سمجھتا ہوں۔ ان کے ہاں جانے کی کوئی ضرورت نہ  
تھی۔ آپ ان کی سمجھ اور گرفت سے بالاتر ہیں۔ غنائے بلند آشیاں کس  
کے تابو میں آسکتا ہے۔ قرینہ یہ ہے کہ آپ سب سے مستغنی ہو جائیں  
نیا دہ کیا عرض کروں۔ امید ہے کہ سرکار کا مزاج بخیر ہوگا۔

خادم کهن

محمد اقبال

(۶۸) ————— (۵)

لاہور

۷۔ تاریخ ۱۹ ستمبر

سرکار والا تیار۔ فیہم مع العظیم  
والا نامہ پرسوں مل گیا تھا۔ جس میں سرکار دولت مدار کے حیدر آباد  
واپس جانے کی خبر تھی۔ لہذا یہ رضیہ حیدر آباد ہی کے پتہ پر لکھتا ہوں  
کہ سرکار کل بمبئی سے رخصت ہو جائیں گے۔  
فارسی غزل کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ آپ کا والا نامہ بارہم

میں ملا تھا۔ یہاں کے دکالت پوشیدہ احباب میں بعض ذوقِ مخمر رکھتے ہیں اہلِ پنجاب کے دلوں پر آپ کا نقش تو پہلے سے ہے۔ فارسی غزل "کیستم من" چب پڑھی گئی تو اربابِ ذوق مسرست ہو گئے۔ واقعی لاجواب غزل ہے۔ انہیں باتوں سے اقبال آپ کا گرویدہ ہے۔ امارت، عزت، آبرو، جاہ و چشم عام ہے مگر دل ایک ایسی چیز ہے کہ ہر امیر کے پہلو میں نہیں ہوتا۔ کیا خوب ہو اگر سرکارِ عالی کا فارسی دیوان مرتب ہو کر دیدہ افروز اہلِ بصیرت ہو۔

مجھے جو خلوص سرکار سے ہے اس کا راز معلوم کرنا کچھ مشکل نہیں یہ راز مضر ہے اس دل میں جو اللہ تعالیٰ نے آپ کو بخشا ہے سرکار کی قبائے امارت سے مینے دل کو مسرت ہے مگر میری نگاہ اس سے پر جاتی ہے اور اس پتھر پر جا ٹھہرتی ہے جو اس قبا میں پوشیدہ ہے۔ الحمد للہ کہ یہ خلوص کسی غرض کا پردہ دار نہیں اور نہ انشاء اللہ ہوگا۔ انسانی قلب کے لئے اس سے بڑھ کر زیوں سختی اور کیا ہو سکتی ہے کہ اس کا خلوص پروردہ اغراض و مقاصد متوجہ نہ ہو جائے۔ انشاء اللہ العزیز اقبال کو آپ نے غلب اپنا خلوص پائیں گے۔ اللہ نے اس کو نگاہ بلند اور دل غیر عطا

کیا ہے۔ جو خدمت کا طالب نہیں اور احباب کی خدمت کو ہمیشہ حاضر ہے  
 اللہ اکبر سے دو چار روز ہوئے کہ ملاقات ہوئی تھی، آپ کا تذکرہ  
 بھی ہوا تھا۔ اِنَّا لَنَسْتَعِينُ کا دور دورہ پھر ہو جائیگا۔ مطمئن رہئے۔  
 آج کل لاہور میں سلطان کی سرائے میں ایک مجتہد نے بہت  
 لوگوں کو اپنی طرف کھینچا ہے۔ کسی روز ان کی خدمت میں بھی جانے کا  
 قصد ہے۔ شاد کا پیغام بھی پہنچاؤں گا۔

قید سے گھبرا کر کیا! اس کی شدتِ لطفِ آزادی کو دو بالکل دیگی  
 عرصہ ہوا میں نے پھول سے خطاب کیا تھا:-

اگر منظر ہے تجھ کو خوں نا آستانہ رہنا  
 تو کاش توں میں الجھ کر زندگی کرنے کی خاک کر لے  
 صنوبر باغ میں آزاد بھی ہے پابہ گل بھی ہے  
 انہیں پانیوں میں حاصل آزادی کو تو کمر لے

تصویریں ابھی کوئی پاس نہیں۔ نئی ہوا کر سرکار کی خدمت میں حاضر  
 کر دوں گا۔ لڑکا دہلی کالج میں پڑھتا ہے۔ ذہین و طبائع ہے مگر کھیل کود  
 کی طرف زیادہ راغب ہے۔ آج کل اس فکر میں ہوں کہ اس کو کہیں بھیج

کراؤں یا اس کی شادی کر دوں کہ اُس کے ناز میں تیار پیدا ہو جائے  
 ناز تانا زاست کم خیزو نیاز  
 ناز ہا سازو ہم خیزو نیاز  
 اس کی تصویر بھی انشاء اللہ حاضر ہوگی۔ والسلام  
 فطرس قدیم  
 محمد اقبال

(۶۹) ————— (۶۸)

لاہور

۱۰۔ اپریل ۱۹۰۷ء

سرکار والا تبارِ تسلیم  
 یہ سن کر کمال مسرت ہوئی کہ سرکار والا حمید آباد تشریف لے  
 آئے۔ اقبال پھر مبارکباد عرض کرتا ہے۔ خدا آگے کہ یہ مبارک  
 اور کئی مبارکبادوں کا پیش خمیہ ہو!  
 سرکار نے بجا ارشاد فرمایا کہ انسان تدبیر کا مجاز اور اس پر مشا  
 قادر ہے۔ مگر اس معاملے میں جس قدر تدابیر اقبال کے ذہن میں



آسکتی ہیں ان سب کا مرکز ایک وجود ہے جس کا نام گرامی شاد ہے۔ تدبیر اور تقدیر اس نام میں مخفی ہیں۔ پھر اقبال انشاء اللہ العزیز ہر حال میں شاد ہے۔ لاہور میں ہوں یا حیدر آباد میں۔ مع اگر نزدیک و دورم غبار آں سر کویم

(بیدل)

یہاں پنجاب اور یوپی کے اخباروں میں چرچا ہوا تو دور دور سے مبارک باد کے تار بھی اڑ گئے۔ اور اضلاع پنجاب کے اہل مقدمات جن کے مقدمات میرے سپرد ہیں۔ ان کو گو نہ پریشانی ہوئی۔ بہر حال مرضی ہوا از ہمہ اولیٰ۔ کل پنجاب کی مشہور انجمن حمایت اسلام لاہور جو سرکار کی قیامی سے بھی مستفیض ہو چکی ہے اپنا سالانہ اجلاس کرنگی بھوپال کے پرنس حمید الشہاں صدارت کے لئے آئے ہیں ان کا جلوس سنا بڑی دھوم دھام سے نکلیگا۔ بازاروں کی آرائش ہو رہی ہے کیا دلکش اور معنی خیز شاعر کسی ایرانی شاعر کا ہے :

نہ کے کہ دران سفر کہ شد جلوه دیار کونین غبارے سرت کہ از بالی مگر ریخت

نہاغن قوریم محمد اقبال

(۷۷) ————— (۷۸)

لاہور

۱۹ مئی ۱۹۱۷ء

سرکار والا تیار تسلیم۔ مع آداب و تعظیم  
 سرکار کا والا نامہ ملا جس سے اطمینان ہوا۔ یہ خط میرے اُس  
 غریبے کے جواب میں ہے جس میں میں نے سرکار کی علالت طبع کے  
 متعلق استفسار کیا تھا۔ افسوس کہ ۱۴۔ اپریل کا لکھا ہوا خط مجھ تک  
 نہ پہنچا معلوم نہیں کہاں غائب ہو گیا۔

گم ہو وہ نگین جس پر کھدے نام ہمارا  
 بہر حال یہ معلوم کر کے کمال مسرت ہوئی کہ سرکار کا مزاج اب خدا  
 کے فضل و کرم سے رو بصحت ہے۔ آجکل لاہور میں بھی موسم عجیب ہے  
 غریب ہے۔ مٹی اور جون کے مہینوں میں تو کی شدت و حرارت  
 ناقابل برداشت ہو ا کرتی ہے مگر آجکل یہ حال ہے کہ قریباً ہر روز  
 آسمان ابر آلود رہتا ہے و صبح کے وقت خاصی سردی ہوتی ہے۔  
 مغرب سے آفتاب نکلنے کا یہی مفہوم ہے۔

اللہ تعالیٰ آپ کو آلام و استقام سے ہمیشہ محفوظ و مامون رکھے  
کہ آپ کی ذات نوری انسان کے لئے سرچشمہ فیوض و برکات ہے  
کل مولدنا اکبر کا خط آیا تھا۔ اس خط میں ایک لطیف مطلع انہوں نے  
لکھا ہے :-

زباں سے قلب پر صوفی خدا کا نام لایا ہے  
یہی مسلک ہے جس میں فلسفہ اسلام لایا ہے  
میں فارسی مثنوی کے دوسرے حصے کی تکمیل میں مصروف ہوں  
اس کا نام ”رموزیہ خودی“ ہوگا۔ یونیورسٹی امتحانوں کے کاغذات  
سے فرصت ہو گئی ہے۔ امید کہ اب جلد ختم ہو جائے گا۔ حال  
میں ایک اردو غزل لکھی تھی۔ اس کے دو ایک شعر ملاحظہ کے لئے  
لکھتا ہوں :

پختہ ہوتی ہے اگر مصلحت اندیش ہو عقل  
عشق ہو مصلحت اندیش تو ہے خام ابھی  
بے خطر کود پڑا آتش نرود میں عشق  
عقل ہے مجھ تماشا ئے لب بام ابھی

شیوہ عشق ہے آزادی و دہر آستوبی  
 تو ہے زناری بُست خانہ ایام ابھی  
 باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ امید کہ سرکار کا مزاج  
 مبارک بخیر و عافیت ہوگا۔

مخلص قدیم  
 محمد اقبال

(۱۷) ————— (۱۸)

لاہور

۳۰۔ جون ۱۹۱۷ء

سرکار والا۔ تسلیم  
 نوازش نامہ مل گیا۔ فارسی مثنوی یا قصیدہ خوب لکھا گیا ہے۔ میں  
 اُسے شروع سے آخر تک پڑھا۔ چونکہ سرکار نے ترمیم و تہذیب کے لئے  
 ارشاد فرمایا تھا۔ اس واسطے کسی کسی جگہ ترمیم کی جرأت کی ہے طوالت  
 کے خیال سے وجہ ترمیم نہیں لکھے۔ سرکار پر خود بخود روشن ہو جائیگا  
 چند اشعار کے گرو لکیر بھیج دی ہے۔ اُن کی اشاعت میرے خیال

میں مناسب نہیں۔ کچھ اس وجہ سے کہ  
بردار تو اس گفت و بہ نہ بتواں گفت

اور کچھ اس وجہ سے کہ آپ کی شانِ صداقت اس سے ارفع و اعلیٰ  
ہے کہ آپ اپنی صفائی کے گواہ پیش کریں۔ اہل نظر کو یہ اشعار  
کھٹکیں گے۔ آئندہ سرکار کو اختیار ہے کہ ان کی اشاعت ہو یا نہ  
ہو۔ یہ اشعار صفحہ دس گیارہ پر ہیں۔ سرکار کے ارشاد کی تعمیل میں  
میں نے تقریظ کے طور پر چند اشعار اس قصیدے کی پشت پر لکھ  
دئے ہیں۔ آخر کے شعر میں ایک مشہور حدیث کی طرف اشارہ ہے  
جس کی تشریح اس جگہ کر دی ہے۔

اَيَاكَ نَعْبُدُ تُو كُوْنِج كُوْنِجے۔ اب تو عرش کے قریب ہونگے یا  
وہاں تک پہنچ گئے ہونگے۔ ایک اور بزرگ لاہور کے قریب  
ہیں۔ ذرا بارش ہو تو ان کی خدمت میں حاضر ہو کر طالب دعا ہونگا  
اللہ تعالیٰ آپ کی مشکلات کو دور کرے۔ وہاں کے حالات سن کر  
تعجب ہوتا ہے۔ مگر یہ چند روزہ ایسے ہیں۔ وہ وقت دور نہیں  
کہ سب کی آنکھیں کھل جائیں گی۔

آپ مجھ ہی سے دریافت فرماتے ہیں کہ کب تک آستانہ شاد  
تک حاضری ہوگی؟ اس کے متعلق کیا عرض کروں۔ سب کچھ نرنکار  
کے قبضہ قدرت میں ہے۔ جب اُسے منظور ہوگا، حاضر ہوگا۔ اس  
وقت کوئی صورت نظر نہیں آتی۔ آئندہ کا علم اقبال کو ہے نہ شاد کو۔  
مخلص قدیم  
- محمد اقبال

(۷۲) ————— (۹)

لاہور

۲۰۔ جنوری ۱۹۱۸ء

سرکار والا تبار۔ تسلیم

نوازش نامہ ملا ہے جس کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ یہ معلوم کر کے  
تعجب ہوا کہ مولوی ظفر علی خاں صاحب نے آپ کے کلام میں بے جا  
تصرف کیا۔ کئی روز سے ان سے ملاقات نہیں ہوئی۔ پیغام پہنچا دوں گا  
تصوف پر جو مضامین انہوں نے لکھے یا لکھ رہے ہیں ان سے میرا  
کوئی تعلق نہیں۔ نہ میں نے آج تک کوئی مضامین اس بحث پر ان

کے اخبار میں لکھا۔ نہ ان کو نہ کسی اور کو لکھنے کی تحریک کی۔ مولوی صاحب سے میرے قدیمی تعلقات ہیں۔ محض اس بنا پر بعض لوگ یہ گمان کر بیٹھے کہ مضامین میری تحریک سے لکھے جاتے ہیں۔ حالانکہ امر واقعہ یہ ہے کہ ان کے مضامین کے اکثر امور سے مجھے سخت اختلاف ہے اور کئی دفعہ مولوی صاحب سے اس بارے میں مباحثہ بھی ہو چکا ہے۔ خواجہ صاحب کو یہی بدظنی تھی۔ مگر کچھ عرصہ کے بعد جب ان کی بدگمانی رفع ہو گئی تو انہوں نے مجھے معذرت کا خط لکھا جس کے جواب میں میں نے انہیں مزید یقین دلایا کہ اس بحث سے میرا کوئی کوئی تعلق نہیں۔

میں نے دو سال کا عرصہ ہوا تصوف کے بعض مسائل سے کسی قدر اختلاف کیا تھا اور وہ اختلاف ایک عرصہ سے صوفیائے اسلام میں چلا آتا ہے۔ کوئی نئی بات نہ تھی۔ مگر افسوس ہے کہ بعض نادان لوگوں نے میرے مضامین کو تصوف کی دشمنی پر جمبول کیا۔ مجھے تو اس اختلاف کے ظاہر کرنے کی بھی ضرورت نہ تھی۔ محض اس وجہ سے اپنی پوزیشن واضح کرنا ضروری تھا کہ خواجہ صاحب نے مشنوی اسرار بخودی

پراعتراض کئے تھے۔ چونکہ میرا عقیدہ تھا اور ہے کہ اس مشنوی کا پڑھنا اس ملک کے لوگوں کے لئے مفید ہے، اور اس بات کا اندیشہ تھا کہ خواجہ صاحب کے مضامین کا اثر اچھا نہ ہوگا۔ اس واسطے مجھے اپنی پوزیشن صاف کرنے کی ضرورت محسوس ہوئی۔ ورنہ کسی قسم کے بحث مباحثے کی مطلق ضرورت نہ تھی۔ نہ بحث کرنا میرا شعار ہے۔ بلکہ جہاں کہیں بحث ہو رہی ہو، وہاں سے گریز کرتا ہوں۔ غرض کہ ہر کار بھی مطمئن رہیں۔ مجھے اس بحث سے جو ہولہی ہے کوئی ہمدردی نہیں اور اس کی کثر باتوں سے بالکل اختلاف ہے۔ مولوی ظفر علی خاں سے میں نے بارہا کہا، یہ بحث نتیجہ خیز نہیں اور نہ عوام بلکہ اکثر خواص کو بھی کوئی دلچسپی نہیں۔ مگر ہر آدمی اپنے خیالات کا بندہ ہے میرے کہنے پر انہوں نے عمل نہیں کیا۔ اس واسطے میں بھی خاموش ہو رہا۔

حیدری صاحب تو اقبال کو بلاتے بلاتے رہ گئے۔ یونیورسٹی کے کافعات ان کی طرف سے کبھی کبھی آجاتے ہیں کہ ہمیں سے مشورہ لکھوں۔ ادھر سے مولوی عبدالحق صاحب اصطلاحات علمیہ کی ایک



طویل فرسٹ ارسال کرتے ہیں کہ ان کے تراجم اُردو پر تنقید کیوں  
 گویا ان بزرگوں نے یہ سمجھ رکھا ہے کہ اقبال کو کوئی اور کام نہیں ترجیح  
 کرنے والوں کو معقول نتخا ہیں دے کر دیا ہے تو یہ کام بھی انہیں  
 سے لینا چاہئے۔ اصل میں یہی حقتہ ان کے کام کا مشکل ہے۔

میر! جذبِ دل تو بوڑھا ہو گیا۔ آپ کا جذبہ تو بے فضلہ ابھی جوان  
 ہے اور ہمیشہ رہے گا۔ پھر کیوں اقبال کو وہاں نہیں بھیج لیا جاتا؟  
 کیا حضورِ نظام کے ساتھ آپ دہلی نہ تشریف لائیں گے؟  
 امید ہے سرکارِ کامزاج بخیر ہوگا۔

مخلص قدیم محمد اقبال

(۳۳) ————— (۱۰)

لاہور

۱۱ جون ۱۹۳۳ء

سرکارِ والاخبار!

آداب عرض کرتا ہوں۔

والا نامہ ایک عرصہ کے بعد ملا۔ کئی دن گزر گئے میں نے ایک

علیٰ علیہ السلام خدمت کیا تھا اور ساتھ ہی اس کے ایک مشنر مثنوی روزہ بھڑکی بھی ڈاک میں ڈالا تھا۔ مگر نہ خط کا جواب ملا نہ مثنوی کی رسید۔ آج بعد از انتظار شدید سرکار کا والا نامہ ملا۔ مگر مثنوی کی رسید اس میں بھی نہیں۔ اقبال کنڈل سے ملا کہ یاد کیونکر فراموش ہو سکتی ہے۔ کاش، آپ سے ملاقات ہوتی تو کچھ عرصہ کے لئے آپ سے مستفید ہونے کا موقع ملتا۔ لیکن کوئی بات اپنے بس کی نہیں۔

سرکار کی صاحبزادی کی علالت کی خبر سن کر متروک ہو جاہوں۔ اللہ تعالیٰ صحت عاجل کرامت فرماوے۔

انشاء اللہ کل صبح کی نماز کے بعد دعا کرونگا۔ کل رمضان کا چاند یہاں دکھائی دیا۔ آج رمضان المبارک کی پہلی ہے۔ بھائی رؤف سپاہ کبھی کبھی تہجد کے لئے اٹھتا ہے اور بعض دفعہ تمام رات بیدار رہی ہیں گزر جاتی ہے۔ سو خدا کے فضل اکرم سے تہجد سے پہلے بھی اور بعد میں بھی دعا کرونگا کہ اس وقت عبودت الہی میں بہت لذت حاصل ہوتی ہے۔ کیا عجیب ہے کہ دعا قبول ہو جائے۔ بانی حالات بدستور ہیں۔ گرمی کا زور ہے۔ بارشیں امید ہے کہ جلد شروع ہوگی۔ طالع کی پریشانیوں

بڑھ رہی ہیں۔ اللہ تعالیٰ سب کو اطمینان نصیب کرے اور عزت و آبرو محفوظ رکھے۔ ع

اس دور میں آبرو بہت ..... (امیر)  
 زیادہ کیا عرض کروں سوائے دعائے ہندی مراتب کے۔  
 آپ کا مخلص

محمد اقبال

(۷۲) ————— (۱۱)

لاہور

۲۹۔ مئی ۱۹۳۹ء

سرکار والا تبار۔ تسلیم  
 والا نامہ مع کتابوں کے ایک پکیٹ کے مل گیا ہے۔ جس کے  
 لئے اقبال سر ایسا پاس ہے مفتوی آئینہ وحدت بلحاظ زبان اور خیالات  
 کے بالخصوص پسند ہے۔

اللہ کرے حسن رقم اور زیادہ

دہلی تو گیا تھا اور دو دفعہ حضرت خواجہ نظام الدین کی درگاہ پر بھی

حاضر ہوا تھا۔ مگر افسوس کہ پیر بنجر کے دربار میں حاضر نہ ہو سکا۔ انشاء اللہ  
پھر جاؤنگا اور اس آستانے کی زیارت سے شرف اندوز ہو کر واپس  
آؤں گا۔

خواجہ حسن نظامی صماعت کے بہت اچھی توانائی سرکار بہت یاد  
آئے۔ خدا کرے کہ ملاقات ہو اور بہت سی باتیں ہوں جن کے اظہار کے  
لئے دل تڑپتا ہے۔ افسوس کہ حمید راہا، دور ہے اور اقبال کا غم  
کمزور نہ تھا تو ان ہے۔ ورنہ کم از کم چھ ماہ میں ایک دفعہ تو آستانہ شاد  
پر حاضر ہوا کرے۔ کئی دن سے ایک مصرع ذہن میں گردش کر رہا ہے  
اس پر اشعار لکھے یا اس پر مصرع لگائیے۔ مولانا گرامی کی خدمت میں  
بھی یہ مصرع ارسال کیا ہے اور مولانا اکبر کی خدمت میں بھی لکھ دینگا۔  
✓ اس سرخیل است باؤر نتواں گفت

امید کہ سرکار کا مزاج بخیر و عافیت ہو گا اور جملہ متعلقین اور  
مستوسلین اچھے ہوں گے۔

فخلص قدیم

محمد اقبال لاہور

(۷۵) ————— (۱۲)

سرکارِ دالامرتبتِ تسلیم

والانامہ مل گیا ہے۔ الحمد للہ کہ سرکارِ عالی مع اقربا و احبابِ نیریت سے ہیں۔ بندہ درگاہ بھی خدا کے فضل و کرم سے اچھا ہے۔ سرکار نے اقوامِ ہند کے متعلق جو کچھ بھی فرمایا، بجا ہے۔ جو مسائل انسان حل کر سکے۔ اب معلوم ہوتا ہے، قدرتِ خدا انہیں حل کرنا چاہتی ہے۔ یہاں کے حالات ملاقات ہو تو عرض کروں۔ تحریر سے ادا نہیں ہو سکتے۔ آج آٹھ دن سے مارشل لا، یعنی قانونِ عسکری یہاں جاری ہے۔ پنجاب کے بعض دیگر اضلاع میں بھی گورنمنٹ یہی قانون جاری کر لے پر چھوڑ ہو گئی ہے۔ جن لوگوں نے قصور اور اہمیت سر میں قانون اپنے ہاتھ میں لے لیا، ان کو گرفتار کیا گیا ہے اور ان پر مقدمہ چلا دیا گیا ہے جس سے ان کا ٹرائل بھی شروع ہے۔ اللہ تعالیٰ اپنے بندوں کے لیے بہت کچھ کرے۔ مگر خواجہ حافظ کا شہرہ گزشتہ روز کا نام مشہور ہے۔

✓ ہاں مشہور ہو سید چوں واقف ہوئے اندر  
پاشا ندر پردہ بازی ہائے پنهان غم

میرا ارادہ رامائن کو اردو میں لکھنے کا ہے۔ سرکار کو معلوم ہوگا،  
 مسیح جہانگیری نے رامائن کے قصبے کو فارسی میں نظم کیا ہے۔ افسوس  
 ہے وہ مشنوی کہیں سے دستیاب نہ ہوئی۔ اگر سرکار کے کتب خانے  
 میں ہو تو کیا چند روز کے لئے عاریۃ مل سکتی ہے؟ میرے خیال میں  
 اس کا نتیجہ کرنا بہتر ہوگا۔ اس کے متعلق اور مشورہ سے بھی سرکار وریخ  
 نہ رکھیں۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ خدا کے فضل و کرم سے سچا ہوں۔  
 خیریت مزاج سے آگاہ فرمایا کیجئے۔

مخلص قدیم  
 محمد اقبال لاہور

(۷۶) ————— (۱۳)

لاہور

۱۰ ستمبر ۱۹۱۷ء

سرکار والا تبارِ تسلیمات عرض!  
 عیدِ کارڈ موصول ہو گیا تھا جس کے لئے اقبال میرا پاس ہے  
 پنجاب میں عیدِ امسال بہت سی فرمائیاں لے گئی تھیں مبارک ہے

کہ انشاء اللہ نتائج مبارک ہونگے۔ امید کہ مع اعزہ و اقربا ہر طرح خیر و عافیت سے ہونگے۔ ملاقات کو جی ترستا ہے مگر کیونکر ہو! گزشتہ سہ ماہ میں دہلی گیا تھا۔ خواجہ حسن نظامی صاحب سے ملاقات ہوئی تھی۔ قوالی کی صحبت ہوئی۔ آپ بہت یاد آئے۔

زمانے کے گزشتہ نمبر میں سرکار کی ایک نظم نظر سے گزری۔ معنوی ملاقات تو ہو گئی۔ ظاہری باقی ہے۔ خدا کو منظور ہو تو اس کا وقت بھی آجایگا۔ عثمانیہ یونیورسٹی کا آغاز ہو گیا ہے۔ مجھے یقین ہے کہ آپ کے اسکالرشپ اور علمی قدردانیوں سے ارکان یونیورسٹی کو طرح طرح کے کام فائدے ہونگے۔ بھلا یہ دو شعر کیسے ہیں؟ بنظر اصلاح ملاحظہ فرما۔ جیسے :

بدینہ بی روزِ محشر برہمن گنت      فردغِ زندگی تابِ شرر بود  
و لیکن گر نہ رنجی با تو گویم      صنم از آدمی پائندہ تر بود

مخلص قدیم

محمد اقبال





کیا عجب ہے کہ اقبال آصف جاہی یہاں اپنا کام کر جائے اور حضور  
نظام کی یہ آرزو پوری ہو۔ آمین!

آپ کی زیارت کو دل بہت چاہتا ہے۔ مگر بقول سرکار کے  
وکن کا انقلابی دور آپ کی کشش سے متغیر ہو جائے تو شاید کوئی صورت  
مصالحہ و محافضہ کی بھی پیدا ہو جائے۔ یہ بات اللہ تعالیٰ کے علم میں  
ہے۔ بظاہر کوئی امید نظر نہیں آتی۔ خاک پاک پنجاب و امنگیر معلوم  
ہوتی ہے۔

مولانا اکبر اجل دہلی کے حجرہ رین بسیر میں مقیم ہیں۔ انشاء اللہ  
۲۲ دسمبر کو میں بھی ان کی زیارت کے لئے دہلی جاؤں گا۔  
دھوم دھام کے جلسے ہیں یعنی کانگریس اور لیگ کا۔  
ریشیز کمیٹی کی صدارت کے لئے مجھ سے کہا گیا تھا لیکن دور رہتا ہوں  
اس کے علاوہ مولانا اکبر کی کشش دہلی کھینچ رہی ہے۔ ع  
کہ بہتر ہے ملاقات مسیح و خضر سے

زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ سرکار کا خراج مع انجیر ہوگا۔  
بندہ درگاہ محمد اقبال لاہور

(۷۸) ————— (۱۵)

لاہور

۲۹۔ دسمبر ۱۹۲۲ء

سرکار والا تیار تیسیم

والا نامہ مل گیا تھا جس کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ الحمد للہ کہ  
 سرکار عالی گو..... کے فرض سے سبکدوشی ہوئی۔ انشاء اللہ باقی  
 فرائض بھی بوجہ احسن انجام پذیر ہونگے۔ سرکار نے جو کچھ حیدرآباد کے  
 کے لڑکوں کے متعلق ارشاد فرمایا، بالکل بجا ہے۔ فی زمانہ شرفاء ہند  
 کی لڑکیوں کے برکام معاملہ بہت نازک ہو گیا ہے۔ پنجاب کی حالت  
 حیدرآباد سے نسبتاً بہتر ہے۔ گو دور دراز کے رشتوں میں رقتیں  
 ہیں۔ صاحبزادیوں کے متعلق اگر ضروری کوائف سے مجھے آگاہی  
 ہو جائے تو شاید میں کوئی مفید مشورہ عرض کر سکوں۔ ایک آدمہ  
 موقع میرے خیال میں ہے لیکن چونکہ معاملہ اہم ہے۔ اس واسطے  
 ہر قسم کی احتیاط ضروری ہے جس سال اندیشی سے سرکار اس قسم کے  
 کاموں کو انجام دیتے ہیں اس سے معلوم ہوتا ہے کہ اولاد کے متعلق

اپنے فرائض کا اس قدر تیز احساس شاید کسی باپ کو نہ ہوگا۔ آپ کے علم، بزرگی، معاملہ فہمی اور روایاتِ خاندانی کا اقتضا بھی یہی ہے۔ پنجاب میں سرکارِ شاد کے پائے کے لوگ کہاں! ہاں لڑکوں کی تعلیم اور چال چلن کے متعلق حیدرآباد کی نسبت بہتر اطمینان ہو سکتا ہے۔ بہر حال سرکارِ عالی سے ضروری آگاہی حاصل کرنے کے بعد میں کچھ مزید امور عرض کر دوں گا۔ اس قسم کے معاملات میں اور نیز دیگر معاملات میں یہ تکلفانہ خط و کتابت کرنی محض سرکارِ عالی کی وسعتِ خیال کی وجہ سے ہے۔ ورنہ کجا وزیرِ نظام اور کجا اقبال، بیچ میرزا اقبال سرکار کی درویش منشی اور اپنی صاف باطنی پہچان کر کے بے تکلفانہ عرض و معروض کر لیا کرتا ہے۔

امید ہے کہ مزاجِ بخیر و عافیت ہوگا۔ اس بے نیغے کا جواب اگر جلد مرحمت ہو تو بہتر ہے۔

مخلص قدیم  
محمد اقبال لاہور

(۷۹) ————— (۱۶)

لاہور

۱۹۔ مارچ ۱۳۳۷ھ

سرکار والا تبار۔ سلیم

والا نامہ کل مل گیا تھا۔ میرا ارادہ تھا کہ معاملہ معلومہ کی تحقیقات کے بعد سرکار کو عرضیہ لکھوں۔ اس واسطے اتنی تعویق خط لکھنے میں ہوئی۔ اسسوس ہے، اس معاملے میں میرا اطمینان نہ ہوا۔ انشاء اللہ۔۔۔۔۔ اور طرف نمایاں کرونگا۔ اگر کوئی صورت حسب مراد نکل آئی تو۔۔۔۔۔ ٹیلیفون کا سلسلہ جاری ہے اور کئی اطراف میں۔ اطمینان فرمائیے۔ خدا نے چاہا تو نقش حسب مراد بیٹھے گا۔ مگر اقبال آپ کی استقامت و سکون قلب کی داد دیتا ہے۔ کس اخبار میں جنوری نظام خلد اللہ ملکہ کے اشعار دیکھنے میں آئے۔ ماشاء اللہ خوب لکھتے ہیں۔ سادگی اور سلاست میں کلام حضور کا اپنا حجاب نہیں رکھتا۔ برادر کے استرداد میں یادآوری اقبال کی ضرورت ہے۔

”پیام مشرق جو میں نے جرمنی کے مشہور شاعر گوئیٹے کے  
”دیوانِ خضرئی“ کے جواب میں لکھا ہے، چھپ رہا ہے۔ انشاء اللہ  
اس کی ایک کاپی پیش کرونگا۔ مجھے یقین ہے کہ سرکار اُسے  
پسند فرماویں گے۔

افسوس ہے کہ پنجاب میں ہندو مسلمانوں کی رقابت بلکہ عدوت  
بہت ترقی پر ہے۔ اگر یہی حالت رہی تو آئندہ بیس سال میں دونوں  
قوموں کے لئے زندگی مشکل ہو جائیگی۔ زیادہ کیا عرض کروں۔  
امید کہ سرکار عالی کا مزاج بخیر ہوگا اور جملہ متعلقین اور متوسلین بھی  
تندرست ہوں گے۔

فخلص محمد اقبال لاہور

(۸۰) ————— (۸۱)

لاہور

۱۴۔ جنوری ۱۹۳۷ء

سرکارِ ولائتبار۔ سلیم

نوروز کارڈ کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ میں یکم جنوری سے ۹

جنوری تک لاہور سے باہر تھا۔ نواب صاحبان کرنال (پنجاب) کے  
 مقدمات کی خاطر اتنے روز لاہور سے باہر ٹھہرنا پڑا۔ وہاں سے  
 واپس آیا تو سرکار عالی کا نوروز کارڈ پایا جو حقیقت میں نصف اتفاق  
 تھا۔ سرکار اور صاحبزادگان والا تیار کی تصویریں نہایت سادہ  
 اور تمیزی میں مصور کا فن قابلِ داد ہے۔ پیر علی شیر حسن صاحب  
 جو شیخ آبادی (کنوئی) کی مہرئی کے لئے لکھتا ہوں۔ یہ نوجوان  
 نہایت قابل اور ہوشیار شاعر ہیں۔ میں نے ان کی تصانیف کو  
 ہمیشہ دلچسپی سے پڑھا ہے۔ اس فن داد و قابلیت کے علاوہ لکھنؤ  
 کے ایک بہترین ناظر ہے۔ جو ایشیائی اور مغربی کے ساتھ شریقی  
 شہر و شہر کو بہت اچھے انداز میں سمجھتا ہے کہ زبان کے حال پر نظر  
 کیا ہے اور ان کے ادراک کو کسی امر میں سرکار عالی کے شعور  
 کا بڑا حصہ ہے کہ تو اس سے نہ بچ سکتے ہو۔

مگر وہ بہت زیادہ ہے کہ اس کے اعتماد پر اس درخواست کی جرات  
 کی تو ہے۔ اس لئے کہ میرا ج بھی ہوگا۔

اس لئے کہ میرا ج بھی ہوگا۔

اس لئے کہ میرا ج بھی ہوگا۔

(۸۱) ————— (۱۸)

لاہور

۲۸- دسمبر ۱۹۲۷ء

سرکار والا تیار!

خوبصورت کنزرس کارڈ (کے لئے) جس سے سرکار کی ملاقات بھی ہر سال ہوجاتی ہے، اقبال سراپا سپاس ہے۔ مبارک باد کا تار تو بھیجا لیکن مگر مفصل عریفہ لکھنے کی نوبت نہ آئی۔ اس کی وجہ یہ کہ اب کے میں خود بھی اہل لاہور کے ہمارے پنجاب کونسل کے الیکشن میں گرفتار تھا۔ الحمد للہ کہ تین ہزار کی مجارٹی سے کامیاب ہوا۔ اور اب فرصت پا کر یہ عریفہ سرکار والا کی خدمت میں لکھ رہا ہوں۔ مجھے یقین ہے کہ سرکار والا کا تقرر حیدر آباد کے لئے بے انتہا برکت کا باعث ہوگا۔ بلکہ میں تو اس بات کا امیدوار ہوں کہ سرکار کا وجود پا جو ان تمام مشکلات کے ازالے کا باعث ہوگا جو اس وقت ہندوستانی رؤسا کو درپیش ہیں۔ اگر سرکار کے اثر و رسوخ کی وجہ سے چمبر آف پرنسز ہندوستانی رؤسا اور سرکار انگریزی کے تعلقات کے مسئلے کو

اپنا سوال بنا لے تو حیرت انگیز نتائج کے پیدا ہونے کی توقع ہے  
 رائل کمیشن ہندوستان میں عنقریب آنے والی ہے۔ اس مسئلے  
 کی چھان بین کے لئے بین الاقوامی قانون جاننے والوں کی ایک  
 جماعت تیار کر فی چاہئے جو کمیشن کے سامنے شہادت دینے والوں کو  
 اس مسئلے کے مالہ و ما علیہ میں پورے طور پر تیار کرے۔ اگر اس  
 مسئلے میں اقبال کی ضرورت ہو تو وہ بھی اپنی بساط کے مطابق حاضر  
 ہے۔ انشاء اللہ سرکار والا اسے خدمت میں قاصر نہ پائیں گے مگر  
 یہ مسئلہ نہایت ضروری ہے۔ اس کی طرف فوری توجہ ہونا چاہئے۔  
 اور اس کے حل کا طریق بھی یہی ہے جو میں نے اوپر عرض کیا۔ برار  
 کے متعلق جو طریق اختیار کیا گیا تھا۔ میری رائے ناقص میں صحیح نہ تھا  
 انشاء اللہ ملاقات ہوگی تو مفصل عرض کروں گا۔ امید کہ حضور والا من  
 متعلقین و متوسلین مع الخیر ہوں گے۔

نیا زمندیرینہ

اقبال



(۸۲) ————— (۱۹)

مکتوب الیہ کے نام مندرجہ ذیل دو خطوط مولوی عبد الرزاق صاحب  
سید راہروی کا خط ہیں جو جامعہ صاحب کی وساطت سے موصول ہوا  
ہے۔ یہ کاتب شاد اقبال میں موجود نہیں۔ (عطا اللہ مرتبہ اقبال نامہ)

لاہور

۱۰ دسمبر ۱۳۱۷ھ

مہکار والا! خط لکھ چکنے کے بعد آپ کا خط مل گیا تھا۔ اس واسطے  
نئی اردو کی اصطلاح میں حروف شکایت واپس لیتا ہوں۔ آج آپ  
کا دوسرا خط ملا۔ الحمد للہ کہ خبر یہ ہے مولوی فکیر کے خط سے معلوم ہوا  
تھا کہ غلامی خانی میں میر دکن میں صرف ہیں۔ اور گاہ آباد سے غلام آباد  
کی زیارت مقصود ہوگی۔ ان کتاب در ارت کی خبر بھی انھیں ملے گی  
پڑھو تجی۔

تغیر روزگار کی خبر یہ ہے کہ اقبال نے شاعرانہ  
بتا چکر ہیں کہ شاعرانہ زندگی ان کے لیے ہے۔

بہر حال تنیر اگر قابل دید بھی ہو تو آئینہ مروجہ کا اہول قابل عمل ہے  
 دیکھ جو کچھ سامنے آجائے منہ سے کچھ نہ بول  
 آنکھ آئینے کی پسند کر، دہن تصویر کا  
 خادم مخلص محمد اقبال

(۸۳) ————— (۲۰)

لاہور

۲۸۔ دسمبر ۱۳۳۷ھ

سرکار والا! تسلیم آپ کا نوازش نامہ عین اس وقت ملا جب کہ  
 میں سیالکوٹ سے لاہور کے لئے تیار ہو رہا تھا۔ والدہ مرحومہ کا چہلم تھا۔  
 جو بخیر و خوبی ختم ہوا۔ ابھی لاہور پہنچا ہوں۔

نظم رست بچن نہایت عمدہ ہے مگر مجھے اس کی اشاعت میں  
 اس وجہ سے تاثر ہے کہ اس خیال کی اشاعت آپ کی طرف سے کئی  
 دفعہ ہو چکی ہے۔ نظم میں بھی اور نثر میں بھی۔ اعادہ بسا اوقات ٹھوکر کا  
 باعث ہو جاتا ہے اور پڑھنے والا محسوس کرتا ہے کہ یہ کرا کر کو کسی اور وجہ پر  
 مبنی ہے۔ یہاں تک اشاعت مطلوب ہو تو اس میں جتنی ضرورت ہے۔

اسے نکال ڈالئے اور باقی اشعار پر نظر ثانی فرمایا۔ کیونکہ بعض بعض جگہ  
بجز الفاظ کھٹکتے ہیں..... (تحریر صحت کی گئی).....

پہلے عزیزِ رفیقہ میں حضرت امیرِ مروجہ کا ایک شعر لکھ چکا ہوں۔ نظر باز اس پر  
عمل پیرا ہوا کرتے ہیں۔

افسوس کہ "تربک عثمانیہ" کے لئے کچھ نہیں لکھ سکا۔ مگر قانونی مسائل  
میں اشعار کے لئے کہاں سے وقت نکلے۔ دل اور دماغ دونوں کام  
کرنا چاہتے ہیں مگر پیٹ کا حکم ہے کہ ہماری رضا کے بغیر ایک خیال  
یا ایک تاثر اپنے اندر داخل نہ ہونے دو۔ عجیب کشمکش کی حالت ہے  
مگر شکایت نہیں کہ ہمارے مذہب میں شکایت ہی گھر ہے۔ بہر حال  
ان تعطیلوں میں چند فارسی اشعار نظم ہو گئے تھے۔ اگر پسند ہوں تو  
تربک عثمانیہ میں طبع فرمائیے۔

(دوسرا) صفحہ ملاحظہ فرمائیے۔ زیادہ کیا عرض کروں مجزاس کے  
کہ زندہ ہوں۔ فقط

آپ کا خادم  
محمد اقبال، لاہور

خوش آنکہ زخمتِ خرد را ز تعلقِ مے سوخت  
 مثالِ لاله متاعِ ز آفتابِ اندوخت  
 تو ہم ز ساغرِ مے چہرہ را انگشتاں کن  
 بہارِ خرقہ فروشی بھونبیاں آموخت  
 ✓ دلم تہ سید ز محرومیِ نقیبِ حرم  
 کہ پیرِ میکہ جہاں بختوں بفرودخت  
 عجب دارِ ز سرستیم کہ پیرِ مغال  
 قیلے زندی حافظِ بقامتِ من دوخت  
 مسیحِ قدرِ سرد از نواستے بے اثرم  
 ز برقِ نغمہ تو اں حاصلِ سکندر سوخت  
 صبا! بہ مولدِ حافظِ سلامِ مابرسل  
 کہ چشمِ نکستہ وراں خاکِ آں دیارِ فروخت

## صاحبزادہ آفتاب احمد خاں کے نام

(۸۴) ————— (۱)

مافیہ ذیل صاحبزادہ صاحب !

میں نے علوم اسلامیہ کے متعلق آپ کے نہایت عمدہ نوٹ کا بہت دلچسپی کے ساتھ مطالعہ کیا۔ میں کہتا ہوں کہ آپ نے اس پر بہت کچھ غور کیا ہے۔ اس ضمن میں پریشان کن نقطہ نظر بالخصوص بہارِ دنیائے اسلام میں عالمگیر روح انسانیت (HUMANISM) کی تضحیق کا بیکاراری کے لحاظ سے نگاہِ ڈالنی چاہئے۔ بہر حال اس کے کہ میں کچھ غرض کروں میں تجب نہ تشریحات جو میرے فہم میں آئے علوم اسلامیہ کے مقابلہ کے سلسلہ میں بیان کر دیتا۔

(۱) بہتر و جامعیت کے علماء فقہاء و غیرہ کو کہ ہم نے بہت دینا رہا آپ کا یہ ملاحظہ رہے جو آپ نے اپنے مراسلہ کے صفحہ چار پر بیان

فرمایا ہے اور اس سے مجھے کلی اتفاق ہے)

(۲) ایسے عالم پیدا کرنا جو اسلامی افکار اور ادبیات کے مختلف شعبوں میں اپنی تحقیقات سے اسلامی تمدن اور موجودہ علوم کے درمیان حیات و ماضی کا جو تسلسل پایا جاتا ہے اس کی از روئے نشوونما بخوبی کریں۔ اس کی تشریح کی ضرورت ہے۔

یورپ میں اسلام کا سیاسی زوال قیمتی سے کہا جاتا ہے۔ ایسے وقت میں رونما ہوا جب مسلم حکماء کو اس حقیقت کا احساس ہونے لگا تھا کہ استخراجی علوم لایعنی ہیں اور جب وہ استقرائی علوم کی تعمیر کی طرف کسی حد تک مائل ہو چکے تھے۔ دنیا کے اسلام میں تحریک ذہنی عملاً اس وقت سے شروع ہو گئی اور یورپ نے علم حکماء کے غور و فکر کے ثمرات سے بہرہ اندوز ہونا شروع کیا۔ یورپ میں جذبہ انسانی قسم کی تحریک بڑی حد تک ان قوتوں کا نتیجہ تھی جو اسلامی فکر سے بروئے کار آئیں۔ یہ کہ نامعلوم مبالغہ نہیں ہے کہ جدید یورپین جذبہ انسانیت کا جو محرک دیرسانس اور فلسفہ کی شکل میں برآمد ہوا ہے اسے کوئی لحاظ سے محض اسلامی تمدن کی توسیع پذیری کہا جاسکتا ہے۔ اس

اہم حقیقت کا احساس نہ آجکل کے یورپین کو ہے اور نہ مسلمانوں کو  
 کیونکہ مسلمان حکما کے جو کارنامے محفوظ ہیں وہ ابھی تک یورپ، ایشیا اور  
 افریقہ کے کتب خانوں میں منتشر اور غیر ملبوسہ شکل اور حالتوں میں ہیں۔  
 ۳۔ آجکل کے مسلمانوں کی جمالت کا یہ عالم ہے کہ جو کچھ ایک بڑی حد تک  
 عہد ان کے تمدن سے برآمد ہوا ہے۔ وہ اُسے بالکل غیر اسلامی تصور کرتے  
 ہیں مثلاً اگر کسی مسلم حکیم کو یہ معلوم ہو کہ اٹن اسٹائن کے نظریہ سے کسی قدر  
 ملتے جلتے خیالات پر اسلام کے سائنٹیفک حلقوں میں بنجیدگی سے  
 بحث و مباحثے ہوتے تھے (ابوالمعالیٰ جن کا قول ابن رشد نے نقل کیا ہے)  
 تو اٹن اسٹائن کا موجودہ نظریہ ان کو اتنا اپنی نہ معلوم ہو۔ اس کے علاوہ  
 جدید استقرانی منطق سے اُسے جو بریگانگی ہے وہ بہت کچھ کم ہو جائے۔  
 اگر اس کو یہ علم ہو کہ جدید منطق کا تمام نظام بازی کے ان مشہور و معروف  
 اقتراضات سے وجود میں آیا جو انہوں نے ارسطو کے استخراجی منطق  
 پر عائد کئے تھے اس قسم کے عالموں کا تیار کرنا انہیں ضروری ہے۔  
 کیونکہ جدید علم کے اخذ و ہذب کرنے میں صرف یہی لوگ مدد کر سکتے  
 ہیں۔

(۳) ایسے عالموں کا تیار کرنا جو اسلامی تاریخ، آرٹ (فنون) اور علم تہذیب و تمدن کے مختلف پہلوؤں پر حاوی ہوں (یہ اصل میں آپ کا تیسرا مقصد ہے جو آپ نے اپنے مراسلہ کے صفحہ ۲ پر بیان فرمایا ہے۔ میں نے اس میں سے سائنس اور فلسفہ کو ملحوظ کر کے اسے کسی قدر محدود کر دیا ہے) آپ کا مقصد نمبر ۲ بھی اسی میں آجاتا ہے۔

(۴) ایسے عالموں کا پیدا کرنا جو اسلام کے متانوفی لٹریچر میں تحقیق و تدقیق (ریسرچ) کے لئے ہوزوں ہوں جیسا کہ آپ کو معلوم ہے ہمارا قانونی لٹریچر جس کا کافی حصہ ابھی غیر مطبوعہ ہے بے انتہا ہے۔ میری رائے میں ایسے علوم اسلامیہ کی ایک علیحدہ شاخ قرار دینا چاہئے۔ (قانون سے میرا مقصد صرف اس قانون سے ہے جس کا تعلق فقہ سے ہے) صرف انہیں عام اصولوں کی تحت میں نہیں علی گڑھ مسلم یونیورسٹی میں علوم اسلامیہ کی اسکیم مرتب کرنا چاہئے۔ اب میں اس مسئلہ کے عملی رخ پر غور کرتا ہوں :-



## ۲۔ مسلم دینیات کا مطالعہ :-

ہمارا اپنا مقصد جس کی بابت ہم دونوں متفق ہیں موزوں صفات کے علماء پیدا کرنا ہے جو ملت کی روحانی ضرورتوں کو پورا کر سکیں۔ مگر زندگی کے متعلق ملت کے زوایہ نگاہ کے دوش بدوش مسلمانوں کی روحانی ضرورتیں بھی بدلتی رہتی ہیں۔ فرد کی حیثیت اس کی دماغی نجات و آزادی اور طبعی علوم کی غیر متناہی ترقی۔ ان چیزوں میں جو تبدیلی واقع ہوئی ہے، اس نے جدید زندگی کے اساس کو یکسر متغیر کر دیا ہے چنانچہ جس قسم کا علم کلام اور علم دین از منہ متوسطہ کے مسلمان کی تسکین قلب کے لیے کافی ہوتا تھا، وہ آج تسکین بخش نہیں ہے۔ اس سے مذہب کی روح کو صدمہ پہنچانا مقصود نہیں ہے۔ اجتہاد و گمراہیوں کو دوبارہ حاصل کرنا مقصود ہے تو نگہ دینی کو از سر نو تعمیر کرنا قطعاً لازمی ہے اور بہت سے مسئلوں کی طرح اس مسئلہ میں بھی سرسید احمد خان کی دور رس نگاہ کم و بیش پیشین گوئیاتہ تھی۔ جیسا کہ آپ کو علم ہے انہوں نے اس کی بنیاد زیادہ تر ایک گزری ہوئی عہد کی فلسفیانہ معتقدات و افکار پر رکھی۔ مجھے اندیشہ ہے کہ میں آپ کے مسلم دنیا

کئے تجوزہ نصاب سے تعلق نہیں کیسکتا میرے نزدیک قدیم طرز پر مسلم دینیات کا شعبہ قائم کرنا بالکل بے سود ہے۔ اگر اس سے آپ کا یہ مقصد نہیں ہے کہ سوسائٹی کی زیادہ قدامت پسند جماعت کی تالیف قلب بد نظر رہے۔ جہاں تک زومائیت کا تعلق ہے کہا جاسکتا ہے کہ قدیم تر دینیات فرسودہ خیالات کی حامل ہے اور جہاں تک تعلیمی حیثیت کا تعلق ہے جدید مسائل کے طلوع اور قدیم مسائل کے اطرع نو کے تقابلیں اس کی کوئی قدر و قیمت نہیں۔ آج ضرورت ہے کہ دعاغی اور ذہنی کاوش کی ایک نئی وادی کی طرف ہمیں کیا جائے اور ایک نئی دینیات اور علم کلام کی تعمیر و تشکیل میں اس کو برسر کار لایا جائے۔ ظاہر ہے کہ یہ کام انہیں لوگوں کے اٹھ انجام پاسکتا ہے جن میں اس کام کی صلاحیت ہے۔ مگر ایسے آدمی کس طور پر پیدا کئے جائیں؟

میں آپ کی اس تجویز سے پورے طور پر متفق ہوں کہ دیوبند اور لکھنؤ کے بہترین مواد کو برسر کار لانے کی کوئی سبیل نہ نکالی جائے۔ مگر سوال یہ ہے کہ آپ ان لوگوں کو اسٹرمیڈیٹ تک تعلیم دینے کے بعد کیا کریں گے؟ کیا آپ ان کو بی 'اے اور ایم 'اے نہیں گے جیسا کہ

سڑا مس آرنلڈ کی تجویز ہے۔ مجھے یقین ہے جہاں تک دنیائی افکار و داعی کے مطالعہ یا ترقی کا تعلق ہے، وہ آپ کا مقصد نہیں پورا کر سکیں گے۔ دیوبند اور لکھنؤ کے وہ لوگ جو علم دنیات پر غور و فکر کرنے کا خاص ملکہ رکھتے ہوں ان کو میرے نزدیک قبل اس کے کہ وہ آرنلڈ کے مجوزہ نصاب کو عبور کرنے دئے جائیں جس کو ان کی ضرورتوں کا خیال کر کے بہت مختصر کر دینا پڑیگا۔ افکار جدیدہ اور سائنس سے آشنا کر دیا جائے۔ جدید سائنس اور خیالات کی تعلیم ختم کرنے کے بعد ان کو آرنلڈ کے مجوزہ نصاب کے ایسے مضامین پر یکسر سنبھلنے کو کہا جاسکتا ہے جو ان کے خاص مضامین سے متعلق ہوں۔ مثلاً اسلام کے فرقہ جات اور اصلاحی اخلاق اور فلسفہ مابعد، الطبیعات۔ اس ترتیب کے بعد انہیں مسلم دینیات۔ کلام اور تفسیر پر مجتہدانہ خطبہ دینے کیلئے یونیورسٹی فیلو بنایا جائے۔ صرف یہ لوگ یونیورسٹی میں دینیات کا ایک نیا اسکول قائم کر سکیں گے اور ہمارا مقصد نمبر (۱) پورا ہو سکے گا۔ لہذا میری تجویز یہ ہے کہ اگر آپ چاہتے ہیں کہ سوسائٹی کا قیامت پسند عنصر مطمئن ہو جائے تو آپ قدیم طرز کی دینیات کے اسکول سے ابتدا

کر سکتے ہیں۔ جیسا کہ آپ نے اپنے مراسلہ کی دفعہ نمبر ۴ میں تجویز کیا ہے۔ مگر آپ کا نسب العین یہ ہونا چاہئے کہ آپ تدریجاً اس کے بجائے ان لوگوں کی جماعت کو کارفرما بنائیں جو میری تجویز کردہ اسکیم کے مطابق خود اجتہاد فکر پر قادر ہوں گے۔

۳۔ ہمارا دوسرا مقصد :-

دیونید اور لکھنؤ کے وہ لوگ جو خالص سائنٹیفک تحقیقات کا مخصوص فن وقت کر سکتے ہوں ان کو ان کے میلانات طبعی کے مطابق جدید ریاضیات، سائنس اور فلسفہ کی مکمل تعلیم دینی چاہئے۔ جدید سائنس اور حکمت کی تعلیم پورا کرنے کے بعد ان کو اجازت دی جائے کہ وہ آرنلڈ کا کورس پورا کریں جس کو ان کی ضرورتوں کا لحاظ کر کے مختصر کر دیا جائے گا۔ مثلاً صرف اس شخص کو آرنلڈ کورس کا نمبر ۴ دینا کے اسلام اور سائنس پر لکھنے کی اجازت دی جائے جو صرف طبعی سائنس پڑھ چکا ہے۔ اس کے بعد اے آپ یونیورسٹی کا فیلو بنا سکتے ہیں۔ تاکہ وہ اپنا پورا وقت خاص سائنس میں ریسرچ پر صرف کرے جس کا اس نے مطالعہ کیا ہے۔

## ۴۔ ہمارا تیسرا مقصد :-

آؤ نگاہ کاوڑیں ان لوگوں کو لینے کی اجازت ہونی چاہئے جو سائنس یا فلسفہ میں خاص دلچسپی نہیں رکھتے بلکہ علم تمدن اور تہذیب کے اصولوں کی عام تعلیم حاصل کرتا چاہتے ہیں مگر اسے صرف لکھنؤ اور یونیورسٹی کے لوگوں تک محدود نہیں کرنا چاہئے۔ آپ کا اپنی یونیورسٹی کے ایسے لوگ جو عربی ابھی طرح جانتے ہیں اسے اختیار کر سکتے ہیں۔ مگر اس کورس میں مسلم آرٹ اور فن تعمیر بھی شامل کرنا چاہتا ہوں

## ۵۔ مسلم قانون اور تاریخ قانون

ہمیں دیوبند اور لکھنؤ سے اپنے ذہن اور طباع لوگ منتخب کرنے چاہئے جو قانون کا خاص فہم رکھتے ہوں۔ چونکہ قانون محمدی ستر سالہ تحیری تشکیل کا محتاج ہے۔ ہم کو یاد رکھئے کہ انہیں اصول فقہ و قانون سازی کے اصولوں کی تعلیم میں اور شاید جدید اقتصادیات اور اجتماعیات کی جامع تعلیم دینے کا بھی ضرورت پیش آئے۔ اگر آپ چاہیں تو ان کو ایل ایل بی بنائیں اور پھر رائلہ گاؤرس پڑھنے کی اجازت دیں مگر ان کے لئے بھی کورس میں تخفیف کرنی پڑے گی مثلاً اگر سے کہا جائے کہ ”میا“

نظریہ اسلامیہ اور اسلامی اصول فقہ کا ارتقا و غیر مضامین کے لکچروں میں شریک ہوں بعض کوہ کالت کا پیشہ اختیار کرنے دیا جائے۔ دوسروں کو یونیورسٹی کی فیلوشپ اختیار کرنے کی اجازت دی جائے کچھ اپنے آپ کو قانونی ریسرچ کے لئے وقف کر دیں۔ اس ملک میں قانون محمدی جس طریقہ سے کل میں لایا جاتا ہے وہ بغایت تاقت انگیز ہے۔ اور بعض دشواریاں ایسی ہیں جو صرف (مجلس قانون سازی کے) قیام سے دور ہو سکتی ہیں۔ مسلمان قانون دان عین کا پیشہ و کالت ہو اور جو قانون محمدی کے اصولوں پر پورے طور پر حاوی ہوں وہ عدالت اور کونسل دونوں میں بے حد مفید ثابت ہو سکتے ہیں۔

#### ۶۔ مختصراً میری تجاویز حسب ذیل ہیں

جو نصاب مترانس آرنڈ نے تجویز کیا ہے میں اس کو قبول کرتا ہوں مگر پورا گورنمنٹ اس مطالبوں کو لینے کی اجازت ہونی چاہئے جو قانونی دینیات اور لائبریری کے لئے گوبی خاص ذوق رکھتے ہوں۔ ہمارے ملک دینیات کی تعلیم کا تمام ہتھیار ہے کی تجویز (آپ کے خط کی دفعہ ۴) کو تسلیم کرتا ہوں مگر اسے عزت دینی اور استغاثی حیثیت دینا چاہتا ہوں

اس کی جگہ رفتہ رفتہ ان لوگوں کے لئے اور ان کے لئے جو قانون اور خاص علوم کا مطالعہ کرینگے، آرٹس کا کورس ان کی ضروریات کے لحاظ سے مختصر کرنا پڑیگا۔ یہ جتانے کی چنداں ضرورت نہیں ہے کہ ان لوگوں کے لئے جو اسلامی حکمت، ادبیات، آرٹ، تاریخ، دینیات کا انصاف اختیار کریں گے، جرمن اور فرینچ زبانوں کا حسب ضرورت جاننا از بس ضروری ہے۔

مکرر..... منسلکہ خط ٹائپ کیا جا چکا تھا کہ میں پروفیسر محمد شفیع سے ملاجن کو آپ نے کہا تھا کہ مجھ سے علوم اسلامیہ کے متعلق تبادلہ خیال کریں۔ ان سے گفت و شنید کا ماحصل یہ ہے :-

(۱) پروفیسر محمد شفیع میرے خیال میں دینیات کی نسبت زیادہ حامی نہیں ہیں  
(۲) ان کا خیال ہے کہ اسلامی حکمت وغیرہ کی تعلیم کے لئے زیادہ تر یونیورسٹی کے گریجویٹوں میں سے انتخاب کرنا چاہئے۔ موصوفی یونیورسٹی تعلیم کے لئے بدوہ ان لوگوں کو عربی زبان وادب کی تعلیم دینے کی تجویز پیش کرتے ہیں۔

مجھے اندیشہ ہے کہ میں ہر دو امور میں ان سے اتفاق نہیں کر سکتا

میری رائے میں جدید اسلامی ملتوں کے لئے جدید یونیائی افکار کی توسیع اور ترویج ضروری ہے۔ قدیم اور جدید اصولاتِ تعلیم کے مابین اور روحانی آزادی اور معبدی اقتدار کے مابین دنیاۓ اسلام میں ایک کشاکش شروع ہو گئی ہے۔ یہ روحِ انسانیت کی تحریک افغانستان جیسے ملک پر بھی اثر ڈال رہی ہے۔ آپ نے امیر افغانستان کی وہ تقریر پڑھی ہوگی جس میں انہوں نے علماء کے اختیارات کے حدود متعین کرنے کی کوشش کی ہے۔ جدید دنیاۓ اسلام کی مختلف تقریکیں اسی نتیجہ کی طرف لے جاتی ہیں۔ ان حالات کے ماتحت مسلم یونیورسٹی کی حیثیت سے آپ کا فرض ہے کہ دلیری سے اس وادی کی طرف قدم بڑھائیں۔ اس میں شک نہیں، محتاط رہنا لازمی ہوگا اور فکر و حکمت کی اصلاح اس طور پر عمل میں لانی ہوگی کہ معاشرتی امن و سکون میں خلل نہ آئے۔

رٹ پروفیسر شفیع کا دوسرا خیال۔ اس کے سلسلہ میں میری رائے ہے کہ دیوبند اور ندوہ کے لوگوں کی عربی تعلیم کا تاریخی دوسری یونیورسٹیوں کے گمراہ کج رویے سے بہت زیادہ ہوتی ہے۔ رٹ پروفیسر شفیع کا خیال ہے کہ قدیم طرزِ تعلیم کی وجہ سے جو دیوبند اور ندوہ میں جاری ہے ان کے



طالب علموں کا قدیمی نصب العین نہایت تنگ رہ جاتا ہے۔ ان کو تعلیم ہے کہ عربی زبان کی قابلیت ان کی بہتر ہوتی ہے۔ میری رائے میں جو لوگ غیر معمولی روشن دل و دماغ کے ہوتے ہیں ان کے لئے طریقہ تعلیم کی نوعیت کچھ بہت زیادہ اہم نہیں ہے۔ ایسے لوگوں کا پیش نهاد کافی (پچکیلا) ہوتا ہے اور ان میں وسعت پذیر ہونے کی کافی صلاحیت ہوتی ہے۔ قدیم اور جدید طریقہ تعلیم کے محض بہترین ناقداً اسی قدیم طریقہ تعلیم کی پیادار ہوئے ہیں۔ مزید براں ندوہ کے بعض افراد ایسے ہیں جو پروفیسر شفیق کے عقیدہ کی تکذیب کرتے ہیں۔

میں یہاں ایک بات اور عرض کرنا چاہتا ہوں۔ آپ ندوہ اور دیوبند کے لوگوں کو انٹر میڈیٹ کے معیار تک پہنچانا چاہتے ہیں۔ میں چاہتا ہوں کہ وہ یونیورسٹی انٹر میڈیٹ امتحان پاس کرنے پر مجبور کئے جائیں۔ ایسا وہ نہ سوانہ نگار کے کے علمی و صریح زبان اقتدار نہ کر سکے۔ دوسرے معیار پر وہ بھی نہیں مضامین نئے خطاب کر سکیں۔

(الف) علوم - (ب) ریاضیات - (ج) فلسفہ - (د) اقتصادیات -

چونکہ ان کو انگریزی کی تعلیم محض کام چلانے کے مطابق چلی گئی ہوگی  
 میں یونیورسٹی کے اعلیٰ امتحانات ایم، اے اور بی، اے سے انگریزی کو  
 بالکل حذف کر دینا چاہتا ہوں۔ ان امتحانات میں ان کو صرف سائنس  
 اور فلسفہ کے مضامین لینے کی ضرورت ہوگی۔ ابھی میں اس امر کے متعلق  
 توجہ نہیں کر سکا ہوں کہ آیا ان کو بی، اے اور ایم، اے کے امتحانات  
 پاس کرنا ضروری ہونگے۔ اس امر کے متعلق دلائل پیش کئے جاسکتے ہیں  
 اگر یہ طے ہو کہ ان کو یونیورسٹی کے امتحانات بی، اے یا ایم، اے پاس  
 کرنا نہ پڑے تو یہ ظاہر ہے کہ ان کو بمقابلہ دیگر طلباء کے جن کو امتحان  
 پاس کرنا ہے زیادہ وسیع پیمانہ پر مطالعہ کا موقع ملے گا۔ مگر اس حالت  
 میں ان لوگوں کی علمی کارکردگی پر یونیورسٹی کو خاص طور پر نگراں رہنا پڑے گا۔

نوٹ۔ اصل خط ایک نوٹ کی صورت میں لکھا گیا ہے، جس میں ہے: وہ نہیں  
 سیکھ سکتے۔ مندرجہ بالا دو ترجمہ بغیر اسے لکھا گیا ہے۔ (مترجم)

## ماسٹر طالع محمد کے نام

(۸۵) ————— (۱)

مکتوب الیہ نے جلال پور جٹاں ضلع گجرات پنجاب سے دریا  
فرمایا: جب الفاظ عربی یا فارسی زبان سے اردو میں منتقل  
ہوتے ہیں تو بعض اوقات اردو میں ان کو تلفظ بدل جاتا  
ہے مثلاً عربی میں شَفَقَت ہے لیکن اردو میں شَفَقَت صحیح ہے  
تو بعض باریک بین اور نفاست پسند حضرات اصلی زبان کے  
تلفظ کو اردو میں خواہ مخواہ ٹھونسنے پر ادھار کھائے ہوئے  
ہیں۔ اس بارے میں آپ کی کیا رائے ہے؟ کیا اصلی زبان کے  
تلفظ کو صحیح تصور کیا جائے یا وہ تلفظ صحیح ہے جو اہل زبان  
اردو اور لکھنوی ادیب یا ان کے شاگرد (بقدر) استعمال کرتے  
ہیں۔

اس کے بعد استاد صاحب، جو وہ اپنے الفاظ کی ایک فہرست

دے کر ان کا درست تلفظ دریافت فرمایا۔ جواب حسب ذیل  
موصول ہوا :۔

مکرم بندہ !

السلام علیکم۔ جس قسم کی تحقیق زبان آپ کو مطلوب ہے افسوس  
کہ میں اُس میں آپ کی کوئی امداد نہیں کر سکتا۔ غالباً لکھنؤ سے  
ایک آدھ رسالہ اس قسم کا شائع ہوتا ہے مگر مجھے نام معلوم نہیں۔  
اس بارے میں آپ مرزا یاس عظیم آبادی ایڈیٹر کارامروز لکھنؤ اور  
مرزا عزیز لکھنوی اشرف منزل لکھنؤ سے خط و کتابت کریں۔ وہ  
آپ کو بہتر مشورہ دے سکیں گے۔ میں آپ کی قدر و منزلت کرتا ہوں  
کہ اس زمانے میں اور ایسے مقام پر آپ کو صحیح اردو کا ذوق ہے۔

محمد اقبال، لاہور

۱۸ جون ۱۹۱۷ء

اسحورہ  
 (۸۶) ————— (۲۱)  
 (انگریزی)

سیالکوٹ

۱۔ اگست ۱۹۲۲ء

جناب من!

جرمنی سے متعلق میری معلومات اب پرانی ہو چکی ہیں۔ تیرہ برس گزرے ہیں اس ملک میں تھا۔ اس کے بعد اس ملک کو تاریخ عالم کی ایک عظیم ترین جنگ سے دوچار ہونا پڑا۔ اور اس وقت وہ ملک دنیا کی معاشی تاریخ کے ایک عظیم المثال مالی بھران میں مبتلا ہے۔ میرا خیال ہے کہ جرمنی کی درس گاہوں میں بڑی بڑی تبدیلیاں رونما ہو چکی ہیں۔ آپ کو کسی ایسے شخص کی طرف رجوع کرنا چاہئے جو اس ملک سے حال ہی میں واپس آیا ہو۔ میں تو صرف اس قدر کہہ سکتا ہوں کہ میں نے اپنا مقالہ مینونک یونیورسٹی میں پیش کیا جس کے ارباب اختیار نے مجھے یونیورسٹی میں قیام کی شرط سے مستثنیٰ کر دیا اور مجھے اپنا مقالہ انگریزی میں لکھنے کی اہازت بھی مرحمت فرمائی۔

جرمن یونیورسٹیاں بالعموم ۳ سال یا ڈیڑھ سال کے لئے لیسکچروں میں  
حاضری پر اصرار کرتی ہیں۔ حاضری کی مدت کا تعین امیدوار کی اہلیت  
پر ہوتا ہے۔ اور عام طور پر مقالہ جرمنی زبان میں مرتب کرنے پر  
اصرار کیا جاتا ہے۔ مجھے اپنے کیمبرج کے استادوں کی سفارش کی بنا  
پر اس سے مستثنیٰ قرار دیا گیا۔ پی، ایچ، ڈی کا امتحان زبانی جرمن  
زبان میں ہوا جو میں نے دوران قیام میں تھوڑی بہت سیکھ لی تھی۔

آپ کا  
محمد اقبال



## پہوہری محمد احسن کے نام

(۸۷) ————— (۱)

مکتوب الیہ کے بڑے بھائی حافظ محمد حسن صاحب کا تعلق جماعت احمدیہ لاہور سے ہے۔ انہوں نے اپنے چھوٹے بھائی کو بھی اس جماعت میں شمولیت کی دعوت دی اور سلسلہ کا تبلیغی لٹریچر بہم پہنچایا۔ جس کے مطالعہ کے بعد مکتوب الیہ نے ڈاکٹر اقبال مرحوم سے بعض مسائل دینی کا حل چاہا اور اس جماعت سے متعلق علامہ مرحوم کی رائے دریافت فرمائی۔

لاہور

۷۔ اپریل ۱۳۲۲ھ

جناب من! السلام علیکم  
میں آپ کے بھائی صاحب سے بخوبی واقف ہوں۔ وہ نہایت

نیک نفس آدمی ہیں۔

ہاں بیٹھیک ہے کہ آپ کو کسی عالم سے یہ سوالات کرنے چاہئیں جو آپ نے مجھ سے کئے ہیں میں زیادہ سے زیادہ آپ کو صرف اپنا عقیدہ بتا سکتا ہوں اور بس۔ میرے نزدیک ہمدی، مسیحیت اور مجددیت کے متعلق جو احادیث ہیں وہ ایرانی اور عجمی تشکیلات کا نتیجہ ہیں۔ عربی تشکیلات اور قرآن کی صحیح سپرٹ سے ان کو کوئی سروکار نہیں۔ ہاں یہ ضرور ہے کہ مسلمانوں نے بعض علماء یا دیگر قائدین امت کو چھڑا دیا ہمدی کے الفاظ سے یاد کیا ہے۔ مثلاً محمد ثانی فاتح قسطنطنیہ کو مورخین نے ہمدی لکھا ہے۔ بعض علماء امت کو امام اور مجدد کے الفاظ سے یاد کیا ہے۔ اس میں کوئی اعتراض کی بات نہیں۔ زمانہ حال میں میرے نزدیک اگر کوئی شخص مجدد کہلانے کا مستحق ہے تو وہ صرف جمال الدین افغانی ہے۔ برصغیر ایران و ترکی و ہند کے مسلمانوں کی تاریخ جب کوئی لکھے گا تو اسے سب سے پہلے عبد الوہاب نجدی اور بعد میں جمال الدین افغانی کا ذکر کرنا ہوگا۔ نوخر الذکر ہی اصل میں موصوف ہیں۔ انہی کے



مسلمانوں کی نشاۃ ثانیہ کا۔ اگر قوم نے اُن کو عام طور پر مجدد نہیں کیا یا انہوں نے خود اس کا دعویٰ نہیں کیا تو اس سے ان کے کام کی اہمیت میں کوئی فرق اہل بصیرت کے نزدیک نہیں آتا۔

باقی رہی تحریک احمدیت۔ سو میرے نزدیک لاہور کی جماعت میں بہت سے ایسے افراد ہیں جن کو میں غیر متہمسلمان جانتا ہوں اور ان کی اشاعت اسلام کی مساعی میں ان کا ہمدرد ہوں۔ کسی جماعت میں شریک ہونا یا نہ ہونا انسان کی ذاتی اقتاد طبعیت پر بہت کچھ انحصار رکھتا ہے۔ تحریک میں شامل ہونے یا نہ ہونے کا فیصلہ آپ کو خود کرنا چاہئے۔ اسلام کو دنیا کے سامنے پیش کرنے کے کئی طریق ہیں جن طریقوں پر اس وقت تک عمل ہوا اُن کے علاوہ اور طریق بھی ہو سکتے ہیں۔ میرے عقیدہ ناقص میں جو طریق مرزا صاحب نے اختیار کیا ہے وہ زمانہ حال کی طبائع کے لئے موزوں نہیں ہے۔ مل اشاعت اسلام کا جوش جو اُن کی جماعت کے اکثر افراد میں پایا جاتا ہے قابل قدر ہے

السلام

محمد اقبال

## پروفیسر میاں محمد شریف کے نام

(۸۸) ————— (۱)

لاہور

۱۹ جنوری ۲۰۲۵ء

ڈیر شریف! آپ کا خط مل گیا ہے جس کے لئے سہرا پاس پاس ہو!  
میں کئی دنوں سے صاحب فراش ہوں۔ مسوڑے پھول جانے کی وجہ  
سے سخت تکلیف رہی۔ دوا پریشن بیکے بعد دیگرے ہو چکے ہیں۔  
گزشتہ رات جو اپریشن ہوا۔ اس سے کسی قدر افاقہ ہوا۔ مگر ابھی تک  
صاحب فراش ہوں۔ چنانچہ یہ خط بھی لیٹے ہوئے لکھ رہا ہوں۔

علی گڑھ یونیورسٹی نے میری جو قدر افزائی کی ہے اس کے لئے  
میں ان کا نہایت شکر گزار ہوں۔ یہ اعزاز اور بھی گراں قدر ہو جاتا  
ہے۔ جب میں یہ خیال کرتا ہوں کہ میرا کوئی حق اس یونیورسٹی پر نہ تھا۔  
اور نہ عام طور پر علی گڑھ تحریک سے میرا کوئی خاص تعلق رہا ہے۔

امید نہیں کہ ایک ہفتہ تک اس شدت سر میں سفر کے قابل  
ہو سکوں۔ لیکن بعد میں انشاء اللہ علی گڑھ ضرور آؤنگا اور جب آؤنگا  
آپ کی ملاقات سے مسرت حاصل کرونگا۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر  
ہوگا۔ پروفیسر رشید احمد صدیقی سے میرا سلام کہئے۔

مخلص

محمد اقبال

(۸۹) ————— (۲)

(انگریزی)

مائی ڈیر شریف!

میں آپ کے سوالات کا جواب بہم پہنچانے سے قاصر ہوں لیکن  
میں سمجھتا ہوں کہ دنیائے اسلام بالخصوص مصر و ایران میں  
Intellectual Activity ہے اور فلسفہ اب بھی دینیات  
کے ساتھ ساتھ زیر مطالعہ ہے۔ میں نہیں کہہ سکتا کہ ہمارے مکاتب  
میر جواب تک پُرانی روش پر قائم ہیں مغربی فلسفہ پڑھایا جاتا ہے  
یا نہیں۔ فلسفہ حال کی بعض کتابیں عربی میں ترجمہ ہوئی ہیں۔ مثلاً

نیٹھے کی ایک تصنیف کتاب البحر کے نام سے شائع ہوئی ہے۔ مجھے اطلاع ملی تھی کہ کسی شخص نے میسوپوٹیمیا میں اس کا ترجمہ کیا ہے۔ لیکن اب تک یہ کتاب میری نظر سے نہیں گزری۔ جہاں تک مجھے علم ہے۔ علماء نے فکر اسلامی کو فلسفہ عہد حاضر کی روشنی میں از سر نو ترتیب دینے کی کوئی کوشش نہیں فرمائی۔ لیکن دنیا کے اسلام کو جو عوارض پیش آ رہے ہیں، ان کی بنا پر یقین ہوتا ہے کہ اس طرف ضرور توجہ ہوگی۔ خلافت کی تالیف نے مصر کے بعض مفکرین کو مسئلہ آئین پر قرآن کریم کے مطالعہ کی طرف راغب کیا ہے۔

جب اسلام کی سیاسی بے چینی دور ہو چکے گی تو فلسفیانہ مسائل بھی زیر بحث آئیں گے۔ معاف فرمائیے میں نے آپ کے خط کی پشت پر ہی جواب اس خیال سے لکھ دیا ہے کہ آپ اپنے سوالات کی طرف رجوع کرنا چاہیں گے۔

مخلص محمد اقبال

اس خط پر کوئی تاریخ درج نہیں۔ لیکن یہ ۱۷۔ فروری ۱۹۲۶ء کے خط کے جواب میں موصول ہوا تھا۔

## عبدالرشید کے نام

(۹۰) ————— (۱)

(انگریزی)

مائی ڈیر رشید!

گرامی نامہ کے لئے جو ابھی ابھی موصول ہوا سہرا پاسپاس ہوں۔  
 آپ کو معلوم ہی ہے کہ امتل اور مسعود کے لئے میرے دل میں کس  
 درجہ محبت ہے اور ان کی خوشی کے لئے میں ہر ممکن کوشش کے لئے  
 تیار ہوں۔ لیکن اس خاص معاملے میں میں آپ سے یہ ضرور کہوں گا کہ  
 نفسیاتی وجوہ کی بنا پر اس الم انگیز یاد کو تاثر رکھنے کا سامان بہم پہنچانا  
 مناسب نہ ہوگا۔ اس یاد کے امومت کی اہلیت پر اثر انداز ہونے کا  
 احتمال ہے۔ میرا مشورہ یہ ہے کہ آپ اس سلسلہ کو اس وقت تک کے  
 لئے نہ چھیڑئے۔ جب تک خداوند کریم اپنے فضل و کرم سے وسرچہ  
 عطا فرمائے۔ اُس وقت آپ کہتے پر پشہر کندہ کرادیجئے،

درجین بود ولیکن نتوان گفت کہ بود  
 آہ، ازاں غنچہ کہ بادِ سحر اور انکشود  
 یہ شعر آپ کا خط پڑھتے ہی ذہن میں آگیا۔

### مخلص قلم اقبال

اختتامِ خط پر اردو میں مندرجہ ذیل تحریر ہے :-  
 میں نے حکیم نابینا صاحب سے دہلی میں امتل کی علالت کا ذکر  
 کر دیا تھا۔ وہ نو مہر میں دہلی جائیں تو ان کو ضرور نبض دکھائیں۔ عجز  
 فوٹو: بیڈری مسعود کے ارہ وہ بچہ پیدا ہوا۔ مکتوب الیہ یعنی والد بیڈری  
 مسعود نے کتبہ کے لئے شعر کی فرمائش کی تھی۔ مرتب



# قاضی نذیر احمد کے نام

(۹۱) ————— (۱)

لاہور

۱۲- مئی ۱۹۳۷ء

جناب من ادا کٹر صاحب کو آپ کا خط مل گیا ہے وہ خود لکھا  
ہے۔ اس واسطے مجھ سے آپ کے سوالات کا مندرجہ ذیل جواب  
لکھوایا ہے :-

(۱) میری تحریروں میں خودی کا لفظ دو معنوں میں مستعمل ہوا ہے  
اخلاقی اور مابعد الطبیعی۔ ہر دو معنوں میں لفظ مذکور کی تشریح واضح  
طور پر کر دی گئی ہے۔ میرزا قاسمی جاننے والے کو کسی قسم کے  
شک نہ ہوگا۔ ان کی تائید نہیں رہتی۔ اسرار خودی اور رموز بیخودی دونوں  
کا موضوع بھی مسئلہ خودی ہے۔ ان کتابوں کے پڑھنے سے آپ کو  
اطمینان ہو جائیگا۔ اگر ان دونوں میں یا کسی اور کتاب میں آپ کو کوئی

ایسا شعر ملے جس میں خودی کا مفہوم تکبر یا نخوت لیا گیا ہو تو اس سے مجھے آگاہ کیجئے گا۔

اس کے علاوہ مذکورہ بالا دونوں کتابیں انیس سو چودہ اور ۱۹۱۸ء میں شائع ہوئیں۔ اس وقت سے لے کر اس وقت تک سینکڑوں مضمون ان کے مطالب کی تشریح میں لکھے گئے ہیں۔ باوجود ان کے اگر کسی کو غلط فہمی ہو تو اس کا کیا علاج ہو سکتا ہے۔ اس زمانے میں یہ ممکن نہیں کہ سچائی کی دو قسمیں قرار دی جائیں۔ ایک عوام کے لئے ایک خواص کے لئے۔ اور جو صداقت خواص کے لئے ہو اُسے عوام پر ظاہر نہ کیا جائے۔ لیکن میرے حالات کے لئے یہ سوال پیدا ہی نہیں ہوتا۔ کیونکہ میں نے مسئلہ خودی کے صرف اس پہلو کو نمایاں کیا ہے جس کا جاننا اس زمانے کے ہندی مسلمانوں کے لئے میرے خیال میں ضروری ہے اور جس کو ہر آدمی سمجھ سکتا ہے۔ خودی کے متعلق تصوف کے جو دقیق مسائل ہیں ان سے میں نے اعراض کیا ہے۔

(۲) دوسرے سوال کا جواب بہت طویل ہے مگر قیاس کہ طویل خط لکھنے کی نہ ہمت ہے نہ خواہش۔ مختصر اِیرض ہے کہ عصبیت اور



چیز ہے اور تعصب اور چیز ہے عصبیت کی بڑھتی (Biological) ہے اور تعصب کی نفسیاتی (Psychological) - تعصب ایک بیماری ہے جس کا علاج اطباء روحانی اور تعلیم سے ہو سکتا ہے۔ عصبیت زندگی کا ایک خاصہ ہے جس کی پرورش اور تربیت ضروری ہے۔ اسلام میں انفرادی اور اجتماعی عصبیت دونوں کے حدود مقرر ہیں۔ انہی کا نام شریعت ہے۔ میرے عقیدہ کی رو سے بلکہ ہر مسلمان کے عقیدہ کی رو سے ان حدود کے اندر رہنا باعث فلاح ہے اور ان سے تجاوز کرنا بربادی۔ تضادم جس کا آپ نے ذکر کیا ہے صرف اسی صورت میں پیدا ہوتا ہے جبکہ ان حدود سے تجاوز کیا جائے یا اپنی عصبیت کو چھوڑ کر کوئی دوسری عصبیت مثلاً نسلی عصبیت اختیار کرنی جائے۔ اگر کوئی شخص کہے کہ کفار کے ساتھ ہر قسم کا میل ملاپ حرام ہے تو وہ حدود شرعیہ سے تجاوز کرتا ہے اور اس کے لئے تبلیغ دین میں دقتوں کا سامنا ہوگا۔ اسی طرح اگر کوئی قوم اسلامی عصبیت کو چھوڑ کر نسلی عصبیت کو بطور ایک اصول بنی عظیم کے اختیار کرے مثلاً ترکوں پر خیال غالب آ رہا ہے تو اس قوم کے لئے تبلیغ بہت ہی بڑھتی ہے۔ اور اس کو یوں بھی تبلیغ میں دلچسپی نہ رہے گی۔ والسلام محمد شفیع ایم۔ اے

# مولوی احمد رضا صاحب بجنوری کے نام

(۹۲) ————— (۱)

لاہور

۲۳۔ ستمبر ۱۳۶۶ء

مخدومی! السلام علیکم  
آپ کا نوازش نامہ کئی روز ہونے لگ گیا تھا جس کے لئے بہت  
شکر گزار ہوں۔ آپ نے اس خط میں فرمایا تھا کہ لاہور کی ایجنسی سے  
خیر کثیر اور تفصیلات کے نسخے پہنچ جائیں گے۔ اطلاقاً گزارش ہے کہ یہ  
کتابیں ابھی تک موصول نہیں ہوئیں۔

آپ نے ملکیتِ تیرہین کے متعلق امام محمدؒ کی کسی کتاب کا ذکر کیا  
ہے۔ مرانی کر کے مطلع فرمائیے کہ کتاب ذکر کہاں سے دستیاب ہوگی۔  
نام بھی کتاب کا پڑھا نہیں گیا۔

کیا آپ کسی ایسے بزرگ کا نام تجویز فرما سکتے ہیں جس کی نظر نقہ

اسلام و اصول فقہ و تفسیر پر وسیع ہو اور جو شاہ ولی اللہ کے فلسفے اور ان کی کتابوں پر پوری بصیرت رکھتا ہو۔ اگر کوئی ایسے بزرگ مل جائے تو میں ان کو اپنی کتابوں کے سلسلے میں کچھ مدت کے لئے اپنے پاس رکھ لوں گا اور اس مرد کا جو مجھے اُن سے ملیگی مناسب معاوضہ دوں گا۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ جناب والا کا مزاج بخیر ہوگا۔

والسلام

مخلص

محمد اقبال



# ڈاکٹر محمد رفیع الدین کے نام

(۹۳) ————— (۱)

۲۲۔ ستمبر ۱۳۳۲ء

جناب من السلام علیکم  
مجھے معلوم ہے اس قسم کے دستاویز آپ کے پاس ہیں  
لیکن اگر وہ پوشیدہ رہیں تو ان کا کیا فائدہ ہے؟ مجھے آپ اُن  
کے اصل بھجوا دیجئے تو میں اُن سے فائدہ اٹھانے کی کوئی ضرورت  
نکالوں۔ بعد تصفیہ بعض امور کے جن کی تشریح اس خط میں ضروری  
نہیں، میں وہ تمام کاغذات آپ کو واپس دے دوں گا۔

محمد اقبال

(یہ کاغذات تصفیہ کشمیر سے متعلق تھے)



## محمد احمد خاں کے نام

(۹۴) ————— (۱)

لاہور

۲۱۔ ستمبر ۱۹۳۶ء

بھناب من! تسلیم

آپ کا دارالانامہ مع پارسل کتب ابھی موصول ہوا ہے افسوس  
 کہ گزشتہ دو سال سے غلیل ہوں۔ مشاغل علمی قریباً ترک  
 ہو چکے ہیں اور خط و کتابت بھی شناذ ہی کرتا ہوں۔ فی الحال آپ  
 کی کتابیں پڑھ کر میری ہمت اپنے آپ میں نہیں پاتا۔ میں آپ کی  
 نظم و نثر کو اپنے اعظروں سے دیکھتا ہوں۔ نقط

محمد اقبال

ناسخ

۱

(۹۵) ————— (۴)

اس مکتوب کے سلسلہ میں مکتوب الیہ نے مندرجہ ذیل تشریح ضروری سمجھی ہے اور اس قابل ہے کہ اس سے اقبال کی شاعری نے جو انقلاب اور ہيجان پیدا کیا۔ اس کی یادگار کے طور پر محفوظ کیا جائے۔

”عصر ہوا احباب کی ایک صحبت میں ڈاکٹر اقبال کی شاعری موضوع بحث تھی۔ صاحب خانہ شکوہ اور جواب شکوہ ترجمہ سے سنارہے تھے۔ ایک صاحب نے بعض اشعار پر نکتہ چینی شروع کی۔ یہ ساری بحث تو حافظہ میں نہیں ہے مگر چند اعتراضات یہ تھے:-

شکوہ کا ایک شعر ہے:-

پھر یہ آرزو کی غیر سبب کیا معنی!

اپنے شیدا یوں پس یہ چشم غصہ کیا معنی!

غیر سبب کی صحیح نہیں۔ بے سبب کے عوض غیر سبب کہنا غلط ہے۔“

جواب شکوہ کے پہلے بند :

دل سے جو بات نکلتی ہے اثر رکھتی ہے

کا چوتھا مصرعہ ہے :

خاک سے اٹھتی ہے گردوں پر گزر رکھتی ہے

گزر رکھنے کا فاعل 'بات' ہے۔ گزر رکھنا اردو کی بولچال نہیں

جب مئے درد سے ہو خلقت شاعر مدہوش

آنکھ جب خون کے اشکیوں سے بنے لالہ فروش

کشورِ دل میں ہوں خاموش خیالوں کے خروش

چرخ سے سوئے زمین شعر کو لاتا ہے سروش

قیدِ دستور سے بالا ہے مگر دل میرا

فرش سے شعر ہوا عرش پہ نازل میرا

اُردو باتوں سے قطع نظر اوپر سے نیچے آنے کو نازل کہتے ہیں

لہذا فرش سے عرش پر ظاہر ہونا صحیح نہیں۔ قیدِ دستور سے بالا

ہونے کا اشارہ صرف یہ ظاہر کر سکتا ہے کہ سروش شعر کو چرخ

سے سوئے زمین لاتا ہے مگر میرا شعر فرش سے عرش پر جاتا ہے

اس موقع نازل ہونا نہیں کہہ سکتے۔ لفظ کے لغوی معنی کیسے  
بدل جائیں گے؟

وہ بھی دن تھے کہ یہی مایہ رسانی تھا  
نازشیں موسم گل لالہ صحرائی تھا  
جو سلمان تھا، اللہ کا سودائی تھا  
کبھی محبوب تمہارا یہی ہر جاٹی تھا

کسی یکجاٹی سے اب عہدِ غلامی کر لو  
ملتِ احمدیہ مل کو مقامی کر لو  
چوتھے مصرع میں لفظ 'ہر جاٹی' درست نہیں۔ اردو کے محاورے  
میں یہ لفظ ذم کے موقع پر استعمال کیا جاتا ہے۔ ٹہپ کے شعر  
میں کسی یکجاٹی سے عہدِ غلامی کر لو، اور ملت کو مقامی کر لو کے  
کیا معنی ہو سکتے ہیں؟  
جواب شکوہ کا آخری شعر ہے :-

یوں اس نام کا ہر قوم میں بالما کر دے  
اور دنیا کے اندر چہرے میں اُجالا کر دے



بول بالا ہونا، اُردو کا محاورہ ہے جو کہ یہ ہے شہرت یا ناموری کے لئے پس بول بالا، میں فصل جائزہ نہیں۔“

غرض یہ اور دوسرے چند اعتراضات سُن کو میں نے عرض کیا ”جناب! کبھی آپ نے اس پر بھی غور فرمایا کہ شاعری سے علامہ کی غرض کیا تھی؟ شاعری اُن کے لئے باعثِ فخر نہیں ان کی سستی اس سے بہت ارفع و اعلیٰ ہے۔ ادب و شعر میں انقلاب پیدا کرنا یا زبانِ اُردو کی اصلاح و توسیع ہرگز اُن کا مقصد نہیں۔ قوم کی زبوں حالی سے متاثر ہو کر جو کچھ وہ کہتے ہیں۔ اس کا اثر بخلی کی طرح ہر سُننے والے پر بھی ہوتا ہے شہر کی بڑی خوبی تو یہی ہے کہ جس اثر کے ماتحت شعر کہا جائے وہی اثر سامع پر بھی ہو۔ اس خصوص میں اقبال کی شاعری اپنا جواب نہیں رکھتی۔ اس کے مقتبلہ میں مہولی فروگزاشت پر کوئی نظر نہیں ڈالتا۔“

یہ بحث تو ختم ہو گئی مگر عرصہ تک میرے دل میں خلش رہی۔

بالآخر دل میں آیا کہ ڈاکٹر اقبال سے ہی کیوں نہ استفسار

کر لیا جائے۔ ان اعتراضات سے قطع نظر کر کے معمولی پیرائی  
استفسار اختیار کر کے ضمناً ایک آدھ اعتراض کی نسبت  
دریافت کرنا مناسب معلوم ہوا۔

ڈاکٹر صاحب کے کسی شعر میں 'روشن بصر' کا لفظ پڑھا تھا  
اگرچہ یہ لفظ غلط نہیں۔ دریافت طلب یہ تھا کہ بصر کو  
روشن کیوں کہا جائے۔ صاحب بہار عجم نے صرف نظامی  
اور عرفی کے اشعار بطور نظیر لکھ دئے ہیں۔ ڈاکٹر صاحب  
کی تحقیقاتِ لفظی سے فائدہ حاصل کرنا چاہتا تھا۔  
ایک اور شعر میں 'دروہ خانہ' کا لفظ آیا ہے۔ شعر تو اس  
وقت حافظہ میں نہیں مگر محلی استعمال کے لحاظ سے کچھ شبہ  
تھا۔

میرا تیسرا سوال : ع

فرش سے شعر ہو اعرش پہ نازل میرا  
کے متعلق تھا۔ ان تینوں سوالات کا ڈاکٹر صاحب نے سلسلہ آ  
جواب ادا فرمایا جو درج ذیل ہے : —

لاہور

۵- دسمبر ۱۹۶۶ء

جناب من!

(۱) خرد را تو روشن بگرد

چراغ ہدایت تو بر گرد

(۲) 'درون خانہ' سے مراد نفس انسانی نہیں ہے بلکہ نظام عالم کا باطن ہے۔ مراد یہ ہے کہ عقل انسانی نظام عالم کے ظاہر کو روشن کرتی ہے۔ اس کے باطن کو نہیں دیکھ سکتی۔

(۳) تیسرے سوال کا جواب ذوقِ سلیم سے پوچھئے۔ نہ مجھ سے نہ منطق سے نہ کسی ماہر زبان سے۔ فقط

محمد اقبال



## راغب احسن صاحب کے نام

(۹۶) ————— (۱)

۲۳۔ اپریل ۱۹۳۱ء کو جناب راغب احسن صاحب ایم۔ اے نے  
جمعیتہ الشبان المسلمین کالمکتہ کی بنیاد رکھی اور اس فخر اسلامیت کا  
میشاق شائع کیا اور حکیم الاسلام علامہ اقبال علیہ الرحمۃ کی خدمت میں  
ارسال کیا۔ علامہ نے مندرجہ ذیل مکتوب ارسال فرمایا۔

لاہور ۲۸۔ مئی ۱۹۳۱ء

جناب راغب صاحب!

السلام علیکم۔ آپ کا خط مع میثاق ابھی ملا ہے۔ آپ کی تحریک مبارک  
ہے۔ کچھ عجب نہیں کہ عالمگیر ہو جائے۔ انگریزی ترجمے کی فی الحال  
کوئی ضرورت نہیں۔ اس وقت تک انتظار کیجئے جبکہ انگریز خود آپ  
کی تحریک کا مطالعہ کرنے انگلستان سے ہندوستان آئے۔ فی الحال  
اس کا ترجمہ جدید فارسی، عربی، ترکی اور پشتو میں کرایئے اور ممکن ہو تو

اہل زبان سے ہر ایک جزو کی صورت میں محالکِ اسلامیہ میں اس مشاق  
وقاعد و مقاصد کو شائع کرائیے تاکہ ان محالک میں اس کی تحمیل و تیزی  
ہو جائے۔ غالباً آپ کی تقلید و ماں بھی ہوگی یا ممکن ہے ان محالک میں  
یہ تحریک کوئی اور صورت اختیار کرے۔

مدت ہوئی میں نے خواب میں دیکھا تھا کہ ایک سیاہ پوش فوج  
عربی کھوڑوں پر سوار ہے۔ مجھے تفہیم ہوئی کہ یہ ملائکہ ہیں۔ میرے نزدیک  
اس کی تعبیر یہ ہے کہ محالکِ اسلامیہ میں کوئی جدید تحریک پیدا ہونے  
والی ہے۔ عربی کھوڑوں سے مراد روحِ اسلامیت ہے۔ کیا عجب  
ہے کہ یہی وہ تحریک ہو جس کا آغاز آپ نے کیا ہے۔ ابھی اور بھی  
امور ہیں جن پر آپ کو غور کرنا ہوگا اور ان کو اپنی تحریک اور مقاصد  
کا جزو بنانا ہوگا۔ مگر ان کا وقت ابھی نہیں آیا۔

قومی سرمائے کی سخت ضرورت ہے۔ افسوس مسلمان امر پر  
حرب مال غالب ہے۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال

# شوکت حسین کے نام

(۹۷) ————— (۱)

(انگریزی)

لاہور

۳-جنوری ۱۹۲۶ء

جناب من!

اخبار موصول ہوا۔ ممتون ہوں۔ میں نے بھی چند دن ہوئے یہ خبر  
دیکھا تھا۔ لیکن اسے قابلِ توجہ نہ سمجھا۔ یہ نظم بیس برس ہوئے لکھی  
گئی تھی۔ معلوم نہیں کس نے شائع کی ہے۔ اس کی اشاعت سے قبل  
مجھ سے اجازت حاصل کر لینا زیادہ قرین انصاف ہوتا۔ لیکن  
دلی اخلاق و آداب اس ملک میں مفقود ہیں۔ مصنف کو جس کے  
دل و دماغ میں مسلسل انقلاب برپا رہتا ہے کون خاطر میں لاتا ہے؟  
یہ نظم اگرچہ میری نہایت ہی ابتدائی کوششوں کا نتیجہ ہے۔

تاہم تنقید کے بعض حصص اغلاط کتابت پر محمول ہونے چاہئیں۔ جن کا مورد الزام مجھے نہیں ٹھہرایا جانا چاہئے۔ نقاد کی نظر سے نظم کے حقیقی استقام البتہ پوشیدہ رہے ہیں۔ شعر محاورہ اور بندش کی درستی اور چستی ہی کا نام نہیں۔ میرا ادبی نصب العین نقاد کے ادبی نصب العین سے مختلف ہے۔ میرے کلام میں شعریت ایک ثانوی حیثیت رکھتی ہے اور میری ہرگز یہ خواہش نہیں کہ اس زمانہ کے شعرا میں میرا شمار ہو۔

نیا زمند محمد اقبال

(۹۸) ————— (۲)

(انگریزی)

لاہور

۴۔ جنوری ۱۹۱۹ء

جناب من! نوازش نامہ موصول ہوا۔ مجھے خوشی ہوئی کہ آپ نظم کی پہلی اشاعت کی تلاش میں کامیاب ہوئے۔ میرے پاس اصل مسودہ کی کوئی نقل تک بھی موجود نہیں۔ نظم استقام سے بہرہ نہیں لیکن اب اس طرف

توجہ کے لئے فرصت کہاں! ایک پرانی نظم کو آراستہ کرنے سے ایک نئی نظم تیار کرنا مقابلۂ آسماں ہے۔ نظم کے اسقام البتہ نفسیاتی ہیں چند بندشیں بھی قابل اصلاح ہیں۔ ہندوستانی ناقدین ابھی آرٹ کی تنقید کے ابتدائی اصولوں سے بھی بے بہرہ ہیں۔ البتہ مجھے خوشی ہے کہ آپ اس معاملہ میں مطمئن ہیں۔

محمد اقبال

(۹۹) ————— (۳)

مخدومی۔ السلام علیکم  
آپ کی نظم موصول ہو گئی۔ شکریہ قبول فرمائیے۔ اسرارِ خودی  
اقبال کا قائل ہے۔ مگر ممکن ہے، آپ کا حال ہو۔ اگر البیہا ہو تو  
میرے لئے بھی دعا فرمائیے۔

محمد اقبال لاہور

۷ فروری ۱۹۲۶





# مولوی احمد علی شتاب کے نام

(۱۰۰) ————— (۱)

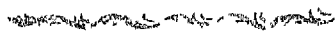
(مکتوب المیہ نے ایک نظم ۱۳- اگست ۱۹۶۶ء کو اصلاح کے لئے ارسال فرمائی تھی)

جناب من! سلیم

اس خدمت سے معاف فرمائیے کہ میں بہت عظیم القصدت ہوں  
اس کے علاوہ دوستانہ مشورہ یہ ہے کہ آپ اپنے فرصت کے اوقات  
کے لئے شاعری سے بہتر مصروف تلاش کریں۔ اگر اردو کی خدمت  
کا شوقی ہو تو اس وقت نظم سے زیادہ نشر کی ضرورت ہے۔

خادم

محمد اقبال



# سید اور شاہ صاحب کے نام

(۱۰۱) ————— (۱)

لاہور

۱۲۔ مارچ ۱۳۳۵ء

محذوم و مکرم حضرت قید مولانا! السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ  
مجھے ماسٹر عبد اللہ صاحب سے ابھی معلوم ہوا ہے کہ آپ انجمن خدام الدین  
کے جلسہ میں تشریف لائے ہیں اور ایک دو روز قیام فرما دیں گے۔  
میں اسے اپنی بڑی سعادت تصور کروں گا اگر آپ کل شام اپنے  
دیرینہ غلطی کے ہاں کھانا کھا لیں جناب کی وساطت سے حضرت  
مولوی حبیب الرحمن صاحب قلیہ عثمانی حضرت مولوی شبیر احمد صاحب  
اور جناب مفتی عزیز الرحمن صاحب کی خدمت میں بھی یہی التماس ہے۔  
مجھے امید ہے کہ جناب اس غرض سے کہ شرف قبولیت بخشیں گے۔ آپ  
کو قیام گاہ سے لانے کے لئے سواری یہاں سے بھیج دی جائیگی۔  
غرض محمد اقبال

## پروفیسر سردار محمد کے نام

(۱۰۲) ————— (۱)

لاہور

۶ مارچ ۱۹۲۵ء

مکرمی۔ السلام علیکم  
 آپ کا خط کئی دنوں سے آیا رکھا ہے۔ مگر میں عدیم الفرستی کی  
 وجہ سے جواب نہ لکھ سکا۔ اب بھی آپ کے دوست کے نوٹ کا  
 پورا جواب دینے کے لئے تیار نہیں ہوں۔ کیونکہ وہ سند مانگتے ہیں  
 سند کے لئے تلاش کی ضرورت ہے اور تلاش کے لئے فرصت شرط  
 ہے۔ میرے علم میں نجستہ پایہ نجستہ پے۔ نجستہ گام۔ نجستہ قدم سب  
 صحیح ہیں۔ ان میں سے کون کس محل پر استعمال کیا جائے استعمال  
 کرنے والے کی ضرورت اور مذاق پر منحصر ہے۔ عثمان مختاری نے  
 نجستہ دست بھی لکھ دیا ہے۔ علیٰ ہذا القیاس اس کا ضد سبز پا

(شوم قدم) ہے۔ اس میں بھی شعراء نے حسبِ ضرورت تصرف کیا ہے اور سبز یا سبز پے۔ سبز قدم تینوں طرح لکھا ہے۔ بہر حال مطالعہ کے وقت خیال میں رکھو نگا۔ اگر کوئی شعر مل گیا تو لکھ بھیجوں گا۔ زبان کے متعلق میرا نقطہ نگاہ اور ہے مگر اس ملک میں جہاں لوگ علم اللسان جدید سے واقف نہیں، وہ نقطہ نگاہ بدعت سمجھا جائیگا۔ اس واسطے اس کے بیان کرنے کی ضرورت نہیں ورنہ آپ کے دوست کی تنقید کا وہ کافی جواب ہوتا۔ ان کی قسلی صرف سند سے ہو سکتی ہے جس کی تلاش انشاء اللہ کرونگا۔

محمد اقبال



# شوالال شوری کے نام

(۱۰۳) ————— (۱)

(انگریزی)

لاہور

۲۷ مئی ۱۹۳۷ء

ڈیر سٹریٹ شوری!

مجھے نہایت ہی نا سفت سے آپ کو اطلاع دینا پڑتی ہے کہ آپ کے مرسلہ کا خدات کا مطالعہ میرے لئے ناممکن ہے۔ میری آنکھوں کی تکلیف بڑھ رہی ہے اور میرے بھائیوں نے مجھے لکھنے پڑھنے کی قطعاً ممانعت کر دی ہے۔ یہی نوع انسان کی وحدت کا خیال اس شدید فرقہ پرستی کے دور میں جس کا حاصل ہر انسان میں یا بھی خانہ جنگی کے سوا کچھ نہیں تھا۔ اشیاعت ہے۔ اگر آپ کے پمفلٹ کا یہی موضوع ہے تو بلاشبہ آپ کی تحقیق درست ہے۔

آپ کا بھائی اقبال

# حاجی نواب محمد اسماعیل خاں رئیس قادیان ضلع علی گڑھ کے نام

(۱۰۴۷) ————— (۱)

علی جناب نواب صاحب قبلہ

السلام علیکم۔ آپ کی کتابیں اور خط کئی دنوں سے میری میز پر رکھا ہے۔ میں بوجہ غلاطت جواب نہ لکھ سکا۔ اس تاخیر کے لئے معافی کا خواستگار ہوں۔ حالاتِ زمین یعنی جغرافیہ جو آپ نے مسلمان بچوں اور پچھیوں کے لئے تالیف فرمایا ہے نہایت عمدہ رسالہ ہے اور میری رائے ناقص میں ایک بہت بڑی کمی کو پورا کرتا ہے۔ میں نے بار بار دیکھا ہے کہ مسلمان مستورات بوجہ جغرافیہ نہ جاننے کے اخبار اچھی طرح سمجھ نہیں سکتیں۔ آپ کا رسالہ ان کے لئے از بس مفید ہوگا۔ قطع نظر اس کے کہ ان کو موجود دنیا کے واقعات

مجھے میں سہولت ہوگی، اس رسالہ کے مطالعہ سے اُن کے دائرہ نظر میں وسعت بھی پیدا ہوگی۔ لڑکوں اور لڑکیوں کے لئے جو اسلامیہ سکول اس وقت موجود ہیں یا جو آئندہ بنائے جائیں ان میں اس جغرافیہ کی ترویج نہایت ضروری ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کو جزائے فیروزے کہ آپ اپنا بیش قیمت وقت ایسے ایسے مسائل کی تصنیف تالیف میں صرف فرماتے ہیں۔ والسلام

آپ کا خادم  
محمد اقبال پیرسٹرایٹ لاہ  
۱۱۔ اپریل ۱۹۱۳ء



## غلام قادر فصیح کے نام

(۱۰۵) ————— (۱)

میرے نزدیک یہ رسالہ نہایت مفید ہے اور ہر مسلمان کو اس کا پڑھنا ضروری ہے۔ عام مسلمانوں میں اخلاقِ حسنہ پیدا کرنے کے لئے اس سے اچھا ذریعہ اور کوئی نہیں کہ اس قسم کے تاریخی رسالے شائع کئے جائیں۔ جن سے ان کو اسلاف کے حالات معلوم ہوں اور ان کے طرزِ عمل کا ان پر اثر پڑے۔ قوموں کی بیداری کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ ان کو اپنی تاریخ سے کہاں تک دلچسپی ہے آپ کے رسلے کی اشاعت سے یہ معلوم ہو گا کہ مسلمان کہاں تک اپنے اسلاف کے حالات سے دلچسپی رکھتے ہیں۔

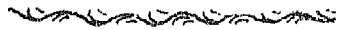
حالاتِ موجودہ کے مشاہدے سے معلوم ہوتا ہے کہ مسلمانوں میں عام طور پر ایک قسم کی قومی بیداری پیدا ہو گئی ہے اور تاریخی



مضامین کو نہایت توجہ سے سنا جاتا ہے۔ اس واسطے میں سمجھتا ہوں کہ آپ کا رسالہ بر محل نکلا ہے اور ہماری ضروریات موجودہ کا کفیل ہوگا۔

خود مجھ پر جو اثر اس کے مطالعے سے ہوتا ہے اس کا اظہار میں اس سے بہتر الفاظ میں نہیں کر سکتا کہ بسا اوقات دوران مطالعہ میں چشم پر آب ہو جاتا ہوں۔ اس کا اثر میرے دل پر کئی کئی دن رہتا ہے۔ خدا کرے کہ کوئی مسلمان گھر اس رسالے سے خالی نہ رہے۔

محمد اقبال



## محمد دین فوق کے نام

(۱۰۶) ————— (۱)

از کیمبرج (انگلستان)

۲۵ - نومبر ۱۹۰۵ء

مخدوم و مکرم! السلام علیکم  
میں نے آپ سے وعدہ کیا تھا کہ سوئیز پہنچ کر دوسرا خط لکھوں گا  
مگر چونکہ عدن سے سوئیز تک کے حالات بہت مختصر تھے۔ اس  
واسطے میں نے یہی مناسب سمجھا کہ لندن پہنچ کر مفصل واقعات  
عرض کروں گا۔ میرے پاس ایک کاغذ تھا جس پر میں نوٹ لیتا جاتا تھا  
مگر اس سوس ہے کہ منزل مقصود پر پہنچ کر وہ کاغذ کہیں کھو گیا۔ یہی  
وجہ اب تک میرے خاموش رہنے کی تھی۔ شیخ عبدالقادر صاحب  
کی معرفت آپ کی شکایت پہنچی۔ کل ایک پرائیویٹ خط میں نے  
آپ کے نام لکھا تھا۔ دونوں خط آپ کو ایک ہی وقت ملیں گے۔

عدن میں قدیم ایرانی بادشاہوں کے بنائے ہوئے تالاب ہیں اور یہ اس طرح بنائے گئے ہیں کہ ایک دفعہ کی بارش کا تمام پانی ہر جگہ سے ڈھل کر ان میں جا گرتا ہے۔ چونکہ ملک خشک ہے اس واسطے ایسی تعمیر کی سخت ضرورت تھی۔ میں بوجہ گرمی کے اور قریطینہ کے عدن کی سیر نہ کر سکا۔ اور انجینیئری کے اس حیرت ناک کرفٹس کے نظارے سے محروم رہا۔

جب ہم سویٹز ہینچے تو مسلمان دکانداروں کی ایک کثیر تعداد ہمارے جہاز پر آ موجود ہوئی اور ایک قسم کا بازار تختہ جہاز پر لگ گیا۔ ان لوگوں کی فطرت میں میلان تجارت مرکوز ہے۔ اور کیوں نہ ہو؟ انہی کے آباد اجداد تھے جن کے ہاتھوں میں کبھی یورپ اور ایشیا کی تجارت تھی۔ سلیمان اعظم انہی میں کا ایک شہنشاہ تھا۔ جس کی وسعت تجارت نے تاجر اقوام کو ڈرا کر ہندوستان کی ایک نئی راہ دریافت کرنے کی تحریک کی تھی۔ کوئی پھل بیچتا ہے، کوئی پوسٹ کارڈ دکھاتا ہے۔ کوئی مصر کے پیرا نے بت بیچتا ہے اور سا تھ ہی یہ بھی کہتا جاتا ہے کہ یہ ذرا سبٹ اٹھارہ ہزار برس کا ہے جو ابھی کھنڈر کھودنے پر ملا ہے۔ غرض کہ یہ

لوگ گا کہیں کو قید کر لینے میں کوئی دقیقہ فروگذاشت نہیں کرتے۔ انہی لوگوں میں ایک شعبہ باز بھی ہے کہ ایک مرغی کا بچہ ہاتھ میں لئے ہے اور کسی نامعلوم ترکیب سے ایک کے دو بنا کر دکھاتا ہے۔ ایک نوجوان مصری دکاندار سے میں نے سگریٹ خریدنے چاہے اور باتوں باتوں میں اس سے کہا کہ میں مسلمان ہوں۔ مگر میرے سر پر چونکہ انگریزی ٹوپی تھی اس نے ماننے میں تامل کیا اور مجھ سے کہا ”تم ہیٹ کیوں پہنتے ہو؟“ (تعجب ہے کہ یہ شخص ٹوٹی پھوٹی اردو بولتا تھا۔ جب وہ میرے اسلام کا قائل ہو کر یہ جملہ بولا کہ ”تم بھی مسلم ہم بھی مسلم“ تو مجھے بڑی مسرت ہوئی) میں نے جواب دیا کہ ہیٹ پہننے سے اسلام تشریف لے جاتا ہے؟ کہنے لگا کہ اگر مسلمان کی ڈاڑھی منڈی ہو تو ترک کی ٹوپی یعنی طربوش ضرور پہننا چاہئے۔ ورنہ پھر اسلام کی علامت کیا ہوگی؟ میں نے اپنے دل میں کہا کہ کاش! ہمارے ہندوستان میں بھی یہ سلسلہ مروج ہو جاتا کہ ہمارے دوست موسمی علماء کے حملوں سے مامون دھنوں ہو جاتے۔ خیر آخر شخص میرے اسلام کا قائل ہوا اور چونکہ

لہ قید انگریزی لفظ Capture کا ترجمہ ہے۔ اس کا مفہوم گا کہ کو پھانس لینا ہے۔

حافظ قرآن تھا۔ اس واسطے میں نے چند آیات قرآن شریف کی پڑھیں تو نہایت خوش ہوا اور میرے ہاتھ چومنے لگا۔ باقی تمام دکانداروں کو مجھ سے ملایا اور وہ سب لوگ میرے گرد حلقہ باندھ کر ماشاء اللہ ماشاء اللہ کہنے لگے۔ اور میری غرض سفر معلوم کر کے دعائیں دینے لگے۔ بایوں کہتے کہ دو چار منٹ کے لئے وہ تجارت کی پستی سے ابھر کر اسلامی اخوت کی بلندی پر جا پہنچے۔ تھوڑی دیر کے بعد مصری نوجوانوں کا نہایت خوبصورت گروہ جہاز کی سیر کے لئے آیا۔ میں نے جب نظر اٹھا کر دیکھا تو ان کے چہرے اس قدر مانوس معلوم ہوتے تھے کہ مجھے ایک سیکنڈ کے لئے علی گڑھ کالج ڈپوٹیشن کا شبہ ہوا۔ یہ لوگ جہاز کے ایک کنارے پر کھڑے ہو کر باتیں کرنے لگے اور میں بھی دخل در محقولات ان میں جا گھسا۔ دیر تک باتیں ہوتی رہیں۔ ان میں سے ایک نوجوان ایسی خوبصورت عربی بولتا تھا جیسے حریری کا کوئی مقام پڑھ رہا ہو۔

آخر مسلمانوں کے اس گروہ کو چھوڑ کر ہمارا جہاز رخصت ہوا۔ اور آہستہ آہستہ سوئزرکنال میں داخل ہوا یہ کنال جسے ایک فرانسیسی

انجیئر نے تعمیر کیا تھا دنیا کے عجائبات میں سے ایک ہے کنال کیا ہے؟ عرب اور افریقہ کی جدائی ہے اور مشرق اور مغرب کا اتحاد ہے۔ دنیا کی روحانی زندگی پر مہاتما بدھ نے بھی اس قدر اثر نہیں کیا جس قدر اس مغربی اختراع نے زمانہ حال کی تجارت پر کیا ہے۔ کسی شاعر کا قلم اور کسی سنگ تراش کا ہنر اس شخص کے تجزیل کی داد نہیں دے سکتا جس نے اقوام عالم میں اس تجارتی تغیر کی بنیاد رکھی جس نے حال کی دنیا کی تہذیب و تمدن کو کچھ کا کچھ کر دیا ہے۔ بعض بعض جگہ تو یہ کنال ایسی تنگ ہے کہ دو جہاز مشکل سے اس میں گزر سکتے ہیں اور کسی کسی جگہ ایسی بھی ہے کہ اگر کوئی غنیمت چاہے کہ رات بھر میں اسے مٹی سے پر کر دے تو آسانی سے کر سکتا ہے۔ سینکڑوں آدمی ہر وقت کام کرتے رہتے ہیں جیب ٹھیک رہتی ہے اور اس بات کا خیال رکھنا پڑتا ہے کہ دونوں جانب سے جو ریگس ہوا سے اڑ کر اس میں گرتی رہتی ہے، اُس کا انتظام ہوتا رہتا ہے۔

محمد اقبال

(۱۰۷) ————— (۲)

۱۳۔ تاریخِ اسلامیہ

فوق کو اسلامیات سے ہمیشہ شغف رہا ہے۔ اس سے پہلے ان کی متعدد تصانیف شائع ہو چکی ہیں۔ لیکن حق یہ ہے کہ حریتِ اسلام ان کی بہترین تصنیف ہے۔ دلیری احمد بیباکی سے اعلانِ حق کرنا گذشتہ مسلمانوں کی سیرت کا ایک نمایاں پہلو تھا۔ مگر افسوس کہ عصرِ حاضر کے عام مسلمان تو تاریخِ اسلامی سے بالکل بے بہرہ ہیں۔ اچھے اچھے تعلیم یافتہ موٹے موٹے واقعات سے یہ خبر ہیں۔ ان حالات میں فوق صاحب کی تصنیف پنجاب کے اسلامی لٹریچر میں ایک قابلِ قدر اضافہ ہے۔ اور مجھے یقین ہے کہ کوئی مسلمان خاندان اس بیش بہا کتاب کے مطالعہ سے محروم نہ رہے گا۔ اسلامی سکولوں اور کالجوں کے کتب خانے خاص طور پر اس کے مطالعہ کی طرف توجہ کریں۔ اس نامہ میں

جبکہ جمہوریت کی روح ہندوستان میں نشوونما پا رہی ہے دیگر اہل ملک کے لئے بھی یہ کتاب سبق آموز ہوگی۔

محمد اقبال

(۱۰۸) ————— (۱)

۲۸۔ دسمبر ۱۳۳۷ء ..... کے نام

جناب من اسلام مسنون

آپ کی تجویز کی خوبی اس کے نتائج سے ظاہر ہے جن کی نسبت آپ خود فرماتے ہیں کہ بہت اچھے ہیں۔ قرآن میں بھی یہی آیا ہے کہ **وَاَنْذِرْهُمْ عَذَابَكَ الْاَوْْثَرِ**۔ والسلام

محمد اقبال

مکتوب الیہ نے تعلیمات اسلامی کی اشاعت کا ایک پروگرام پیش کرتے ہوئے ڈاکٹر صاحب کو اطلاع دی تھی کہ خود اپنے اقرباء میں اس اشاعت کا نتیجہ نہایت خاطر خواہ برآمد ہوا ہے۔





# خالد خلیل کے نام

(۱۰۹) ————— (۱)

(انگریزی)

مائی ڈیر خالد خلیل!

میں آپ کو یہ خط سید سجاد (مسلم یونیورسٹی علی گڑھ) کے مکتوب کے جواب میں لکھ رہا ہوں جنہوں نے کچھ عرصہ ہو آپ کا خط پڑھا اخبارات میں شائع کرایا اور خصوصاً مجھ سے ایسی تجاویز طلب کیں جو آپ کے محکمہ مساعی و مشاغل میں معین ہو سکیں میرے نزدیک قسطِ نظمیں یونیورسٹی کے ادارہ دینیات نے یہ نہایت دانشمندانہ کام کیا ہے۔ اگر اسلامی علم الانساب کا کام باقاعدہ طور پر کیا گیا تو اعلیٰ ایسے اکتفا تیار ہو سکتے کہ اس کے لیے جو سب سے زیادہ مہم کی باہت ضروری کا دائرہ نظر وسیع تر ہو جائے گا اور اس طرح بہتر ہوئے کہ توضیحِ فصل کا فہنی اور روحانی نصب العین بن سکے۔

علاوہ انہیں اس قسم کی تحقیقات سے انسانی علوم کے سرمایہ میں اضافہ ہوگا اور ممکن ہے نسلی خصوصیتوں کی تہ میں وحدتِ روح کے ایسے سامان دریافت ہو سکیں جن کا اندازہ سطحی مشاہدہ سے بمشکل لگایا جاسکتا ہے۔ ممکن ہے اس سے یہ حقیقت بھی بے نقاب ہو سکے کہ کثرتِ شے کی سیرت کی تشکیل میں جس کا راز اب تک معلوم نہیں کیا جاسکا ہے ہتھم بالشان تائاری نسل کی بعض اہم تر شاخیں کا راز۔ یہاں رہا ہوں۔ جو کام آپ کے پیشِ نظر ہے اُس کے امکانات بے پناہ ہیں اور مجھے یقین ہے، آپ اپنے خطبات علمی سے انسانیت، اسلام اور اپنے ملک و ملت کی زبردست خدمت انجام دینگے۔ اور کم از کم دس سال کی مستقل سعی و محنت کے بعد آپ مللِ اسلام اور ان لوگوں کے لئے جو بطریق مختلفہ ان ملل سے دلچسپی رکھتے ہیں، ایک کلیتہً جدید نقطہ نظر مہیا کر سکیں گے۔

(۱) میں پہلے ایک عام تجویز پیش کرونگا۔ آپ کو ادارہ دینیات کو مشورہ دینا چاہئے کہ جتنی کتابیں تاریخی یا اور قسم کی یورپین اور اسلامی زبانوں میں مختلف ممالک کے مسلمانوں کے

متعلق لکھی گئی ہیں، وہ ان سب کو فراہم کرے۔ یورپین کتابوں میں سے اکثر بلاشبہ خاص اغراض کو مد نظر رکھ کر تصنیف کی گئی ہیں۔ (مثلاً تبلیغی، سیاسی، تجارتی وغیرہ) تاہم ان کتابوں میں کہیں کہیں آپ کو اپنے مضمون سے متعلق نہایت مفید معلومات ملیں گی۔ مثلاً مارشل کی اسلام چین میں، ایک مشنری نے مشنری اغراض کے لئے لکھی ہے۔ بایں ہمہ اس کتاب کے بعض حصص کے مطالعے سے چینی مسلمانوں کے موجودہ نصب العین اُن کی تحریکات اور ان کی آرزوں کا پتہ لگتا ہے مصنف نے ان کی اصلیت کے متنازع فیہ مسئلہ، اُن کی موجودہ آبادی، اُن کے معاہد اور ان کے ادب کی نوعیت سے بھی بحث کی ہے۔ ایک دوسری مثال سٹور ڈرڈ کی تصنیف جدید دنیا کے اسلام ہے۔ یہ اُن کتابوں میں سے ہے جو جنگ عظیم کے بعد ضبط تحریر میں آئی ہیں اور اس کے مصنف کا مقصد (جو ایگزیکٹو سیکشن نسل کی برتری کا حامل معلوم ہوتا ہے) محض ایک طرح کی سیاسی اشتہار بازی ہے۔ تاہم یہ ایک مفید کتاب یورپین زبانوں میں لکھی ہوئی اُن کتابوں کے بے شمار حوالے

دیتی ہے جو اسلام اور مل اسلامیہ پر لکھی گئی ہیں۔ اس کے علاوہ وہ کتابیں ہیں جن کو سیاہوں یا حکومتوں نے یورپ کے ان سیاسی نمائندوں نے فروا فروا بعض اسلامی ممالک پر لکھا ہے۔ جہاں وہ متعین تھے مثلاً برٹن اور فلپی (عرب) گوبنو (فارسی) اور ویمیری (وسط ایشیا)۔ یہ وہی ویمیری ہے جس نے مرحوم سلطان عبدالحمید کو بتایا تھا کہ اسلام کے حلقہ بگوش ہونے سے قبل ترک اپنے ایک مخصوص رسم الخط کے مالک تھے۔

یہ سب کتابیں جمع کرنی چاہئیں اور اپنے خطبات کی ترتیب تیاری میں آپ کو ان سے مدد لینا چاہئے۔ میسرز لوزک اینڈ کمپنی برٹش میوزیم لندن سے مراسلت کیجئے۔ ان کی فہرست کتب سے آپ کو معلوم ہوگا کہ یورپین مستشرقین نے اسلامی تمدن پر کتنا زبردست ذخیرہ فراہم کیا ہے۔ اس سلسلہ میں آپ کا لائبرنگ (جرمنی) کے پروفیسر ڈاکٹر فشر سے مراسلت کرنا بھی فائدہ سے خالی نہ ہوگا۔ میرا خیال ہے وہ آپ کے مضمون کے متعلق قیمتی مشورے دے سکیں گے۔ اگر آپ خود ان سے واقف نہیں تو

خط میں میرا حوالہ دے دیجئے گا۔

اس سلسلہ میں ڈاکٹر زویمر کا بھی نام لوں گا جو قاہرہ میں ایک امریکن مشنری ہیں۔ وہ اسلام کی مخالفت میں ایک رسالہ 'مسلم ورلڈ' کی ادارت بھی کرتے ہیں۔ لیکن انہوں نے متعدد کتابوں اور مضامین کی صورت میں طیل اسلامی پر بہت کچھ لکھا ہے۔ گزشتہ سال وہ لاہور آئے تھے اور انہوں نے جرمن زبان میں مجھے ایک کتاب دکھائی تھی۔ جس میں اسلام اور طیل اسلام پر جو کتابیں لکھی گئی ہیں ان کے عنوانات درج تھے۔ میں اس کے مصنف کا نام بھول گیا ہوں۔ مگر یہ آسانی سے دریافت کیا جاسکتا ہے۔ اگر آپ ڈاکٹر زویمر کو لکھیں تو وہ آپ کو بتا دیں گے۔ یہ کتاب حال میں شائع ہوئی ہے اور اس سے اعلیٰ آپ کو ایسی کتابوں کے نام ملینگے جو آپ کے مضمون سے متعلق ہیں۔ پروفیسر ہاروٹز (فرینکفورٹ جرمنی) سے بھی مشورہ کیا جاسکتا ہے۔

(۲) تصریحا میں مشورہ دوں گا کہ انسائیکلو پیڈیا آف اسلام مستقل طور پر پیش نظر رہے۔ اس میں آپ کو اسلامی ممالک

مثلاً افغانستان۔ بلوچستان۔ کشمیر وغیرہ پران کی نسلی اور  
نسبی خصوصیات پر مضمون ملیں گے۔ فارس کے متعلق میں

Memoir Sur l Ethnographic de la perse

Nicolas de Khanikof

کے مطالعہ کا مشورہ دوں گا۔ یہ کسی قدر پرانی کتاب ہے۔ مگر اس  
سے آپ کو اپنے کام کی نوعیت اور ترتیب کا ایک عام اندازہ  
ہو جائیگا۔

(۳) جہاں تک آپ کے خطبات کی ترتیب کا تعلق ہے میں  
حسب ذیل مشورے دینا چاہتا ہوں۔ شروع میں دو ایک ابتدائی  
خطبات ہوں۔ جن میں حسب ذیل امور پر بحث ہو:۔  
(الف) علم وظائف الاعضا کے نقطہ نظر سے نسل کی حیثیت۔  
(ب) وہ اسباب جن سے نسلوں کی تفریق پیدا ہوئی۔  
(ج) کیا مذہب ایک نسل آفریں عنصر ہے؟ بذاتہ میں محسوس کرتا ہوں  
کہ تفریق لسانی کے باوجود کیا عالم اسلام کی ادبیات ایک  
مشترک پیش نما کی حامل ہیں؟ بحیثیت مجموعی میرا خیال ہے

کہ ایسا ہے۔

(د) اسلامی نسلوں کا ایک سرسری دائرہ۔

۱۔ سامی

(۱) عرب، (ب) افغانی اور کشمیری۔ (کیا یہ عبرانی ہیں؟)

۲۔ آریائی

(۱) ایرانی۔ (ب) ہندی مسلمان۔ یہ مخلوط النسل ہیں۔ آریائی عنصر

غالب ہے۔ جاٹ اور راجپوت جیسا کہ بعض مصنفین کا خیال ہے شاید تاتاری ہیں۔

۳۔ تاتاری

(۱) وسط ایشیا کے تاتاری۔ (ب) منگولین۔ (کاشغری اور تبتی،

(ج) چینی مسلمان۔ (د) عثمانی ترک۔

۴۔ حبشی اور پریبری

۵۔ علم الانساب کے اغراض و مقاصد

(۴) میری رائے ہے کہ مثل کے طور پر افغانوں پر خطبات کا ایک

سلسلہ شروع کیا جائے۔

## خطبہ اول :-

افغان - افغانستان میں نسلوں کا خلط ملط - فارسی بولنے والے  
 افغان اور پشتو بولنے والے افغان - کیا افغان اور پٹھان میں کوئی  
 چیز ماہر الامتیاز ہے ؟ کیا افغان عبرانی ہیں ؟ اپنی اصلیت کے متعلق  
 ان کی اپنی روایات - کیا پشتو زبان میں عبرانی الفاظ ملتے ہیں ؟  
 کیا وہ اُن یہودیوں کے اخلاف ہیں جن کو ایرانی کسریٰ نے اسیرین  
 کی غلامی سے نجات دلائی تھی ؟ جدید افغانستان کے بڑے بڑے  
 قبائل - ان کی تخمینہ آبادی -

## خطبہ دوم :-

افغانوں کے اسلام لانے کے زمانہ سے ان کی سیاسی تاریخ پر  
 سرسری تبصرہ -

## خطبہ سوم :-

افغانوں کو متحد کرنے کی جدوجہد

(۱) مذہبی - پیر روشن اور ان کے اخلاف -

(ب) سیاسی - مشہور افغان شیر شاہ سوری جس نے افغانانِ ہند کو



متحد اور عارضی طور پر حکومت مغلیہ کو برطرف کر دیا تھا۔ اُس  
کی تنگ و دو کا صرف ہندوستان تک محدود ہونا۔

(ج) خوشحال خاں کھٹک۔ سرحدی افغانوں کا زبردست سپاہی شاعر  
جس نے ہندوستان کے منگلوں کے خلاف افغان قبیلوں کو متحد  
کرنا چاہا تھا۔ اس کا خیال تھا کہ افغان عبرانی النسل تھے اس  
نے آخر شہنشاہ اوزنگ زیب سے شکست کھائی۔ اور کسی  
ہندی قلعہ میں قید کر دیا گیا۔ افغانوں کا شاید اولین قومی شاعر تھا۔  
(د) احمد شاہ ابدالی۔

(۵) مرحوم امیر عبدالرحمن خاں۔ موجودہ امیر اور افغانوں میں قومی  
تشخص پیدا کرنے کی جدوجہد۔

خطبہ چھاسرہ:-

موجودہ افغانی تمدن۔ ان کی قدیم اور جدید صنعت و صناعت۔  
ان کی ادبیات ان کی آرزوں اور حوصلہ مندوں کی ترجمان کی حیثیت سے۔  
خطبہ پنجم:-

افغانی نسل کا مستقبل۔

(۵) آخر میں ایک نہایت اہم تجویز پیش کرنا چاہتا ہوں۔ گو اس کا تعلق اس خط کے مضمون سے نہیں ہے۔ ادارہ دینیات کو چاہئے کہ دینیات کی ایک پروفیسر شپ قائم کرے۔ جس پر کسی ایسے شخص کو منتخب کیا جائے جس نے اسلامی دینیات اور جدید یورپین فکر و تصور کا مطالعہ کیا ہو۔ تاکہ وہ مسلم دینیات کو افکارِ جدیدہ کا ہمدون بنا سکے۔ قدیم اسلامی دینیات کے (جس کا ماخذ زیادہ تر یونانی حکمت و فکر تھا) تار و پود بکھر چکے ہیں۔ اب وقت آچکا ہے کہ اسی کی شیرازہ بندی کی جائے۔ ترکی کو چاہئے کہ جس طور پر وہ اور معاملات میں پیش قدمی کر رہی ہے۔ اس معاملہ میں بھی پیش قدمی کرے۔ یورپ نے عقل و الہام کو ہم آہنگ بنانا ہم سے سیکھا ہے وہ اپنے دینیات کو موجودہ فلسفہ کی روشنی میں از سر نو تعمیر کرنے میں ہم سے بہت آگے نکل گیا ہے۔ اسلام کہ عیسائیت سے کہیں زیادہ سادہ اور عقلی مذہب ہے۔ اس شعبہ میں کیوں جس حرکت سے۔ ادارہ دینیات کو ایک جدید علمِ کلام کی طرح ڈالنی چاہئے اور ترکی کی نوخیز نسل کو یورپ کی لائبریری سے محفوظ و

معضون کر لینا چاہئے۔ مذہب قوم میں ایک متوازن سیرت پیدا کرتا ہے جو حیاتِ ملی کے مختلف پہلوؤں کے لئے بیش بہا ترین سرمایہ کی حیثیت رکھتا ہے۔ بحیثیت مجموعی یورپ نے اپنے باشندوں کی تعلیم و تربیت میں سے مذہب کا عنصر حذف کر دیا ہے اور کوئی نہیں کہہ سکتا کہ اس کی بے لگام انسانیت کا کیا حشر ہوگا۔ شاید ایک نئی جنگ کی صورت میں وہ اپنی ہلاکت کا باعث خود ہو۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال بیرسٹرایٹ لا

لاہور

(اصل انگریزی میں لکھا گیا تھا۔ یہ ترجمہ سہیل علی گڑھ سے ماخوذ ہے)



# مس فار قوہ رسن کے نام

(۱۱۰) ————— (۱۱)

(انگریزی)

لاہور

۲۲ مئی ۱۹۳۲ء

مافی ڈیر مس فار قوہ رسن!

غنايت نامہ کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ جواب فوراً دے رہا ہوں۔ کیونکہ احتمال ہے کہ آئندہ ہفتہ بعض اہم مصروفیات کی وجہ سے مجھے خط و کتابت کی فرصت پیش نہ آسکیگی۔ گذشتہ نومبر ہی لندن میں ہم سب سے بعض کو کاہینہ کے اندرونی اختلافات کا کچھ اندازہ سا ہو رہا تھا تاہم ہمیں انتظار کرنا چاہئے اور دیکھنا چاہئے کہ پروہ غیب سے کیا ظور پذیر ہوتا ہے۔

ذاتی طور پر میں ہندوستان کے مستقبل سے نہایت مایوس ہو رہا ہوں۔ بھٹی کے فسادات نے جو ابھی تک فرو نہیں ہوئے، مجھے ہیچ

پر لیشان کر رکھا ہے۔ مجھے اندیشہ ہے کہ ہندوستان میں جمہوریت کا آغاز ایک خونریزی کی صورت اختیار کر گیا اور یہ بد امنی ایسے نتائج پیدا کرے گی جو بے حد ناگوار ہونگے بعض لوگوں کی تو رائے ہے کہ ہندوستان میں اس بے چینی کی وجہ سے کسی نہ کسی قسم کی سویت ہتوا ہو جائیگی۔ میں سمجھتا ہوں کہ بہترین برطانوی واقفکار کو بھی اس امر کا قطعاً اندازہ نہیں کہ اس بظاہر پرسکون ہندو کی گہرائیوں میں کیسے کیسے طوفان بیتاب ہیں۔ وہ ہندوستانی جو اعلیٰ مناصب پر فائز ہو کر برطانوی پالیسی کو قریب سے دیکھ سکتے ہیں متلاشیانِ روزگار سے زیادہ حیثیت نہیں رکھتے۔ ان میں کبھی کبھار چالاک و ہوشیار لوگ بھی نظر آجاتے ہیں۔ لیکن یہ طبقہ یکسر محروم بصیرت ہے۔ دُنیا بید قائم ہے۔ خدا کرے بہتر حالات پیدا ہوں۔

میں یورپ، شمالی افریقہ، ترکی اور ہسپانیہ کی سیاحت کا قصد رکھتا ہوں۔ دو ایک ماہ میں قطعی فیصلے پر پہنچ سکوں گا۔

جہاں تک فلسطین کا تعلق ہے، میں ایک اپیل شائع کرنے پر بخوشی آمادہ ہوں۔ میں نے پہلے بھی آپ کو لکھا تھا کہ ہر مائینس آغا

کی اعانت حاصل کریں۔ ایسی اپیل میں اُن کی شمولیت نہایت مؤثر ثابت ہوگی۔ کیا ہنر ٹینس آغا خاں اپنے طور پر نظام کو نہیں لکھ سکتے؟ اپیل پر اُن کے دستخط لازمی ہیں اور اپیل مصر و فلسطین کے زعمائے فکر و عمل کے مشورے سے مرتب ہونی چاہئے۔ میں نے ایک مقامی اخبار کے ایڈیٹر سے اس تحریک کی تائید میں پراپیگنڈا شروع کرنے کو کہا ہے۔ امید ہے، اس کے اخبار کے چند پرچے آپ کی خدمت میں پہنچ چکے ہونگے۔ میرے خطبہ کے نسخے آئندہ ڈاک سے مرسل خدمت ہونگے۔ اور امید ہے اس خط کے ساتھ ہی مل جائینگے۔ مجھے یاد پڑتا ہے کہ ایک نسخہ پہلے بھی ارسال خدمت کر چکا ہوں۔ (بابائے خلافت) شوکت علی نے ایک نوجوان انگریز لڑکی سے شادی کر لی ہے اور اب امریکہ تشریف لے جا رہے ہیں۔ ہندو اخبارات میں اس شادی پر خوب خوب تبصرے ہوئے ہیں۔ امید ہے آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ مسلمانوں کی اعلیٰ کے سلسلہ میں آپ کی کوششیں ہماری دلی احسان مندی کی حقدار ہیں۔

فخلص محمد اقبال

تحریر یا بعد:-

میں نے آج ہوائی ڈاک سے برطانوی فیلسوف میکٹیکرٹ پر ایک مقالہ بھیجا ہے۔ وہ کیمبرج میں میرے ماسٹر تھے اور قریباً دو سال ہوئے رحلت کر گئے۔ ان سے متعلق یہ مقالہ میں نے سرفرانس یگ ہسبنڈ کی فرمائش پر لکھا ہے اور انڈین سوسائٹی جرنل میں شائع ہوگا۔ ممکن ہے اس میں آپ کے لئے کوئی چیز دلچسپی کی پائی جائے۔

(۱۱۱) ————— (۲)

لاہور

۲۷۔ فروری ۱۹۳۷ء

مائی ڈیرس فاروق ہرسن!

عنایت ناموں کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ میں ۲۵۔ فروری کو لاہور پہنچا اور اس وقت ان کاموں کو نپٹا رہا ہوں جو میری غیر حاضری میں جمع ہو گئے تھے۔ آپ کا عنایت نامہ جس میں ڈیلی ایکسپریس کے تراشے طعوف تھے کل شام ملا۔ تراشے میں نے اپنے نوٹ کے ساتھ فوراً

اخبارات میں بھیج دئے۔ افسوس ہے خالد شیلڈرک صاحب نے انگلستان میں ایسے مرکز کے قیام کی مخالفت کی۔ مجھ تک یہی اطلاع پہنچی ہے۔ نیز یہ بھی معلوم ہوا ہے کہ انہوں نے نیشنل لیگ کے متعلق بھی نازیبا خیالات کا اظہار کیا ہے۔ اگر یہی حقیقت ہے تو افسوس ہے۔ بہر حال جو کچھ بن پڑے، ہمیں تو کرنا ہی چاہئے۔ میں جلد وائسرائے سے ملنے دہلی جاؤں گا۔ سر اکبر حیدری نے تجویز کی تھی کہ میں حیدر آباد پہنچوں۔ میں ضرور جاؤں گا۔ لیکن فی الحال سر اکبر حیدری علیل ہیں۔ دوران سفر میں ایک حادثے میں ان کا بازو ٹوٹ گیا۔ میں نے آج انہیں لکھا ہے۔ جواب موصول ہونے پر فیصلہ کروں گا۔

امید ہے آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مجاہدین  
محمد اقبال



(۱۱۲) ————— (۳)

لاہور

۲۔ مارچ ۱۹۳۲ء

مائی ڈیریس فاروقیہ سن!   
 مقامی مسلم انگریزی اخبار "ایسٹرن ٹائمز" کا ایک تراشہ ملفوف   
 ہے۔ اردو اخبارات نے بھی اس کی اشاعت میں حصہ لیا ہے۔   
 امید ہے آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

فخلص   
 محمد اقبال

(۱۱۳) ————— (۴)

لاہور

۱۶۔ مارچ ۱۹۳۲ء

مائی ڈیریس فاروقیہ سن!   
 امید ہے نیاز نامے شرفِ ملاحظہ حاصل کیے چکے ہوں گے۔

میں آج صبح دہلی سے واپس پہنچا ہوں۔ وہاں ترکی کے پرنس جی سے ملاقات ہوئی۔ آپ کی سکیم سے مختلف ایک منصوبہ اُن کے ذہن میں بھی ہے۔ جب وہ لنڈن پہنچیں تو بہتر ہوگا آپ اُن سے تبادلہ خیال فرمادیں۔ وہ ہندوستان سے وسط مارچ میں روانہ ہو رہے ہیں۔ انہوں نے بتایا ہے کہ حیدرآباد کو اس مسئلہ سے دلی وابستگی ہے اور ان کی ایسوسی ایشن کے لئے ریاست کی طرف سے مقبول سالانہ امداد کی منظوری نہایت اغلب ہے۔ ذاتی طور پر اُن کے منصوبے سے متعلق میرے دل میں شکوک تھے اور ہیں۔ فرصت میں تفصیل سے لکھوں گا۔ اس وقت محض اطلاع مقصود ہے کیونکہ ان کے پراسپیکٹس کا اثر لازماً آپ کی سکیم پر پڑیگا۔

اگر لنڈن آنے کا اتفاق ہوا تو آپ سے مفصل گفتگو ہوگی۔ نہ آسکا تو آپ کو لکھوں گا۔ میرا آنا یقینی نہیں کیونکہ جوائنٹ سلیکیٹ کمیٹی کے روبرو پیش ہونے والے ہندوستانی مندوبین کی تعداد غالباً کم کر دی جائیگی اور میں خواہ مخواہ دوسروں کے پیچھے بھاگے پھرنے کا عادی نہیں۔

فخلص محمد اقبال

(۱۴۱) ————— (۵)

لاہور

۲۲۔ نومبر ۱۹۳۳ء

مافی ڈیرمس فار قورہ سن!

عنایت ناموں کے لئے سراپا سپاس ہوں نیشنل لیگ کی بروقت  
 سہی کے لئے دینی شکریہ قبول فرمائیے۔ مجھے امید ہے کہ آپ حکومت  
 کی حمایت فلسطینی حکمت عملی کے خلاف برطانوی رائے عامہ کو بیدار  
 کرنے میں کامیاب ہونگی۔ "نجات دہندہ گاندھی" ایک کتاب ارسال  
 خدمت ہے۔ آپ کو یاد ہوگا، آپ نے مجھے انے، این فیلڈ کی ایک  
 کتاب دی تھی جس میں یہودی بین الاقوامی زرداروں کے ناپسندیدہ  
 مشاغل کا تذکرہ تھا۔ جو کتاب آپ کو بھیج رہا ہوں، اس سے آپ کو  
 فیلڈ کی کتاب کے مطالعہ سے معاشیات کے ایک ہندہ ستانی طالب علم  
 کے رد عمل کا اندازہ ہو سکیگا۔ اُس کا خیال ہے گاندھی بین الاقوامی یہودی  
 زرداروں کی سازش میں شامل اور ان کا ایجنٹ ہے۔ امید ہے آپ  
 کا مزاج بخیر ہوگا۔  
 مخلص محمد اقبال

(۱۱۵)

(۶)

لاہور .

۲۵۔ دسمبر ۱۹۳۵ء

مائی ڈیرمس فار قوہر سن !

عنایت نامہ کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ ہم سب آپ کے اور  
 لارڈ ازلنگٹن کے فلسطینی عربوں کی نہایت ہی گراں قدر خدمات بجا  
 لانے کے لئے دلی احسان مند ہیں۔ لنڈن میں آپ سے ۱۹۳۴ء  
 ۱۹۳۵ء میں دوبارہ ملاقات میرے لئے بے حد مسرت کا موجب  
 ہوگی۔ اکسفورڈ یونیورسٹی نے مجھے روڈز خطبات کے لئے دعوت  
 دی ہے میں نے یہ دعوت قبول کر لی ہے۔ میں جس موضوع پر یہ خطبات  
 دینا چاہتا ہوں وہ مشکل اور کافی تحقیق و تفتیش علمی کا طالب ہے  
 اس لئے ممکن ہے آئندہ تین ماہ میں یہ کام انجام نہ پاسکے۔  
 بہر حال اپنے پروگرام سے آپ کو آگاہ کرونگا۔ یہاں کے حالات بدستور  
 ہیں۔ گاندھی سیاست سے کنارہ کش ہو گئے ہیں اور اب بقول خود  
 'ہر بجن ادھار' میں مصروف ہیں۔

پہنڈت جواہر لعل اسب ہندوستان کی کشتی کے ناخدا ہیں۔ اغلب  
ہے کہ ہندوستان کی سیاست اپنا رخ بدلے اور شاید کومونزم  
کے راستے پر پڑے۔ اس سلسلہ میں مزید گفتگو ملاقات پر ہوگی۔  
امید ہے آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

فخلص محمد اقبال

(۱۱۶) ————— (←)

لاہور

۲۸ جولائی ۱۹۳۲ء

مائی ڈیرس فار قوہرسن!

دونوں غنایت ناموں کے لئے جوپے پہ پے تازہ اور گزشتہ  
ڈاک سے موصول ہوئے مضمون ہوں۔ افسوس ہے میں اب تک  
علیل ہوں۔ مجھے گلے کی تکلیف ہے جس نے گزشتہ پانچ ماہ سے  
ڈاکٹری علاج کو وقفہ ناکامی کر رکھا ہے۔ ڈاکٹروں کی تشخیص کوئی  
صدری عیجیدگی ہے۔ وائس میں علاج کا مشورہ دیتے ہیں۔

یہ بڑی ہی شومی قسمت ہے۔ حیران ہوں کہ ۱۹۳۵ء میں انگلستان میں اپنی مصروفیات سے کیونکر عہدہ برآ ہو سکوں گا۔ اگر میرے ذرائع اس کے متحمل ہوئے تو وائسنا میں چار پانچ ماہ قیام رہیگا۔ اس وقت ایک تجربہ کار دہلوی حکیم کے زیر علاج ہوں۔ وہ جلد صحتیابی کی امید دلاتے ہیں۔ کچھ دیر اور ان کا علاج کرونگا۔ اگر ان کا علاج ناکام رہا تو لارڈ لووین کو خطبات کے التوا کے لئے لکھونگا مجھے اندیشہ ہے کہ یہ ان کے لئے پریشانی کا موجب ہوگا۔ لیکن کوئی چارہ کار نظر نہیں آتا۔ بول تو سکتا ہوں لیکن نہایت مدہم آواز میں۔ مقدمات کی پیروی اور جلسوں کی تقریر دونوں سے قاصر ہوں۔ میری بیوی اور بچوں کو اس صورت حال سے شدید پریشانی لاحق ہے۔ مجھے ہمیشہ آپ کی پاک باطنی یقینیں ملتی ہیں میرے لئے دعا فرمائیے۔

ہندوستانی مسلمان عربوں کے لئے آپ کی خدمات کو بہ نظر سائنس دیکھتے ہیں۔ گذشتہ ہفتہ لارڈ ازلسنگٹن کا خط اخبارات میں بھیج دیا گیا۔ مجھے یقین کامل ہے کہ نظام بخوشی اس مسئلہ میں

آپ کا ساتھ دیں گے۔ معلوم ہوا ہے کہ وہ ملک معظم کی جو بی کے سلسلہ میں انگلستان آرہے ہیں۔ امید ہے آپ کو ان سے ملاقات کا موقع ملے گا اور آپ اس عظیم الشان تحریک کی غایت ان پر بالمشافہ واضح کر سکیں گی۔ مجھے یہ معلوم کر کے خوشی ہوئی کہ نواب رام پور اور صاحب زادہ عبدالصمد صاحب سے آپ کی ملاقات ہوئی۔ صاحب زادہ صاحب میرے دوست اور نہایت عمدہ آدمی ہیں۔ نواب بھوپال بھی انگلستان میں ہیں۔ کیا آپ کی ان سے ملاقات ہوئی۔ اگر نہ ملی ہوں تو ان سے ضرور ملنے۔ ملک معظم کی جو بی کے سلسلہ میں تمام والیان ریاست ہائے ہند انگلستان میں ہونگے۔ اگر اس وقت میں بھی انگلستان پہنچ گیا تو اس کا عظیم میں آپ کی ہر ممکن اعانت سے دریغ نہ کروں گا۔ شیخ اصغر علی صاحب کا پتہ آپ کے خط سے ملا ہے۔ میرا خیال تھا کہ وہ کہیں یورپ میں ہیں۔ کئی ماہ ہوئے انہیں ایک خط بھی لکھا تھا لیکن جواب نہ ملا شاید میرا خط ان تک نہ پہنچا ہو۔

مخلص محمد اقبال

تحریر بالحد :-

سرہنری لارنس نے قرطاس ابیض کی تجاویز پر ایک نہایت  
 عمدہ کتابچہ شائع کیا ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ یورپ میں طوفان  
 پل رہے ہیں۔ ڈاکٹر ڈالفس کا قتل ایک خطرناک علامت ہے۔





# علی بخش کے نام

(۱۱۷) ————— (۱)

لندن

۱۱۔ دسمبر ۱۹۰۷ء

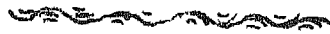
عزیز علی بخش! بعد سلام کے واضح ہو کہ خط تمہارا پہنچا۔ حال معلوم ہوا۔ میرے آنے میں ابھی چھ سات ماہ کا عرصہ باقی ہے۔ امید ہے کہ اس وقت تک تم فارغ نہ رہو گے اور وہ کمی جو چوری سے ہو گئی ہے اُسے پورا کر لو گے۔ مجھے یہ سن کر بڑا افسوس ہوا۔ اگر میں وہاں ہوتا تو اس موقع پر ضرور تمہاری مدد کرتا۔ تم نے اپنی شادی کے بارے میں مجھ سے مشورہ کیا ہے۔ میرا تو خیال تھا کہ تمہاری شادی ہو چکی ہے۔ بہر حال انسان کو شادی سے پہلے یہ سوچ لینا چاہئے کہ بیوی اور بچوں کی پرورش کے واسطے اس کے پاس سامان ہے یا نہیں۔ اگر تم یہ سمجھتے ہو کہ تم اپنی محنت

سے بیوی کو آسودہ رکھ سکو گے تو ضرور کر لو۔ شادی کرنا عین  
ثواب ہے اگر بیوی آسودہ رہ سکے۔ اگر کوئی شخص ایسا نہ کر سکتا  
ہو تو وہ شادی کر کے نہ صرف اپنے آپ کو تکلیف میں مبتلا کرتا  
ہے بلکہ ایک بے گناہ کو بھی لے ڈبتا ہے۔

محمد اقبال

(منقول از نوائے وقت)

نوٹ۔ علی بخش ڈاکٹر صاحب مرحوم کا وہ ملازم ہے۔ جسے  
ڈاکٹر صاحب کی خدمت کی سعادت اُن کے دم آخر  
تک نصیب ہوئی۔



## سید تقی کے نام

(۱۱۸) ————— (۱)

ڈیر سید تقی! السلام علیکم۔ آج مقامِ یلہ کوٹ میں پہنچے  
گھوڑے کا سفر اور گھوڑے سے اُگتائے تو اونٹ کا سفر خدا کی پناہ!  
پہلے روز ۳ میل سفر گھوڑے پر کیا۔ آپ اندازہ کر سکتے ہیں کہ  
مجھے کس قدر تکلیف ہوئی ہوگی۔ لیکن جو تکلیف محبت کی وجہ سے  
پیدا ہوئی ہو وہ لذیذ ہو جاتی ہے۔ فورٹ سنڈمین ابھی یہاں سے  
۵۰ میل کے فاصلہ پر ہے۔ پرسوں پہنچیں گے بشرطیکہ کوئی بارش نہ  
ہوئی۔ آج یلہ کوٹ پہنچتے ہی بھائی صاحب کے متعلق خبر لی۔  
ان کو رائل انجنیئر کورٹھ کے تار پر تار دینے کی وجہ سے حراست سے  
نکال دیا ہے۔ اس نے متواتر تاریں دیں کہ ایک معزز افسر کو  
بنیہ منظر پر بھی شملہ کیوں حراست میں دیا گیا ہے۔ انہی متواتر تاروں  
کے دوران میں وہاں کے پولٹیکل ایجنٹ کی تبدیلی بھی ہو گئی ہے۔

سنا ہے کہ اس مقدمے میں اس کی ہی شرکت تھی۔ خدا انجام بخیر کرے  
 آپ مطمئن رہیں۔ امید ہے اس مقدمے کا نتیجہ بھائی صاحب کے حق  
 میں اچھا ہوگا۔ معلوم ہوتا ہے کہ کوئٹہ کے حکام کو ان کی دیانت و غور  
 کا ثبوت کافی مل گیا۔ ایجنٹ کوئٹہ نے فورٹ سنڈمین کے انجینئر  
 کی فوراً تبدیلی کر دی ہے۔ اس مقدمے کی ساری بنا و عداوت پر  
 ہے۔ مجھے سارے حالات ابھی معلوم نہیں ہوئے۔ تاہم جو کچھ  
 معلوم ہوئے، ان سے یہی اندازہ کر سکا کہ اس کی تہ میں عداوت  
 محض ہے۔ باقی خیریت ہے۔ آمیر کہاں ہے؟ خدا کے لئے وہاں  
 ضرور جایا کریں۔ مجھے بہت اضطراب ہے۔ خدا جانے اس میں  
 کیا راز ہے۔ جتنا دُور رہو رہا ہوں، اتنا ہی میں اس سے قریب  
 ہو رہا ہوں۔ والسلام۔ شیخ صاحب کی خدمت میں یہ تمام حالات  
 عرض کر دیں۔ والسلام

آپ کا  
 خالص محمد اقبال



# شاطر مد راسی کے نام

(۱۱۹) ————— (۱)

از لاہور گورنمنٹ کالج

۲۲ - فروری ۱۹۰۵ء

مخدوم و مکرم جناب شاطر صاحب  
تسلیم۔ آپ کا نوازش نامہ مع قصیدے کے پہنچا۔ اس قصیدے  
کا کچھ حصہ مخزن میں شائع ہو چکا ہے اور پنجاب میں عموماً پسندیدگی  
اور وقعت کی نگاہ سے دیکھا گیا ہے۔ ہمارے ایک کرمفرا جالندھر  
میں ہیں۔ میں نے سنا ہے کہ وہ اس کو نہایت پسند کرتے ہیں۔  
اور اس کے اشعار کو انہوں نے اتنی دفعہ پڑھا ہے کہ اب ان کو  
وہ تمام حصہ جو مخزن میں شائع ہو چکا ہے، از بر یاد ہے۔

اکثر اشعار نہایت بلند پایہ اور معنی خیز ہیں۔ بن بشیں صاف  
اور ستھری ہیں۔ اور اشعار کا اندرونی درد مصنف کے چوٹ کھلے

ہوئے دل کو نہایت نمایاں کر کے دکھارہا ہے۔ انسان کی روح کی اصلی کیفیت ”غم“ ہے۔ خوشی ایک عارضی شے ہے۔ آپ کے اشعار اس امر پر شاہد ہیں کہ آپ نے فطرت انسانی کے اس گہرے راز کو خوب سمجھا ہے۔

آپ نے ارشاد فرمایا ہے کہ میں اس کے سُقموں سے آپ کو آگاہ کروں۔ میں آپ کے حسن ظن کا ممنون ہوں۔ مگر بخدا مجھ میں یہ قابلیت نہیں کہ آپ کے کلام کو تنقیدی نگاہ سے دیکھ سکوں۔

میں آپ کا شکر گزار ہوں کہ آپ میرے اشعار کو نہایت وقعت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔ لیکن آپ نے شاید میرے حق سے بڑھ کر مجھے داد دی ہے۔ میں آپ کے فوازش نامے کا ابتدائی حصہ پڑھ کر شرمندہ ہوتا ہوں اور آپ کی وسعتِ قلب پر حیران۔ خدا آپ کو جزائے خیر دے اور ہمیشہ باہم ادرکے۔

آپ کے خاندانی تعزز کا حال معلوم کر کے مجھے بڑی مسرت ہوئی۔ آپ لوگ گزشتہ کاروانِ اسلام کی یادگاریں ہیں اور اس

وجہ سے ہر طرح کا جب الاحترام اور قابل تعظیم ہیں۔  
 جس تصدیق کے ارسال کرنے کا وعدہ آپ فرماتے ہیں میں  
 اس کا شوق سے منتظر رہوں گا۔ والسلام

آپ کا نیازمند  
 حمید اقبال از لاہور گورنمنٹ کالج  
 بھائی دروازہ

(۱۲۰) ————— (۲)

لاہور

۱۶ مارچ ۱۹۰۵ء

مخدوم و مکرم! السلام علیکم  
 نوازش نامہ موصول ہوا۔ مولانا حالی نے جو کچھ آپ کے اشعار  
 کی نسبت تحریر فرمایا ہے بالکل صحیح ہے۔ آپ کا اسلوب بیان واقعی  
 نرالا ہے اور آپ کی ہفتائی زبان آپ کے ہم وطنوں کے لئے بڑی  
 افتخار ہے۔ میرا خود خیال تھا کہ آپ اصل میں ہندوستان کے  
 رہنے والے ہونگے۔ مگر یہ معلوم کہ آپ کی پرورش بچپن سے

مدرس میں ہوئی، مجھے بہت تعجب ہوا۔

مولانا حالی نے جو شعر پسند فرمایا ہے واقعی ہے۔  
اور سوائے ایک شعر کے تمام قصیدے میں اس پائے کا کوئی اور  
شعر نہیں ہے۔ یعنی

جو شعر مولانا نے انتخاب کیا ہے، وہ شعریت میں اس شعر  
سے کہیں زیادہ ہے مگر مضمون کے اعتبار سے یہ شعر اُس سے  
بلند تر ہے۔

میرے خیال میں دونوں شعر ایک پائے کے ہیں۔ اس کے  
علاوہ اور بھی بہت اچھے اچھے اشعار آپ کے قصیدے میں موجود  
ہیں۔ مثلاً

اپنا اپنا ہے مقتدریاں و پر کا کیا گستاہ!  
کوئی حل کرتا ہے بلبل کوئی ہوتا ہے شکار

اور یہ مصرع :-



ہوتے ہم فانی تو ہوتا عشق بھی تاپا بٹار  
یہ مضمون ٹہنی سن مرحوم ملک الشعراء انگلستان کے ایک  
شعر میں بھی بڑی خوبی سے ادا ہوا ہے۔ جن صاحب کو آپ کا  
قصیدہ ازبر ہے۔ ان کا نام پنڈت جھجھو رام وکیل ہے۔  
باقی غیریت ہے۔

آپ کا نیاز مند

محمد اقبال

(۱۲۱) ————— (۳۳)

سیالکوٹ شہر

۲۹۔ اگست ۱۹۰۸ء

مخدومی السلام علیکم

میں ایک دور روز کے لئے لاہور پہنچا آیا تھا۔ کل واپس آیا تو  
آپ کا نوازش نامہ ملا۔ مبارک کے لئے شکریہ دلی قبول کیجئے۔  
اعجاز عشق کے چند صفحے تحریر سے پہلے دیکھ چکا تھا۔ باقی اشعار  
یہی ماشاء اللہ نہایت بلند پایہ ہیں۔ اللہ تعالیٰ نے آپ کو دولت

شرافت کے ساتھ دولت کماں سے بھی مالا مال کیا ہے۔ وَ ذَٰلِكَ  
فَضْلُ اللَّهِ يُعْطِي مَن يَشَاءُ۔

میں آپ کے سوانح عمری اور دیگر اشعار دیکھنے کا نہایت مشتاق  
ہوں۔ جب کبھی شائع ہوں، مجھے ایک کاپی عنایت فرما کر پاس گزار  
فرمائیے۔ آپ کے کلام میں ایک خاص رنگ ہے جو اور شعراء  
میں بہت متاثر پایا جاتا ہے۔ مولانا حالی، شبلی، شاد جیسے قلم  
الکلام بزرگوں سے دادِ سخنگوئی لینا ہر کسی کا کام نہیں۔ یہ جو کچھ  
بزرگوں نے آپ کے حق میں تحریر فرمایا، وہ آپ کے لئے  
افتخار ہے۔

میں ہایک دو ماہ کے لئے سیالکوٹ مقیم رہونگا۔ اس سلسلہ  
لاہور پیرٹری کا کام شروع کروں گا۔ ملازمت کا سلسلہ ترک کر دیا  
ہے۔

آپ میرے مجموعہ کلام کی نسبت دریافت کرتے ہیں۔  
اور میرا کلام کیا! نہ مجھے ان اوراق پر لیاں جمع کیں۔  
بے نہ حقیقت میں ان کی ضرورت ہے۔ محض دور

بہلانے کے لئے کبھی کبھی کچھ لکھتا ہوں اور وہ بھی مجبوراً۔ گذشتہ  
تین سال سے بہت کم اتفاق شعر گوئی کا ہوتا ہے اور اب تو میں پیشہ  
ہی اس قسم کا اختیار کرنے (کو) ہوں جس کو شاعری سے کوئی نسبت  
نہیں

اگر آپ اعجازِ عشق میر کے کسی دوست کے نام ارسال کرنا چاہیں  
تو حضرت مولوی سید میر حسن صاحب پروفیسر عربی سکول کالج  
سیالکوٹ کے نام ارسال کیجئے۔ یہ بڑے بزرگ عالم اور شعر فرم ہیں  
میں نے انہیں سے اکتسابِ فیض کیا ہے۔ والسلام  
آپ کا نیاز مند

محمد اقبال

(۱۲۲) ————— (۴)

لاہور

۲۲ ستمبر ۱۹۲۹ء

مخدومی! السلام علیکم

نوازش نامہ مل گیا ہے۔ ایک کاپی ضمیمہ اعجازِ حق کی بھی موصول

ہوئی۔ جس کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ سبحان اللہ! آپ کا کلام سراپا  
 اعجاز ہے۔ حکمت و فلسفہ مجھے یقین ہے کہ ایک دن آپ کے اشعار  
 کو حرزِ جان بنائیں گے۔ میری فارسی مثنویوں کے متعلق جو کچھ آپ  
 نے ارشاد فرمایا ہے، آپ کی پسند نازی ہے۔ افسوس کہ دیگر  
 مصروفیتوں کی وجہ سے جو کچھ میں چاہتا تھا نہ لکھ سکا۔ بہر حال جو  
 کچھ ہو گیا غنیمت ہے۔ اردو اشعار کا مجموعہ ابھی شائع نہیں ہو  
 سکا۔ امید کہ مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام  
 مخلص

محمد اقبال بیرسٹر لاہور



# سید نذیر نیازی کے نام

(۱۲۳) ————— (۱)

لاہور

۲۹ مئی ۱۹۳۲ء

ذیر نیازی صاحب! السلام علیکم  
میرے یورپ جانے کا ابھی تک کوئی قطعی فیصلہ نہیں ہوا۔ اگر  
گیا تو اسی اکتوبر ہی میں جاؤں گا۔ ورنہ انشاء اللہ آئندہ سال۔  
ڈاکٹر جرمانوس کا خط مجھے بھی آیا تھا۔ اگر میں یورپ گیا تو ان سے  
بھی ضرور ملوں گا۔ مجھے یہ سن کر افسوس ہوا کہ آپ کی صحت اچھی نہیں  
آج کل کشمیر کا موسم نہایت عمدہ ہے اور غالباً وسط نومبر تک اچھا  
رہیگا۔ بعد میں زیادہ سردی ہو جائیگی۔ لندن Aristotelian  
Society نے مجھ سے کسی فلسفیانہ مضمون پر لیکچر دینے کی درخواست  
کی تھی جو کہ ختم کیا ہے۔ اس کا عنوان ہے:۔

## Is Religion Possible

اگر خود گیا تو یہ لیکچر زبانی دیا جائے گا۔ ورنہ ڈاک میں بھیج دیا جائے گا۔

لیکچر کے لکھنے میں قریباً ایک ماہ صرف ہوا۔  
Aristotelian Society لندن کی ایک مشہور اور پرانی سوسائٹی ہے اور بہت سے مغربی حکما دیکھ چکی ہے۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت۔ خداوند تعالیٰ آپ کو سحت بخشے یورپ کے متعلق جلد قطعی فیصلہ ہوگا تو آپ کو مطلع کروں گا۔

محمد اقبال

(۱۲۴) ————— (۲)

لاہور

۲۰۔ جون ۱۳۲۶ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم  
آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے حکیم صاحب فرماتے ہیں کہ اول خوراک کا ۱/۴ حصہ دیا جاتا ہے میں خود محسوس

کرتا تھا ماسی واسطے میں نے لکھا تھا کہ دوائی کی طاقت ذرا زیادہ  
 کر دی جائے تو شاید فائدہ زیادہ ہو۔ مگر وہ بہتر سمجھتے ہیں۔ اسی واسطے  
 ان کا ارشاد مقدم ہے۔ جیسا کہ انہوں نے مندرمایا تھا دوائی کا  
 استعمال تو دیر تک رہیگا آواز جلد بہتر ہو جائیگی۔ میں یہی چاہتا  
 ہوں کہ آواز میں جلد تبدیلی ہو۔ تاکہ میں آئندہ پروگرام وضع  
 کر سکوں۔ کل جنوبی افریقہ سے دعوت آئی ہے اور وہاں کے مسلمان  
 مُصر ہیں کہ یہاں کا وعدہ ضروری ہے۔ گذشتہ ہفتہ ایک خط  
 بھرنی سے آیا۔ جس سے معلوم ہوا کہ ترکی کی طرف سے بھی مجھ کو  
 دعوت دی جانے والی ہے۔ بہر حال میری خواہش ہے کہ اس جہان  
 سے رخصت ہونے سے پہلے

✓ میرا اور ہر چہ اندر سینہ داری

سرودے نالہ واہ و فغانے

فائدہ پینے کو کبھی کبھی دل چاہتا ہے مگر حکیم صاحب سے پوچھنا  
 بھول گیا۔ آپ دریافت کر کے مطلع فرمائیں۔

سُردہ ابھی لاہور میں نہیں آیا۔ کابل میں سرودے کا موسم گشت سے

شروع ہوگا۔ البتہ کوئٹہ (مستونگ) کا سہرہ شاید مل جائے ہیں۔  
 نے وہاں لکھوایا ہے۔ انجیر تازہ کی تلاش کرونگا۔ حکیم صاحب کے  
 نسخے کی ایک مطبوعہ کا پی ار سال فرمادیں یعنی وہ مطبوعہ کاغذ جس  
 پر سبزی ترکاری وغیرہ کے استعمال کے متعلق ہدایات درج ہیں۔  
 آپ نے پبلشر کے متعلق کچھ نہیں لکھا۔ اُن سے گفتگو کر کے مجھے  
 مطلع کریں۔ تاکہ اگر اُن سے معاملہ طے نہ ہو تو کتابت طباعت کا  
 انتظام یہاں شروع کر دیا جائے۔ لوگ اصرار کر رہے ہیں کہ  
 کتاب جلد شائع کی جائے۔ اگر اور نہیں تو آپ اپنے ترجمہ کے  
 متعلق ہی جلد فیصلہ اُن سے کر لیں۔

محمد اقبال

(۱۲۵) ————— (۳)

ڈیرہ نیازی صاحب

ایک خط آج ہی لکھ چکا ہوں۔ ابھی ملک برکت علی صاحب سے ملاقات  
 (ہوئی) جو شملہ گئے ہیں شملہ میں میرے ایک تہربان خواجہ حبیب اللہ  
 ہیں، وہ کہتے ہیں کہ کشمیری گلشنہ بشرطیکہ بیت پرانی ہو، دوکل کارڈ



کی تقویت کے لئے اکسیر ہے۔ پچاس سال کی پرانی گلقدن خواجہ صاحب  
مذکور کے پاس موجود ہے۔ ہربانی کر کے حکیم صاحب سے ذکر کیجئے  
اور ان سے پوچھئے کہ وہ اس گلقدن کے استعمال کے متعلق کیا مشورہ  
دیتے ہیں۔ اس کا جواب بہت جلد آنا چاہئے۔ نیز یہ بھی دریافت  
کیجئے کہ مریج (سرخ) مسالہ گوشت اور سبزی وغیرہ میں ڈالا  
جائے یا نہ؟ شہد (Honey) کے استعمال کے متعلق بھی ہدایت  
حاصل کیجئے۔

محمد اقبال

۶۔ جولائی ۱۳۳۲ء

(خطوط نمبر ۱۱۸ سے نمبر ۱۲۵ تک امروز کے اقبال نمبر بابت سال  
۱۹۴۹ء سے شکریہ کے ساتھ منقول ہیں) مرتبہ



# آل احمد سرور کے نام

(۱۲۶) ————— (۱)

لاہور

۱۲ مارچ ۱۹۳۷ء

جناب من!

میری آنکھوں میں پانی اُترنے کے آثار ہیں۔ ڈاکٹر لکھنے پڑھنے سے منع کرتے ہیں۔ جب تک اپریشن نہ ہو جائے صحافت کیجئے گا، یہ خط اپنے ایک دوست سے لکھوا رہا ہوں۔

آپ کے دل میں جو باتیں پیدا ہوئی ہیں ان کا جواب بہت طویل ہے۔ اور میں بحالت موجودہ طویل خط لکھنے سے قاصر ہوں۔ اگر میں کبھی علی گڑھ حاضر ہوا یا آپ کبھی لاہور تشریف لائے تو انشاء اللہ زبانی گفتگو ہوگی۔ ہر دست میں دو چار باتیں عرض کرتا ہوں:—

(۱) میرے نزدیک فاشزم، کمونزم یا زمانہ حال کے اور ازم کوئی حقیقت نہیں رکھتے۔ میرے عقیدے کی رُو سے صرف اسلام ہی ایک حقیقت ہے جو بنی نوع انسان کے لئے ہر نقطہ نگاہ سے موجب نجات ہو سکتی ہے۔ میرے کلام پر ناقدانہ نظر ڈالنے سے پہلے حقائقِ اسلامیہ کا مطالعہ ضروری ہے۔ اگر آپ پورے غور اور توجہ سے یہ مطالعہ کریں تو ممکن ہے کہ آپ انہیں نتائج تک پہنچیں جن تک میں پہنچا ہوں۔ اس صورت میں غالباً آپ کے شکوک تمام کے تمام رفع ہو جائیں۔ یہ ممکن ہے کہ آپ کا View مجھ سے مختلف ہو یا آپ خود دینِ اسلام کے حقائق کو بی ناقص تصور کریں۔ اس دوسری صورت میں دوستانہ بحث ہو سکتی ہے جس کا نتیجہ معلوم نہیں کیا ہو۔

(۲) آپ کے خط سے معلوم ہوتا ہے کہ آپ نے میرے کلام کو بھی بالاستیجاب مطالعہ نہیں کیا۔ اگر میرا یہ خیال صحیح ہے تو میں آپ کو یہ دوستانہ مشورہ دیتا ہوں کہ آپ اس طرف بھی توجہ کریں کیونکہ ایسا کرنے سے بہت سی باتیں خود بخود آپ کی سمجھ میں آ جائیں گی۔

(۳) مسولینی کے متعلق جو کچھ میں نے لکھا ہے۔ اس میں آپ کو تناقض نظر آتا ہے۔ آپ درست فرماتے ہیں لیکن اگر اس بندہ خدا میں Devil اور Samt دونوں کے خصوصیات جمع ہوں تو اس کا میں کیا علاج کروں۔ مسولینی سے اگر کبھی آپ کی ملاقات ہو۔ تو آپ اس بات کی تصدیق کریں گے کہ اس کی نگاہ میں ایک ناممکن البیان تیزی ہے جس کو شعاع آفتاب سے تعبیر کر سکتے ہیں کم از کم مجھ کو اسی قسم کا احساس ہوا۔

(۴) آپ یونیورسٹی کے شعبہ اردو کے پیکچرار ہیں۔ اس واسطے مجھے یقین ہے کہ لٹریچر کے اسالیب بیان سے مجھ سے زیادہ واقف ہیں۔ تیمور کی روح کو اپیل کرنے سے تیموریت کو زندہ کرنا مقصود نہیں بلکہ وسط ایشیا کے ترکوں کو بیدار کرنا مقصود ہے۔ نیمو کی طرف اشارہ محض اسلوب بیان ہے۔ اسلوب بیان کو شاعر کا حقیقی View تصور کرنا کسی طرح درست نہیں۔ ایسے اسالیب کی مثالیں دنیا کے ہر لٹریچر میں موجود ہیں۔ والسلام  
آپ کا فخلص محمد اقبال

نوٹ۔ یہ خط 'ماہ نو' سے شکر پے کے ساتھ نقل کیا جاتا ہے  
 سرور صاحب نے یہ خط اقبال نامہ کے لئے مرحمت فرمانے کا  
 وعدہ کیا تھا لیکن خط دستیاب نہ ہوا اور وہ علی گڑھ سے لکھنؤ  
 چلے گئے اور میں واپس لاہور آ گیا تو انہوں نے یہ خط 'ماہ نو'  
 میں شائع کر دیا۔

اقبال نے بال جبریل میں مسوینی کے زیر عنوان اس کی کامرائیوں  
 سے متاثر ہو کر چند وجد انگیز اشعار لکھے ہیں :-

ندرت فکر و عمل کیا شے ہے؟ ذوق انقلاب

ندرت فکر و عمل کیا شے ہے؟ ملت کا شباب

ندرت فکر و عمل سے معجزات زندگی

ندرت فکر و عمل سے سنگ خارہ اعلیٰ ناب

اسی انداز سے علامہ نے مسوینی کے کلمات گنوائے ہیں،  
 اور آخر میں اٹلی کو بتایا ہے کہ

فیض یہ کس کی نظر کا ہے کرامت کس کی ہے

وہ کہ ہے جس کی نگاہ مثل شعاع آفتاب

(مرتب)

## نیاز الدین خاں کے نام

(۱۲۷) ————— (۱)

مخدومی! السلام علیکم

آپ کے دو نو خط مل گئے ہیں۔ نبی کریمؐ کی زیارت مبارک ہو۔ اس زمانے میں یہ بڑی سعادت کی بات ہے۔ دوسری روایا کا بھی یہی مفہوم ہے۔ قرآن کثرت سے پڑھنا چاہئے۔ تاکہ قلب محمدی نسبت پیدا کرے۔ اس نسبت محمدیہ کی تولید کے لئے یہ ضروری نہیں کہ قرآن کے معانی بھی آتے ہوں۔ خلوص دل کے ساتھ محض قرأت کافی ہے۔ میرا عقیدہ ہے کہ نبی کریمؐ زندہ ہیں اور اس زمانے کے لوگ بھی اسی طرح مستفیض ہو سکتے ہیں۔ جس طرح صحابہؓ ہو کر تھے۔ لیکن اس زمانے میں تو اس قسم کے عقاید کا اظہار بھی اکثر دماغوں کو ناگوار ہو گا۔ اس واسطے خاموش رہتا ہوں۔

امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ مولانا گرامی لاہور میں تشریف رکھتے ہیں۔ کبوتر موجود ہیں مگر مشکلوں سے بچتے پالتے ہیں۔ بڑی دیر کے بعد ایک بوڑے نے بچوں کی پرورش کی ہے۔  
مخلص محمد اقبال

لاہور

۱۴ جنوری ۱۳۲۳ء

(منقول از آفاق)

(۱۲۸) ————— (۲)

✓ عصیان ماورجعت پروردگار ما  
ایں برائتے است نہ آں برائتے

مخدومی! السلام علیکم۔ والا نامہ ابھی ملا ہے۔ اس سے پہلے ایک کارڈ لکھ چکا ہوں شعر مندرجہ عنوان نے بے چین کر دیا۔  
بحان اللہ اگر امی کے اس شعر پر ایک لاکھ دفعہ اللہ اکبر پڑھنا چاہئے۔ خواجہ حافظ قوایک طرف، مجھے یقین ہے فارسی لٹریچر میں اس پائے کا شعر کم نکلے گا۔ انسان کی بے نیابتی کا ثبوت دیا

ہے مگر اس انداز سے کہ موجد کی روح فدا ہو جائے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ ایک ..... انسان بھی بے نہایت ہے اور یہی صداقت مسئلہ وحدت الوجود میں ہے۔ شاعر نے اس حقیقت کو اس خوبی سے نمایاں کیا ہے کہ پڑھنے والے پر اسلامی حقائق کا انکشاف ہو جاتا ہے۔ یہی ہے کمال شاعری جو الہام کے پہلو پہلو ہے۔

”تمہید نیم خند تو مرگ ولاتے“

اگر یہ شعر مطلع ہوتا تو خواجہ کی پوری غزل کا جواب ہوتا۔ اور اگر یہ مصرع خواجہ کو سو بھتا تو وہ اس پر فخر کرتے۔ البتہ پہلے مصرعے میں جو لفظ ’آں‘ ہے اُس کو کسی نہ کسی طرح نکالنا چاہئے (عنوان آں نگاہ) یہ مشورہ مولانا کی خدمت میں پیش کیجئے۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ اب کہ یہ نظر لکھ رہا ہوں۔ شعر مندرجہ عنوان کے اثر سے دل سوز و گداز سے معمور ہے۔ گرامی صاحب اپنے شعر کا..... اثر دیکھتے تو نہ صرف میری ولایت کے قائل ہو جاتے بلکہ اپنی ولایت میں بھی انہیں شک نہ رہتا۔ اُمید ہے



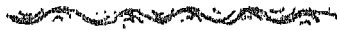
اُن کا روپیہ حیدرآباد سے آگیا ہوگا۔ لیکن اگر پریشانی اُن سے ایسے  
اشعار لکھواتی رہی تو اہل ذوق کو حضور نظام کی خدمت میں ایک  
عرضداشت اس مضمون کی بھیجنی چاہئے کہ اُن کا منصب بند  
کر دیا جائے۔

مخلص

محمد اقبال

۱۲- اپریل ۱۹۱۹ء

(منقول از آفاق)



# محمد اکرام صاحب کے نام

(۱۲۹) ————— (۱)

(انگریزی)

۲۷- مارچ ۱۹۳۳ء

مائی ڈیر محمد اکرام!

آج صبح دہلی سے واپسی پر غنایت نامہ موصول ہوا۔ یاد آوری کے لئے مضمون ہوں۔ ہسپانیہ پر نظم یوں تو تمام تر پُر سوز ہے۔ لیکن اس سے متعلق اشعار بالخصوص دگر باز ہیں، میرا استغناء محفوظ رکھوں گا اور کوشش کروں گا کہ یہ اشعار اردو میں منتقل ہو سکیں۔ میں اپنی سیاحت انڈس سے بے حد لذت گیر ہوا۔ وہاں دوسری نظمیں کے علاوہ ایک نظم مسجد قحطیہ پر لکھی تھی جو کئی وقت شائع ہوگی۔ الحمراء کا تو مجھ پر کچھ زیادہ اثر نہ ہوا۔ لیکن مسجد کو زیارت کرنے نے مجھے جذبات کی ایسی رفت تانک پہنچا دیا

جو مجھے پہلے کبھی نصیب نہ ہوئی تھی۔ میڈرڈ یونیورسٹی کے اربابِ افتخار نے مجھ سے درخواست کی کہ میں ہسپانیہ اور عالمِ اسلام کا ذہنی ارتقا کے زیرِ عنوان ایک لیکچر دوں۔ یہ لیکچر نہایت پسند کیا گیا۔ پروفیسر آسین نے جو Divine Comedy and Islam کے مصنف ہیں

بحیثیتِ صدر اپنی افتتاحی تقریر میں میری تعریف و توصیف میں خوب مبالغہ کیا۔ روڈز لیکچرز کے متعلق مجھے ابھی کوئی اطلاع نہیں پہنچی۔ اس فورڈ یونیورسٹی غالباً میرے چھ خطبات شائع کرنا چاہتی ہے۔ میں نے مسٹر مٹفورڈ کی خدمت میں ایک نسخہ بھیج دیا ہے۔ لارڈ لووین ان خطبات کے متعلق بڑی گرمجوشی کا اظہار فرما رہے ہیں اور انگلستان میں ان کی طباعت و اشاعت کے آرزو مند ہیں۔ چوہدری رحمت علی صاحب اور پیر صاحب کی خدمت میں جب ان سے ملاقات ہو میرا سلام شوق پہنچا دیں۔ امید کہ مزاج بخیر ہوگا۔

فخلص محمد اقبال

تحریر با بعد :-

میں نہیں کہہ سکتا کہ مستقبل قریب میں انگلستان آسکونگیا نہیں۔

(۱۳۰) ————— (۲)

(انگریزی)

لاہور

۱۶ دسمبر ۱۹۳۳ء

مائی ڈیر محمد اکرام!

عنایت نامہ موصول ہوا۔ یاد آوری کا شکریہ۔ میں نے لارڈ  
لوڈین کی دعوت قبول کر لی ہے۔ میرا موضوع "فکر اسلامی میں  
تصورِ زمان و مکان" ہوگا۔ یہ ایک اذق موضوع ہے۔ اور  
ایسے مخطوطات کی مدد سے جن میں کم از کم بعض ابھی تک عدم  
پتہ ہیں کافی تفتیش و تحقیق کا طالب ہے۔ اس موضوع پر ابھی  
تک کسی نے خامہ فرسائی بھی نہیں کی ہے۔ بنابرین مجھے شک ہے  
کہ میں اُن خطبات کو تین چار ماہ تک جو مجھے ملے ہیں مکمل بھی  
کر سکوں گا یا نہیں۔ لہذا میں نے لارڈ لوڈین سے دریافت کیا  
ہے کہ آیا روڈ خطبات کے ٹرسٹیان ۱۹۳۴ء کے موسمِ ستر کے

بجائے ۱۹۳۵ء کے موسم سرما میں ان خطبات کے دینے کی اجازت دے سکیں گے؟ مجھے ۱۹۳۴ء کی جنوری کے اواخر یا اوائل فروری میں لکھئے۔ اس وقت میں آپ کو زیادہ قطعی اطلاع دے سکو نہ تھا۔ میں ان خطبات کے علاوہ جن کا میں نے ذمہ لے لیا ہے اسکو فریڈ میں اور لوئی بیکنر نہیں دینا چاہتا۔ لیکن اسلامی موضوعات سے متعلق میں نجی اور غیر رسمی مذاکرات کے لئے ضرور آمادہ ہوں گا۔

مخلص

محمد اقبال

(۱۳۱) ————— (۳)

(انگریزی)

لاہور

۱۸۔ فروری ۱۹۳۷ء

مائی ڈیر محمد اکرام!

عنایت نامہ ابھی ابھی موصول ہوا۔ جس کے لئے ممنون ہوں  
میں گوالیار تھیں جا رہا اور نہ ہی اس قسم کے اجتماعات میں شمولیت

پسند کرتا ہوں۔ روڈز خطبات امبدہ ہے آئندہ سال (۱۹۳۵ء)  
اپریل یا مئی میں دے سکوں گا۔ اپریل ۱۹۳۵ء تک ہندوستان سے  
روانگی کا کوئی ارادہ نہیں۔

مخلص محمد اقبال

(۱۳۲) ————— (۴)  
(انگریزی)

لاہور

۳۔ مئی ۱۹۳۷ء

مائی ڈیرمسٹر اکرام!

بچھلی دفعہ جب آپ سے ملاقات ہوئی تو آپ نے اپنی کتاب  
غالب نامہ اور سورت کے آم جن کی عمدگی کی آپ نے تعریف کی تھی  
بھیجنے کا وعدہ کیا تھا۔ آموں کا انتظار تو کر سکتا ہوں لیکن غالب نامہ  
کے ریویوز اخبارات میں دیکھنے کے بعد اس کے لئے بیتاب ہوں۔  
جلد از جلد ایک نسخہ بھیج دیجئے۔

مخلص محمد اقبال

(۱۳۳) ————— (۵)

لاہور

۱۲- مئی ۱۹۳۷ء

مائی ڈیر محمد کرام!

عنایت نامے اور کتاب کے لئے جو اُس کے موصول ہونے کے ایک گھنٹہ بعد ملی، شکریہ قبول فرمائیے۔ آپ نے ہفتہ کی تیاری اور غالب کی نظموں کی تاریخ وار ترتیب میں محنت و کوشش سے کام لیا ہے۔ بلاشبہ آپ نے غالب پر ایک نہایت عمدہ تصنیف پیش کی ہے۔ اگرچہ مجھے آپ کے چند نتائج سے اتفاق نہیں۔ میرا ہمیشہ سے یہ خیال رہا ہے کہ حضرت غالب کو اردو نظم میں بیدل کی تقلید میں ناکامی ہوئی۔ غالب نے بیدل کے الفاظ کی نقالی ضرور کی۔ لیکن بیدل کے معانی سے اس کا دامن تھی رہا۔ بیدل کا رہوار فکر اپنے ہم عصروں کے لئے ذرا گریزاں تھا۔ اس امر کے ثبوت میں شہادت پیش کی جاسکتی ہے کہ ہند اور بیرون ہند کے معاصرین بیدل اور دوسرے دلدادگان نظم

فارسی بیدل کے نظریہ حیات کو سمجھنے سے قاصر رہے ہیں۔

مخلص

محمد اقبال

(۱۳۴) ————— (۶)

(انگریزی)

لاہور

۲۰ جون ۱۹۳۷ء

مائی ڈیر محمد اکرام!

آسموں کا پارسل پہنچا۔ نہایت ممنون ہوں۔ آم اعلیٰ درجہ کے  
ہیں۔ اگرچہ بد قسمتی سے شاید تفاوت اب وہوایا لاہور کی شدید  
گرمی کی وجہ سے اُن کے ذائقے میں فرق آگیا ہے۔

مخلص

محمد اقبال





# خان بہادر عبدالرحمن خجستانی کے نام

(۱۳۵) ————— (۱)

للمرور

۲۴-۲۵ اپریل ۱۹۴۵ء

ڈیر مسٹر عبدالرحمن! السلام علیکم

آپ کی والدہ ماجدہ کے انتقال کی خبر زمیندار میں پڑھ کر بہت  
ریج ہوا۔ خدا تعالیٰ ان کو اپنے جوار رحمت میں جگہ دے اور آپ  
کو اور ماسٹر عبداللہ صاحب کو صبر جمیل عطا فرمائے۔  
عید کے موقع پر یہ صدمہ اور بھی دردناک ہے مگر  
زمانہ جام بدست و جنازہ بردوش است

محمد اقبال

(۱۳۶) ————— (۲)

لاہور

۸- جنوری ۱۹۲۶ء

ڈیر مسٹر عبدالرحمن !  
 افسوس ہے کہ لدھیانے سے کوئی تصویر یا آئینہ نہیں ملا۔ اس  
 واسطے آپ تہربانی کر کے اسی تصویر سے انلارج کریں اور اگر انلاریج  
 نہ ہو سکتی ہو تو وہ تصویر یا مسٹر عبداللہ صاحب کے ہمدست ار سال  
 فرمائیے کہ لدھیانے واپس بھیجی جائے۔

محمد اقبال - لاہور



# ماسٹر محمد عبداللہ حقانی کے نام

(۱۳۷) ————— (۱۱)

۲۳۔ اگست ۲۵ء

دیر ماسٹر صاحب! السلام علیکم  
آپ کا خط مل گیا ہے۔ اس سے پہلے بھی مل گیا تھا۔ میں نے  
انڈین ریویو کا مضمون دیکھا ہے۔ تصویر طالب علمی کے زمانے کی ہے  
مضمون میں بہت سی غلط فہمیاں ہیں۔ آپ اپنا اردو ترجمہ ابھی شائع  
نہ کریں۔ باقی خیریت ہے۔ بخمدت برادر م غلام محمد سلام علیکم  
میں بھی انشاء اللہ شملہ آؤں گا مگر چند روز کے بعد۔

محمد اقبال لاہور

(۱۳۸) ————— (۲)

۵۔ اگست ۱۹۲۶ء

ڈیر ماسٹر صاحب !

آپ کے پاس راغب اصفہانی کی مفردات ہو تو چند روز کے لئے بھیج دیجئے یا خوئے کر آئیے۔ لفظ "سلطان" اور "شان" جو صدرۃ البترحمہ میں واقع ہوئے ہیں۔ ان کے معانی دیکھنا مطلوب ہیں۔  
محمد اقبال بیرسٹر لاہور

(۱۳۹) ————— (۳)

۱۲۔ ستمبر ۱۹۲۶ء

ڈیر ماسٹر صاحب ! السلام علیکم

اگر آپ کے پاس ہندوستانی مصوروں کی بنائی ہوئی تصویروں کا کوئی چھپا ہوا مجموعہ ہو تو ایک دو روز کے لئے مرحمت کیجئے۔ میں اسے دیکھنا چاہتا ہوں۔ اگر ایسا کوئی مجموعہ نہ ہو تو چند مشہور تصاویر کے نام ہی سہی۔ ان کے ساتھ ان کا مضمون بھی ہونا ضروری

ہے۔ میں یہ معلوم کرنا چاہتا ہوں کہ ہندوستانی مصوٰر بالعموم کیسے مضامین اپنے فن کی نمائش کے لئے انتخاب کرتے ہیں۔  
 بنگال اسکول کی تصاویر کے نام خاص کر چاہئے۔ اس کے علاوہ  
 نقلوں کے آرٹ پر اگر کوئی کتاب ہو تو وہ بھی ساتھ لائیے۔

محمد اقبال لاہور

(۱۴۰) ————— (۴۱)

۲۲۔ فروری ۱۹۲۷ء

جناب ماسٹر صاحب!

آپ کے چلے جانے کے بعد اس تصویر پر غور کرتا رہا جس  
 کے متعلق ہم دیر تک بحث کرتے رہے تھے۔ میری رائے میں  
 شاید اس تصویر میں یوڈپ کی تصویر انٹروڈیوس کرنے کی ضرورت  
 نہیں ہے۔ عبدالرحمن پھر آئیں گے تو اُن سے منفصل گفتگو ہوگی۔

محمد اقبال لاہور

(۱۴۱) ————— (۵)

۲۰۔ اپریل ۱۹۷۲ء

ڈیر ماسٹر صاحب! السلام علیکم  
 کیا آپ ایسا کر سکتے ہیں کہ مسٹر محمد یعقوب ہر روز کسی ایسے وقت  
 جو اُن کے لئے اور میرے لئے موزوں ہو یہاں آیا کریں۔ آپ نے  
 آج صبح بتایا تھا کہ وہ ۷۔ مئی کو شملہ جانے والے ہیں۔ اس واسطے ضروری  
 ہے کہ اُن کے جانے سے پہلے جس قدر میں لکھوا سکوں، لکھا لیا  
 جائے۔ مہربانی کر کے اُن سے دریافت کر کے مجھے مطلع فرمائیے بلکہ  
 بہتر ہو کہ ان کو ساتھ لے آئیے۔ تاکہ زبانی گفتگو ہو جائے۔ شاید چار  
 بجے کے بعد وہ آ سکتے ہوں گے۔ میں ان سے پہلا لکچر جو دیا چے کے  
 طور پر ہوگا لکھوانا شروع کروں گا۔ اس طرح ٹکٹن ہے کہ دسمبر تک  
 سب لکچر ختم ہو جائیں۔ ان کے جانے کے بعد کسی اور شارٹ ہینڈ  
 رائٹر کو بلا لیا جائیگا۔

ہمد اقبال لاہور

(۱۴۲) ————— (۹)

ڈیریا سٹر صاحب! السلام علیکم  
 اگر بروڈن کی لٹریچر میسٹری آف پریشیا کالج لائبریری میں نہ  
 تو لیتے آئیے۔ اس جلد کی ضرورت ہے جس میں عراقی کا تذکرہ ہے  
 غالباً دوسری جلد ہے۔

محمد اقبال

(۱۴۳) ————— (۷)

۷۔ اپریل ۱۹۲۷ء

لاہور

جناب اسٹر صاحب! السلام علیکم  
 آپ نے کتاب *Art and the Unconscious* بھیجے کا  
 وعدہ کیا تھا۔ معلوم ہوتا ہے آپ کے حافظہ سے یہ بات اُتر گئی۔  
 تہربانی کر کے جلد بھجوائیے۔

محمد اقبال لاہور

(۱۴۴) ————— (۸)

لاہور

۲۹- اپریل ۱۹۲۶ء

مائی ڈیر ماسٹر عبداللہ صاحب

السلام علیکم۔ میں یہ سطور آپ کی یاد دہانی کے لئے تحریر کر رہا ہوں۔ آپ نے یونیورسٹی لائبریری سے Medieval سائنس پر ایک کتاب نکلو کر مجھے ارسال کرنے کا وعدہ فرمایا تھا میں اُس کا منتظر ہوں۔

آپ کا محمد اقبال

(۱۴۵) ————— (۹)

لاہور

۲۱- مئی ۱۹۲۶ء

ڈیر ماسٹر صاحب!

میری بیوی دفعۃً بہت بیمار ہو گئی ہے۔ اس وجہ سے آج میں نذاکرہ طبیہ کے جلسے میں جو شام کو اسلامیہ کالج گراؤنڈ میں میرے



زیرِ صدارت ہونے والا ہے حاضر نہیں ہوسکوں گا۔ مجھے معلوم نہیں کس کو لکھوں۔ نہ انجمنِ طبیبہ کے سیکرٹری کا نام معلوم ہے، نہ ان کا پتہ معلوم ہے۔ شاید وہ آپ کے اسلامیہ کالج کے طبیبِ کلاس کے پروفیسر ہیں۔ اگر یہ صحیح ہے تو مہربانی کر کے آپ ان کو اسی وقت اطلاع دے دیں کہ میں حاضر نہ ہوسکوں گا۔ اگر وہ صاحبِ کالج میں پروفیسر نہیں ہیں تو مہربانی کر کے ان کا نشانِ معلوم کر کے انہیں مطلع فرمائیے۔ جلسے کا وقت شام کا ہے اور اسی وقت ڈاکٹر صاحب آنے والے ہیں۔ کل بخار ۱۰۶ درجے سے زیادہ ہو گیا تھا۔ آج دیکھئے کیا حالت رہتی ہے۔ اس تردد و فکر کی حالت میں جلسے میں جا کر تقریر کرنا میرے لئے مشکل ہے۔ اس کے علاوہ ڈاکٹر صاحب کی موجودگی میں میرا یہاں ہونا ضروری ہے۔

محمد اقبال

(۱۴۶) ————— (۱۰)

۲۲۔ اکتوبر ۲۷ء

ڈیرہ ماسٹر عبداللہ!

آپ فصوص الحکم کا قلمی نسخہ جو آپ کے پاس ہے ایک دن کے لئے مرحمت فرمائیے اور اس کارڈ کے دیکھتے ہی مجھ تک پہنچا دیجئے۔  
محمد اقبال لاہور

(۱۴۷) ————— (۱۱)

۲۳۔ اکتوبر ۲۹ء

ڈیرہ ماسٹر عبداللہ!

”مرقع چغتائی“ کی ایک کاپی جو عبدالرحمن صاحب نے بھیجی ہے مجھے مل گئی ہے۔ مگر یہ کتاب بیش قیمت ہے۔ اس واسطے میں چاہتا ہوں کہ آپ اس کی جگہ دوسری ایڈیشن کی کاپی ہریتہ گئے دے دیں اور اس کو اپنے مصرف میں لائیں۔

اس کے علاوہ یہ امر دریافت طلب ہے کہ آیا آپ نے میری تصویر کا بلاک حاصل کر لیا یا؟ - مہربانی کر کے اس کام کو جلد کرے۔ کاغذ کے لئے آرڈر دے دیا گیا ہے۔ ٹینٹا گرٹھ ملز سے منگوایا جائے گا۔ کتاب کی طباعت عنقریب شروع ہوگی۔ آپ کا کارڈ بھی مل گیا تھا۔

محمد اقبال لاہور

(۱۴۸) ————— (۱۲)

۳۔ ڈیرہ اسماعیل خان

۱۱۲۔ اے سینٹ جیمز کورٹ

لندن

ڈیرہ اسماعیل خان!

السلام علیکم۔ آپ کا خط مل گیا ہے۔ الحمد للہ کہ لاہور میں سب طرح خیریت ہے۔ آپ کا خط غلام رسول صاحب کو دیدیا جائیگا یہ دن بہت مصروفیت کے گزرے۔ مینار ٹی کمپنی کی میٹنگ تین

دفعہ ہوئی اور تینوں دفعہ پرائیویٹ گفتگوئے مصالحت کے لئے ملتی ہو گئی۔ پرائیویٹ گفتگو بہت ہوئی مگر اب تک کوئی نتیجہ برآمد نہیں ہوا۔ ہندو اور سکھ مسلمانوں کے مطالبات کی مخالفت پراڑے ہوئے ہیں۔ اب مینارٹی کمیٹی کی میٹنگ جس کا میں ممبر ہوں شاید ۱۱۔ نومبر کو ہو۔ اس میں بھی کچھ نہ ہو سکے گا۔ حقیقت یہ ہے کہ مینارٹی کا کام محض مصالحت کی کوشش ہے۔ یہ کوشش کی گئی۔ جس کا نتیجہ اس وقت تک کچھ نہیں ہوا۔

شاید ۲۰۔ نومبر تک ہم لوگ یہاں سے روانہ ہو جائیں۔ رومہ جانے کا بھی قصد ہے۔ اس کے بعد وقت ہوا تو مصر اور فلسطین بھی عبدالرحمن خیفائی صاحب اور تاثیر صاحب کو سلام کیے۔

محمد اقبال

(۱۴۹) ————— (۱۴۳)

۶۔ اکتوبر ۱۳۶۲ھ

ڈیرہ سٹر صاحب

مولوی ابو مصلح صاحب کا پتہ مجھے معلوم نہیں۔ اس واسطے

آپ کو تکلیف دیتا ہوں۔ ان کی خدمت میں عرض کیجئے کہ مجھے اس کتاب کی ضرورت ہے جس میں انہوں نے بچوں کو قرآن پڑھانے کا نیا طریق ایجاد کیا ہے۔ جس روز آپ کی معیت میں وہ مجھ سے ملے تھے۔ اسی روز اُس کتاب یا قاعدہ کا ذکر کیا تھا۔ اُس قاعدہ کی جاوید کے لئے ضرورت ہے۔

محمد اقبال لاہور

۴۔ اکتوبر ۱۳۶۲ھ

(۱۵۰) ————— (۱۴۲)

۱۳۔ جون ۱۳۶۲ھ

ڈیرا سٹر عبداللہ حقیقتی!

آپ کا خط ملا۔ علمی مشاغل میں مصروف رہنا آپ کو مبارک ہو۔ میری صحت نسبت سابق بہتر ہے۔ لیکن حشیت مجموعی ایک دائم المریض کی زندگی بسر کر رہا ہوں۔ تاہم صابر اور شاکر ہوں۔ انشاء اللہ حبيب موت آئے گی تو مجھے متبسم پائے گی۔ قصہ تو یہ تھا

کہ زندگی کے باقی دن جرمنی اور اٹلی میں گزار دوں۔ مگر بچوں کی تربیت کس پر چھوڑوں، خصوصاً جبکہ میں ان کی مرحوم ماں سے یہ عہد کر چکا ہوں کہ جب تک یہ بالغ نہ ہو جائیں ان کو اپنی نظر سے اوجھل نہ کروں۔ ان حالات میں یورپ کا سفر اور وہاں کی اقامت ناممکن نہیں تو محال ضرور ہے۔ اگر توفیق الہی شامل حال رہی تو زیادہ سے زیادہ مکہ ہوتا، ہو ا ممکن ہے مدینہ تک پہنچ سکوں۔ اب مجھ ایسے گنہگاروں کے لئے آستان رسالت کے سوا اور کہاں جائے پناہ ہے۔

اٹلین زبان میں جن مضامین کا آپ نے ذکر کیا ہے، افسوس ہے مجھے ان کا علم نہیں۔ اگر ممکن ہو تو ان کا انگریزی میں ترجمہ کروا کر بھیج دیجئے۔ ترجمہ اور ٹائپ کا خرچ میں ادا کروں گا۔ اگر یہ ممکن نہ ہو تو وہ دونوں رسالے جن میں یہ مضامین شامل ہوئے ہیں۔ بھیج دیجئے۔ میں ان کا یہاں ترجمہ کروانے کی کوشش کروں گا۔ اور جب آپ یورپ سے واپس آئیں گے تو دونوں رسالے آپ کے حوالے کروں گا۔

ڈیک آرٹ پر مضمون لکھنے کی اب مجھ میں ہمت باقی نہیں رہی  
 اگر آپ کو پیرس میں نوجوان عمر کا سکالر مل جائے تو اس سے یہ کہنا  
 کہ ڈیک آرٹ کی مشہور کتاب Method کا امام غزالی کی  
 ۷ احیاء العلوم سے مقابلہ کریں۔ اور یورپ والوں کو دکھائے کہ ڈیک  
 آرٹ اپنے اس Method کے لئے جس نے یورپ میں نئے  
 علوم کی بنیاد رکھی، کہاں تک مسلمانوں کا ممنون احسان ہے مغربی  
 فلسفہ کا مؤرخ Lawss. تو یہ لکھتا ہے کہ اگر ڈیک آرٹ عربی  
 زبان کا عالم ہوتا تو ہم اسے غزالی کی احیاء العلوم سے چوری کرنے  
 کا الزام لگاتے۔ لیکن اٹلی کا مشہور شاعر ڈانٹے بھی تو شاید عربی  
 نہ جانتا تھا۔ لیکن اس کی کتاب Dante Comedy شاید  
 محی الدین عربی کے افکار و تخیلات سے لبریز ہے حقیقت یہ ہے  
 کہ مسلمانوں کے نتائج افکار عام طور پر یورپ میں مشہور تھے  
 اور یورپ کے بڑے بڑے مفکر اور تعلیم یافتہ آدمی خواہ وہ عربی  
 جانتے ہوں یا نہ جانتے ہوں، عام طور پر اسلامی تخیلات سے  
 آشنا تھے۔

انگریزی کتابوں میں ہم ہندی مسلمانوں کو یہ سکھایا ہے کہ منطق  
استقرائی کا موجد بیکن (Bacon) تھا۔ لیکن فلسفہ اسلامی کی تاریخ بتاتی  
ہے کہ یورپ میں اس سے بڑا جھوٹ آج تک نہیں بولا گیا۔  
ارسطو کی منطق کی شکل اول پر سب سے پہلے اعتراض کرنے والا  
ایک مسلمان منطقی تھا۔ یہی اعتراض John Stuart Mill  
کی کتابوں میں دہرایا گیا ہے۔ اور مسلمانوں کا استقرائی طریقہ بیکن  
سے مدتوں پہلے سارے یورپ کو معلوم تھا۔

محمود خضیری سے میں سپین میں ملا تھا۔ وہ اُس وقت فقہ  
اسلامیہ پر ریسرچ کر رہے تھے۔ نہایت نیک فوجوان ہیں۔  
مجھے یہ معلوم کر کے خوشی ہوئی کہ وہ نصیر الدین طوسی پر معتالہ  
پڑھیں گے۔ ان سے کہئے کہ نصیر الدین طوسی کی تحریروں کا وہ

حصہ جس میں طوسی نے Euclid کے Parallel Postulate  
کو ثابت کرنے کی کوشش کی ہے، بالخصوص مطالعہ کریں۔ بلکہ  
اسی ضمن میں اُن کے معاصرین کی تحریروں کا مطالعہ بھی کریں۔  
اس تحقیق سے ان کو معلوم ہوگا کہ مسلمان ریاضی دان قرون وسطیٰ



میں ہی اس نتیجہ تک پہنچ چکے تھے۔ یہ ممکن ہے کہ مکان کے ابعاد (Dimensions) تین سے زیادہ ہوں۔ اور ہمارے اسلامی صوفیہ تو ایک مدت سے تعددِ زمان و مکان کے قائل ہیں۔ یہ خیال یورپ میں سب سے پہلے جرمنی کے فلسفی Kant نے پیدا کیا تھا۔ لیکن مسلمان صوفیہ اس سے پانچ چھ سو سال پہلے اس نکتہ سے آشنا تھے۔ عراقی کے رسالے کا قلمی نسخہ غالباً ہندوستان میں موجود ہے۔ اور میں نے ان کے ایک رسالہ کا جو خاص طور پر زمان اور مکان پر ہے، اپنے لیکچروں میں مختص بھی دیا ہے۔ اگر محمود خفیری بھی اس مضمون پر ریسرچ کریں تو مجھ کو یقین ہے کہ یورپ میں نام پیدا کریں گے۔

امیر شکیب ارسلان کو اگر آپ خط لکھیں تو میرا سلام ضرور لکھئے۔ میرے دل میں ان کا بہت احترام ہے۔ افسوس ہے کہ قیامِ یورپ کے زمانہ میں باوجود کوشش کے ان سے ملاقات نہ ہو سکی۔ ان سے یہ بھی دریافت کر کے مجھے اطلاع دیں کہ سید ضیاء الدین طباطبائی آج کل کہاں ہیں اور کیا کرتے ہیں۔ اقبال

شیدائی اور ان کی بیگم صاحبہ کو میری طرف سے بہت بہت سلام  
 کیئے۔ اُن کی بیگم صاحبہ کا قصد تھا کہ وہ اپنی میڈیکل تعلیم ختم کرنے  
 کے بعد ہندوستان آکر پریکٹس کریں گی۔ معلوم نہیں اُن کے اس  
 ارادہ کا کیا حشر ہوا۔ ہاں خالہ اادیب خانم سے بھی میرا بہت بہت  
 سلام کیئے۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ علی بخش  
 آپ کو سلام کہتا ہے۔ ماسٹر عبدالرحمن چغتائی تو شاید انگلستان  
 میں ہیں۔ کیا انہوں نے وہاں اپنی تصویروں کی کوئی ٹائٹل کی ہے؟  
 یہ خط ایک دوست کے ہاتھ سے لکھوایا ہے کہ میں اب اپنے  
 ہاتھ سے بہت کم خط لکھتا ہوں۔

محمد اقبال

(۱۵) ————— (۱۵)

لاہور

۱۱۔ اگست ۱۹۳۷ء

ذیر ماسٹر عبداللہ!

آپ کا خط مل گیا ہے۔ الحمد للہ کہ آپ بخیریت ہیں۔ چغتائی

ماحب سنا ہے کہ لاہور پہنچ گئے ہیں۔ لیکن مجھ سے اب تک ملاقات میں ہوئی۔ ان کے ذہن میں جو تجویز ہے اُس کے معلوم ہونے پر اُسے ظاہر کر سکوں گا۔

انہیں رسالوں کے مضامین کا انگریزی ترجمہ بہت جلد ارسال کیجئے۔ بلکہ اصلی رسالے بھی ترجمہ کے ساتھ بھیج دیجئے۔ یہ دونوں رسالے محفوظ رکھے جائیں گے اور جب آپ واپس آئیں گے تو آپ کو دے دئے جائیں گے یا اگر آپ چاہیں تو ان کو بذریعہ ڈاک آپ کے پاس بھیج دیا جائیگا۔

باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ شیدائی صاحب اور ان کی بیگم صاحبہ سلام قبول کریں۔ لاہور میں سخت گرمی ہے۔ سادن کا منہ غیر معمولی طور پر خشک گزرا ہے۔ آج کل پیرس میں خوب موسم ہوگا۔ قادیان کے احمدیوں میں خانہ جنگی ہو رہی ہے اور خلیفہ قادیان پر ان کے باغی مریدوں کی ایک جماعت نے نہایت فحش الزام لگائے ہیں۔ نقص امن کے احتمال سے وہاں کل سے دفعہ ۱۴۴ کا نفاذ کیا گیا ہے۔

سید اس مسعود وزیرِ معارف بھوپال دفعۃً اس جہانِ فانی سے  
انتقال فرما گئے۔ خدائے تعالیٰ ان کو غریقِ رحمت کرے۔ بڑے مخلص  
اور دردمند آدمی تھے۔ پروفیسر Massignon سے آپ کی  
طلاقات ہو تو میری طرف سے ان کی خدمت میں سلام عرض کیجئے۔  
والسلام

محمد اقبال

(۱۵۲) ————— (۱۶)

ڈیرا سٹر صاحب! آپ کے دونوں خط مل گئے۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ دونوں  
خطوط میں اطالوی رسالوں کے مضامین کے ترجمے کا کوئی ذکر نہیں۔  
آپ نے نہ تو رسالے بھیجے نہ ان کا ترجمہ بھیجا۔ حالانکہ میں نے آپ کو  
کہہ دیا تھا کہ اگر ترجمہ نہیں ہو سکتا تو رسالے بھیج دیجئے۔ جو بہ کمال

حفاظت آپ کو واپس کر دئے جائیں گے۔ بہر حال ان رسالوں کا  
یا ان کے تراجم کا شدید انتظار ہے۔

مجھے یہ معلوم کر کے خوشی ہوئی کہ دنیائے اسلام کے اچھے اچھے  
آدمیوں سے آپ کی ملاقاتیں ہو رہی ہیں۔ ان سے آپ کی معلومات  
میں بہت اضافہ ہوگا۔ دنیائے اسلام میں ایک ذہنی انقلاب کے  
آثار پیدا ہیں۔ مگر یہ قومیں ابھی تک اپنی سیاسی اور اقتصادی مشکلات  
میں الجھی ہوئی ہیں۔ ان مشکلات کے خاتمے پر ذہنی انقلاب کا  
آغاز یقینی ہے اور اس وقت تک امید ہے کہ ایسے آدمی پیدا  
ہو جائیں گے جو اس انقلاب کی صحیح رہنمائی کر سکیں گے۔

آپ اپنے خط میں لکھتے ہیں کہ یورپ میں ابھی جنگ نہ ہوگی  
یہاں کے اخباروں میں جو خبریں شائع ہوتی ہیں۔ ان سے تو  
معلوم ہوتا ہے کہ عنقریب یورپ میں جنگ کی آگ بھڑک اٹھنے  
دالی ہے۔

یورپ کی قوموں نے ایک اعلیٰ کلچر کی بنیاد رکھی ہے۔ مگر  
افسوس کہ ان کا عمل اس کلچر کے مقصدیات کے خلاف ہے۔ اس واسطے

اغلب ہے کہ یہ کلچر بے کار ہو کر یورپ میں فنا ہو جائے گا۔ زیادہ  
 کیا لکھوں۔ خدا کے فضل و کرم سے سب طرح خیریت ہے۔  
 آپ کے بھائی چغتائی صاحب سے بھی ملاقات ہوئی تھی۔  
 علی بخش سلام کہتا ہے۔

محمد اقبال

رسالے یا آن کے تراجم بھجھنے کی تاکید مزید ہے۔

(۱۵۳) ————— (۱۷)

ڈیرماسٹر صاحب

ڈانٹے کی ڈوائن کامیڈی ( Dante Comedy ) کالج  
 لائبریری سے لے کر ایک دو روز کے لئے بھجوائیے۔  
 اور Hell کی ضرورت نہیں ہے۔

محمد اقبال

نوٹ۔ اس تحریر پر کوئی تاریخ درج نہیں ہے۔

(۱۵۴) ————— (۱۸)

۷۔ جنوری ۱۹۲۹ء

ڈیر ماسٹر عبداللہ!

تمام لاہور میں اس بات کا چرچا ہے کہ ماسٹر عبداللہ اعلان  
آزادی کے خوف سے کہیں بھاگ گئے ہیں۔ کیا یہ واقعی درست  
ہے؟

محمد اقبال لاہور

۷۔ جنوری ۱۹۲۹ء

(۱۵۵) ————— (۱۹)

۵۔ جون ۱۹۳۰ء

ڈیر ماسٹر عبداللہ!

آپ نے Lane کی ڈکشنری کا اقتباس بھیجے گا وعدہ کیا تھا  
جس کا میں اب تک منتظر ہوں۔

محمد اقبال

## مولانا اختر شیرانی کے نام

(۱۵۶) ————— (۱)

[یہ خط اشعارِ خاقانی سے متعلق ہے جو علامہ اقبال نے ماسٹر  
عبداللہ کی وساطت سے شیرانی صاحب کو بھیجا (مرقب)]

ڈیر شیرانی صاحب!

میں کل کابل جا رہا ہوں۔ اس واسطے فرصت نہیں ہے۔  
آپ کو ہر بانی کر کے اس خط کا جواب راقم کو دے دیں اور ان کو یہ بھی  
لکھ دیں کہ میں کابل جا رہا ہوں۔ اس واسطے خود جواب نہ لکھ سکا۔

محمد اقبال





## خواجہ حسن نظامی کے نام

(۱)

(۱۵۷)

مکرمی سید صاحب زاد عمرہ

دو دفعہ پیسہ اخبار میں میں نے وہ خبر پڑھی جسے پڑھ کر  
لاہور کے تمام دوستوں کو بے انتہا تشویش تھی۔ مگر قدرت خدا  
کی مجھے مطلق رنج نہ ہوا۔ اور اسی بنا پر جس دوست نے مجھ  
سے پوچھا میں نے بے تکلف کہہ دیا کہ خبر غلط ہے۔ الحمد للہ کہ  
ایسا ہی ثابت ہوا۔ اور میں لاہور کے احباب میں مفت کا صوفی  
مشہور ہو گیا۔ ایسی خبریں زیادتی عمر کی علامت ہیں۔ میری نسبت  
بھی لاہور میں اسی قسم کی خبریں مشہور ہو گئی تھیں۔ والسلام۔  
اس خبر سے کم از کم یہ تو معلوم ہو گیا کہ ملک کو آپ کی کس قدر  
ضرورت ہے۔ انشاء اللہ میں بھی تعطیلوں میں اگر ممکن ہوا تو آپ سے

دہلی ملوں گا۔

میں کچھ دنوں کے لئے لاہور سے باہر تھا۔ اس واسطے آپ کے  
کاڑڈ کا جواب نہ لکھ سکا۔

راقم آپ کا مفتون

اقبال از لاہور

۲۲۔ جولائی ۱۹۰۲ء

(۱۵۸) ————— (۲)

از کیمبرج، ٹرنٹی کالج

۱۔ اکتوبر ۱۹۰۵ء

اسرار قدیم سید حسن نظامی

ایک خط اس سے پہلے ارسال کر چکا ہوں۔ امید کہ پہنچ کر ملاحظہ  
عالی سے گزرا ہوگا۔

خط کے جواب کا انتظار ہے اور بڑی شدت کے ساتھ۔  
اب ایک اور تکلیف دیتا ہوں۔ اور وہ یہ کہ قرآن شریف میں  
جس قدر آیات صریحاً تصوف کے متعلق ہوں ان کا پتہ دیجئے۔

سپارہ اور رکوع کا پتہ لکھتے۔ اس بارہ میں آپ قاری شاہ سلیمان  
 صاحب یاکسی اور صاحب سے مشورہ کر کے مجھے بہت جلد مفصل  
 جواب دیں۔ اس مضمون پر کہ سخت ضرورت ہے اور یہ گویا آپ کا کام  
 ہے۔

قاری شاہ سلیمان صاحب کی خدمت میں میرا یہی خط بھیج  
 دیجئے اور بعد التماس دعا عرض کیجئے کہ میرے لئے یہ زحمت گوارا  
 کریں اور مہربانی کر کے مطلوبہ قرآنی آیات کا پتہ دیں۔  
 اگر قاری صاحب موصوف کو یہ ثابت کرنا ہو کہ مسئلہ وحدۃ الوجود  
 یعنی تصوف کا اصل مسئلہ قرآن کی آیات سے نکلتا ہے تو وہ  
 کون کون سی آیات پیش کر سکتے ہیں اور ان کی کیا تفسیر کرتے ہیں؟  
 کیا وہ یہ ثابت کر سکتے ہیں کہ تاریخی طور پر اسلام کو تصوف  
 سے تعلق ہے۔ کیا حضرت علی مرتضیٰ کو کوئی خاص پوشیدہ تعلیم  
 دی گئی تھی؟ غرض کہ اس امر کا جواب محققی اور منقوی اور تاریخی  
 طور پر مفصل چاہتا ہوں۔ میرے پاس کچھ ذخیرہ اس امر کے متعلق  
 موجود ہے۔ اگر آپ سے اور قاری صاحب سے استفادہ ضروری

ہے۔ آپ اپنے کسی اور صوفی دوست سے بھی مشورہ کر سکتے ہیں  
مگر جواب جلد آئے۔ باقی خیریت ہے۔

اقبال

(۱۵۹) ————— (۳)

۷۸۶

پراسرار نظامی! کارڈ ابھی ملا۔ اس سے پہلے آپ کا نوازش نامہ  
نہیں ملا۔ ورنہ یہ ممکن نہ تھا کہ آپ کا خط آئے اور میں جواب نہ  
دوں۔

الاحسان کے دو نمبر بھی کل موصول ہوئے۔ خوب اور بہت  
نعمت ہے کہ کسی قدر تغیر ہے! اگر وہ زمانہ تھا کہ اس مضمون پر بات  
کرنے کا اندازہ نہ ہو تو اس کی طرف توجہ نہ دیتا۔ اب یہ زمانہ ہے کہ ماہوار رسالے  
شائع ہوتے ہیں۔ اس کی ضرورت اور سخت ضرورت ہے۔ لیکن  
اب اس کا آپ مجھے نہ بھولیں کہ اس کے لیے مشہور کرنے لگے۔

اب میری شہرت کی سوجھی ہے انھیں دیکھے کوئی

مٹ سکے ہیں جس دم غبار کوئے رسوائی ہوا

اقبال - لاہور

(۱۶۰) ————— (۴)

۲۵۔ اپریل ۱۹۰۶ء

سُرسُت سیاح کو سلام، منتظر۔ ہر دوار۔ جگن ناتھ۔ امر ناتھ  
 جی سب کی سیر کی مبارک ہو۔ مگر بنارس جا کر لیلام ہو گئے۔ کیوں  
 ٹھیک ہے نا۔ بلکہ ہمارے میر صاحب نیزنگ اور اکرام کو بھی  
 ساتھ لے ڈوبے۔

میرے پہلو میں ایک چھوٹا سا بت خانہ ہے کہ ہر بت اس صنمک  
 کا رٹسک صنعت آذری ہے۔ اس پرانے مکان کی کبھی سیر کی ہے  
 خدا کی قسم، بنارس کا بازار فراموش کر جاؤ۔ میں تو ہر قدم پر آپ  
 کو یاد آتا تھا۔ کیوں نہ یاد آؤں۔ آپ بھی ہم کو یہاں عموماً یاد  
 آیا کرتے ہیں۔ والسلام

آپ کا

محمد اقبال

(۱۶۱) ————— (۵)

لندن

۱۰۔ فروری ۱۹۰۸ء

پیارے نظامی! آپ کا خط اور رام کرشن، دونوں پتیریں پہنچیں  
 خدا آپ کو جزائے خیر دے کہ آپ مجھے کبھی کبھی یاد دہایا کرتے  
 ہیں۔ افسوس کہ جرمنی کے پتہ پر جو خط آپ نے لکھا وہ نہ پہنچا۔  
 بمبئی سے آپ کا ایک خط آیا تھا۔ اس کا جواب اسی پتہ پر لکھا تھا۔  
 معلوم نہیں، پہنچا یا نہیں پہنچا۔ رام کرشن نہایت عمدہ ہے۔ جو  
 طریق اشاعت مذہب حقہ کا آپ نے اختیار کیا ہے، مجھے اس  
 سے پوری ہمدردی ہے۔ مسٹر آرنلڈ صاحب بہادر سے آج اس کا  
 ذکر آیا تھا۔ وہ بہت خوش ہوئے اور آپ کی کتاب مجھ سے لے لی  
 کہتے تھے کہ میں نے ہندوستان میں بہت کوشش کی کہ سلسلہ  
 نظامیہ نے جو کوشش اشاعت اسلام میں کی ہو، اس کی تائید و  
 شہادت ملے مگر کامیابی نہ ہوئی۔ اگر آپ کے خاندان میں اس مضمون  
 پر کوئی کتاب محفوظ چلی آتی ہو تو آگاہ کیجئے۔ اس کے علاوہ ان کی

یہ خواہش ہے کہ ایک کاپی اس کتاب کی ملے جو آپ کے کسی دوست نے "کلی پران" کے متعلق لکھی ہو، اور جس کا ذکر آپ نے اس چھوٹی سی کتاب میں کیا ہے۔ مسٹر آرنلڈ کا یہ خیال ہے کہ ہندوستان کے مسلمانوں نے ہندوؤں میں اسلام پھیلانے کے لئے کوئی باقاعدہ کوشش نہیں کی۔ اور اب وقت ہے کہ ایسا کیا جائے۔ اس میں ہندوستان کیا، ساری دنیا کا بھلا ہے۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ میری کامیابیوں پر جو لوگ آپ کو مبارکباد دیتے ہیں، راستی پر ہیں۔ مجھ میں اور آپ میں فرق ہی کیا ہے۔ دیکھنے کو دو حقیقت میں ایک۔ انگلستان میں میں نے اسلامی مذہب و تمدن پر لکچروں کا ایک سلسلہ شروع کیا ہے۔ ایک لیکچر ہو چکا ہے۔ دوسرا "اسلامی تصوف" پر فروری کے تیسرے ہفتے میں ہوگا۔ باقی لیکچروں کے معانی یہ ہونگے "مسلمانوں کا اثر تہذیب یورپ پر" "اسلامی جمہوریت" "اسلام اور عقل انسانی" وغیرہ۔ تمام دوستوں کی خدمت میں آداب کہیے اور میرے لئے درگاہ شریف پر دعا کیجئے۔

پاپ کا اقبال

(۱۶۲) ————— (۶)

پیارے نظامی!

آپ کا کارڈ پہنچا۔ الحمد للہ کہ آپ خیریت سے ہونگے۔  
 کئی دنوں کی بیماری کے بعد کل بستر بیماری سے اُٹھا ہوں۔  
 مفصل خط پھر لکھوں گا۔ بلکہ کچھ عرصہ کے بعد آپ کو لانا ہوگا۔  
 کی تکلیف دوں گا۔ آپ سے چند ضروری باتیں کرنی ہیں۔  
 بعض لوگ آپ پر اخباروں میں حملے کرتے ہیں۔ افسوس ہے  
 مسلمانوں میں معمولی اخلاق بھی نہ رہے۔ میں خود علی گڑھ کالج  
 کی پروفیسری نامنظور کرنے سے ہدیتِ ملامت ہو رہا ہوں۔

مگر ح

شادم ز طعنِ خلق کہ مرغانِ باغِ عشق  
 شاخے کہ سنگ می رسدش آشیان کنند

اقبال



(۱۶۳) ————— (۷)

سیالکوٹ

۱۲۔ اکتوبر ۱۹۰۸ء

پیارے نظامی! آپ کا خط پہنچا۔ پوسٹ کارڈوں کے لئے  
شکر گزار ہوں۔ میں نے وی۔ پی کے لئے لکھا تھا۔ آپ نے کیوں  
تکلیف کی۔ یہ نیاز جو آپ کو پہنچی ہے۔ والدہ کمرہ کی نیاز تھی۔  
قبول فرمائیے۔ بھائی صاحب کا ارادہ خود حاضر ہونے کا تھا مگر  
شاید انھیں فرصت نہ تھی۔

آپ لوگوں کو میرا مشتاق بناتے ہیں۔ مجھے کچھ اعتراض نہیں  
مگر اندیشہ ہے کہ عجب سے مل کر انھیں مایوسی نہ ہو۔ میں نے سید  
صاحب موصوف کے نام ایک عریضہ ابھی لکھا ہے۔ ان کا خط  
اس خط میں مضمون کرتا ہوں۔

آپ اپنی ہر تحریک میں بغیر پوچھے مجھے شریک تصور کیجئے۔  
مگر جس درد نے کئی مہینوں سے مجھے بیتاب کر رکھا ہے، جو مجھے

راتوں کو سوتے نہیں دیتا، جو مجھے تنہائی میں رلاتا ہے، اس کی وجہ  
مجھ سے پہلے سن لیجئے۔ پھر جو چاہے کیجئے۔ میں آپ کے ساتھ  
ہوں اور آپ میرے ساتھ۔

کئی دفتروں سے پیار ہوں۔ دعا کیجئے کہ بالکل اچھا ہو جاؤں۔

آپ کا صادق

محمد اقبال

(۱۶۴) ————— (۸)

لاہور

۲۵ نومبر ۱۹۰۸ء

مخدومی خواجہ صاحب!

آپ کے حلقے کا ذکر پڑھ کر بہت خوشی ہوئی۔ مجھے بھی اس  
حلقے میں شامل تصور کیجئے اور اہل حلقہ سے استدعا کیجئے کہ میرے  
حق میں دُعا کریں۔ مجھے آپ سے ایک بہت ضروری امر میں مشورہ  
کرنا ہے اور اس میں آپ کی مدد کی ضرورت ہے۔ افسوس ہے  
کہ تاحال فارغ البالی سے بیٹھنے کا موقع نہ ہوا۔ ورنہ عرض کرتا۔

بہر حال آپ ایک نئی بات سننے کے لئے تیار رہیں۔ میرے خیال میں اور احباب بھی ہیں۔ جن سے ابھی تک ذکر اس بات کا نہیں آیا۔ تاہم وہ اس امر میں یقین ہے ہمارے ساتھ ہونگے۔ اگر ممکن ہوتا تو میں ابھی آپ کو دہلی سے لاہور تشریف لانے کی خبر دیتا۔ میں سمجھتا ہوں کہ آپ نادانستہ اسی طرف کو جا رہے ہیں جس طرف میں آپ کو لانا چاہتا ہوں۔ اس بات نے مجھے جرأت دلائی ہے کہ میں آپ سے رہنے سہنے کا دکھ ظاہر کروں۔ بہت کم لوگ ہیں جو ہمدردی کے ساتھ اس قضیے کو سن سکتے ہیں مگر آپ سے مجھے پوری ہمدردی کی توقع ہے۔ ابھی تک کسی دوست سے اس بات کا ذکر نہیں آیا۔ آپ سے ذکر ہو چکنے کے بعد اگر مناسب ہو تو بعض خاص دوستوں سے اس کا تذکرہ کروں گا۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ تا حال خدا کے فضل سے اچھا ہوں۔ امید ہے کہ آپ بھی بخیریت ہونگے۔

محمد اقبال بیرسٹر ایٹ لا

لاہور

(۱۶۵) ————— (۹)

مخدومی و مکرم جناب خواجہ صاحب، السلام علیکم  
 حلقہ نظام المشائخ کے متعلق آج مسٹر محمد شفیع بیرسٹریٹ لا  
 سے سن کر بڑی خوش ہوئی۔ خدا کرے آپ کے کام میں ترقی ہو۔  
 مجھ کو بھی اپنے حلقہ مشائخ کے ادنیٰ ملازمین میں تصور کیجئے۔  
 مجھے ذرا کاروبار کی طرف سے اطمینان ہوئے تو پھر عملی طور  
 سے اس میں دلچسپی لینے کو حاضر ہوں۔ آپ نے اچھا کیا کہ  
 محمد شفیع صاحب کے نام خط لکھا۔ میری طرف سے مزار شریف  
 پر بھی حاضر ہو کر عرض کیجئے۔ والسلام

محمد اقبال

۱۱۔ جنوری ۱۹۰۹ء

(۱۶۶) ————— (۱۰)

لاہور

۲۔ اگست ۱۹۰۹ء

مخدومی! رسالہ پہنچ گیا تھا۔ آپ کی دست بستہ دُعا نے  
بڑا لطف دیا۔ میں فراموش کار نہیں۔ البتہ اگر آپ کو یہ لقب  
دیا جائے تو موزوں تر ہے۔

کچھ دنوں سے بہت عظیم الفرصت ہوں۔ مجھے نہیں معلوم  
تھا کہ قانونی پیشہ میں اس قدر مصروفیت رہیگی۔  
پنجاب میں نظامی مشہور ہوں اور آپ میری خبر نہیں لیتے۔

سیہ کار

محمد اقبال

(۱۶۷) ————— (۱۱)

لاہور

۲۴۔ جون ۱۹۱۲ء

مکرمی! ۱۲ روپیہ جس طرح آپ کے خیال میں آئے خرچ کر دیجئے

حلو پکا دیجیے یا خانقاہ کے متعلقین میں تقسیم کر دیجیے۔  
 آپ سے ملنے کو دل چاہتا ہے مگر کیا کروں، علائق نہیں  
 چھوڑتے، روٹی کا دھندا لاہور سے باہر نکلنے نہیں دیتا۔ کیا کروں  
 عجب طرح کا قفس ہے۔ والسلام  
 آپ کا فخلص

اقبال

(۱۶۸) ————— (۱۲)

مکرمی! السلام علیکم  
 خدا آپ کا بھلا کرے کہ آپ نے ہندوستان کے پرانے  
 بتکدرے میر، توحید کی مشعل روشن کی۔ مجھے یقین ہے کہ دل  
 اس کی حدت سے گرمائیں گے اور آنکھیں اس کے نور سے منور  
 ہوں گی۔ میں بھی اپنی بساط کے وافق کچھ نہ کچھ حاضر کروں گا۔  
 مسلمانان ہندوستان کی بیداری کے پنج اسباب جو آپ نے  
 اربع ہفتہ کے توحید میں ارقام فرمائے ہیں، انکے سجا ہیں لیکن آپ  
 نے یہ نہیں لکھا کہ اقبال جس نے اسلامی قومیت حقیقت کا راز

اس وقت منکشف کیا جب ہندوستان والے اس سے غافل تھے اور جس کے اشعار کی تاریخ زمیندار۔ کامریڈ۔ بلقان۔ طرابلس اور نواب وقار الملک کی حق گوئی کی تاریخ سے پہلے کی ہے، کس کا خوشہ چین ہے؟ شاعروں کی بد نصیبی ہے کہ ان کا کام بُرا بھلا جو کچھ بھی ہو، غیر محسوس ہوتا ہے۔ اور ظاہر میں آنکھیں مریات کی طرف قدرتا زیادہ متوجہ ہوتی ہیں۔

اس خط کا مقصد شکایت نہیں اور نہ یہ کہ اقبال کے کام کا اشتہار ہو۔ حسن نظامی کو خوب معلوم ہے کہ اس کا دوست اشتہار پسند مزاج نے کر دُنیا میں نہیں آیا۔ مگر یہ مقصد اس خط کا ضرور ہے کہ ایک واقعہ حال دوست کی غلط فہمی دور ہو۔ تاکہ اقبال کی وقعت اپنے دوریت کی نگاہ میں محض اس خیال سے کم نہ ہو کہ اس نے مسلمانان ہند کی ہندواری میں حقہ نہیں لیا۔

بکلام بیدل اگر رسی مگد ز زجادہ منصفی  
کہ کیسے نمی طلبد ز تو سملہ و گر مگر آفریں

نہا کسا۔ اقبال

(۱۶۹) ————— (۱۳)

لاہور

۲۷- دسمبر ۱۹۱۳ء

خواجہ صاحب مکرم! اجمیر سے کوئی خط نہیں لکھا۔ اس بارے میں شاید آپ کی ہدایت پر عمل نہ ہو۔ زلفِ خواجہ کا امیئر، دامِ اقبال میں کیونکر آسکتا ہے۔ شیخ احسان الحق سے درخواست کیجئے کہ وہ اقبال کا اشتہار نہ دیں۔ میں ان کا اور آپ کا ممنون ہوں گا، اگر آپ مجھے اس رحمت سے بچائیں گے۔ آخر شاعری کی وجہ سے میں شاہیر میں شامل ہوں گا۔ لیکن آپ کو معلوم ہے کہ میں اپنے آپ کو شاعر تصور نہیں کرتا اور نہ کبھی بحیثیت فن کے میں نے اس کا مطالبہ کیا ہے۔ پھر میرا کیا حق ہے کہ صرف شعرا میں میں بیٹھوں اور کوئی وجہ شہرت نہیں ہے۔ دروازہ بے چاری موتیوں کا مار دے سکتی ہے۔ مگر گردن دینے کی وہ بساط نہیں رکھتی۔

بالفاظ دیگر یوں کہئے کہ دروازہ دے سکتی ہے۔ اگر یہ صورت ہے تو گردن کہاں باقی رہ جائیگی۔ وہ تو دروازہ کی ایک جزو ہے۔ والسلام  
محمد اقبال از لاہور۔



(۱۷۰) ————— (۱۴)

ذیر خواجہ صاحب! آپ کی سرکار سے جو خطاب مجھے عطا ہوا ہے اس کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ لیکن وہ مثنوی جس میں خودی کی حقیقت و استو کام پر بحث کی ہے، اب قریباً تیار ہے۔ اور پریس جانے کو ہے۔ اس کے لئے بھی کوئی عمدہ نام یا خطاب تجویز فرمائیے۔ شیخ عبدالقادر صاحب نے اس کے نام اسرار حیات۔ پیام سرودش۔ پیام نو۔ آئین نو، تجویز کئے ہیں۔ آپ بھی طبع آزمائی فرمائیے اور نتائج سے مجھے مطلع کیجئے۔ تاکہ میں انتخاب کر سکوں۔

آپ کا خادم دیرینہ

اقبال۔ لاہور

۶۔ فروری ۱۹۱۵ء



# مولوی صالح محمد کے نام

(۱۷۱) ————— (۱)

کلاہور

۱۰ مئی ۱۹۳۷ء

جناب مولوی صاحب - السلام علیکم

کل کی ڈاک میں ایک خط میں آپ کی خدمت میں ارسال کر چکا ہوں۔ میرا خیال تھا کہ شاید میں عرس کے موقع پر حاضر نہ ہو سکوں لیکن مزید غور کرنے پر میں اس نتیجے پر پہنچا ہوں کہ مجھے اس موقع پر جانا چاہیئے۔ اس واسطے آپ کی خدمت میں اطلاع عرض ہے کہ میں حاضر ہونگا۔ میرے ایک دو دوست اور بھی ہوں گے۔ براہِ حرمانی بواپس ڈاک مطلع فرمائیے کہ کس تاریخ کو مجھے وہاں ہونا چاہیئے۔ خواجہ صاحب کب تک وہاں پہنچ جائیں گے۔ اور ان کا قیام وہاں کب تک رہیگا۔ اس کے علاوہ یہ بھی مطلع

فرمائیے کہ کس بزرگ (کو) یہاں سے روانہ ہونے کی اطلاع دی جائے۔ کیا حضرت دیوان صاحب کو براہ راست لکھ دیا جائے یا جب خواجہ نظام الدین صاحب وہاں پہنچ جائیں تو ان کو بذریعہ تار مطلع کیا جائے۔ اس خط کا جواب فوراً ارسال کیا جائے۔

والسلام

مخلص: محمد اقبال

(۱۷۲) ————— (۲)

لاہور

۳۰۔ مئی ۱۹۳۷ء

جناب من! السلام علیکم۔ آپ کا خط مل گیا ہے جس کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ مجھ کو آپ کے خط نے بہت متاثر کیا مجھ کو یہ خیال ہمیشہ تکلیف روحانی دیتا ہے کہ آنے والی مسلمان نسل کے قلوب ان داروات سے کیسے خالی ہیں جن پر میرے افکار کی اساس ہے۔ لیکن آپ کے خط سے مجھے ایک گونہ مستریت ہوئی۔ ان اشعار کی دقت زبان کی وجہ سے نہیں ہیں

تو اتنی فارسی ہی نہیں جانتا کہ مشکل زبان لکھ سکوں۔ وقت جو کچھ بھی ہے، واردات و کیفیات کے فقدان کی وجہ سے ہے اگر کیفیات کا احساس ہو تو مشکل زبان بھی سہل ہو جاتی ہے۔ بہر حال آپ کی کوشش ایک مبارک قال ہے۔ لیکن یہ بھی یاد رکھنے کے قابل ہے کہ جذبات انسانی کی تخلیق یا بیداری کے کئی ذرائع ہیں۔ جن میں سے ایک شعر بھی ہے۔ اور شعر کا تخلیقی یا ایقاعی اثر محض اس کے مطالب و معانی کی وجہ سے نہیں بلکہ اس میں شعر کی زبان اور زبان کے الفاظ کی صوت اور طرزِ ادا کو بھی بہت بڑا دخل ہے۔ اس واسطے ترجمے یا تشریح سے وہ مقصد حاصل نہیں ہوتا جو مترجم کے زیرِ نظر ہوتا ہے۔ بہر حال اس تشریح میں آپ کو ان لوگوں کی کیفیات و خیالات کا بغور مطالعہ کرنا چاہئے جن کے قلوب میں آپ پیغام کے جذبات پیدا کرنا چاہتے ہیں۔ یہ بات پیغام کے مطالعے سے بھی زیادہ ضروری ہے۔

اس کے علاوہ یہ بھی گُر کی بات ہے کہ مجھ سے مشورہ نہ کیجئے

جس شعر کا جو اثر آپ کے دل پر ہوتا ہے، اُسی کو صاف و واضح طور پر بیان کرنے کی کوشش کرنا چاہئے۔ مصنف کا مفہوم معلوم کرنا بالکل غیر ضروری بلکہ مضر ہے۔ ہاں ایک ضروری شرط ہے اور وہ یہ ہے کہ جو لٹریچر آپ کریں، اس کی تائید شعر کی زبان سے ہونی چاہئے۔ ایک ہی شعر کا اثر مختلف قلوب پر مختلف ہوتا ہے بلکہ مختلف اوقات میں بھی مختلف ہوتا ہے اس اختلاف کی وجہ قلوب انسانی کی اصلی فطرت اور انسانی تعلیم و تربیت اور تجربہ کا اختلاف ہے۔ اگر کسی شعر سے مختلف اثرات مختلف قلوب پر پیدا ہوں تو یہ بات اسی شعر کی قوت اور زندگی کی دلیل ہے۔ زندگی کی اصل حقیقت تنوع اور گونا گونی ہے۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال

(۱۷۳) ————— (۱۷۴)

جناب من! السلام علیکم

کئی دن ہوئے، میں نے آپ کے خط کے جواب میں خط لکھا تھا اور اسی خط میں آپ کی شرح پیام مشرق (رباعیات) کا مسودہ ملفوف تھا۔ معلوم نہیں، وہ خط آپ تک پہنچا یا نہ پہنچا۔ اگر نہیں پہنچا تو مجھے سخت افسوس ہے۔ بالخصوص اُن نوٹوں کی وجہ سے جو میں نے مسودہ مذکور کے حواشی پر کئے تھے۔ بہر حال مطلع فرمائیے کہ اطمینان ہو جائے۔

حضرت خواجہ نظام الدین صاحب سے یہ بھی معلوم کیجئے کہ آیا اُن کے بزرگوں کے کتب خانے میں حضرت شاہ محمد غوث گوالیاری کا وہ رسالہ موجود ہے، جس میں انہوں نے آسمانوں اور سیاروں کی سیر کا ذکر کیا ہے۔ مجھے اس کی مدت سے تلاش ہے، اب تک دستیاب نہیں ہو سکا۔ آج تک شائع بھی کسی نے نہیں کیا۔ اگر وہ رسالہ اُن کے پاس نہیں تو ممکن ہے

اسی مضمون کا کسی اور بزرگ کا رسالہ موجود ہو۔ والسلام  
محرم اقبال

لاہور

نوٹ - (یہ خط علامہ کے انگریزی پیڈ پر لکھا ہے۔ لیکن  
تاریخ تحریر نہیں کی گئی۔ اندازہ یہی ہے کہ یہ گزشتہ خط کے  
بعد کا خط ہے۔)  
مرتب

(۱۷۴) ————— (۱۷۵)

۱۹۔ جون ۱۳۳۰ء

جناب من۔ السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے جس کے لئے شکریہ قبول کیجئے۔  
الحمد للہ کہ مسودہ آپ تک پہنچ گیا۔ آپ نے نسخہ مطلوبہ کی  
تلاش میں جو رحمت گوارا کی۔ اس کے لئے جناب خواجہ صاحب  
کا اور آپ کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ اگر آپ اُدھر کے نادر الوجود  
قلبی نسخوں کی ایک فہرست شائع کر دیں تو عمر حاضر کے ہندوستانی

مسلمانوں پر ایک احسان عظیم ہوگا اور نیز ایک بڑی علمی خدمت ہوگی۔ افسوس مسلمانوں کا علمی سرمایہ ہندوستان میں بالکل ضائع ہو گیا اور آج یورپ والے یہ طعنہ دینے کے لائق ہوئے کہ ہندوستانی مسلمان علمی دولت سے بالکل تہید دست تھے۔ سرالتما کا ذکر میں نے آج تک نہیں سنا۔ اس کتاب کی تلاش بھی جاری رکھئے۔ میں نہایت ممنون ہوں گا اگر سرالتما ہی مل جائے۔ شاید بہاول پور سے ملے۔

حضرت خواجہ صاحب کی خدمت میں سلام شوق عرض کیجئے  
اگر وہ کبھی لاہور کا رخ کریں تو مجھے مطلع کیجئے۔ والسلام  
مخلص: محمد اقبال

(۱۷۵) ————— (۵)

لاہور

۲۵۔ جولائی ۱۳۳۷ء

مکرمی۔ السلام علیکم

والا نامہ ابھی ملا ہے جس کے لئے سراپا سپاس ہوں۔



حضرت خواجہ صاحب کی خدمت میں میری طرف سے خاص طور پر شکریہ ادا کیجئے۔ میں ان کا نہایت شکریہ گزار ہوں کہ انہوں نے سرالہما کے متعلق اس قدر دلچسپی کا اظہار فرمایا۔ معلوم نہیں کتاب مذکور قلمی ہے یا طبع شدہ۔ اگر قلمی ہے تو معلوم نہیں۔ حجم کس قدر ہے اور کس زبان میں ہے۔ بہر حال اگر خواجہ صاحب کسی آدمی کو بھیج دیں تو بہت سہرا بنی ہوگی۔ اس طرح کتاب جلدی مل جائیگی اور میں اس سے اپنی کتاب کو ختم کرنے سے پہلے مستفیض ہو سکوں گا۔ میں نے شاید آپ کی خدمت میں عرض کیا تھا کہ میرا مقصود سرالہما کے مطالعہ سے علمی تحقیقات نہیں ہے۔ علمی سے میری مراد وہ تحقیق ہے جس کا دار و مدار علم ریاضی پر ہو اور جس کے مشاہدات کے لئے دور بینوں کی ضرورت ہو۔ میرا مقصود اس تحقیق سے ہے جس کی بنیاد مکاشفات قلبی پر ہو۔ چونکہ آپ کے والد ماجد سرالہما کو دیکھ چکے ہیں، اس واسطے مجھے یقین ہے کہ اس کے مطالعہ سے کوہر مقصود لا تھائیگا۔ حضرت خواجہ صاحب کی خدمت میں عرض کیجئے، جب میری کتاب نعم ہو گئی تو انشاء اللہ اس کی

ایک جلد حاضر خدمت کرونگا۔ اور مجھے یقین ہے کہ وہ بے انتہا خوش ہونگے۔ جہاں تک میرا علم ہے کسی اسلامی زبان میں اس قسم کی کتاب اس سے پہلے نہیں لکھی گئی۔ کتاب نظم میں ہے۔ زبان فارسی، مثنوی مولانا روم کے بحر میں ہے۔ سیرۃ سلیمان ضرور لکھئے آپ کا اردو طرز بیان دلچسپ اور سادہ ہے۔ میں سمجھتا ہوں۔ آپ پڑھنے والوں کی توجہ جذب کر سکنے پر پوری قدرت رکھتے ہیں۔ گزشتہ رات میرے ہاں بہت سے احباب کا مجمع تھا۔ مسلمانان ہندوستان کی عام روحانیت کا ذکر تھا اور بہت سے احباب مسلمانوں کے موجودہ انحطاط سے متاثر ہو کر ان سے یابوسی کا اظہار کر رہے تھے، اس سلسلہ میں میں نے ریمارک کیا کہ جس قوم سے خواجہ سلیمان تونسوی، شاہ فضل الرحمن گنج ہراد آبادی اور خواجہ فرید چاچڑاں شریف دالے اب اس زمانے میں بھی پیدا ہو سکتے ہیں۔ اس کی روحانیت کا خزانہ ابھی ختم نہیں ہوا۔ زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ کتاب اللہ کے حصول میں عجلت فرمائیے۔ خواجہ صاحب کی خدمت میں سلام شوق پہنچائیے اور دعا کی

التماس - والسلام

مخلص

محمد اقبال

(۱۷۶) ————— (۶)

لاہور

۴۔ اگست ۱۹۳۷ء

جناب مولوی صاحب! السلام علیکم  
میں آپ کو خط لکھنے کے قصد سے بیٹھا ہی تھا کہ ملازم نے  
آپ کا خط لا کر دیا۔ کتاب سرالسماء کے حصول میں خواجہ صاحب جو  
سعی بلیغ فرما رہے ہیں، اُس کا شکریہ کس زبان سے ادا کروں۔  
(۱) میں نے بھی آج مولوی شمس الدین صاحب کی خدمت میں  
خط لکھا ہے۔ وہ خود علمی ذوق کے آدمی ہیں۔ اس کے علاوہ حضرت  
خواجہ صاحب نے اُن کو لکھا ہے۔ یقین ہے کہ پوری کوشش کریں گے  
اگر کتاب مفید مطلب نکل آئی تو اپنی کتاب کے دیباچے میں اُس  
کا ذکر کرنا ہوگا اور اس سلسلہ میں علامہ عبد الغفریز مصنف کتاب

مذکور کا ذکر بھی ضروری ہوگا۔ علاوہ اس کے خواجہ صاحب موصوف کا بھی جن کی وساطت سے کتاب حاصل ہوئی۔ ان اُمور کے متعلق آپ کو کتاب دیکھنے کے بعد تکلیف دوں گا۔

(۲) فہرست کتب خود تیار کیجئے۔ لیکن اگر آپ لاہور آئیں تو زمانہ حال کی تیار شدہ فہرستیں ضرور ملاحظہ کریں۔ ان کی ترتیب کا طریق اور ہے اور بہت زیادہ مفید۔ آپ نے الذہیم کی فہرست دیکھی ہوگی۔ اُس نمونہ کی ہونی چاہئے۔ لیکن صرف نایاب کتب ہی کا ذکر ہو تو بہتر ہو۔ اس کی اشاعت کے لئے میں علی گڑھ یونیورسٹی کو لکھوں گا کہ آپ کی مدد کرے۔

(۳) کابل جانے کا امکان ہے۔ آپ ساتھ ہوں تو اور بھی اچھی بات ہے۔ ممکن ہے اگست کے آخر میں۔ قونصل جنرل افغانستان متعینہ ہند (دہلی) نے مجھ سے کہا تھا کہ جشن استقلال کے موقع پر اعلیٰ حضرت آپ کو دعوت دینے کا قصد رکھتے ہیں جشن استقلال وسط اگست میں ہے۔ لیکن وسط اگست میں میں آل انڈیا مسلم لیگ کی صدارت کے لئے لکھنؤ جا رہا ہوں۔ اگر اس موقع پر کابل

نہ جاسکا تو کسی اور موقع پر انشاء اللہ ضرور جاؤں گا۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ جناب خواجہ صاحب کی خدمت میں میرا سلام شوق عرض کرنے کے بعد عرض کیجئے کہ اپنے خاندانی اثر و رسوخ و نہایت کو مسلمانوں کے مفاد میں کام لانے کا وقت ہے اور گدی نشینوں نے دین کو حصول دنیا کا ذریعہ بنا لیا ہے۔ اس اُمت سے خلاص رخصت ہو چکا۔ والسلام

فخلص محمد اقبال

(۱۷۷) ————— (۱۷۸)

لاہور

۹۔ اگست ۱۳۳۷ء

جناب من۔ السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے جس کے لئے بہت بہت شکریہ۔ میں نے بھی مولوی شمس الدین صاحب کی خدمت میں خط لکھا تھا۔ جواب نہیں ملا۔ وہ جواب لکھنے میں یوں بھی سست ہیں۔ میں اس

کتاب کے لئے خود نواب صاحب بہادر والئے بہاولپور کی خدمت میں لکھتا مگر اس محولی بات کے لئے اُن کو زحمت دینا پسند نہ کیا۔ مجھے اندیشہ ہے کہ مولوی احمد سعید صاحب کتاب عاریۃً نہ دینگے۔ یہ بھل ایک مدت سے مسلمانوں کے لاجحق حال ہے۔ خدا تعالیٰ ان پر رحم کرے ان حالات میں شاید یہ بہتر ہوگا کہ خواجہ صاحب بہاول پور سے کسی ایسے آدمی کو مقرر (فرمادیں) جو اس کتاب کو سمجھنے کی اپنہ نہ رکھتا ہو اور مولوی صاحب احمد سعید سے صرف کتاب کے دیکھنے کی اجازت مانگی جائے اور (مقرر کردہ بزرگ مولوی احمد سعید صاحب کی موجودگی میں کتاب مذکور کا وہ حصہ دیکھیں جس کا تعلق سیارات سماوی اور متعلقہ امور سے) ہے۔ اگر وہ کتاب علم ہیئت کی ہے تو اُس کی ضرورت نہیں (یعنی میرے مقاصد کے لئے) اور اگر اُس کے (مضامین) مرکباتی ہیں تو جستہ جستہ نوٹ سیارات کے متعلق اس کتاب سے لے لئے جائیں اور مجھ کو وہ نوٹ (ارسال) کر دئے جائیں۔ اس طریق سے مولوی احمد سعید کتاب عاریۃً دینے کی زحمت سے بچ جائیں اور میرا کام ہو جائیگا

زیادہ کیا عرض کروں، سوائے اس کے کہ آپ کی دعاؤں کا شکر گزار  
ہوں۔ والسلام

حضرت خواجہ صاحب کی خدمت میں سلام پہنچائیے۔

مخلص محمد اقبال

✽ اس نشان سے شروع کر کے جو الفاظ برکیٹ میں لکھے گئے ہیں  
وہ خط کے سیاق و سباق پر نظر رکھتے ہوئے میں نے خود داخل کئے  
ہیں۔ یہ الفاظ خط کے بائیں کنارے پر تھے جس کا ایک ٹھوڑا سا  
حصہ شکن پڑنے سے ضائع ہو چکا ہے۔

(۱۷۸) ————— (۸)

بجواب من۔ السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ مل گیا ہے جس کے لئے شکریہ۔ حضرت  
خواجہ صاحب کی خدمت میں میری طرف سے بہت بہت شکریہ ادا  
کیجئے کہ سترالسماء کے لئے انہوں نے بہاول پور خط لکھنے کی زحمت

گوارا کی۔ میں نے بھی وہاں ایک دوست سے خط و کتابت کی تھی معلوم ہوا کہ شمس الدین صاحب کا کتب خانہ محفوظ ہے اور ان کے بیٹے ریاست کی ملازمت میں ہیں۔ ممکن ہے وہ کتاب (سر السما) اس کتب خانے میں محفوظ ہو۔ اگر یہ کتاب مل گئی اور میرے مطلب کے موافق ہوئی تو امید ہے بہت فائدہ ہوگا۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا خواجہ صاحب سلام شوق قبول فرماویں۔

مخلص محمد اقبال

(یہ خط بھی علامہ کے انگریزی پیڈ پر لکھا ہے اور تاریخ درج ہونے سے رہ گئی ہے۔ مرتب)۔

(۱۷۹) ————— (۹)

لاہور

۱۸۔ اپریل ۱۳۱۰ھ

مکرمی منشی محمد صالح صاحب۔ السلام علیکم  
ایک مدت کے بعد یہ خط آپ کو لکھتا ہوں۔ خواجہ صاحب



کو یہ خط دکھا دیں اور کامل غور و خوض کے بعد اس کا جواب لکھیں۔  
 اسلام پر ایک بہت بڑا نازک وقت ہندوستان میں آ رہا  
 ہے۔ سیاسی حقوق و ملی تمدن کا تحفظ تو ایک طرف، خود اسلام  
 کی ہستی معرض خطر میں ہے۔ میں ایک مدت سے اس مسئلہ  
 پر غور کر رہا تھا۔ آخر اس نتیجہ پر پہنچا ہوں کہ مسلمانوں کے لئے  
 مقدم ہے کہ ایک بہت بڑا نیشنل فنڈ قائم کریں جو ایک ٹرسٹ  
 کی صورت میں ہو اور اس کا روپیہ مسلمانوں کے تمدن اور  
 ان کے سیاسی حقوق کی حفاظت اور ان کی دینی اشاعت وغیرہ  
 پر خرچ کیا جائے۔ اسی طرح ان کے اخباروں کی حالت درست  
 کی جائے اور وہ تمام وسائل اختیار کئے جائیں جو زمانہ حال  
 میں اقوام کی حفاظت کے لئے ضروری ہیں، مفصل سکیم پھر عرض  
 کر دی جائیگی۔ فی الحال یہ عرض کرنا چاہتا ہوں کہ قدیم تجارت  
 کے نوجوان مالک ایک جا جمع ہو کر مشورہ کریں کہ کس طرح  
 اس درخت کی حفاظت کی جاسکتی ہے جو ان کے بزرگوں کی  
 کوششوں سے پھلا پھولا تھا۔ اب جو کچھ ہوگا نوجوان علماء و

نوجوان صوفیہ سے ہی ہوگا، جن کے دلوں میں خدا نے احساسِ حفاظت قلی کا پیدا کر دیا ہے۔

خواجہ صاحب کی خدمت میں غرض کیجئے کہ وہ ایسے نوجوان سجادہ نشینوں کو ایک جگہ جمع کر لیں۔ میں بھی وہاں حاضر ہو کر اُن کی مشورت میں مدد و رنگا۔ یہ جلسہ فی الحال پرائیویٹ ہوگا۔ میرے خیال میں ایسے نوجوانوں کی کافی تعداد ہے۔ فی الحال سندھ اور پنجاب کے حضرات ہی جمع ہوں۔ بعض کے نام میں جانتا ہوں۔ مگر غالباً خواجہ صاحب اور آپ اُن حضرات کو مجھ سے بہتر جانتے ہیں۔ غرض یہ کہ اُن کے نام دعوت جاری ہو اور اس پر اگر میرے دستخط کی ضرورت ہو تو میں حاضر ہوں۔ اس خط کو معمولی نہ تصور فرمائیے۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا خواجہ صاحب کی خدمت میں میری طرف سے سلام شوق عرض کیجئے۔

مخلص

محمد اقبال - لاہور

(۱۸۰) ————— (۱۰)

لاہور

۲۲- اپریل ۱۳۳۱ھ

جناب مولوی صاحب - السلام علیکم

آپ کا حال نامہ ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ اس  
 گروہ کے جمود کا مجھے بھی احساس ہے اور یہی وجہ ہے کہ میں  
 نے اس گروہ میں سے نوجوانوں کو انتخاب کیا ہے۔ مجھے امید ہے  
 کہ اگر ان کو کسی مرکزی مقام پر جمع کیا جائے تو میں شاید ان کو  
 یقین دلا سکوں کہ نظر بہ حالات آئندہ ان کا اور ان کے غلاموں  
 کا احترام و اقتدار بھی اس پر موقوف ہے کہ وہ اس نازک زمانے  
 میں اسلام کی حفاظت کریں۔ فی الحال تجویز یہ ہے کہ ایک قومی  
 قلمی قائم کیا جائے کہ بغیر اس کے اسلام کے سہ بیانی و دینی  
 مقاصد کی تکمیل و اشاعت ناممکن ہے مسلمان اخباروں و قومی  
 اخبارات کے ذریعہ اور نیوز ایجنسیاں قائم کی جائیں جو مسلمانوں

۲۴ / ۱۰ / ۱۳۸۵

طاب ثوابه

آپ کو اللہ مانہ اجر ملے یہ اللہ تعالیٰ سے

اگر مردہ و جسدہ و غیر بھی چھو کر ہے اور نہ کما لعدہ ہے جو یہ اگر گویا  
نقد جملہ ان کو انتہا کی ہے ۔ مگر اس کے اگر ان کو کھی کر کرنا تمام  
ہر شخص کی جائے تو یہ یہ ان کو بغیر و بد سکر کے ہر لفظ بہ حالت اپنے  
اف و اور ان و خانہ اور لا احرار و اندر بھی کہا ہر خوف ہے جو  
مگر اس کا کہ نہ مانے ہر ہندو و ضاعت کھیلے ۔ تا رہا ہر یہ ہے جو  
ایک فرم فرم تمام کی جائے جو لہر ہر ہندو و بیاسا و دینی تصاویر و کھیلے  
ناکھن ہے ۔ سہا و لغا پر کر کرنا کی جائے ہے لغا و اور ہر ہر ہر تمام  
کی جائے سہا و لغا و ضاعت ہر دینی اور یہاں ہر ہر ہر ہر ہر ہر  
عکس نہاں جائے اور تمام کی جائے ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر  
مستقبل کر حضور و کتا جائے ۔ ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر

[illegible]

کتاب جاوید مانہ جو میر تکبیر کا خاصہ رنگ ہے کچھ ملاحظہ فرمائیے

۱۰۰

کو مختلف مقامات میں وہی اور سیاسی اعتبار سے منظم کیا جائے  
 قومی عساکر بنائے جائیں اور ان تمام وسائل سے اسلام کی  
 منتشر قوتوں کو جمع کر کے اس کے مستقبل کو محفوظ کیا جائے۔  
 میں سمجھتا ہوں کہ مسلمانوں کو ابھی تک اس کا احساس نہیں کہ  
 جہاں تک اسلام کا تعلق ہے اس ملک ہندوستان میں کیا  
 ہو رہا ہے۔ اور اگر وقت پر موجودہ حالت کی اصلاح کی طرف  
 توجہ نہ کی گئی تو مسلمانوں اور اسلام کا مستقبل اس ملک میں کیا  
 ہو جائیگا۔ ہم تو اپنا زمانہ حقیقت میں ختم کر چکے۔ آئندہ  
 نسلوں کی فکر کرنا ہمارا فرض ہے۔ ایسا نہ ہو کہ اُن کی زندگی گنڈ  
 اور بھیل اقوام کی طرح ہو جائے اور رفتہ رفتہ ان کا دین اور  
 کلچر اس ملک سے فنا ہو جائے۔ اگر ان مقاصد کی تکمیل کے  
 لئے مجھے اپنے کام چھوڑنے پڑیں تو انشاء اللہ چھوڑ دوں گا۔  
 اور اپنی زندگی کے باقی ایام اسی ایک مقصدِ جلیل کے لئے  
 وقف کر دوں گا۔

آپ خواجہ صاحب کے دل میں تڑپ پیدا کریں اور اُن سے

درخواست کریں کہ وہ اپنے دیگر احباب میں بھی یہی تحریک کریں  
 ورنہ ہم سب لوگ قیامت کے روز خدا اور رسولؐ کے سامنے  
 جوابدہ ہونگے۔ زیادہ کیا عرض کروں، سو اس کے کہ اس کام  
 (میں) ذرا سا توقف بھی نہ ہونا چاہئے۔

کتاب جاوید نامہ جو میں لکھ رہا تھا، ختم ہو گئی ہے۔ آج کل  
 میں کاتب کے حوالے کر دی جائیگی تشکیل جدید الہیات اسلامیہ  
 جو میں نے انگریزی زبان میں لکھی تھی اس کا اردو ترجمہ بھی ہو گیا  
 ہے۔ عنقریب شائع ہو جائیگا۔ والسلام

فخلص محمد اقبال

(۱۸۱) ————— (۱۱)

۱۲ مئی ۱۹۲۷ء

جناب مولوی صاحب۔ السلام علیکم  
 میں ابھی صبح بھوپال سے واپس آیا اور آپ کا خط ملا۔ ریا  
 بھوپال میں بھی نواب صاحب کی دعوت پر میں اسی مطلب کے

واسطے گیا تھا کہ مسلمانوں کے سیاسی اختلافات رفع کرنے کی کوشش کر کے ان کو ایک مرکز پر متحد کیا جائے۔ معاملہ امیر افراسیاب نے مگر افسوس ہے کہ چونکہ ہر روز قریباً دو بجے رات تک کام کرنا اور جاگنا پڑا، میں وہیں بیمار ہو گیا۔ آج صبح واپس آیا ہوں۔ کسی قدر افاقہ ہے۔ میں یقیناً نہیں کہہ سکتا کہ پاک پٹن شریف حاضر ہو سکوں گا۔ مگر چونکہ حضرت خواجہ صاحب نے اُمید دلائی ہے۔ اس واسطے پوری کوشش کروں گا کہ حاضر ہوں۔ آپ مہربانی کر کے بواپسی ڈاک دو باتوں کا جواب دیں :

(۱) خواجہ صاحب اور دیگر نوجوان سجادہ نشین کو نسی تاریخ کو وہاں موجود ہوں گے۔

(۲) اگر میں پاک پٹن حاضر نہ ہو سکا تو کیا اور کوئی موقع ایسا ہو سکتا ہے یا کوئی اور ایسی صورت ہو سکتی ہے کہ میں ان سب سے ایک مقام پر مل سکوں اور اپنے معروضات ان کی خدمت میں پیش کر سکوں۔ ان باتوں کا جواب فوراً ارسال فرمائیے۔ والسلام۔ حضرت خواجہ صاحب کی خدمت میں میری طرف سے



شکریہ اور آداب عرض ہو۔ والسلام

مخلص محمد اقبال

(۱۸۲) ————— (۱۲)

لاہور

۲۰ مئی ۱۹۳۷ء

جناب مولوی صاحب - السلام تیکم

آپ کا خط ابھی ملا۔ اس سے پہلے حضرت خواجہ صاحب کا خط بھی مل گیا تھا۔ میں نے خواجہ حامد صاحب کے انتقال کی خبر اخبار میں پڑھی تھی اور میرا خیال تھا کہ تمام اختلافات کو رنج کرنے کی خاطر خواجہ صاحب کو ان کا جانشین تسلیم کر لیا جائیگا۔ اس کے متعلق آپ کو لکھنے کا ارادہ بھی رکھتا تھا۔ مگر چونکہ حالات سے آگاہی نہ تھی۔ اس واسطے خاموش رہا۔ بہر حال صلح کی خبر سے میں بہت خوش ہوا۔ خدا تعالیٰ مبارک کرے اور یہ کام باحسن وجہ انجام پائے۔ اگر خواجہ صاحب اس دفعہ پاک پٹن نہ آسکیں تو

کچھ مضائقہ نہیں۔ اجتماع کسی اور جگہ ہو جائے گا۔ میں نے  
ٹائم ٹیبل دیکھا تو معلوم ہوا کہ پاک پٹن جانے والی سب ٹرینیں  
تکلیف دہ ہیں۔ باقی خیریت ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر  
ہوگا۔ خواجہ صاحب کی خدمت میں سلام عرض ہو۔ والسلام

فخلص

محمد اقبال

(۱۸۳) ————— (۱۱۳)

۲۵۔ مئی ۱۹۳۱ء سوموار

جناب مولوی صاحب۔ السلام علیکم  
کل میڈنگ کا اجلاس تمام دن رہا اور شام کو میں درودِ خدا  
میں مبتلا ہو گیا۔ اس واسطے مجبوراً آج پاک پٹن کا سفر کرنے سے  
قاصر ہوں کہ وائٹ کو نکلوا دینے کا ارادہ ہے۔ انشاء اللہ پھر کسی  
موقع پر خواجہ صاحب کی خدمت میں حاضر ہو کر تمام معروضات  
پیش کروں گا۔ اس عرصے میں وہ اپنے نوجوان احباب کے ساتھ  
میرے خطوط کے مضمون پر گفتگو کے لئے اُن کو تیار کر رکھیں۔

امید کہ اُن کا مزاج بخیر و عافیت ہوگا اور خاندانی تنازع  
کا بھی باحسن وجوہ خاتمہ ہو گیا ہوگا۔ آج تو آپ اور دہ پاک پٹن  
میں ہوں گے اور یہ خط تونسہ شریف کے پتے پر ہی لکھتا ہوں  
کہ غالباً منگل کے روز آپ پاک پٹن سے تونسہ شریف تشریف  
واپس لے جائیں گے۔ والسلام

مخلص محمد اقبال

(۱۸۴) ————— (۱۴)

لاہور

۷۔ جون ۱۹۳۱ء

جناب مولوی صالح محمد صاحب۔ السلام علیکم  
معلوم ہوتا ہے، آپ اور حضرت خواجہ صاحب میرے تار اور  
خط کو قرا موش کر گئے یا ممکن ہے تار کا مطلب صحیح نہ سمجھا گیا ہو  
اور خط نہ ملا ہو۔ میں نے تار اور خط دونوں میں لکھ دیا تھا کہ  
میں درود ندائیں میں مبتلا ہو گیا اور چار روز کی سخت تکلیف

کے بعد دونوں دانت جوڑ کھتے تھے، اُن کو اکھڑوا دیا گیا۔ اگر یہ خط اور تار پہنچنے کے بعد بھی خواجہ صاحب نے بقول آپ کے میرے نہ آ سکنے کو بُرا محسوس کیا، تو مجھے تعجب بھی ہے اور افسوس بھی۔ تعجب اور افسوس اس واسطے کہ میں نے حدیث میں دیکھا ہے کہ مسلمان کو مسلمان پر نیک نطن رکھنا چاہئے۔ میں نے جھوٹ نہ لکھا تھا، نہ اس زمانے کے لوگوں کی طسرح بہانہ تراشی کی تھی۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ والسلام

محمد اقبال

لاہور

(دوسرا صفحہ ملاحظہ کیجئے)

باقی رہا مقصود جس کے لئے سفر کرنا تھا، سو مجھے یہ لکھنے میں تاقل نہیں کہ اس کا ایک پہلو سیاسی بھی ہے اور یہ اس وجہ سے کہ اسلام بحیثیت مذہب کے دین و سیاست کا جامع ہے۔ یہاں تک کہ ایک پہلو کو دوسرے پہلو سے جدا کرنا حقائق اسلام کا خون کرنا ہے۔ میں نے جو حضرات مشائخ کو اس طرف متوجہ کرنے

کا قصد کیا تھا، وہ محض اللہ اور اس کے رسول کی خاطر تھا، نہ اپنے نام و نمود کی خاطر۔ مجھ کو نہ ہندوؤں سے کچھ مطلب ہے نہ انگریزوں سے۔ خیال یہ تھا کہ شاید اسی طریق سے نوجوان صوفیہ میں کہ اُن کے اقتدار کا دار و مدار بھی اسلام کی زندگی پر ہے کچھ حرارت پیدا ہو جائے اور وہ کُلاً نہیں تو جُزاً اس کام میں شریک ہو جائیں۔ خواجہ صاحب اگر اس تحریک میں شریک ہوں تو میرے عقیدے کی رُو سے اُن کی سعادت ہے۔ بلکہ میں تو چاہتا ہوں کہ اس ساری تحریک کا سہرا اُن ہی کے سر رہے۔ والسلام

محمد اقبال

(۱۸۵) ————— (۱۵)

لاہور

۲۔ جولائی ۱۹۳۱ء

جناب مولوی صاحب - السلام علیکم  
 آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ مجھے اس بات سے دلی رنج ہوا  
 کہ خواجہ صاحب پر ان کے مقدس جد کے مزار کی زیارت بند  
 کر دی گئی ہے۔ اس تنگ دلی پر ہزار افسوس۔ مگر میں خواجہ  
 صاحب کی خدمت میں یہ مشورہ دوں گا کہ وہ اس مصیبت غلطی  
 پر صبر کریں۔ مجھے یقین ہے کہ اللہ تعالیٰ ان کی مشکلات کا  
 خاتمہ کر دے گا اور ان پر ظلم کرنے والے ذلیل و خوار ہوں گے۔  
 اس امر کے متعلق جو کچھ مدد خواجہ صاحب کے خیال میں ہیں کر  
 سکتا ہوں اس کے لئے دل و جان سے حاضر ہوں۔ آپ بڑی  
 خوشی سے تشریف لائیں۔ ضلع ڈیرہ غازی کے ڈپٹی کمشنر  
 صاحب کون بزرگ ہیں۔ ان کے نام سے مطلع فرمائیے۔ اگر

میری اُن سے واقفیت ہوئی تو میں آپ کی ہدایت کے مطابق اس بارے میں ان سے خط و کتابت کرنے کو حاضر ہوں۔ ایسے مسائل کا علاج سوائے توجہ الی اللہ کے اور کچھ نہیں۔ خواجہ صاحب خود اس بات کو مجھ سے بہتر جانتے ہیں۔ فیصلے کی نقل ابھی نہیں پہنچی۔ پڑھ کر پھر لکھوں گا۔ والسلام  
مخلص

محمد اقبال - لاہور

(۱۸۶) ————— (۱۶)

لاہور

۱۱۔ فروری ۱۳۲۷ھ

جناب مولوی صاحب۔ السلام علیکم  
آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ میرا یونیورسٹی سے اب تعلق نہیں ہے۔ تاہم آپ کا خط میں نے پروفیسر شفیع صاحب کو دے دیا ہے۔ امید ہے وہ آپ کی مدد کر سکیں گے۔ فی الحال آپ اپنے تعلیمی امتیازات (یعنی جو امتحان پاس کئے ہوں) اور موجودہ

مشاغل وغیرہ مجھے کچھ بھیبس۔ مدینۃ النبی کی زیارت کا قصد تھا مگر میرے دل میں یہ خیال جاگزیں ہو گیا کہ دُنیوی مقاصد کے لئے سفر کرنے کے ضمن میں حرم نبوی کی زیارت کی جرات کرنا سُواوِب ہے۔ اس کے علاوہ بعض مقامی احباب سے وعدہ تھا کہ جب حرم نبوی کی زیارت کے لئے جاؤنگا تو وہ میرے ہم عنان ہونگے ان دونوں خیالوں نے مجھے باز رکھا۔ ورنہ کچھ مشکل اُھر نہ تھا۔ یروشلم سے سفر کرنا آسان ہے۔ اس وقت ابن سعود کے بعض قبائل بعض دیگر قبائل عرب سے جو یروشلم اور مدینۃ النبی کے درمیان راہ میں ہیں برسرِ پیکار تھے۔ مگر یہ کوئی مشکل نہ تھی بس سڑک تدارک نہ ہو سکے۔ جاویدا امہ شائع ہو گیا ہے۔ میں نے اپنے کلارک سے کہہ دیا تھا کہ وہ خواجہ صاحب کی خدمت میں ایک کاپی ارسال کر دے۔ شاید وہ بھیج چکا ہے یا آج کل میں بھیج دیگا۔ میرزا طرفہ سے خواجہ صاحب کی خدمت میں سلام عرض کیجئے۔ والسلام

نحیر اقبال



(۱۸۷) ————— (۱۷۷)

لاہور

جناب مولوی صاحب!

میں نے پروفیسر شفیع صاحب سے دریافت کیا تو معلوم ہوا کہ تمام یونیورسٹی کے امتحانوں کے منتظر ہو چکے ہیں۔  
 درنیکولر فائینل کا تعلق محکمہ تعلیم سے ہے یونیورسٹی سے نہیں  
 ہے۔ بہر حال منسلک فارم پُر کر کے بھیج دیجئے۔ اگر کوئی Vacancy  
 اس اثنا میں ہوگی تو شاید آپ کو موقع مل جائے۔ والسلام

محی اقبال

۱۲۔ فروری ۱۳۳۷ھ

حکم شاہ

ایشانِ امامہ حصہ دوم

## فہرست کتب

### دولتِ پاکستان

(از قلم جناب مستنصر باللہ صاحب ہیڈ ماسٹر گورنمنٹ ہائی سکول ملتان)  
پاکستان بن جانے کے بعد ایک ایسی کتاب کی ضرورت بہت زیادہ محسوس کی جا رہی تھی جو پاکستان کے باشندوں کو بالعموم اور پاکستان کے طلباء کو بالخصوص ان کے محبوب ملک پاکستان کے متعلق جملہ معلومات و کوائف سے آگاہ کر دے۔ کتاب "دولتِ پاکستان" اس سلسلے میں ایک لاجواب تصنیف ہے۔ اس میں پاکستان کا جغرافیہ، پاکستان کے وسائل ترقی، پاکستان کی حکومت، غرضیکہ پاکستان کے متعلق جملہ معلومات کے دریا کو کوزہ میں بند کر دیا گیا ہے۔ یہ کتاب پنجاب کے اکثر سکولوں میں رائج ہو چکی ہے۔ کتاب بیشمار نقوشوں اور تصاویر سے مزین ہے۔ قیمت دو روپے آٹھ آنے . . . . . پیکر

قرآن پاک پڑھنے اور پڑھانے کا آسان طریقہ

### دروس القرآن

حصہ اول - حصہ دوم - حصہ سوم

ان

صوفی نذر محمد سیال ایم اے - ایم اے ایل ہیڈ ماسٹر اسلامیہ ہائی سکول امین آباد  
دروس القرآن کے حصہ اول میں مرکبات کا ذکر ہے اور اس میں تقریباً ۵۰ الفاظ کی لغت شامل ہے۔ حصہ دوم میں فعلوں کا ذکر ہے۔ اور افعال کے علاوہ اسماء مشتق کو بھی واضح کر دیا گیا ہے۔ اس حصہ میں ۳۰۰ نئے الفاظ کی لغت اور شامل ہو گئی ہے۔ ان ہر دو حصوں میں صرف و نحو کے تمام مسائل۔ راہِ ضروری قاعدے واضح کر دیئے گئے ہیں۔ حصہ سوم میں مصدقہ نے





ED AT THE TIME



**RULES:-**

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of **Re. 1-00** per volume per day shall be charged for text-books and **10 Paise** per volume per day for general books kept over - due.

